

VIMAX Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE



 **RECORD**
QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI

VIMAX
Pet Trade Service

www.recordit.com

COSMETICA DI
ALTA QUALITÀ
PER OGNI
ESIGENZA



Il marchio RECORD
ed in
attrezzatura
La produzione artigianale
della RECORD per
Tavoli e vasche a
regolabili in altezza. In
in acciaio
Qualità dalla testa alla
sia per il professionista
Shampoo, balsami, e
solo al

RINALDO FRANCO spa - M

RECORD
QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



ATTREZZATURE
DI TOELETATURA
PER
PROFESSIONISTI

Record offre alti standard di qualità
innovazione nel settore delle
apparecchiature professionali di toelettatura.
La gamma Record italiana contraddistingue la qualità
per la cura e per i materiali impiegati.
I prodotti sono disponibili in versioni
adattabili anteriormente con basi fisse o
scorrevoli. Un vasto assortimento di phon e soffiatori
in acciaio inox per ogni esigenza.
Record è presente in tutte le linee di cosmetica Record
per il professionista che per il consumatore finale.
Creme, condizionatori, deodoranti e profumi sono
tra i prodotti da scoprire.



Milano - Italy

QUALITÀ DALLA TESTA ALLA CODA.

Naxos®

Super Premium Quality

Irresistibile bontà.



diacomunication.com



Naxos è la nuova linea **Super Premium** per cani studiata da **Adragna Pet Food** grazie alla sua esperienza pluriennale nella nutrizione animale in grado di soddisfare le diverse esigenze nutrizionali e i gusti dei cani di tutte le taglie ed età. L'utilizzo di impianti produttivi all'avanguardia, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, unita ad una produzione "espressa" su ordine del cliente consente di realizzare prodotti di eccellenza con una lunga durata a salvaguardia del mantenimento nel tempo di tutte le caratteristiche nutrizionali.



FLAVOR & PASSION

Phone +39 092 42 30 13

Email info@adragna.it

Web www.adragna.it

Vitakraft®

l'energia

Dall'Amore
per gli
Animali

CHI AMA GLI ANIMALI SCEGLIE VITAKRAFT!



Gli snack di carne
Beef-Stick e **Cat-Stick**,
creati da Vitakraft, sono dei morbidi e
irresistibili stick con oltre il **90% di carne**
senza conservanti né coloranti.
Gli unici **ORIGINALI**



WWW.VITAKRAFT.IT

Vieni a Global Pet Expo

E il business ti seguirà a casa



Comincia l'anno qui!

Alla fiera specializzata annuale più grande al mondo

- Migliaia di buyer qualificati
- Copertura mediatica
- Opportunità di instaurare nuovi contatti
- Premiazione dei migliori prodotti novità



Global Pet Expo™

20-22 febbraio 2013

Orange County Convention Center
Orlando, Florida (USA)

Per esporre, chiama **001-203-532-3610** o visita **globalpetexpo.org**

Prenota il tuo spazio ora!



Per poter esporre devi essere un membro APPA o PIDA



Scalibor®

PRESENTA

sottosopra.info



pappataci



zecche



pulci

15 SETTIMANE e 1/2 di protezione con Scalibor®



4 mesi di protezione dai parassiti

SCALIBOR® collare protegge il tuo cane da **zecche**, **pulci** e **pappataci** e dal rischio di malattie gravi come la leishmaniosi. Facile da applicare, dura 4 mesi. In Farmacia e nei Pet-Shop.

IN REGALO la **Scalibor®Map app*** con le zone a rischio leishmaniosi!



NON USARE NEI GATTI

*Applicazione della Mappa Scalibor®

È un medicinale veterinario. Leggere attentamente il foglio illustrativo. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Chiedi consiglio al tuo Veterinario. L'uso scorretto può essere nocivo. Aut. n° 79 del 14/05/2012



MSD
Animal Health

il sommario

Vimax Magazine
anno II
luglio/agosto 2012



in copertina

14 Qualità dalla testa alla coda (Rinaldo Franco) 🇬🇧

i cani e i gatti

10 Scelte più mirate (Macropet) 🇬🇧

28 Insieme alle olimpiadi (Wonderfood) 🇬🇧

32 Il re del deserto di L. Quarta

36 Scienza, natura ed equilibrio (Camon) 🇬🇧

40 La forza dell'amore (Forza10/Sanypet) 🇬🇧

42 10 motivi per scegliere Myfamily Tag Machine (Estella) 🇬🇧



44 Semplicità, leggerezza, iperdigeribilità (Nova Foods) 🇬🇧

46 Selvaggi come in natura (Trixie Italia) 🇬🇧

48 Petfood da 1.000 carati (Monge) 🇬🇧

50 Ecco la differenza (Enrico Spada) 🇬🇧

52 Appetiti formato mignon (Royal Canin Italia) 🇬🇧

54 Amici 365 (Royal Canin Italia/Amici Onlus) 🇬🇧

56 Protetti dal sole (Bayer Animal Health) 🇬🇧

58 Bentomato Bravo (Pet Village) 🇬🇧

60 Il certosino di L. Burani

64 Quattro stelle per Iv San Bernard (Iv San Bernard) 🇬🇧

66 Festival di Can 2012 (MSD Animal Health) 🇬🇧

68 Uno, due... tre! (Italsystem) 🇬🇧

70 Piace quattro volte di più (Hill's Pet Nutrition Italia) 🇬🇧

72 Rivoluzione terapeutica (Hill's Pet Nutrition Italia) 🇬🇧

74 Soluzioni personalizzate (Zodiaco) 🇬🇧

78 Rara, ma non trascurabile di P. Sparaciarì



ZOOMARK 2013
INTERNATIONAL

BOLOGNAFIERE - ITALY 9-12 MAGGIO/MAY 2013

15° SALONE INTERNAZIONALE DEI PRODOTTI
E DELLE ATTREZZATURE PER GLI ANIMALI DA COMPAGNIA

15TH INTERNATIONAL EXHIBITION OF PRODUCTS AND ACCESSORIES FOR PETS



Ne abbiamo per tutte le taglie
Big or small, we cater for them all



www.zoomark.it

CERTIFIED
TRADE FAIR



Con il patrocinio di / Under the patronage of



ASSALCO
Associazione Nazionale Imprese
per l'Alimentazione e la Cura
degli Animali da Compagnia

PIESSE S.R.L.
ORGANIZZAZIONE FIERE & CONGRESSI

SEGRETERIA OPERATIVA
OPERATING SECRETARIAT
Via Monte Rosa, 11 - 20149 Milano - Italy
Tel. + 39 02 4691254 - Fax + 39 02 436763
piesse@zoomark.it, zoomark@pec.it

PROMOZIONE E VENDITA
PROMOTION AND SALE
Tel. +39 031 3109353
Fax +39 02 436763
info@zoomark.it



acquari & co.

108 Come si chiama? di A. Mancini

i pennuti

112 Cinque neri col ciuffo di G. Ravazzi

gli altri animali

118 Alla fiera dell'Est... di L. Luchetta

120 Situazioni a rischio di C. Papeschi e L. Sartini



luglio/agosto - le rubriche

- 8 Le ultimissime
- 12 Norme sotto la lente
- 26 I mercati
- 34 Groomer si diventa: a scuola di toelettatura
- 122 La domanda e l'offerta
- 124 Gli appuntamenti
- 125 I contatti
- 130 Gli inserzionisti



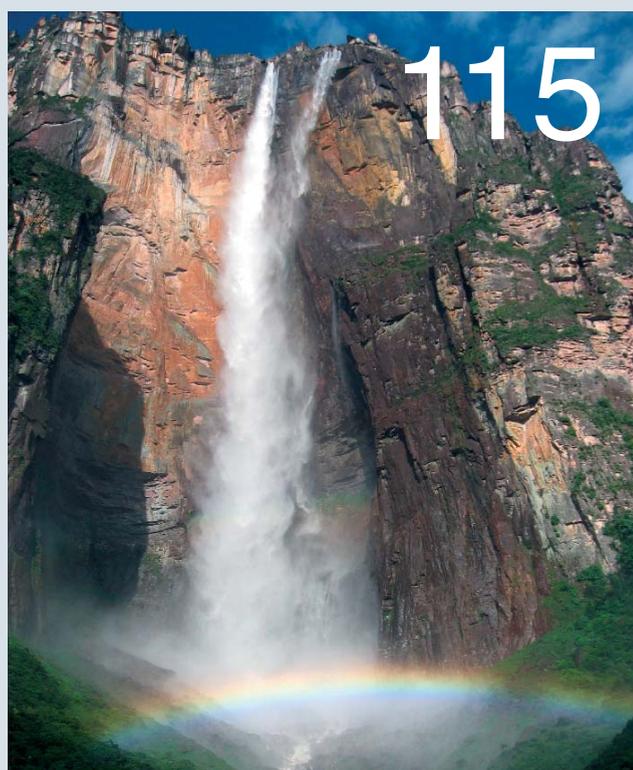
fiere di settore

81 Made in Italy in evidenza (*Interzoo 2012*) 🇬🇧

102 Mai più i soliti pesci di V. Zupo (*Interzoo 2012*) 🇬🇧

in viaggio

115 Dai Caraibi alle Ande di S. Sebastiani





Un'anima biologica

anche per il tuo cane
e il tuo gatto

FORZA10 BIO LOGIC

con Algae

Scegliere prodotti **FORZA10BIO** significa acquistare alimenti biologici di qualità, prodotti soltanto con materie prime accuratamente selezionate e certificate. Il tutto con la garanzia di SANYpet, l'azienda che, più di ogni altra, conosce come evitare i disturbi di origine alimentare.



I Professionisti del Benessere™



NUMERO VERDE
800.99.33.98

www.forza10.com



le ultimissime

BREAKING NEWS

le ultimissime raccoglie le notizie più recenti che coinvolgono il mercato in Italia e all'estero. Le aziende interessate a informare tempestivamente il settore su trasferimenti, lanci, nomine ecc. possono inviare testi telegrafici alla casella di posta elettronica leultimissime@vimaxmagazine.it o al fax 031301418. Le notizie, selezionate a insindacabile giudizio della redazione, vengono pubblicate gratuitamente.

le ultimissime is a column especially designed to gather all the news coming from Italian and foreign markets. Companies wishing to inform the market about changes of address, product launches, appointments and so on can send a short text to leultimissime@vimaxmagazine.it or to fax +39/031301418. All news are published free. The editorial office reserves the right to publish them.

BALDECCHI SNC, Arezzo Per facilitare la pettinabilità dei gatti a pelo lungo la Baldecchi ha realizzato un nuovo articolo: *Polvere Disticante G*. Grazie ai componenti di questo prodotto, il pettine scorre con minor attrito sul pelo proteggendolo da sfibrature e rotture dovute ai colpi inferti col pettine o con la spazzola.

CAMON SPA, Albaredo d'Adige (VR) Giochi d'estate grazie a Camon. I giochi della linea *HI-VIZ™*, con disegni e colori ad alto contrasto, sono stati progettati e realizzati appositamente per attirare l'attenzione del cane: grazie alla loro caratteristica colorazione blu e gialla, infatti, risulteranno più facilmente visibili per l'amico quattro zampe e lo stimoleranno al gioco. Disponibili in tante diverse forme, i giochi *HI-VIZ™* sono resistenti e, inoltre, galleggiano nell'acqua.

CANDIOLI FARMACEUTICI SPA, Beinasco (TO) Da giugno, Candioli mette a disposizione della classe veterinaria e dei proprietari di cani una nuova formulazione di vitamina K₁ in compresse da somministrare per via orale: *Koag 1*. *Koag 1* ristabilisce rapidamente i livelli fisiologici della vitamina K₁ e così aiuta a salvare la vita del cane avvelenato. La sua somministrazione risulta indicata sia in caso di presenza della sindrome emorragica indotta dal veleno per topi sia in caso di presunzione d'ingestione dell'esca avvelenata. *Koag 1* si presenta in barattolo da 20 compresse appetibili.

DEGANO SAVIO, Udine La ditta Degano Savio, produttrice di collari e guinzagli per cani e gatti da oltre 30 anni, ha cessato la sua attività per raggiunti limiti di età da parte del titolare. Si ringraziano clienti, fornitori e operatori del settore per la collaborazione prestata in tutti questi anni.

D&C TECHNOLOGY BY HAIR TECH SRL, Trevignano (TV) Questo mese presenta i nuovi phon-soffiatori con potenza regolabile da 250 a 3300 W. Dotati di sistemi elettronici che ottimizzano la resa e i consumi elettrici, permettono di emettere meno CO₂ nell'aria.

FAMILY PET SRL, Toscanella di Dozza (BO) I mangimi *Ekofish*, dedicati ai fan di pesci rossi e tartarughe si arricchiscono di 2 nuovi fustini formato 5 e 10 l, ancora più convenienti. I nuovi mangimi granulari della linea *Eurollife* continuano invece a riscuotere successo tra i clienti più specializzati grazie ai preziosi principi naturali funzionali, che oltre a nutrire correttamente i pesci, garantiscono anche il completo benessere naturale di tutto l'acquario.

GIMBORN ITALIA SRL, Reggio Emilia *ShinyCat Nature* la gamma di alimenti umidi per gatto con ricette naturali presentate in

acqua di cottura e confezionate in lattina piatta con apertura a strappo da 85 g, è oggi ancora più varia. Le ricette *Nature* sono un'alternativa alle classiche ricette *ShinyCat Jelly* in gelatina e, oltre alle 5 versioni a base di tonno e pollo, da oggi è disponibile un'ulteriore golosa novità: *Tonno con shirasu* (nome giapponese per indicare i bianchetti di sardina e acciuga).

MACROPET SRL, Borgo Maggiore (RSM) L'azienda presenta il nuovo *Dado*, la linea di alimenti per cani completa e bilanciata, che soddisfa le esigenze nutrizionali di ogni razza in tutte le fasi di vita. Una formula rinnovata, di altissima qualità, ultra appetibile, monoproteica e ipoallergenica con carne disidratata come primo ingrediente e materie prime selezionate. A questo va aggiunto che *Dado* è un prodotto italiano, cruelty free, che non contiene ormoni e non contiene organismi geneticamente modificati (no ogm), con una nuova immagine che comunica immediatamente la qualità di un prodotto di alta gamma. *Dado* è in vendita esclusivamente nei negozi specializzati.

NOVA FOODS SRL, Castelgomberto (VI) Si rinnova anche quest'anno la collaborazione tra *Trainer®* e la SICS (Scuola Italiana Cani Salvataggio). Sono state infatti programmate una serie di date nei mesi estivi, chiamate "Giornate Promozionali *Trainer®* Day" organizzate nei negozi specializzati dislocati in tutta Italia, che aderiscono all'iniziativa. In queste occasioni i clienti acquistando una confezione *Trainer®* riceveranno in omaggio un simpatico e originale gadget (telo mare, bracciali, portachiavi con peluche, cappellini, portabadge, esclusivi materassini e palloni), contribuendo così a promuovere le attività svolte dalla stessa SICS.

NUTRIX PIÙ SRL, Castelraimondo (MC) Per il mese di luglio, sono presso i migliori rivenditori, verrà attuata un'eccezionale promozione: acquistando una confezione di *Nutrix Più Adulti taglia grande* si riceverà in omaggio la bellissima t-shirt "Big is better" acquistando invece una confezione di *Nutrix Più Senior* si riceverà in omaggio la nuova t-shirt "Ama il tuo cane". L'offerta è valida fino a esaurimento scorte.

OLAN SRL, Limbiate (MB) In occasione del 73° Congresso Internazionale SCIVAC, Olan ha presentato ai medici veterinari *Skudo*: il repellente a ultrasuoni contro pulci e zecche per cani e gatti.

PAMPERED SRL, Osimo (AN) L'azienda presenta la nuova collezione *Disney®*, una serie di accessori dedicati ai nostri amici a quattro zampe impreziositi dalle immagini di due intramontabili icone del mondo dei cartoon: Minnie e Pluto. Le *Collezioni Disney® Pluto e Minnie* di Pampered saranno disponibili nei pet shop il prossimo autunno 2012.

RICORDI ANIMALI, Parma Presentate le nuovissime urne in legno di palma che uniscono al gusto etnico la convenienza di un prezzo veramente competitivo. Disponibili a forma di cubo o di scatola ovale o cilindrica.

TRIA-DE SRL, Milano L'azienda comunica di aver aggiunto alla propria linea di abbigliamento per cani una serie di modelli in abbinamento cane/padrone. Il tutto realizzato rigorosamente in Italia.

ZOODIACO, Borsea (RO) Grande successo allo SCIVAC di Rimini per Zoodiaco; oltre 500 i contatti tra veterinari e vari operatori del settore che hanno avuto modo di visitare lo stand e conoscere *Club Prolife Veterinary Formula*, la nuova linea di alimenti completi dietetici, secchi e umidi, studiata per fronteggiare le principali patologie insorgenti nel cane e nel gatto. È stato molto apprezzato il bellissimo e funzionale trolley in omaggio ai visitatori.

Bontà a parte

Ultra appetibile

Monoproteico



Ipoallergenico

Carne o Pesce disidratati come primo ingrediente



Tutti i giorni tu ci metti tutta la tua professionalità, l'impegno e la passione per gli animali, vogliamo farti vedere che cosa abbiamo fatto noi!
Nasce il nuovo Dado, la linea di alimenti per cani completa e bilanciata, che soddisfa le esigenze nutrizionali di ogni razza in tutte le fasi di vita.

Una formula rinnovata, di altissima qualità, ultra appetibile, monoproteica e ipoallergenica con carne o pesce disidratati come primo ingrediente e materie prime selezionate.
Dado è un prodotto Italiano, Cruelty Free, che non contiene ormoni e non contiene organismi geneticamente modificati (NO OGM), con la nuova immagine che comunica immediatamente la qualità di un prodotto di alta gamma.

La nostra forza vendita dedicata sarà lieta di illustrarti tutte le interessanti possibilità di business.

In vendita esclusivamente nei negozi specializzati

Dado è un prodotto  ed è distribuito in esclusiva da 

DaDo

because we care.

SCELTE PIÙ MIRATE

Rinnovata nel packaging, nelle formule e nei formati, la linea Dado assicura un'alimentazione ancora più bilanciata e corretta ai quattro zampe di tutte le taglie, le razze e le età



MACROPET SRL
via Rive delle Seriole 4
47893 Borgo Maggiore, (RSM)
tel. 0549907399, fax 0549906626
www.macropet.com
info@macropet.com

FORMULAZIONE RINNOVATA, nuovi formati, nuove taglie e una nuova veste grafica, accattivante e decisamente moderna: è così che si presenta *Dado*, la linea di alimenti per cani completa e bilanciata di produzione italiana, in vendita esclusivamente nei negozi specializzati, cruelty free e priva sia di ormoni, sia di organismi geneticamente modificati (no ogm).

Nata dalla professionalità, dall'impegno e da un concreto amore per gli animali, la gamma *Dado* è in grado di soddisfare le esigenze nutrizionali dei cani di ogni razza e in tutte le fasi della loro vita. La sua formula rinnovata, di altissima qualità e ultra appetibile, monoproteica e ipoallergenica, contiene sempre carne disidratata come primo ingrediente. Inoltre, in tutte le ricette, sono stati introdotti 4 nuovi ingredienti che contribuiscono al maggior benessere dell'animale,



e cioè:

- ▶ *polpa di barbabietola e amido precotto*, per migliorare la digeribilità;
- ▶ *semi di lino*, per contribuire al miglioramento dello stato di salute del pelo;
- ▶ *estratto di rosmarino*, dalle ben note funzioni antiossidanti. Come se non bastasse, per migliorare il controllo degli odori nelle taglie mini, viene utilizzata la yucca nella formulazione dei prodotti *Adult*, *Senior* e *Light*. E naturalmente, in tutte le ricette è previsto

sempre un adeguato contenuto, in rapporto ottimale, di acidi grassi omega 3, omega 6 e di zinco, così da contribuire a mantenere il pelo folto e brillante e la cute in buona salute. Non sono state dimenticate neppure le vitamine protette e gli oligoelementi ad alta biodisponibilità per sostenere la funzione immunitaria.

TUTTE LE NOVITÀ. Con il suo nuovo packaging semplice, elegante, immediato e di chiara lettura, con informazioni facilmente reperibili caratterizzato da un "joystick" che riporta sul fronte i principali plus del prodotto, *Dado* propone oggi due nuovi formati che si aggiungono a quelli tradizionali da 2 e 3 kg:

- ▶ la confezione da 700 g, disponibile per tutte le taglie mini nelle referenze *Puppy mini pollo e riso*, *Pesce dell'oceano e riso*, *Adult mini pollo e riso*, *Pesce dell'oceano e riso*, *Agnello riso e patate*, *Senior* e *Light mini pollo e riso*;
- ▶ il pratico formato volume da 12 kg, disponibile su tutte le referenze che coprono le diverse fasi della vita, *Puppy*, *Adult*, *Senior* e *Light*, e nei diversi gusti a esclusione delle taglie mini.

In un'ottica di ottimizzazione di conservazione del prodotto, il sacco da 12 kg, che è anche quello che ha una durata maggiore, è dotato di una "freshness zip" che permette di richiuderlo dopo l'uso mantenendo inalterate le proprietà organolettiche del prodotto. I sacchi da 2 e 3 kg sono invece dotati del sistema di apertura facilitata easy open.

SPECIFICHE OPPORTUNITÀ DI ACQUISTO. Distribuita in esclusiva per l'Italia dalla Macropet di San Marino, la cui forza vendita potrà illustrare a tutti i negozianti non solo la gamma, ma anche le interessanti possibilità di business, la linea *Dado* comprende oggi prodotti dalle caratteristiche e dalle specificità diverse, e cioè:

- ▶ *Puppy mini, medium, large* nei gusti *Pollo e riso* e *Pesce dell'oceano e riso*: il prodotto "dedicato" ai cuccioli è ora stato suddiviso in tre taglie, così da soddisfare in maniera più mirata i loro fabbisogni nutrizionali. Le taglie mini e medium si contraddistinguono rispettivamente per un alto ed equilibrato tenore proteico ed energetico, mentre la taglia large ha densità energetica e livello di calcio controllati per non forzare la crescita dei cuccioli, riducendo il

rischio di malformazioni ossee, e da condroitina e glucosamina che aiutano a rinforzare le articolazioni. Nei *Puppy large*, rispetto alla formulazione precedente, è stato inoltre aumentato il contenuto lipidico di un punto (27%-16% anziché 26%-15%). Nella referenza al pollo, invece, sono stati aggiunti i lieviti per migliorarne l'appetibilità e la percentuale di carne disidratata è cresciuta; mentre in quella al pesce, la presenza di proteina idrolizzata, garantisce una bassa immunogenicità e un'elevata digeribilità.



► *Adult mini, medium, large* nei gusti *Pollo e riso, Pesce e riso, Agnelo riso e patate* per cani adulti. Le importanti novità che contraddistinguono le taglie mini riguardano il miglioramento dell'appetibilità, il maggior contenuto proteico e lipidico (27%-16% anziché 26%-

15%). Inoltre, sono state aggiunte le proteine idrolizzate. Nei prodotti per taglie large sono presenti condroitina e glucosamina, che aiutano a rinforzare le articolazioni e a mantenerle in buona salute, e la taurina, che supporta il regolare funzionamento del muscolo cardiaco.

► *Senior mini e Senior large* nel gusto *Pollo e riso* per cani anziani. Il *Senior* è stato suddiviso in due taglie (mini e large) per soddisfare in maniera più mirata i bisogni nutrizionali delle diverse tipologie di cani. Sono prodotti con un maggior contenuto proteico rispetto alle versioni precedenti (30% di pollo per il mini e 28% per il large) per aiutare a mantenere una buona forma fisica, ed entrambi contengono anche tartarfree (estratto naturale di salvia, timo e mela) per favorire una buona igiene orale, ridurre



rischi di alitosi e i depositi di tartaro, nonché condroitina e glucosamina per le articolazioni. Il basso contenuto di fosforo favorisce la buona funzionalità renale.

► *Light mini e Light large* nel gusto *Pollo e riso* per cani adulti in sovrappeso o poco attivi: in entrambi gli alimenti sono presenti L-carnitina e L-lisina che aiutano a stimolare la metabolizzazione dei grassi, mantenere la massa magra e a contrastare il sovrappeso oltre alla presenza di barbabietola, FOS e yucca per indurre il senso di sazietà, favorire l'equilibrio della flora batterica intestinale, la funzionalità digestiva e il controllo degli odori. ●



DOGS

TARGETED CHOICES

Renewed packaging, formulas and sizes: the Dado range now ensures an even more balanced and more complete nutrition for dogs of all breeds, sizes and life stages

Redesigned formula, new pack sizes, new breed sizes and a new, more attractive and modern graphic look: it is Dado, the complete range of balanced dog food made in Italy, cruelty free and free from hormones and gmoms.

Deriving from professional expertise, engagement and concrete love for pets, Dado meets the nutritional demands of dogs of all breeds in all life stages. The renewed, top quality formulas are highly palatable, contain only one protein and are hypoallergenic; dehydrated meat is always the first ingredient. Four new ingredients are added in all recipes to ensure better health condition, such as:

- beet pulp and pre-cooked starch, which support digestibility;
- linen seeds, which help improve the coat condition;
- rosemary extract, which is a popular antioxidant.

To better control odour in small breeds, yucca is added to the formulas *Adult, Senior and Light*. All recipes also contain a balanced amount of omega 3 and omega 6 fatty acids as well as zinc that help keep the coat thick and shiny and the skin healthy. Protected vitamins and highly bioavailable microelements support the immune system.

MANY NOVELTIES. With the new packaging, simple, elegant, direct, clean and expressive, where information are easily available and a 'joystick' showing all the main qualities of the product on the front, Dado offers now two new sizes that add to the already available 2 and 3 kg:

- the 700 g pack, designed for food for mini size dogs and the formulas *Puppy mini chicken and rice, Ocean fish and rice, Adult mini chicken and rice, Ocean fish and rice, Lamb, rice and potatoes, Senior and Light mini chicken and rice*;
- the convenient 12 kg pack, available for all the life stage formulas - *Puppy, Adult, Senior and Light* - and different tastes, excluding mini size breeds.

In order to perfectly preserve the product, the 12 kg bag, i.e the one that stays open for longer, has a special "freshness zip system" that allows to close it after use and keep the product properties unaltered. The 2 and 3 kg bags have an easy open system.

SPECIFIC PURCHASE OPPORTUNITIES. The range Dado includes formulas with different characteristics and specific qualities, like:

- *Puppy mini, medium, large* in the varieties *Chicken and rice* and *Ocean fish and rice*: the product developed for puppies is now available in different formulas for dogs of three breed sizes to better meet their demands. Mini and medium breed dogs need a high and balanced protein and energy amount whereas large breed dogs need a controlled level of energy and calcium that strengthens the puppy's healthy growth reducing the risk of bone deformity as well as chondroitin and glucosamine that help maintain the joints strong.

In *Puppy large* the lipidic content of the new formula has increased by one point (27%-16% instead of 26%-15%). The variety with chicken, instead, now contains also yeasts that improve palatability and the rate of dried meat grows. The variety with fish includes hydrolyzed proteins that ensure a low level of immunogenicity and high palatability.

- *Adult mini, medium, large* come in the varieties *Chicken and rice, Fish and rice, Lamb, rice and potatoes* for adults. The important novelty in the mini breed varieties is the improved palatability and the higher amount of proteins and lipids (27%-16% instead of 26%-15%). Moreover, hydrolyzed proteins have been added. In large breed formulas chondroitin and glucosamine are added to strengthen the joints and keep them healthy whereas taurine supports the heart muscle.

- *Senior mini and Senior large Chicken and Rice.* The *Senior* line has been divided into two sizes (mini and large) to better meet the nutritional demands of different dog kinds. They contain a higher protein level compared to the past recipes (30% chicken in the mini diet and 28% in the large one) to help keep the dog in good condition; both contain a tartarfree formula (extract of sage, thyme and apple) that improves good oral care, reduces the risk of halitosis and tartar; they also contain chondroitin and glucosamine that strengthen the joints. The low amount of phosphorous supports kidneys.

- *Light mini and Light large Chicken and rice* for overweight or little active adult dogs: both food formulas include L-carnitine and L-lysine that help stimulate fat metabolism, keep the body lean and control overweight; they also contain beetroot, FOS and yucca that stimulate the feeling of satiety, balance the intestinal bacterial flora, support digestion and control odours.

norme sotto la lente



di Manlio Dozzo
avvocato civilista e fiscalista
patrocinante in Cassazione
avv.dozzo@tiscali.it

KATE E CZAR STELLE DEL CIRCO

Kate e Czar sono due volpini di Pomerania che sbarcano il lunario esibendosi in un circo, per la gioia di bambini e adulti. Il circo di cui fanno parte, il Gran Circo Internazionale di Canberra, a dispetto del proprio nome altisonante è una piccola realtà a conduzione quasi familiare e deve la sua denominazione a un lontano cugino del proprietario che, molti anni addietro, era emigrato in Australia, a Canberra appunto, da dove aveva spedito una cartolina: il nome era piaciuto, e così ...

ROMEO E GIULIETTA. Franco Scotilanza, in arte Frank Shakespeare, è il titolare dell'attività circense e addestra cavalli sui quali volteggiano le due figlie Armida e Lucrezia, mentre la moglie Leonilda, in arte Lady Morgana, è la "maestra" dei due volpini, cani notoriamente molto intelligenti e facili da indottrinare. Il loro numero più apprezzato consiste nella parodia di Giulietta e Romeo, nella quale Kate si affaccia a un balcone (di cartone) e Czar le abbaia una serenata sulle note di qualche canzone d'amore alla moda. Seguono poi salti, capriole e rincorse sino a quando appare Frank, travestito da frate, che impone loro il silenzio e i due cagnolini si accasciano a terra per simulare la loro morte: pubblico in visibillio e Shakespeare (quello vero) che si rivolta nella tomba. Due pagliacci e un illusionista completano la troupe, svolgendo anche la funzione di macchinisti, attrezzisti e uomini delle pulizie.

I guadagni sono modesti, ma consentono al circo di tirare avanti decorosamente esibendosi nelle sagre di paese e alle feste dei santi patroni. Non è il caso di sottolinearlo, ma è noto che i circensi hanno sempre avuto il massimo rispetto per i loro animali e li trattano con molta cura e affetto, non fosse altro che per il fatto che, se non fosse così, gli animali si rifiuterebbero di obbedire ai loro padroni. Gli umani del Gran Circo Internazionale di Canberra non fanno eccezioni e il carrozzone di Frank e Lady Morgana è anche la cuccia mobile di Kate e Czar.

QUERSTO SPETTACOLO NON SI DEVE FARE. Un bel giorno, dopo tanti spettacoli in provincia, si presentò l'occasione di esibirsi in città: un imprenditore del luogo, allo scopo di pubblicizzare la propria attività, decise di offrire ai propri dipendenti, ai clienti e ai fornitori una serata al circo e si rivolse al signor Shakespeare per scritturarlo. L'iniziativa venne ampiamente pubblicizzata perché non era mai capitato, almeno in quella città, che un intero circo si esibisse per sponsorizzare una fabbrica di minuteria metallica.

L'imprenditore e il titolare del circo richiesero, come per legge, al Comune di poter collocare le attrezzature e il tendone per dar luogo allo spettacolo ma, inopinatamente, il Comune oppose un netto rifiuto, adducendo la scusa che era vietato l'utilizzo di animali in quell'attività, ipotizzando anche possibili loro maltrattamenti. A nulla valsero le assicurazioni del titolare che gli animali non erano affatto maltrattati, anzi: erano trattati con estrema cura e amore. Il divieto non venne però tolto, quindi i richiedenti furono costretti a rivolgersi al T.A.R. (Tribunale Amministrativo Regionale) per ottenere la revoca del divieto comunale e avere così l'autorizzazione a esibirsi.

LA GHIUSTIZIA TRIONFA. Si instaurò quindi un regolare processo che, dopo le doverose verifiche effettuate dal Corpo Forestale dello Stato e dai Vigili del Fuoco, per fortuna di tutti (imprenditore, circensi e pubblico), si risolse in un pieno successo per i ricorrenti.

Il T.A.R. Abruzzo Pescara stabilì infatti che: *"poiché l'esercizio dell'attività circense è disciplinato dalla l. n. 337 del 1968 che ne riconosce la funzione sociale e ne assicura lo sviluppo con opportuni finanziamenti, affidando ai comuni il compito di individuare le aree da destinare all'attività circense, il Comune può disciplinare e vigilare, nell'esercizio dei suoi poteri di polizia veterinaria, sulle condizioni di igiene e sicurezza in cui si svolge l'attività circense e su eventuali maltrattamenti degli animali, ma non può fissare, in via preventiva e generalizzata, il divieto assoluto dell'uso degli animali negli spettacoli circensi, nei quali tradizionalmente l'utilizzazione di animali domestici e selvatici in cattività costituisce una componente essenziale"* (T.A.R. Abruzzo Pescara, sez. I, 24/4/2009, n. 321). Lo spettacolo si risolse in un trionfale successo, tant'è che venne ripetuto altre due volte.

LA STORIA SI RIPETE. La voce di questa nuova trovata pubblicitaria si sparse rapidamente e una catena di supermercati pensò di farsi pubblicità attraverso il medesimo mezzo: se il circo aiutava a vendere minuteria metallica sarebbe andato benissimo per vendere pelati, spazzole e detersivi.

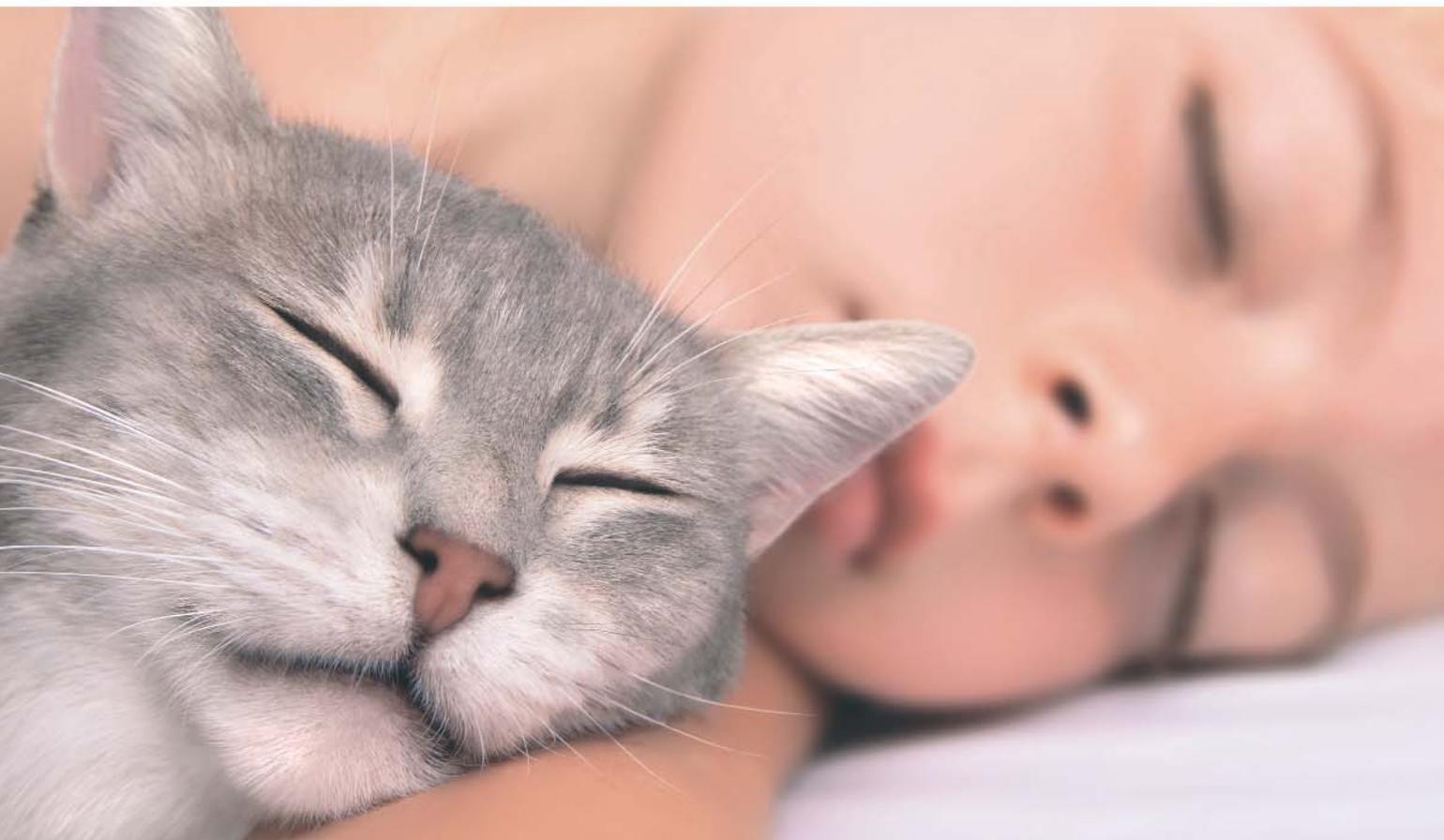
I due imprenditori non erano in concorrenza tra loro, per cui il primo non ebbe difficoltà a mettere in contatto il secondo con l'ormai conosciutissimo Frank Shakespeare. Anche questa volta il Comune, e non si capisce perché, sollevò le medesime difficoltà e vietò la rappresentazione.

Fu necessario rivolgersi nuovamente al T.A.R. che, ribadendo il suo pensiero, lo rafforzò nei seguenti termini: *"Il Comune ha il potere di vigilare, nell'esercizio dei suoi poteri di polizia veterinaria, sulla condizione di igiene e sicurezza pubblica in cui si svolge l'attività circense e su eventuali maltrattamenti degli animali; pur tuttavia non ha il potere di fissare in via preventiva generalizzata il divieto di uso di animali in spettacoli, in quanto la disciplina dell'attività circense esula dall'attività del Comune, in considerazione della necessità di assicurare una tutela normativa uniforme sul territorio nazionale, in relazione anche alle indebite limitazioni territoriali che deriverebbero alla libertà di iniziativa economica privata"* (T.A.R. Abruzzo Pescara, sez. I, 20 giugno 2009, n.443).

Kate e Czar hanno ampliato il loro repertorio e ora il loro cavallo di battaglia è un libero adattamento del "Trionfo della giustizia" dove, nel finale, Czar entra in scena con un cartello il bocca sul quale spicca la frase: "Ho finalmente trovato un giudice a Pescara".

La morale della storia è presto detta: la legge non vieta l'uso degli animali nelle attività lavorative e di spettacolo, purché questi vengano trattati bene e non siano sottoposti a fatiche e sofferenze da loro mal sopportabili o insostenibili.

NUTRILO CON IL
CUORE.



INCONTRIAMOCI SU

facebook

PAGINA SCHESIR COMPLETAMENTE RINNOVATA!



Schesir[®]
NATURE FOR  CAT & DOG



QUALITÀ DALLA TESTA ALLA CODA.



Un nome. La **Rinaldo Franco Spa** deve la sua posizione all'interno del petmarket a un nome legato con il passato, il presente e il futuro dell'azienda: il nome del suo fondatore. Era infatti il 1956 quando Rinaldo Franco fondò una ditta che nel corso degli anni è divenuta sempre più importante, ma ha mantenuto il carattere di azienda di famiglia che ancora oggi la distingue. Con Rinaldo Franco, infatti, hanno lavorato fianco a fianco prima la moglie Lina, poi i figli Claudio e Dan, e ora anche i figli di questi ultimi, la terza generazione. In tutti questi anni di ininterrotta attività,



la **Rinaldo Franco Spa**, presente sia sul mercato italiano che a livello internazionale, si è sempre contraddistinta per l'attenzione dedicata alla selezione dei propri prodotti, alla continua innovazione e al costante investimento necessario per offrire un servizio e linee di alta qualità.

Sono oltre un centinaio le persone coinvolte nello sviluppo del business aziendale, dallo staff direzionale al team della sede centrale di Milano, dalla rete commerciale all'ufficio marketing e comunicazione, a tutti i professionisti e artigiani impegnati nella selezione e realizzazione dei prodotti lavorati.

Il nome **RECORD**, la bandiera italiana e il payoff "Qualità per piccoli animali" sono gli elementi grafici e visivi che principalmente caratterizzano l'identità del marchio aziendale, contornata dall'immagine stereotipata di un tetto, per evidenziare il senso di appartenenza e familiarità di un marchio storico, italiano e sicuro.

Rinaldo Franco Spa è inoltre titolare di altri marchi proposti per il canale specialistico e per il settore del garden (**Cat&Rina** - **Best Bone** - **AcquaFriend**).

Il Catalogo RECORD presenta i prodotti, realizzati internamente presso i propri laboratori, in un'ottica produttiva che privilegia la creatività, le tecnologie e il design italiano. A sostegno della strategia aziendale improntata alla massima specializzazione, non mancano prodotti "griffati" e articoli ricercati tra i più qualificati produttori mondiali. Tutte le novità vengono individuate, vagliate e sottoposte a scrupolosi test prima di essere inserite nelle linee RECORD.

I prodotti commercializzati sono contraddistinti da una presentazione omogenea verso il pubblico grazie a un packaging studiato e realizzato ad hoc per ogni necessità. La maggior parte degli articoli da appendere sono confezionati e supportati da vivaci cartoncini per identificare meglio il loro utilizzo e attirare il consumatore.

L'esposizione viene curata anche grazie ai funzionali display metallici che ospitano le diverse tipologie di assortimento RECORD, oltre agli espositori da banco o floor stands in cartone.

L'impegno dedicato nell'offerta di un servizio e di prodotti di qualità è da sempre al primo posto tra le priorità strategiche aziendali. L'ampia piattaforma di stoccaggio e un magazzino centralizzato sono il punto di partenza per tutti i prodotti, distribuiti in Italia e nel mondo. Le merci in partenza vengono marcate e controllate elettronicamente per assicurare la massima precisione, mentre il personale amministrativo e un customer service dedicato sono disponibili per accogliere e risolvere tempestivamente le eventuali necessità segnalate dalla clientela. La collaudata professionalità della Rinaldo Franco Spa, coltivata negli anni e in continuo aggiornamento, diventa oggi una garanzia per il negoziante e per il consumatore finale, obiettivo ultimo ma fondamentale di tutta la strategia aziendale.



Una filosofia aziendale capace di far sentire "a casa" clienti, fornitori e dipendenti e che ha fatto crescere la Rinaldo Franco fino a diventare leader nel settore pet.



Claudio Franco,
amministratore



Lina Franco,
amministratrice



Dan Franco,
amministratore

QUALITY FROM HEAD TO TAIL

A name. Rinaldo Franco Spa's success in the pet supplies market is related to a name that embodies the past, the present and the future of the company: the name of its founder. In 1956 Rinaldo Franco built a company that has become increasingly important in time, still maintaining its family-run shape. As a matter of fact, Rinaldo Franco was supported by his wife Lina and then also by his sons Claudio and Dan, who are now backed by their own children – the third generation.

In all those years of activity, Rinaldo Franco Spa has always stood out from the crowd on the Italian and international market thanks to the careful selection of the supplies it distributes, the innovation and steady investments aimed at ensuring quality customer service and products.

More than one hundred people are involved in the company's business, from the managing team to the employees in the Milan-based headquarters, from the sales network to the marketing and communication specialists, the manufacturers and craftsmen that select and produce the supplies.

The name RECORD, the Italian flag and the payoff "Quality for pets" are the graphic elements that basically embody the brand identity, which includes also a stereotyped shape of a roof that conveying the sense of belonging and familiarity of a historical Italian brand.

Rinaldo Franco Spa owns also brands specifically developed for the specialised retail and garden centres (cat&rina – Best Bone – Acquafriend).

The RECORD assortment includes products entirely manufactured in the company's workshops, where creativity, technology and Italian design are the norm. Also "design" products and refined supplies from qualified international manufacturers are included. All novelties are selected and severely tested before becoming part of the RECORD range. All the products distributed are packed to look homogeneous to the eyes of the customers. Most of the supplies that can be hung are packed in sealed shells and equipped with a bright paper hanger that attracts the customer. The products can be arranged in the RECORD metal displays as well as in the cardboard counter displays and floor stands.

Quality service and products have always been the main objectives in the company's strategies. The large stocking platform and warehouse (more than 2,000 square metres) are the starting point for all products to be distributed in Italy and the rest of the world. The goods are checked and labelled electronically for top precision; the sales and customer service team are there to detect and solve immediately any possible customer demand.

Rinaldo Franco Spa's expertise is a guarantee for the retailer and pet owner. The company knows how to put its customers, suppliers and employees at ease; this attitude has helped Rinaldo Franco become one of the leading distributors of pet supplies.





RE-COMMERCE VISIBILITÀ SUL MERCATO ON-LINE

Con oltre 5000 prodotti corredati da immagini e descrizioni, il catalogo RECORD diventa una vetrina all'avanguardia a disposizione del negoziante.

Rinaldo Franco spa mette a disposizione la sua competenza e professionalità a chi vuole aprirsi al mondo di internet, con due possibilità: con "Catalogo RECORD free" il petshop può inserire il catalogo RECORD nel suo sito già esistente in modo completamente gratuito, mentre con **Re-Commerce** e un piccolo investimento si può creare un vero negozio on-line per la vendita dei prodotti RECORD (eventualmente anche di altri prodotti). È sufficiente inviare una mail con la richiesta e il logo; gli ordini ricevuti da parte della clientela potranno essere evasi direttamente dal vostro negozio o con l'appoggio diretto del magazzino dell'azienda.



INCREMENTA IL TUO BUSINESS!

RECORD BOOSTS YOUR BUSINESS

RE-COMMERCE: VISIBILITY ON THE NET

With more than 5,000 product descriptions and pictures, the catalogue RECORD is a complete showcase of all Rinaldo Franco supplies. The document is available in two versions: with "free RECORD catalogue" the retailer can add the file in his website at no charge whereas with Re-Commerce and a small investment he can create a real online shop to sell all RECORD products (and, if required, also other supplies).

I-PET RECORD: THE APP THAT GIVES YOU VISIBILITY FOR FREE

Every time that the retailer places an order he will have a free space in the website www.recordit.com for one month time where he can highlight his point of sale, the RECORD products and services he supplies. Thanks to the app I-Pet Record, that space is visible also with a smart-phone or tablet. All the retailer needs to do is to connect to www.recordit.com, register and upload the texts and pictures he wishes to publish. The advert will be visible for one month through I-Pet Record and the website.

RECORD will promote one or more products with special prices twice a month and boost visibility of the shops that buy them. The app gives the pet owner the chance to find the points of sale close to him easily and view them on a map. Furthermore the client will have the opportunity to take advantage from the promos that our shop-partners will launch.

The end-user will also have the chance to read topics related to pet care and maintenance, tips from vets and breeders; he can download wallpapers, upload his pet's photos and surf in other sections devoted to single dog breeds as well as leaf through the RECORD catalogue to choose the products he will then buy in the shop. The website is constantly updated to make sure it is always in the first ranks of all search engines.

I-PET RECORD

UNA PUBBLICITÀ GRATUITA RISERVATA AI NEGOZI PIÙ ATTIVI

La pubblicità è da sempre l'arma vincente per ogni attività commerciale. Da oggi la **Rinaldo Franco SpA** premia i suoi clienti pubblicando gli annunci dei suoi negozianti. Difatti per ogni acquisto effettuato e per un mese di tempo, il negoziante potrà godere di uno spazio pubblicitario riservato sul sito internet

www.recordit.com

in cui potrà mettere in evidenza il proprio punto vendita e i prodotti Record in assortimento.

Tale spazio, grazie all'apposita applicazione **I-Pet Record**, sarà visibile anche tramite smartphone e tablet. Il sito internet sarà curato costantemente da tecnici esperti per garantirne il posizionamento ai primi posti dei motori di ricerca.

SEMPLICE ED EFFICACE

Basterà collegarsi al sito **www.recordit.com**, accedere all'area riservata e inserire i dati e le immagini da pubblicizzare.

L'annuncio sarà presente per un intero mese sull'applicativo **I-Pet Record** e sul sito internet; inoltre ogni 15 giorni, RECORD, metterà in promozione uno o più articoli speciali del proprio catalogo e darà automatica visibilità ai negozi che li avranno acquistati.

L'applicazione consentirà al proprietario dell'animale di visualizzare rapidamente gli esercizi presenti in zona e di individuarne la localizzazione.

Inoltre potrà approfittare di tutte le promozioni lanciate dai negozi partner.



UTILE E DIVERTENTE

Il cliente finale potrà consultare rubriche appositamente create relative alla cura e al mantenimento dell'animale domestico, come i consigli del veterinario o del toelettatore, potrà scaricare sfondi per il cellulare e caricare le foto dei propri animali, visualizzabili poi in qualsiasi momento nelle gallerie all'interno dell'applicazione; potrà accedere ad altre pagine dedicate alle principali razze canine, e visionare il catalogo RECORD rivolgendosi al negoziante di fiducia per gli articoli di proprio interesse.



www.recordit.com
...aumenta il tuo business



**ATTREZZATURE
E SHAMPOO
RECORD
PER OTTENERE
UN SICURO
SUCCESSO**

Rinaldo Franco Spa è da sempre un punto di riferimento per i toelettatori per la validità degli articoli e delle attrezzature commercializzate. La linea tutta "Made in Italy" è composta da diversi tipi di vasche realizzate con cura artigianale, sia fisse, sia apribili anteriormente per facilitare l'ingresso dell'animale, montate su basamenti differenti in modo da essere statiche o regolabili in altezza. Ogni toelettatore può personalizzare la propria vasca a seconda delle esigenze e delle proprie abitudini lavorative in modo facile, basta scegliere i vari componenti sul catalogo. Dal supporto per sostenere il cane al paraspruzzi che isola posteriormente la vasca ed evita fuoriuscite d'acqua, al cassetto filtro,

dalla rubinetteria (miscelatore e doccetta) ai banchi da lavoro che vengono utilizzati al momento dell'asciugatura.

Anche i tavoli professionali sono disponibili in diversi modelli per consentire al toelettatore di scegliere quello più adatto alle sue esigenze lavorative: fissi o pieghevoli, regolabili in altezza a pedale oppure elettricamente, con piano girevole o fisso, dotati o meno di cassette porta-attrezzi, tutti costruiti con materiali di alta qualità.

Oltre alle linee già ben note realizzate "Made in Italy", stanno per entrare in assortimento anche alcuni articoli realizzati in Estremo Oriente che garantiscono soddisfacenti prestazioni con un buon rapporto qualità/prezzo.



LE PRESTAZIONI DEI PHON RECORD NON HANNO LIMITI!

Ormai conosciuti e usati da numerosissimi toelettatori, i phon e i soffiatori RECORD sono attrezzature che garantiscono elevate prestazioni, robustezza e durata nel tempo, tutti a norme CE. Impiegati sia in appoggio che fissati a muro, sono disponibili in diverse versioni a seconda delle esigenze del toelettatore. Ad esempio il phon bimotore che assicura una grande spinta d'aria, generata da un sistema ad altissimo numero di giri, che permette di ridurre i tempi di asciugatura o il phon elettronico dotato di regolazione della temperatura che assicura un notevole risparmio di energia. Anche per i phon, oltre alle linee "Made in Italy", sono disponibili alcuni articoli realizzati in Estremo Oriente che garantiscono soddisfacenti prestazioni con un buon rapporto qualità/prezzo.

L'assortimento di prodotti per la toelettatura è completato da accessori, forbici, coltellini da stripping, spazzole, pettini, rastrelli sfoftipelo EASY e la nuova tosatrice RECORD che monta testine intercambiabili della serie A5.

Inoltre, la linea RECORD di prodotti per il bagno si compone di una gamma completa di articoli cosmetici per risolvere ogni esigenza del manto di cani e gatti. La qualità testata, il pH bilanciato, la formulazione pregiata, le confezioni trasparenti e accattivanti, rendono la gamma attraente anche per il cliente più esigente. Realizzata in Italia con componenti studiati per mantenere nel tempo il manto pulito, la linea RECORD comprende shampoo specifici, shampoo dermatoprotettivi, igienizzanti, extra-delicati per i cuccioli, e poi balsami, condizionatori e antinodi. Oltre alla linea BIO specializzata per ogni singola razza.

Una qualità tutta da scoprire!



OUR DRYERS ENSURE TOP PERFORMANCES

Very popular, the hair dryers and air blowers belonging to the range RECORD ensure high performances and durability in time and respect the EC rules. They can be used both on stands or fixed to the wall and come in different versions. For instance, the dryer with double engine produces a powerful air blow generated by a system based on an extremely high number of turns to reduce drying time; the electronic dryer's temperature can be adjusted to save energy.

The range of grooming tools includes also accessories, scissors, strippers, brushes, combs, deshedding tools EASY and the new RECORD clipper with A5 interchangeable blades. Furthermore, RECORD includes also a complete line of beauty and care products for dogs and cats. The tested quality, the balanced pH, the precious formulas, the transparent and attractive packs make the range appealing also to the most demanding customers. Manufactured in Italy with components studied to keep the coat clean in time, RECORD includes also specific shampoos, lotions, detergents, special formulas for puppies and kittens, conditioners and detangling solutions, besides the BIO line aimed to any breed.

SUCCESSFUL SALES WITH OUR DEVICES AND BEAUTY PRODUCTS

Rinaldo Franco Spa has always been a point of reference for the groomers thanks to the quality of the products and devices it distributes. An example is the range of tubs manufactured in Italy: there are fix tubs and models with door for easy access; the stands come in different versions and can also be adjusted in height. The groomer can customize his bath according to his needs and habits so as to work comfortably. He can choose the components that complete the tub: from the dog holding system to the splash-back sides that isolate the tub on the back, from the taps and fittings (mixer tap and shower) to the table used to dry the dog. Also the grooming tables come in different models to leave the groomer choose the one that suits his needs at best: fix or folding, adjustable in height through a pedal or electrically, with rotating or fix surface, equipped with drawers - all built with high quality materials. Besides the already well-known models manufactured in Italy, some new products imported from the Far East are added to the range to ensure a decent performance at a more convenient price.



BREAK... SI GIOCA CON CAT&RINA

Anche sua maestà il gatto si lascia convincere ad abbandonare il suo comodo riposante cuscino per dedicarsi qualche minuto al gioco.

Da solo o in compagnia del padrone, il felino dimentica il comfort e ritrova l'atavico istinto naturale dei suoi progenitori, i grandi felini. Ecco quindi che i giochi sono adatti a stimolare questo importante momento, dalla semplice pallina agli alberi da appartamento.

Molto attenta a questo settore, la **Rinaldo Franco SpA** rinnova continuamente il suo assortimento con un catalogo ricco di prodotti tradizionali e di novità.

Ad esempio, la nuova serie di tiragraffi rappresenta una sicura attrazione per il gatto che ama farsi le unghie e saltare da un punto all'altro della casa. Sono disponibili diverse forme, dalla colonna con pallina a quello a doppia base, dal modello dotato di cesta-relax a quello con l'altalena o il tunnel, e poi anche con il cubo, la casetta o l'igloo per dare un rifugio all'animale. E c'è anche lo scivolo. I colori sono diversi per adattarsi a qualsiasi ambiente, compresa la serie con i colori-natura per far sentire il gatto a casa sua. Coordinato ai tiragraffi è disponibile anche il tappetino, utile a delimitare l'area ludica del gatto.

Per chi vuole un prodotto più semplice, la soluzione è il tiragraffi in cartone, pratico anche da portare in vacanza o dovunque il gatto accompagni il suo padrone.



Completano la serie di articoli dedicati al divertimento un assortimento amplissimo di giochi, fra cui piace moltissimo il serpente o il guanto stuzzicagatto.

Fra i nuovi prodotti anche la miniserra, cioè un nuovo tipo di contenitore di erba gatta che, con il suo speciale sistema contenuto nella confezione (e ben illustrato nelle spiegazioni) favorisce la crescita rapida del germoglio grazie al suo particolare effetto-serra.



HAVE A BREAK... IT'S FUN TIME WITH CAT&RINA!

Even cats leave their nice resting place when it is play time. Alone or with his owner, the cat forgets comfort and laziness to follow the atavistic instinct of his ancestors: large felines. Toys are useful to stimulate that important instinct.

Rinaldo Franco renews continuously the assortment of traditional and innovative toys.

For example, the new scratchers are very attractive for the cat that loves to scratch and jump from one point to the other. They come in different shapes, from the tower with small ball to the double base one, from the model with crate to the one with swing or tunnel and also the cube one, the house or igloo where the cat can hide. And there is also a slide. The colours are many to suit any interior and include also 'nature' shades that make the cat feel 'at home'. Mats can be combined to the scratchers to define the cat's playing area.

If you are looking for a simple product, the solution is the cardboard scratcher, easy to bring with you on holiday or everywhere the cat follows his owner. The very wide range of toys and other accessories can entertain any cat and includes the popular snake, the glove cat teaser, too.

One of the novelties is the tiny greenhouse, a new kind of container for catnip that supports the quick development of the sprouts thanks to its special greenhouse effect.

CAT&RINA - CATIGENICA: LETTIERA IN CARTA

Biodegradabile al 100%.

Si smaltisce nella raccolta dell'umido o direttamente nel WC.

CAT&RINA-CATIGENICA
PAPER CAT-LITTER
100% biodegradable. Disposable in the
compost heap in the toilet



GIOCHIAMO CON LUI!

È universalmente noto che per il cane il momento del gioco rappresenta un importante modo per rinsaldare il rapporto con il padrone oltre che una possibilità di apprendimento.

La Rinaldo Franco Spa è sempre attenta a offrire alla sua clientela un catalogo ricco e variegato che ora comprende 40 nuove referenze di giochi in gomma con un packaging rinnovato e accattivante che spicca sull'espositore del negozio e che, molto spesso, costituisce un'indispensabile attrattiva per l'acquisto d'impulso.

Ci sono i maialini, colorati e sonori. I divertenti tacchini. E poi i cani e i giochi assortiti YooHoo in peluche in diverse forme e dimensioni. Le palle in plastica dura, galleggianti e indistruttibili. E poi gli ossi in corda che aiutano la salute dentale e i salsicciotti imbottiti. Ma anche i giochi che favoriscono lo sforzo intellettuale, come i giochi in gomma dura che presentano un foro sul fondo da cui, se opportunamente maneggiati, escono le crocchette con cui li ha riempiti il padrone.

Con i giochi RECORD, il divertimento è assicurato: sia per gli amici a quattro che a due zampe!



LET'S PLAY TOGETHER!

It is acknowledged that play time is an important way to strengthen the bond between dog and owner and a chance for the dog to learn.

Rinaldo Franco Spa supplies a very rich range of products, which includes 40 new rubber toys in a redesigned packaging that can be showcased in the special display to stimulate impulse purchase.

There are piglets (colourful and squeaky), nice turkeys, hard plastic balls (floating and indestructible) but also soft and colourful balls or else hard rubber and sponge ones. And also rope knots that help keep the teeth strong and clean and the padded textile cylinders. There are also brain training toys, like the ones in hard plastic with a hole from which kibbles fall out when shaken appropriately.

With RECORD, fun is guaranteed to both pets and their owners!





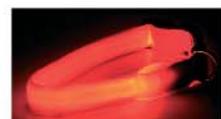
RECORD
QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI

**SE DOMANI
PIOVE?**

PROTETTI, ASCIUTTI, ELEGANTI E BEN VISIBILI. COSA VOLETE DI PIU'?

Piacciono le passeggiate notturne? O sotto una pioggia battente? Con i collari e con i cappottini luminosi ora si può camminare anche senza luce in piena sicurezza. Per chi ama (o anche chi deve) portare a spasso il cane quando fuori è buio, il collare luminoso potrebbe rivelarsi un accessorio utile perché talvolta auto, moto o biciclette possono non accorgersi dell'amico a quattro zampe.

I collari luminosi del catalogo RECORD sono dotati di luce che può essere accesa a due o tre intermittenze. In questo modo, l'illuminazione pulsante



attira immediatamente l'attenzione di un guidatore e rende il cane ben visibile anche quando è buio o in caso di pioggia o nelle giornate nebbiose. Insomma, in tutte le occasioni in cui viene richiesta una maggiore sicurezza per farsi vedere mentre si fa la passeggiata. Il collare luminoso è disponibile anche nella versione multicolor, cioè diversi colori alternati. Abbinato c'è anche il guinzaglio luminoso, in modo che il padrone possa avere la stessa protezione del suo amico a quattro zampe.



Disponibile per le diverse taglie, il collare è in vendita nella versione rosa-azzurra o nera.

E per le giornate piovose, Rinaldo Franco SpA propone un'altra novità: l'impermeabile luminoso in versione blu e carta da zucchero (ben evidente è la fascia luminosa che serve come zip di chiusura) e la scarpa jeans con i lacci.

Questi prodotti si inseriscono nell'ampio assortimento di cappottini e impermeabili che Rinaldo Franco propone al mercato per tutti gli usi e che comprende le ultime novità: le magliette stampate Sexy Dog (Jessica in rosa per le femminucce e Costantino in azzurro per i maschietti), le t-shirt a stampa graffiata, i deliziosi vestitini decorati che completano la linea di abbigliamento più tradizionale.



IS IT RAINING? STAY SAFE, DRY, ELEGANT AND VISIBLE.

Do you like night walks? Or rainy walks? With the light collar and coat, the owner can walk his dog also in the dark safely. If he likes (or is forced) to walk the dog when it is dark, the light collar can be very useful as sometimes cars, bikes or bicycles may not notice the pet. The RECORD light collars have three flashing modes that catch the eye of the driver and make the dog well visible in the dark or in rainy or foggy days and in any other situation in which visibility is essential. The light collar can be combined to a light leash that ensures the same visibility and safety also to the pet owner. Available in different sizes, the collar comes in the pink, light blue and black version (the latter with multicolour lights). Still for rainy days, Rinaldo Franco introduces another novelty: the dark blue or medium blue raincoat with a bright stripe that also zips the garment and the jeans shoe whit shoestrings. The range of coats, raincoats and other clothes that Rinaldo Franco distributes includes also other new models: printed Sexy Dog t-shirts (Jessica in pink for female dogs and Costantino in light blue for males), scratched printed t-shirts and beautiful dresses that complete the assortment of more traditional models.



DOLCE E... MERITATO RIPOSO

Quale luogo è più importante per il cane della sua cuccia? È uno spazio tutto suo che offre riparo, tranquillità e sicurezza all'amico a quattro zampe, un posticino appartato dove fare un pisolino o rilassarsi indisturbato dopo una bella passeggiata.

Rinaldo Franco SpA offre tanti modelli tra i quali trovare l'articolo più adatto alle esigenze di ciascun quattro zampe, in modo da creare una zona riservata che però si armonizzi anche con l'ambiente familiare.

Tra le innumerevoli possibilità nell'ambito del comfort, ecco le ultime novità di cuccette, materassini e cuscini in tessuto Kilim, una variante di tipo etnico che si adatta perfettamente con la sua freschezza al periodo estivo, disponibile in due tonalità, viola e bordeaux. Tra le tante linee di cuccette presenti nell'assortimento Record vengono proposte importanti novità di forma e tessuti come la linea Impronta e la linea Sweet Dreams.



Morbide e invitanti sono le cuccette Sweet Dreams, riconoscibile dalle tonalità di colore molto acceso e dalle forme accattivanti: materassini sfoderabili, cuscini con zip laterali (richiudibili per essere più facili da portare con sé) e cassette smontabili con zip. Per chi ama i prodotti griffati, completa la gamma di novità la linea Disney: borse, teli, cuscini e imbottiti in grado di soddisfare una clientela esigente.



Linea Kilim



Linea Impronta

RECORD
QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



Queste sono solo alcune delle tante novità presenti nell'assortimento Record che ogni mese include nel proprio catalogo molti interessanti articoli.

Rinaldo Franco SpA pubblica giornalmente ogni informazione nel rinnovato sito www.recordit.com

SWEET DREAMS

What place is more important to a dog than his house or crate? It is his own space, a shelter where to stay relaxed and feel safe, where to rest after a nice walk and dream sweet dreams.

Rinaldo Franco supplies many different models to meet the demands of all dogs and suit any home interior, too. The latest models added to the range are crates, mats and cushions in kilim textiles, an ethnic touch that perfectly mirrors the summer season; the products come in two colours - purple and burgundy – and different shapes and sizes.

Soft and comfortable are also the crates Sweet Dreams: bright colours and nice shapes for mats with removable covers and cushions and soft houses with side zips (to fold them and transport them easily).

For the pet owners that like designer products, Rinaldo Franco distributes the new Disney range: bags, towels, cushions and other padded products that meet the taste of demanding customers.

i mercati

ABOUT MARKETS



fonte/source: Euromonitor International

Euromonitor International è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well at regional and global level.

IL MERCATO DEI PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN EGITTO

La rivoluzione egiziana, che ha avuto inizio nel gennaio 2011, ha generato effetti diversi sul mercato dei prodotti per animali da compagnia nel Paese. L'effetto negativo è derivato da una serie di ritardi a breve termine sulle forniture di importazione in molti

Gli egiziani di quelle categorie, infatti, adottano più facilmente aspetti tipici dello stile di vita occidentale, inclusa la possibilità di avere un pet. Inoltre, il crescente numero di zone residenziali che comprendono ville o appartamenti e offrono grandi aree verdi, fa sì che aumenti anche il numero di quanti desiderano ospitare cani o gatti nelle loro abitazioni.

I GRUPPI DAL REDDITO MEDIO INIZIANO AD ACQUISTARE PRODOTTI SPECIFICI. Il segmento della popolazione dal reddito medio sta diventando un nuovo gruppo di acquirenti di alimenti e altri prodotti per animali da compagnia: si tratta di consumatori molto più attenti al prezzo rispetto a quelli con reddito più elevato.

I consumi in questo gruppo propendono fortemente verso alimenti non preparati, anche se un numero crescente di proprietari si affida ai vantaggi che offrono cibi di tipo industriale, rendendosi conto che prendersi cura dei propri animali attraverso una nutrizione sana e prodotti studiati appositamente per loro può contribuire a evitare ingenti spese veterinarie.

I PREZZI DIMINUISCONO. La crescita a volume ha superato quella a valore nel periodo di osservazione ed è destinata a continuare anche in quello di proiezione. Sono diversi i fattori che fanno diminuire i prezzi a valore costante. La crescente domanda ha fatto aumentare il numero di aziende importatrici che hanno potenziato l'offerta e aumentato il livello competitivo. Inoltre, la comparsa di produttori egiziani nel settore, e il conseguente desiderio degli importatori di competere con i prodotti locali attraverso una riduzione dei margini di profitto, sta facendo scendere i prezzi.

E ancora: i contratti di libero commercio con diversi mercati for-

nitori, stanno forzando l'Egitto a eliminare le tariffe doganali sulle importazioni (un processo graduale, cominciato nel 2010). Per finire, la maggiore varietà e il miglioramento dei canali distributivi porta i negozianti a competere attraverso offerte speciali e multipack che offrono un maggiore valore.

PERIODO DI PROIEZIONE PROMETTENTE PER IL PETCARE. Si prevede che il petcare mostrerà un forte potenziale nel periodo di proiezione grazie alla crescita della domanda di animali da compagnia, un fenomeno legato a profondi cambiamenti nella cultura egiziana, negli stili di vita e nell'educazione, che vedono la fascia di consumatori dal reddito medio adottare aspetti di vita tipici della popolazione dal reddito superiore.

Dimensioni del mercato – storico – valori di vendita al dettaglio
valori a prezzi correnti - tasso di cambio annuale

Market sizes – historic - retail value rsp – value at current prices - year on year
Exchange Rates

Milioni di euro C mn	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Alimenti per cani e gatti <i>Dog and cat food</i>	1,2	1,2	1,3	1,6	1,7	1,9
Alimenti per altri animali <i>Other Pet food</i>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3
Prodotti per animali <i>Pet products</i>	0,5	0,5	0,5	0,6	0,8	0,8
Alimenti, cura e accessori <i>Pet food and pet care products</i>	1,9	1,9	2,0	2,4	2,7	3,0

Fonte: stime Euromonitor International
Source: Euromonitor International estimates level

porti egiziani, condizione che si prevede possa durare finché la situazione politica non si stabilizzerà realmente.

Un impatto positivo potrebbe emergere a lungo termine: l'attuale distribuzione dei redditi nella società egiziana riflette una nuova attenzione alla giustizia sociale, assieme alla riduzione dei livelli di corruzione, come sostenuto da molti attivisti politici. Tutto questo potrebbe avere un effetto positivo sul livello di investimenti diretti dall'estero all'Egitto.

IL NUMERO DEI PET FRA GLI EMIGRATI. Gli emigrati portano nuove abitudini nella società egiziana: il loro numero crescente ha una forte incidenza sul numero degli animali da compagnia fra i gruppi con reddito medio e alto.

Questa condizione porterà a un aumento della domanda di prodotti per pet di pari passo con la crescita della popolazione degli animali da compagnia: la tendenza è destinata ad accentuarsi nel periodo di proiezione, specialmente grazie alla prospettiva di un aumento dei livelli di reddito nella società egiziana.

PET FOOD AND PET CARE IN EGYPT

The Egyptian revolution, which began in January 2011, had a dual effect on the pet care category in Egypt. The negative effect was a series of short-term delays for imported shipments of

pet care products in different Egyptian ports, a situation expected to last until the political situation in Egypt stabilises. A more positive impact may emerge in the longer term as income levels in Egyptian society reflect a new emphasis on social justice alongside a reduction in the levels of corruption, as campaigned for by many political activists. This could have a positive effect on the level of foreign direct investment in the country.

THE NUMBER OF PETS CONTINUES TO INCREASE AMONG EXPATRIATES. Expatriates in Egypt are bringing new habits to Egyptian society. The increasing number of those expatriates is having a strong impact on the pet population among middle- and high-income groups. Egyptians in these groups are more likely to adopt aspects of Western lifestyles, including keeping pets at home. The increasing number of compounds that either contains villas or apartments, and that have large green areas, is allowing a greater number of people to keep pets, both dogs and cats, at home.

MIDDLE-INCOME GROUPS BEGIN TO CONSUME PET CARE PRODUCTS. The middle-income segment of the population is becoming a new consumer base for pet care, including pet food and pet products. This segment of the population is much more price sensitive than the higher-income segment. Consumption within this group remains heavily biased towards non-prepared food, however, increasing numbers are realising the benefits that prepared food offers, including the fact that taking care of their

pets with healthy food and using pet products can help avoid expensive trips to the vet.

UNIT PRICES CONTINUE THEIR DECLINE. Volume growth outstripped constant value growth over the review period and is set to continue to do so over the forecast period. A number of factors is driving down constant value prices. Rising demand has led to a significant increase in the number of importing companies, boosting supply and increasing the level of competition. In addition, the appearance of Egyptian producers in the category and the desire of importers to compete with these products by reducing their profit margins are pushing down prices. Furthermore, free trade agreements with a number of source markets are forcing Egypt to eliminate tariffs on these imports (a gradual process starting in 2010). In addition, the greater variety and increased presence of distribution channels sees retailers competing through special offers and multipacks, which offer better value.

HIGHLY PROMISING FORECAST PERIOD FOR THE PET CARE CATEGORY. Pet care is expected to show strong potential into the forecast period due to the increasing demand for pets. This is due to strong changes in Egyptian culture, lifestyle and education, with middle-income consumers increasingly adopting aspects of the lifestyle of the higher-income segment. This is set to drive demand for pet care as the pet population grows. This trend is set to continue in the forecast period, particularly given the expectation of rising income levels in Egyptian society.



Champion Petfoods
Canada's Best Petfood



QUALITY IS
NEVER
OUTSOURCED

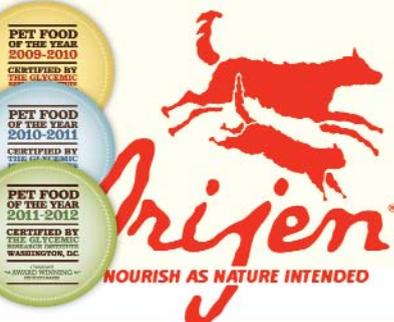
Il manzo di ORIJEN è allevato naturalmente, senza ormoni o antibiotici, nello Spring Creek Ranch (Vegreville Alberta), dove Bern e Kirstin Kotelko, allevatori da 4 generazioni, sfruttano l'aria fresca, l'acqua pulita e i pascoli incontaminati dell'Alberta per ottenere un manzo Angus dalla carne di qualità mondiale

INEGUAGLIABILE

FRESCO, REGIONALE e BIOLOGICAMENTE APPROPRIATO

NOI DI CHAMPION ABBIAMO UN OBIETTIVO CHIARO E FORTE: PRODURRE ALIMENTI BIOLOGICAMENTE APPROPRIATI PER CANI E GATTI DA INGREDIENTI FRESCHI REGIONALI CANADESI.

Ineguagliato nel panorama degli alimenti per cani e gatti per la varietà, la qualità e la quantità delle carni fresche locali impiegate, ORIJEN - pluripremiato e Biologicamente Appropriato - nutre il vostro cane o gatto in modo completo, proprio come Natura ha voluto.



ALIMENTO BIOLOGICAMENTE APPROPRIATO

80% **20%** **0%**

PRODOTTO ANIMALI IN PRIMA QUALITÀ | ANIMALI, PASTORALI E PESCI DI QUALITÀ | 100% NATURALI

ORIJEN è distribuito in esclusiva per l'Italia da: **LA TICINSE FARMACEUTICI s.n.c.** - Via Vigentina 102/A - 27100 Pavia. Tel.: 0382-57.37.89 - Web: www.laticinese.it

INSIEME ALLE OLIMPIADI

Eukanuba e Iams, da sempre impegnati per il benessere dei nostri amici a quattro zampe, sono i due brand pet care di P&G, partner mondiale dei giochi olimpici di Londra 2012



I GIOCHI olimpici di Londra 2012 accoglieranno milioni di persone nella capitale del Regno Unito per un'esperienza sportiva indimenticabile che sarà seguita in mondovisione: si stima che un miliardo di persone vedrà le cerimonie di apertura e chiusura delle Olimpiadi. Una vetrina importante, dunque, quella scelta da P&G Pet Care, che ha deciso di portare le Olimpiadi nei petshop: infatti P&G, produttore di Eukanuba e Iams, attualmente sponsor ufficiale di 204 comitati nazionali con molti atleti di primo livello, farà un ulteriore passo in avanti, diventando sponsor mondiale di Londra 2012.

E nei petshop, Eukanuba e Iams celebrano le Olimpiadi attraverso materiali dedicati, creati in esclusiva per questo straordinario evento: dal display in cartonato all'espositore da terra, da quello da banco al cartello da appendere,



Eukanuba

IAMS

cioè supporti di grande impatto che vestiranno in maniera speciale il negozio per attirare l'interesse dei consumatori e garantire grande visibilità a una partnership esclusiva.

CANI E GATTI COME GLI ATLETI. Analogamente agli atleti olimpici, che necessitano di una nutrizione ottimale per raggiungere la loro forma migliore, anche i cani e i gatti hanno bisogno di un'alimentazione bilanciata, di alta qualità e che deve essere non solo sana, ma anche gustosa: da oltre 60 anni *Eukanuba* e *Iams* esaltano il benessere dei nostri pet fornendo loro, in tutto il mondo, un'alimentazione superpremium su misura. Qualsiasi sia l'età, la taglia, la razza, il peso, il livello di attività, le sensibilità o lo stato di salute, proprietari, allevatori, veterinari e negozianti sanno di poter contare sulla

CATS & DOGS

TOGETHER FOR THE OLYMPICS

Eukanuba and *Iams*, attentive to the pets well-being, are P&G pet care brands: the company will be London 2012 Olympics world partner

LONDON 2012 Olympics will gather millions of people in the UK capital city, for an unforgettable sport experience aired worldwide: around one billion people will watch the Olympics opening and closing ceremony. It is an important showcase for P&G Pet Care, that is why the company brought Olympics in the specialized shops. P&G, the producer of *Eukanuba* and *Iams*, is currently the official sponsor of 204 national committees: the company will move one step forward, becoming London 2012 world sponsor.

Eukanuba and *Iams* celebrate the Olympics in shops through specific material dedicated to the event: from floor to counter displays and signs. They will draw customers' attention and guarantee the visibility thanks to an exclusive partnership.

CATS AND DOGS: JUST LIKE ATHLETES. Olympic athletes need the perfect diet to reach the best shape: just like them, cats and dogs need a balanced and high-quality nutrition, a healthy and tasty diet. *Eukanuba* and *Iams* have been enhancing the pets' well-being for over 60 years, providing them with customized super premium nutrition all over the world. Whatever the age, size, breed, weight, activity level, sensitivity or health might be owners, breeders, veterinarians and retailers can count on *Eukanuba* and *Iams* nutrition: it contains high-quality ingredients, animal proteins and beneficial substances.

Eukanuba and *Iams* products help cats and dogs live at best. Just like athletes, active pets (such as working dogs, with an intense physical activity) need an elevated energy and nutritional intake, compared to other dogs. *Eukanuba Premium Performance* range offers two specific formulas:

- *Working & Endurance*, suited for dogs that need elevated physical performance and endurance. Dogs with elevated activity level (due to work or sport competition) need something more than an average diet, to be healthy and to offer the best performance;

- *Jogging & Agility* is suited for dogs doing regular physical activity with their owners: jogging, walks, bicycle and agility competitions. They need a higher energy and nutritional intake, compared to dogs with an average physical activity.

EUKANUBA E LE ESIGENZE PARTICOLARI. La vasta gamma *Eukanuba*, uno dei leader mondiali nello sviluppo di alimenti di altissima qualità per cani e gatti, è in grado di rispondere alle peculiari esigenze nutrizionali in base all'età, alla taglia, alla razza e allo stile di vita così come a specifiche esigenze e a problemi di salute. Per esaltare tutto lo splendore e la bellezza del cane di razza, *Eukanuba* ha sviluppato *Breed Nutrition*, una linea che si avvale di anni di conoscenza in materia di nutrizione canina e che risponde alle necessità delle diverse razze.

Per le esigenze dei cani sensibili, *Eukanuba* offre *Daily Care*, l'esclusiva gamma di alimenti per l'uso quotidiano sviluppata per aiutare il cane a superare le più comuni sensibilità come la pelle sensibile, la digestione difficile, le articolazioni delicate, la tendenza al sovrappeso (anche nel caso di sterilizzazione) o i disturbi legati all'invecchiamento.

E poiché i cani si sono evoluti come carnivori, *Eukanuba* ha scelto di nutrirla di conseguenza: per questo gli alimenti sono formulati con carne di pollo, agnello o pesce come fonte principale di proteine, senza riempitivi, coloranti, aromatizzanti e conservanti artificiali aggiunti. Ogni confezione racchiude oltre 60 anni di conoscenza e ricerca in materia di nutrizione ed è grado di offrire il massimo della qualità.

EUKANUBA AND SPECIAL NEEDS. *Eukanuba* is one of the world leading companies in the sector of high-quality food for cats and dogs. The range can meet specific nutritional needs according to age, size, breed and lifestyle, as well as to health problems. In order to enhance the beauty of each breed, *Eukanuba* developed *Breed Nutrition*: the line is the result of the company's long term experience in dog nutrition.

Eukanuba Daily Care is dedicated to the needs of sensitive dogs. It is the exclusive range of food to help dogs overcome the most common sensitivity such as sensitive skin, difficult digestion, delicate articulation, overweight (even in case of neutering), ageing-connected ailments.

Since dogs evolved from carnivores, *Eukanuba* feeds them accordingly. All products contain chicken, lamb or fish as main protein source: no artificial colouring, flavouring or preservative agents are added. Each package contains over 60 years of knowledge and research in nutrition, for the utmost quality.





IAMS E I QUATTRO PILASTRI NUTRIZIONALI. La filosofia nutrizionale *Iams* si basa sui quattro pilastri nutrizionali fondamentali per garantire ai gatti un'alimentazione completa e bilanciata, in grado di soddisfare anche i palati più esigenti: proteine animali di alta qualità, grassi e acidi grassi essenziali, fibre naturali, vitamine e minerali.

Tutti gli alimenti *Iams* sono formulati con ingredienti altamente selezionati e includono i nutrienti essenziali di cui il gatto necessita: rappresentano insomma la migliore combinazione tra qualità, appetibilità e prezzo. Ideali per ogni fase e stile di vita, sono formulati senza il ricorso a coloranti, aromatizzanti o conservanti artificiali aggiunti. Le proteine e i grassi di alta qualità conferiscono a ogni ricetta un gusto eccezionale. Inoltre, da oggi, in tutte le formulazioni *Iams Adult Gatto* sono state introdotte nuove forme di crocchette per un'esperienza e una varietà di gusto davvero straordinarie.

IAMS AND THE FOUR NUTRITIONAL PILLARS. *Iams* nutritional philosophy is based on four fundamental nutritional pillars, to provide cats with a balanced and complete nutrition to satisfy even the most demanding cats: high-quality animal proteins, essential fats and fatty acids, natural fibres, vitamins and minerals.

All *Iams* products contain carefully selected ingredients as well as the essential nutritional elements for cats: they are the best combination of quality, attractiveness and price.

The products are suited for all life stage and style: they do not contain any added artificial colouring, flavouring or preserving agents. High-quality proteins and fats guarantee an exceptional flavour.

Today all *Iams Adult Cat* formulas feature new kibble shapes, for an extraordinary variety and taste experience.

nutrizione di *Eukanuba* e *Iams* perché è formulata con ingredienti di alta qualità e fondata su una base di proteine animali con in più speciali elementi benefici.



Gli alimenti *Eukanuba* e *Iams* forniscono una ricchezza di ingredienti clinicamente provati che aiutano ogni cane e ogni gatto a vivere al massimo delle sue potenzialità. E, proprio come per i grandi campioni olimpici, i soggetti particolarmente attivi, per esempio i cani da lavoro che svolgono attività fisica molto intensa, richiedono un più elevato apporto di energia e nutrienti rispetto ai soggetti che fanno esercizio fisico per poche ore al giorno. Gli alimenti della gamma *Eukanuba Premium Performance* sono disponibili in 2 speciali formulazioni:

► *Working & Endurance*, ideale per cani ai quali vengono richieste prestazioni elevate e resistenza fisica: i cani con livelli elevati di attività, dovute a prove di lavoro o competizioni sportive, necessitano di qualcosa di più di una normale alimentazione per mantenersi in salute e al massimo delle loro prestazioni;

► *Jogging & Agility*, perfetto per cani che, con i loro pro-

prietari, fanno attività fisica regolare, come jogging, camminate, gite in bicicletta e gare di agility: per questo necessitano di un fabbisogno energetico e apporti nutritivi quotidiani maggiori rispetto ai cani che hanno una normale attività fisica. (F.C.) ●





Why should you visit?

- Enjoy China's most dynamic market and developed city: Shanghai.
- Benefit from our new sophisticated venue: SWECC.
- Visit over 500 exhibitors in 25,000sqm exhibit space!
- Meet high quality manufacturers with competitive prices.
- Optimize your visit: match-making and hosted buyer programs designed for you.

Want to be our Hosted buyer?

Special offer only available for our Hosted Buyer!

If you are qualified as our Hosted Buyer, you will get:

- VIP treatment (VIP lounge access, translation service)
- Free admission and show directory
- 3 nights free stay in a four star hotel

Associated events:



2nd International Pet Industry Summit

The industry leaders from China and abroad to discuss the future of the pet industry.



Petfood Forum China

Focus on the needs of pet food and pet treat manufacturers. Explore fast-growing China pet food market.

New venue with more opportunities

500 Premier Manufactures

25,000 sqm Exhibiting Area



Pre-register Now!

www.petfairasia.com



PET FAIR ASIA

Gateway to growth CHINA pet market

Oct 11th-14th, 2012

Shanghai World Expo Exhibitions & Convention Center

For more information, please contact:

Stephanie Xu, Mavis Zhao, Kico Wang

Tel: 86-21-61956088 Ext: 703,721,616 Email: PFA@vnuexhibitions.com.cn

di Lorena Quarta

IL RE DEL DESERTO

C'è tutto il fascino del Sahara in questo levriero africano da secoli compagno dei Tuareg

I LEVRIERI originari dell'Africa sono due: lo sloughi, originario del Marocco, e l'azawakh, attribuito al Mali, ma con patrocinio francese, la cui area di diffusione si estende anche in Burkina Faso e in Niger. Le origini dell'azawakh sono controverse: per alcuni sarebbero interamente africane e lo farebbero derivare da ceppi di cani arrivati in Africa in epoche preistoriche, per altri sarebbero asiatiche, legate alle migrazioni di popoli islamici provenienti dall'Asia nel 600 d.C., che avrebbero portato con sé cani con orecchie e coda cadenti.

Sir Terence Clark, dopo aver effettuato ricerche sia in Africa, sia in Medio Oriente, avrebbe concluso che azawakh e sloughi sarebbero soltanto variazioni di un'unica razza operate dagli occidentali.

UNA STORIA RECENTE. Nonostante gli antichissimi trascorsi come fedele compagno non solo dei Tuareg, ma anche di altre etnie nomadi meno conosciute come Bella e Peul, e da sempre apprezzato sia come cacciatore, sia come guardiano, la storia ufficiale della razza è abbastanza recente. In Europa, soprattutto in Francia, si cominciò a parlarne intorno agli anni '70, quando ci si rese conto che i levrieri provenienti dalla regione del Sahel (fascia subdesertica a sud del Sahara), pur avendo molte caratteristiche comuni allo sloughi nordafricano, avevano alcune proprie peculiarità.



BENE A SAPERSI

- La razza deve il nome alla sua zona d'origine, la valle dell'Azaouak, compresa tra Mali, Niger e Burkina Faso.

- Anche se il fulvo è il colore di gran lunga più diffuso, in Africa si trovano anche azawakh lilac (grigio chiaro), neri, particolarmente pezzato, rossi e cioccolato.

- L'allevamento europeo si è sviluppato su due linee, una francese (con cani più eleganti, più sottili e di carattere più dolce) e una jugoslava (con cani più grandi, pesanti e più aggressivi), oggi quasi del tutto scomparsa.

Prima di azawakh furono proposti molti altri nomi (levriero del Mali, levriero berbero, levriero del Sahara, levriero del Sudan, levriero del Sahel e levriero Tuareg), ma nel 1981, anno in cui fu redatto il primo standard da parte della FCI, la razza assunse il nome con cui la conosciamo oggi.

L'allevamento europeo si è via via allontanato da quello africano, così che gli azawakh africani sono spesso diversi per struttura (conformazione della testa, portamento della coda e taglia) e per colore da quelli del nostro continente, e possono non corrispondere a uno standard che a volte non sembra tener conto della realtà del Paese di origine della razza. L'azawakh moderno è diverso anche dagli azawakh europei di 20 anni fa: ci si sta allontanando dall'azawakh su cui si è redatto lo standard, e infatti può capitare di vedere cani con occhi tondi e sporgenti, teste con crani globosi e mandibole deboli.

CENNI DI STANDARD. L'azawakh è un cane particolarmente alto sugli arti, elegante, da un'impressione generale di grande finezza e la sua muscolatura e la sua ossatura devono trasparire sotto tessuti fini e asciutti. Si presenta come un cane da corsa il cui corpo si inserisce in un rettangolo con il lato più lungo verticale (rapporto lunghezza/altezza al galoppo 9:10).

La testa è lunga, fine, asciutta e cesellata, piuttosto stretta ma senza eccesso, il cranio è quasi piatto e piuttosto allungato, con direzione degli assi cranio-facciali spesso leggermente divergenti, stop molto poco marcato, tartufo nero o bruno con narici ben

DIAMO I NUMERI. L'azawakh è molto poco diffuso in Italia: sono stati infatti iscritti nei Libri Genealogici 13 soggetti nel 2009, 19 nel 2010 e 22 nel 2011. Poche le iscrizioni anche in altri Paesi europei: 6 in Gran Bretagna, 36 in Germania e 65 in Francia

aperte, muso lungo rettilineo e fine, mascelle lunghe e forti con chiusura a forbice, guance piatte.

Gli occhi sono a forma di mandorla, discretamente grandi di colore scuro o ambrato (un controsenso perché l'occhio chiaro viene considerato un difetto da squalifica) e con palpebre pigmentate. Le orecchie hanno attaccatura piuttosto alta e sono fini, sempre cadenti e piatte, a base abbastanza larga, aderenti al cranio, mai a rosa; la forma è quella di un triangolo a punta leggermente arrotondata e la

IL CLUB. Club del Levriero, C/O Leandri, via Rossignano 14, 30038 Spinea (VE), tel. 041992692 fax 041992692
E-mail: info@clublevriero.org
Sito web: www.clublevriero.org

base si raddrizza quando il cane è in attenzione.

Il collo è lungo, fine e muscoloso, leggermente arcuato, con pelle sottile e privo di giogaia, la linea superiore è quasi diritta, orizzontale o leggermente rialzata verso le anche, il garrese ben evidente, la regione lombare corta, le anche nettamente prominenti, la groppa obliqua senza essere avallata, il petto ben sviluppato in lunghezza, alto ma non tanto da raggiungere il livello del gomito, le costole visibili, l'addome risalente molto in alto sotto la volta lombare. La coda è attaccata bassa, lunga, sottile e affusolata, con un pennello bianco all'estremità; è portata cadente con la punta leggermente rialzata, quando il cane è eccitato può superare l'orizzontale.

Gli anteriori sono lunghi, fini e quasi interamente verticali, le spalle lunghe, inclinate e muscolose, i piedi di forma arrotondata con dita sottili ben chiuse e cuscinetti pigmentati. I posteriori sono lunghi e asciutti, con appiombi perfetti, cosce lunghe con muscolatura asciutta, tarso e metatarso dritti, asciutti e senza speroni, piedi di forma arrotondata. L'andatura è molto agile (flessuosa) con una particolare altezza al trotto e al passo e il galoppo è a balzi; deve dare l'impressione di grande leggerezza ed elasticità (il movimento è un punto essenziale della razza). L'altezza al garrese è compresa tra 64 e 74 cm nei maschi, tra 60 e 70 cm nelle femmine, il peso nei primi va da 20 a 25 kg, nelle seconde da 15 a 20 kg.

La pelle è fine, tesa su tutto il corpo, il pelo è raso, fine, sottile fino quasi ad essere assente sul ventre; il colore è fulvo a macchie bianche limitate all'estremità, sono ammesse tutte le sfumature, da sabbia chiaro a fulvo scuro, la testa può portare una maschera nera e talvolta una lista bianca. Il mantello deve avere una macchia bianca sul petto e un pennello bianco nella coda, ciascuno degli arti deve avere un calzino bianco, almeno sotto forma di tracce di peli, ammesse striature nere.



UN CARATTERE RISERVATO. Secondo lo standard l'azawakh "ha carattere vivo, attento, distante, è riservato con gli estranei e potrebbe essere perfino timido, ma sa essere dolce e affettuoso con coloro che decide di accettare."

Se è vero che molto del fascino dell'azawakh sta nel suo essere quasi selvaggio, non è vero che sia un cane impossibile da educare: occorre solo tener presente che è molto sensibile e ha un carattere molto forte, difficile da piegare, che gradisce poco le imposizioni e ancor meno le punizioni. Se utilizzando le maniere dure non si ottiene nulla, quindi, può invece imparare moltissimo facendo ricorso ai rinforzi positivi, sfruttando sia la sua grande sensibilità alle gratificazioni, sia la sua grande memoria. Perdere la calma con un azawakh è solo controproducente: meglio conquistarlo con la fiducia, la fermezza e la dolcezza.

Diffidente con chi non conosce, in famiglia invece è dolce e affettuoso, ama la vicinanza dell'uomo e ne cerca sempre il contatto fisico. Il suo essere riservato con gli estranei, caratteristica del resto comune a molti levrieri, lo rende un ottimo guardiano, che però non arriverà mai ad aggredire chi invade la sua proprietà, piuttosto si limiterà a tenerlo d'occhio.

Come tutti i levrieri, poi, in lui convivono due anime: quella dell'indomito cacciatore che ha un fisiologico bisogno di correre e quello dell'amante delle comodità: se è vero quindi che apprezza una bella corsa quotidiana, non è un cane iperattivo, dopo essersi sfogato ama passare buona parte della giornata a dormire, e proprio per questo si adatta bene alla vita in appartamento. Nel coursing, potendo esprimere i suoi mai sopiti istinti venatori, può dare grandi risultati.

(I soggetti fotografati in queste pagine sono dell'allevamento Kel Albufera di Elisa Boscolo Pelo) ●



groomer si diventa

A SCUOLA DI TOELETTATURA



di Monique van de Ven
insegnante di toelettatura
esperta in cosmesi animale
monicavandeven@hotmail.com

IL PELO LUNGO

CHE bello il pelo lungo! Chi non ha in mente l'immagine di un bell'esemplare dal manto lungo e lucente mosso dal vento? Bellezza e salute: proprio quello che vogliamo. Quando si acquista un cucciolo di razza a pelo lungo, naturalmente, si intuisce come crescerà dalle fotografie, ma pochi padroni prendono informazioni su come far sì che questo tipo di manto cresca bello e sano. Spesso gli allevatori stessi non entrano nello specifico, magari per paura di scoraggiare l'acquisto. Ed è un peccato.

Certo, i problemi ci sono, prima di tutto i nodi, che quando diventano troppi costringono a rasare. Inoltre, spesso queste razze non hanno un corpo armonico: gambe piuttosto corte, schiena lunga, canna nasale corta.

Le caratteristiche principali del pelo lungo sono il modo in cui piomba e il volume. Due i tipi di pelo lungo: il *drop coat* e il riccio. La differenza principale rispetto al pelo corto e medio, è che il lungo cresce continuamente e le fasi di crescita sono dunque diverse. Il pelo lungo ha una fase telogena molto prolungata, e per questo, salvo problemi particolari, questi esemplari non perdono molto pelo, ma lo fanno costantemente. Cambiamenti ce ne sono, ma avvengono per lo più in fase pre o anagena e, quando il cane è adulto, queste fasi si manifestano sempre a mosaico.

OCCHIO ALLO SHAMPOO. Fondamentale, quando si tratta il pelo lungo, è mantenere le cuticole chiuse. La cuticola è formata da squame cornificate o cheratinizzate che si aprono quando l'idratazione nel midollo del pelo è scarsa, per esem-



pio, in seguito a lavaggi con shampoo sbiancanti aggressivi oppure con shampoo antiparassitari.

Gli shampoo sono aggressivi in generale, perché vanno a eliminare lo strato di grasso che protegge la cute e l'infondibolo in particolare, cioè la sezione del follicolo da cui esce il pelo primario. Lo strato lipidico, inoltre, impedisce che penetrino più batteri del necessario.

Usando lo shampoo, quindi, si toglie la protezione e il follicolo, le cellule epidermiche e le squame del pelo si aprono: di conseguenza, il cane inizia a grattarsi e si formano i nodi, perché il manto raccoglie polvere e sporco, e il pelo non risulterà più sano, brillante e ben formato.

In questi casi, anche se si lava il cane ogni settimana, dopo due giorni ha già un aspetto pessimo.

Per fare un buon lavoro sugli esemplari a pelo lungo è indispensabile usare il balsamo, che contiene alte percentuali di collagene e grassi nutrienti: solo così si possono restituire al manto i lipidi utili. In questo modo tutto diventa più facile: spazzolare, pettinare, dare volume e rifinire il taglio.

La tecnica di finishing per il pelo riccio (Barbone, Bichon Frisee, Kerry Blue, Bedlington) è nota: si lavora pettinando il pelo fuori dalla cute. È importantissimo avere un pelo ben nutrito, libero da nodi e asciugato liscio per poi poter dare volume. Quando si parla di standard per il pelo riccio, va da sé che, alla fine, il riccio si riforma: una cosa da tenere sempre a mente quando si va a scolpire a forbice per creare il giusto volume. Usare sempre forbici di buon metallo e ben affilate, a lama sia dritta sia curva.

IL DROP COAT. Il *drop coat*, invece, si lavora diversamente: bisogna sempre controllare da dove parte il pelo che stiamo tagliando, se da sopra la schiena, da sotto, dalla gamba... In questo caso, infatti, silhouette e volume si ottengono spuntando il pelo. Usare la tosatrice vorrebbe dire uccidere il manto e la sua funzione: bisogna lavorare a forbice, dritta o dentata, o, se proprio si vuole usare la tosatrice, applicare un rialzo (cioè un pettinino apposito) sopra la lama, come per un taglio da cucciolo.

Lavorando in questo modo, la struttura e la funzione naturali del pelo vengono rispettati e i cambiamenti sono minimi. Il pelo rimane primario e cade in modo naturale. Il padrone, poi, sarà soddisfatto, perché il taglio si mantiene molto più a lungo e il pelo, restando primario, risulterà brillante e del giusto colore ma soprattutto, non si formeranno nodi.

LETTIERE IMPERIAL CARE

perché il tuo gatto si senta un Re!



DISPONIBILI IN SCATOLE DI CARTONE DA 6 E 10 Kg

L'armonia di abitare in una casa sana e profumata passa attraverso il benessere del tuo gatto.

IMPERIAL CARE BOROTALCO

È una lettiera naturale arricchita con uno speciale aroma al borotalco che rilascia **un profumo fresco e calmante.**

IMPERIAL CARE ARGENTO

Grazie ad un agente microbico esclusivo agli **ioni d'argento** riesce ad eliminare il **99,9 dei batteri** responsabili del cattivo odore.

Il forte **potere agglomerante** delle due lettiere permette maggiore facilità di asportazione mantenendo la vaschetta del gatto sempre fresca e pulita.

Imperial Care, igiene e benessere del tuo gatto.

marpet
functional pet food

Marpet s.r.l. - Via Don Sasselli D'Era 13
37041 Albaredo D'Adige (VR) Italy
Tel. +39 045 6600134
www.marpet.it - info@marpet.it

SCIENZA, NATURA ED EQUILIBRIO

Dall'alimentazione all'igiene: Marpet accudisce cani e gatti con amore



IL BENESSERE degli amici quattro zampe dipende da diversi fattori uniti da un comune valore: sentirsi amati e accuditi. La missione di Marpet è sempre stata quella di nutrire in salute, garantendo a cani e gatti una nutrizione completa e corretta, capace di prevenire, o aiutare a risolvere, tutte le patologie legate all'alimentazione come, per esempio, intolleranze e allergie. Oggi Marpet si presenta sul mercato con i brand *GreenFish*, *Equilibria*, *Omogenea Mousse*, *Maintenance Line* (Pesce e Cavallo), con una gamma di *Complementi Nutrizionali* esclusivi e molto tecnici e, infine, con le nuove lettiere *Imperial*.

GREENFISH: UN OCEANO DI QUALITÀ. Una scelta ricchissima di prodotti, una sola grande filosofia: più appetibilità e più leggerezza per una nutrizione efficace che tiene lontani i problemi di salute contribuendo a mantenere e migliorare la bellezza dell'animale.

Il segreto del benessere è la disintossicazione garantita da un cibo che nutre in modo sano, semplice e naturale.

GreenFish raggiunge questo obiettivo grazie soprattutto alla combinazione del pesce e delle erbe della natura, ovvero:

- ▶ il cardo mariano ad azione epatoprotettiva, stabilizza l'epatocita e impedisce la penetrazione di agenti tossici;
- ▶ il carciofo ad azione epatoprotettiva, diminuisce la produzione di colesterolo e trigliceridi endogeni;
- ▶ il rosmarino ad azione disintossicante e drenante nel trattamento delle turbe digestive, ha eccellenti proprietà antiossidanti;



► gli omega 3 e 6 contenuti nel pesce e nell'olio di mais contribuiscono al benessere dell'animale anche con l'attività anti-infiammatoria.

EQUILIBRIA: LA FORZA DELLE PROTEINE. Se l'obiettivo è ritrovare la salute e il giusto equilibrio, l'alimentazione monoproteica è la soluzione. *Equilibria* è un alimento umido, arricchito con triptofano, valeriana e melissa, in 10 gusti per il cane e 6 per il gatto, tutti monoproteici. Utilissimo in caso di intolleranze, è un reale e completo aiuto anche per controllare lo stato d'ansia e di stress. *Equilibria* combatte l'intolleranza permettendo all'animale di ritrovare il gusto e il giusto equilibrio, affronta ansia e stress controllandone gli effetti negativi e ridimensionando il problema grazie agli integratori a base di estratti vegetali.

Equilibria è disponibile anche in versione dry, la soluzione in crocchetta comoda ed efficace.



OMOGENEA MOUSSE: UN MODO NUOVO PER AIUTARLI. Molti animali non mangiano bene a causa di problemi che non sempre derivano da scarso appetito ma, ad esempio, talvolta per difficoltà di masticazione o di digestione soprattutto durante interventi terapeutici.

Omogenea Mousse è l'alimento energetico e delicato per tutti gli animali debilitati che hanno bisogno di un nutrimento che renda il massimo di energia. Offre più facilità di assorbimento intestinale in quanto semplifica il processo digestivo e più carica nutritiva perché è arricchita con uova, vitamine, latte e derivati.

COMPLEMENTI NUTRIZIONALI: QUALITÀ E ARMONIA. Oggi il benessere ha quattro nuove armi, quattro soluzioni naturali per tutti gli animali che hanno bisogno di qualcosa in più per essere in forma al 100%. *De-Tox* rappresenta una marcia in più per fegato e reni, un complemento nutrizionale a base di ceratonia siliqua (carrube), acacia, carbone vegetale, metionina e silimarina, principi attivi ricchi di proprietà depurative, disintossicanti e regolatrici per l'intestino. Particolarmente indicato come coadiuvante in situazioni come epatopatie con danno anatomico-funzionale (insufficienza epatica, cirrosi), diarrea, sostegno per terapie farmacologiche prolungate, supporto alla chemioterapia.

Equilibria è una risposta efficace allo stress, un complemento nutrizionale a base di melissa e valeriana, che svolgono un'attività rilassante senza avere effetti sedativi, e triptofano, precursore del neurotrasmettitore serotonina, che svolge un'attività ansiolitica. *Equilibria* aiuta a controllare comportamenti eccessivi o inadeguati come stati d'ansia, momenti d'irritabilità o aggressività, cambi di ambiente, inserimento di nuovi individui oppure conflittualità.

Immun, invece, è un aiuto al sistema immunitario, un complemento nutrizionale a base di colostro, echinacea, kola e guaranà per il sostegno di animali debilitati o con sistema immunitario compromesso. L'echinacea rafforza le difese immunitarie con la sua attività immunostimolante. Guaranà e kola stimolano il metabolismo basale, il sistema nervoso centrale e aumentano la tonicità e vitalità dei pazienti, favorendo una più veloce ripresa da periodi di convalescenza. Consigliato sia per i cuccioli, sia per i soggetti adulti, *Immun* aiuta a rafforzare il sistema immunitario, è un coadiuvante contro le patologie virali e batteriche e stimola il sistema nervoso centrale.

Ma c'è anche *Ripro-Fert*, che rappresenta uno stimolo per la riproduzione: è un complemento nutrizionale a base di sostanze antiossidanti, zinco e arginina, che aiutano a migliorare le performance riproduttive sia nel maschio, sia nella femmina. L'importante presenza di vitamina E e la sinergia con l'acido alfa-lipoico e glutazione svolgono un'azione

CATS & DOGS

SCIENCE, NATURE AND BALANCE

From nutrition to hygiene: Marpet takes care of cats and dogs with love

Pets' well-being depends on different factors, which share the same value: feeling loved and cuddled. Marpet's mission is to provide cats and dogs with the correct and complete diet, in order to prevent or treat all nutrition-connected ailments such as intolerances or allergies. Today Marpet offers *GreenFish*, *Equilibria*, *Omogenea Mousse*, *Maintenance Line* (Fish and Horse) brands, with a range of exclusive nutritional supplements, as well as with new *Imperial* litter.

GREENFISH: OCEAN OF QUALITY. A broad range of products featuring a unique philosophy: offering attractive and light food for an effective nutrition that prevents health ailments, preserving and enhancing the pet's beauty

The secret for well-being is detoxication guaranteed by healthy, simple and natural food. *GreenFish* has reached the goal thanks to the combination of fish and nature herbs:

- Milk thistle protects the liver, stabilizes hepatocytes and prevents toxic agents from entering the organism;
- Artichoke protects the liver, reduces the production of cholesterol and endogenous tryglicerides;
- Rosemary has a detoxicating and purifying action on digestive ailments, plus excellent antioxidating properties;

antiossidante a livello intracellulare, in grado di favorire la maturazione di spermatozoi e la loro motilità. Un aiuto importante in particolare per calori silenti, ipofertilità nel maschio e nella femmina e disvitalità e ipovitalità fetale.

MAINTENANCE LINE, BENESSERE GIORNO DOPO GIORNO. *Maintenance Line* è il petfood ideale, a base di pesce o carne, per il mantenimento della salute, e di conseguenza del benessere, per un uso quotidiano. Durante la prima settimana è consigliabile iniziare con mezza porzione al giorno, per poi passare a un pasto completo che, grazie alla sua qualità e digeribilità, ben presto diventerà la dieta completa dell'animale.



LETTIERE IMPERIAL CARE: E IL GATTO SI SENTE UN RE. Le nuove lettiere *Imperial Care*, grazie alla loro superiore capacità di assorbimento di liquidi (tasso di assorbimento del 450% secondo l'indice WW) e all'eccellente potere agglomerante, garantiscono l'assoluta sanificazione della lettiera con un alto controllo degli odori. *Imperial Care Borotalco* è una lettiera ultra-compatta ideale per soddisfare anche i gatti più difficili: il suo eccellente potere agglomerante permette di formare palle agglomerate forti e in tempi molto brevi, rendendo più facile l'asportazione e mantenendo così la vaschetta fresca e pulita. La confezione da 6 l equivale a oltre 35 giorni di igiene, ma è disponibile anche in scatola da 10 l.

Imperial Care Con Sali D'Argento è una lettiera ad aggregazione rapida e ultra-compatta trattata con un agente antimicrobico esclusivo che elimina il 99,9% dei batteri. Gli ioni d'argento attivo vengono assorbiti dai batteri stessi e ne impediscono la crescita offrendo un controllo ottimale e sicuro degli odori: 6 l equivalgono a oltre 35 giorni di igiene, mentre 10 l corrispondono a oltre 55 giorni. (S.C.) ●



- Omega 3 and 6 contained in fish and corn oil support the pets' well-being through their anti-inflammatory action.

EQUILIBRIA: PROTEINS' STRENGTH. Single protein diet is the best solution to recover and find the correct balance. *Equilibria* is the wet food product supplemented with tryptophan, valerian and balm. It is available in 10 single-protein flavours for dogs and 6 for cats.

The product is very useful in case of food intolerance: it is a useful support to control anxiety and stress. *Equilibria* fights intolerance and pets recover their balance, facing and treating anxiety and stress. Moreover, vegetable extracts supplements help reduce the problem.

Equilibria is also available in dry version: kibbles are the handy and effective solution.

OMOGENEA MOUSSE: A NEW WAY TO HELP THEM. Several pets do not eat enough: it might be caused by lack of appetite, but also to chewing or digestive problems, in particular during medical treatment.

Omogenea Mousse is the energy and delicate food dedicated to weakened pets that need an elevated energy intake. It is easily absorbed in the intestine and guarantees an increased energy intake thanks to eggs, vitamins, milks and by-products.

NUTRITIONAL SUPPLEMENT: QUALITY AND HARMONY. Today well-being has four new weapons: four new natural solutions for all pets that need something more to be 100% healthy. *De-Tox* is dedicated to liver and kidneys: it is a nutritional supplement made of ceratonia siliqua (carobs), acacia, vegetable charcoal, methionine and silymarin. They are active principles rich in purifying and detoxifying properties for the intestine. It is specifically suited for liver diseases with anatomo-functional damages (liver disease, cirrhosis), diarrhoea, support for prolonged medical treatment, and support for chemotherapy.

Equilibria is an effective solution against stress. It contains valerian and balm, which have a relaxing action, and tryptophan, serotonin precursor. *Equilibria* helps control excessive or inadequate behaviours such as anxiety, nerves, aggressiveness, environment changes, introduction of new pets or conflicts.

Immun supports the immune system. It contains colostrum, Echinacea, kola and guarana to support weakened pets or pets with a weakened immune system. Echinacea strengthens the immune defences thanks to the immune-stimulating action. Guarana and kola stimulate the basal metabolism and the central nervous system, improving the patients' vitality to help them recover quickly. *Immun* is recommended for both young and adult pets: it strengthens the immune system, it supports viral and bacterial diseases and it stimulates the central nervous system.

Ripro-Fert provides breeding stimuli: it contains antioxidant substances such as zinc and arginine, to improve the reproductive performance for both male and female. Vitamin E and its combination with alpha lipoic acid and glutathione have an antioxidant action on cells, in order to support the sperm maturation and motility. It is extremely helpful, especially in case of silent heat, infertility for male and female, foetal death or low vitality.

MAINTENANCE LINE, WELL-BEING DAY BY DAY. *Maintenance Line* is the best pet maintenance food with fish or meat: it is specifically developed to preserve the pet's health and well-being. During the first week, it is recommended to start with half serving per day and then increase to a full serving. Thanks to quality and digestibility, it is the complete diet for pets.

IMPERIAL CARE LITTER: CATS FEEL LIKE KINGS. Thanks to the superior absorbing power (450% absorbing rate, according to WW index) and to the excellent clumping power, new *Imperial Care* litter guarantees the complete sanitization and odour control.

Imperial Care Borotalco (talco) is an ultra-compact litter suited for the most demanding cats. Thanks to the excellent clumping power, it quickly creates strong clumps, for an easier maintenance: the tray is fresh and clean. 6l bag is enough for over 35 days. 10l box is also available.

Imperial Care Con Sali D'Argento (silver salts) is a quick-clumping and ultra-compact litter featuring an exclusive antimicrobial agent that removes 99,9% of bacteria. Active silver ions are absorbed by bacteria, stopping their growth and guaranteeing the best odour control. 6l bag is enough for over 35 days. 10l box is enough for over 55 days.

Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."



Paco, 35 anni
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."

Cleo, 3 anni
P.R. e GESTIONE EVENTI

"La classe non è acqua... I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."



Zoe, 40 anni
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."



Jack, 7 anni
CUSTOMER RELATIONSHIP
MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."



Vimax lavora nell'editoria e nei servizi legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni. Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

VIMAX
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

LA FORZA DELL'AMORE

FORZA10 Mister Fruit e FORZA10 Bio:

scelte che parlano di affetto e attenzione verso i nostri amati quattrozampe.

E aiutano a nutrili in modo consapevole e mirato al loro benessere



I Professionisti del Benessere™
 SANYPET SPA
 Via Austria 3
 35023 Bagnoli di Sopra (PD)
 tel. 0429785401, fax 0429767006
 numero verde 800-993398
 www.forza10.com, www.mrfruit.it
 forza10@forza10.com

SONO ORMAI due anni che SANYpet FORZA10 è stata selezionata e poi premiata al Salone del Libro di Torino fra le dieci aziende "Green Brand 2011 e 2012". È sicuramente un onore essere stata prescelta assieme ad altre aziende del calibro di Philips, Coca Cola, Ariston, Peugeot, Unilever, AkzoNobel, Natura Si: un prestigioso riconoscimento ufficiale dell'impegno costante nella realizzazione, presso il nuovissimo stabilimento di produzione

certificato biologico sito in Bagnoli di Sopra (PD), di prodotti di alta qualità, per i quali vengono utilizzate materie prime naturali come il pesce pescato in mare, l'olio di pesce puro e le alghe. Non solo: è segno tangibile che si tratta un'azienda ecosostenibile ed etica, che impiega benefici principi naturali botanicamente definiti, standardizzati e titolati, per assicurare salute ed efficacia attraverso la natura e che, inoltre, grazie alla realizzazione di un impianto fotovoltaico ha permesso un grosso risparmio energetico al pianeta.



Ecco perché scegliere i prodotti FORZA10 Bio e FORZA10 Mister Fruit significa essere certi di acquistare alimenti biologici di qualità, prodotti soltanto con materie prime accuratamente selezionate e certificate. Il tutto, naturalmente, con il surplus della garanzia SANYpet, l'azienda che sa come evitare i disturbi di origine alimentare che così spesso possono colpire i nostri amati quattrozampe.

E se FORZA10 Mister Fruit rappresenta la scelta di un prodotto di eccellenza, ricco di antiossidanti naturali, chi opta invece per FORZA10 Bio dimostra di voler assicurare al proprio cane e al proprio gatto una dieta corretta, bilanciata e soprattutto biologica: infatti, è ormai universalmente riconosciuto che mangiare bio significa mangiare sano, quindi perché escludere da questa salutare opportunità alimentare i nostri fedeli amici a quattro zampe? Non per niente FORZA10 Bio fa parte della gamma di prodotti della linea biologica garantita da SANYpet, l'azienda che sa bene come evitare i disturbi di origine alimentare e non solo quelli.

MISTER FRUIT: UNA DIETA A COLORI. Ogni colore contraddistingue ciascun prodotto della nuova linea FORZA10 Mister Fruit per il cane: una vera spremuta di antiossidanti formulata dai veterinari SANYpet per garantire appetibilità, qualità e salute. Ciascun frutto è stato scelto per le sue specifiche proprietà benefiche, permettendo così di soddisfare le diverse esigenze dell'animale in ogni fase di vita. Il colore particolare di

CATS & DOGS

THE POWER OF LOVE

FORZA10 Mister Fruit and FORZA10 Bio: diets that mirror pet love and care and help keep cats and dogs in good condition

This year, for the second time after 2011's success, SANYpet FORZA10 was among the ten companies awarded "Green Brand" at the Book Fair in Turin. SANYpet was selected together with big brands like Philips, Coca Cola, Ariston, Peugeot, Unilever, AkzoNobel, Natura Si: a prestigious award that acknowledges the company's strong engagement in the development of high quality products in its new manufacturing plant, which is also biological certified. Only natural raw materials are used, like wild caught fish, pure fish oil and seaweeds. The award is also the confirmation that SANYpet is a sustainable and ethical company, which utilizes natural beneficial principles, botanically well defined, standardized and titulated to ensure good health and nutrition through nature; the use of a photovoltaic plant allows great energy saving.

That is why FORZA10 Bio and FORZA10 Mister Fruit are quality organic feed made exclusively with accurately selected and certified raw materials. The added value is SANYpet's know-how, which is employed to avoid food-related troubles that often strike pets.

If FORZA10 Mister Fruit is an excellent product rich in natural antioxidants, FORZA10 Bio is a balanced organic food for cats and dogs: we all know that organic food is healthy, so why shouldn't also pets have the opportunity to be fed biologically?

MISTER FRUIT: A COLOUR DIET. Different pack colours distinguish the specific diets of the dog food range FORZA10 Mister Fruit: a real concentrate of antioxidants formulated by SANYpet's vets ensures palatability, quality and health. Each fruit is selected for its special beneficial properties to meet the pet's demands in all life stages. The colour of each diet pack mirrors homogeneous fruit categories rich in antioxidants that help strengthen the immune system and enhance wellness. The meat (dehydrated) comes from Italian farms; the most palatable parts are selected and constantly monitored to make sure they are free from pollutants. The 5 formulas - characterised by 5 colours - are designed for 5 kinds of dogs with different life styles and available in different versions: mini-toy, medium and medium-large. The 5 formulas are:

- *Puppy*, which supports the balanced growth and is supplemented with colostrum to strengthen the immune system;
- *Mr Fruit Adult*, which maintains adult dogs fit and healthy;
- *Mr Fruit Wellness*, which enhances dogs' wellness and beauty;
- *Light*, which contains a low amount of fat and calories;
- *Mr Fruit Mature*, which protects the organs from aging damage.

BIO: THE BIOLOGICAL SOUL OF WELLNESS. The new FORZA10 Bio is the best way to feed the dog and cat biologically since "eating organic food means eating healthy food". Available both in the dry and wet version, FORZA10 Bio's qualities are:

- clean raw materials, free from harmful pollutants;
- balanced amount of omega 3 fatty acids;
- supplemented natural principles such as seaweeds and rosemary;
- free from meat and fat deriving from intensive farming, replaced with meat and/or fish of organic origin;
- preservation through extracts of natural origin rich in tocopherols and free from chemical antioxidants and preservatives.

The excellent palatability of FORZA10 Bio derives exclusively from the use of top quality raw materials and natural extracts, such as:

- cereals of Italian origin coming from organic farming and accurately monitored by the certifier CCPB srl;
- human-grade meat and fat from chicken, meat from beef and lamb exclusively deriving from organic farming, palatable, easy to digest and rich in noble proteins;
- fish certified by the Norwegian Debio ensuring an excellent level of elements that keep the pet healthy and strong;
- sunflower oil rich in unsaturated fatty acids, especially oleic and linoleic acids, and a surprisingly high amount of vitamin E (60 mg/100 g);
- seaweed *Ascophyllum nodosum*, ensuring a high level of polysaccharides that protect the gastrointestinal tract.



ogni referenza, poi, identifica frutti omogenei, ricchi di antiossidanti che aiutano a riequilibrare le difese dell'organismo favorendo salute e benessere. La carne di provenienza italiana utilizzata è disidratata, ottenuta mediante accurati processi di selezione delle parti più appetibili e sottoposta ad analisi regolari per il controllo della assenza di sostanze inquinanti. I 5 prodotti, con i 5 colori, sono indicati per 5 tipologie di cane con stili di vita diversi, e sono appositamente studiati per le differenti esigenze: mini-toy, medium e medium-large. In particolare si distinguono:

- ▶ **Puppy**, per soddisfare i fabbisogni dello sviluppo, arricchito con colostro per rinforzare il sistema immunitario.
- ▶ **Mr Fruit Adult**, alimento completo ed equilibrato per garantire un perfetto stato di benessere.
- ▶ **Mr Fruit Wellness**, studiato per donare benessere e bellezza al cane.
- ▶ **Light**, per soggetti con tendenza al sovrappeso: con ridotto contenuto di grassi e calorie.
- ▶ **Mr Fruit Mature**, per il cane in età matura: protegge gli organi dai danni dovuti all'età.

BIO: L'ANIMA BIOLOGICA DEL BENESSERE. La nuova linea **FORZA10 Bio** è il modo migliore per dare al proprio cane e al proprio gatto una dieta corretta e bilanciata che rispetti la filosofia del biologico, ben riassunta nell'affermazione "mangiare bio vuol dire mangiare sano". Disponibile in versione umida e secca, **FORZA10 Bio** si distingue per:

- ▶ l'utilizzo di materie prime pulite, prive degli inquinanti più dannosi;
- ▶ l'ottima quantità di omega 3 presenti nelle formule;
- ▶ l'aggiunta di principi naturali quali l'alga e il rosmarino di efficacia riconosciuta;
- ▶ l'assenza di carne e grasso derivanti da allevamento intensivo, sostituiti da carne e/o pesce di derivazione biologica;
- ▶ la conservazione attraverso l'impiego di estratti di origine naturale ricchi in tocoferoli, senza apporto di antiossidanti e conservanti di sintesi.

L'eccellente appetibilità di **FORZA10 Bio** è assicurata unicamente dall'impiego di materie prime di altissima qualità e dagli estratti naturali presenti nella formulazione. In particolare:

- ▶ cereali di origine italiana, provenienti da coltivazioni biologiche e sottoposti a severi controlli da parte dell'Ente certificatore CCPB srl;
- ▶ carni e grasso di pollo, carni di manzo e di agnello adatta al consumo umano, esclusivamente provenienti da animali allevati con metodo biologico, appetibili, facilmente digeribili e ricche di proteine nobili;
- ▶ pesce certificato dall'ente norvegese sull'acquacoltura biologica Debio, per il quale è garantito un apporto ottimale di elementi utili a mantenere in ottima forma fisica i nostri animali;
- ▶ olio di girasole ricco di acidi grassi insaturi, in particolare oleico e linoleico, con sorprendente elevato contenuto in vitamina E (60 mg su 100 g);
- ▶ alga *Ascophyllum nodosum*, caratterizzata da un'elevata quantità di polisaccaridi utili per mantenere in buona salute l'apparato gastrointestinale dei cani e dei gatti. (J.B.) ●



10 MOTIVI PER SCEGLIERE MYFAMILY TAG MACHINE

Sono davvero tante, e tutte ottime, le ragioni per cui vale la pena di volere, anche nel proprio negozio, una Myfamily Tag Machine, il pantografo elettronico di ultimissima generazione touch screen che permette di incidere una medaglietta in soli 2 minuti

estella

ESTELLA SRL
via Vittorio Veneto 12
15048 Valenza (AL)
tel. 0131950063, fax 0131952944
www.myfamilyspets.com
info@myfamilyspets.com

EBBENE SÌ: averne una in negozio vuol dire davvero garantirsi nuove, e sicure, opportunità in fatto di vendite. Stiamo parlando della *Myfamily Tag Machine* di Estella, il pantografo elettronico di ultimissima generazione touch screen che permette di incidere una medaglietta in soli 2 minuti. E ci sono almeno 10 buoni, anzi ottimi, motivi per sceglierla, ovvero:

- ▶ COMPATTA ED ELEGANTE: è l'ideale per la zona cassa grazie agli spazi ridotti e l'estetica accattivante;
- ▶ TOUCH SCREEN: schermo di ultima generazione touch screen e non richiede più l'utilizzo della tastiera;
- ▶ CONDIZIONI DI ACQUISTO: eccezionale rapporto qualità prezzo e possibilità di rateizzazione del pagamento;
- ▶ INCISIONI: oltre alle solite medagliette *Basic Old Style* è possibile incidere anche le nuove *Colors New Style* con le razze di cani e gatti e le *Chic Swarovski*;
- ▶ VENDERE DIVENTA PIÙ FACILE: con la *Tag Machine* le medagliette diventano una nuova e originale proposta di vendita;
- ▶ UN'INCISIONE ALLA PORTATA DI TUTTI: incidere con la *Tag Machine* è facile e divertente per tutti;
- ▶ UN NUOVO STRUMENTO PROMOZIONALE: è possibile fare promozioni a basso costo con inciso il logo del negozio o quello fornito direttamente dal cliente;
- ▶ INCISIONI SENZA LIMITI: si può incidere qualsiasi superficie piatta e qualsiasi medaglietta;
- ▶ COINVOLGI IL TUO CLIENTE: il cliente può seguire personalmente tutte le fasi di incisione sul display luminoso touch screen e vedere l'incisione in diretta attraverso una finestra;
- ▶ AUMENTA IL FATTURATO: forte aumento delle vendite di medagliette e promozionali.

LA MACCHINA DEI DESIDERI. Create da Estella, azienda moderna e dinamica, ma anche sensibile al benessere e alla sicurezza dei nostri più fedeli amici a quattro zampe, tanto da sostenere importanti iniziative a favore dei trovatelli accuditi nei rifugi italiani, le medagliette *Myfamily* possono rappresentare per ogni petshop quella marcia in più che fa la differenza sul mercato. Come? Naturalmente grazie alla *Myfamily Tag Machine*, il rivoluzionario pantografo elettronico touch screen che consente a tutti di effettuare incisioni perfette in un paio di minuti.

Semplice, elegante e compatta, *Myfamily Tag Machine* è una macchina progettata e prodotta in private label per Estella dall'azienda leader mondiale nel settore dell'incisione: il meglio del settore, insomma, che si traduce subito nella soluzione ideale per il punto vendita che, grazie proprio alla *Tag Machine*, può assicurare incisioni immediate e, di conseguenza, un servizio altamente qualificato che offre l'opportunità di incrementare in modo esponenziale i consumi delle medagliette.

Compatibile con le più diffuse forme di medaglie presenti sul mercato, la *Tag Machine* consente di incidere oltre 60 simboli differenti tra cui gli emoticon e segni zodiacali. E non basta ancora: la grandissima novità è che, grazie alla *Tag Machine*, è possibile inserire nel programma il logo del proprio negozio, che rimarrà così per sempre inciso sulle medagliette.

E per venire incontro alle esigenze degli operatori in questo momento di difficoltà globale, Estella sostiene il lancio della *Tag Machine* con due iniziative: la prima, riservata a chi non possiede una macchina per incidere, permette di usufruire dell'offerta "Tu metti il 20% e noi mettiamo l'80%", mentre la seconda, rivolta a chi possiede una macchina e vorrebbe cambiarla, consente una supervalutazione sul ritiro dell'usato.

Infine, c'è un'ulteriore possibilità per chi non se la sente di affrontare la spesa dell'acquisto: a loro Estella offre il servizio di incisione e spedizione attraverso dei coupon cartacei o telematici che ciascun rivenditore può facilmente compilare: in tempo reale lo staff *Myfamily* elaborerà l'ordine procedendo con l'incisione e la spedizione.

MEDAGLIETTA D'AUTORE. Un'idea nuova e originale per cani, gatti e non solo? *Myfamily*: non una semplice targhetta,



ma un vero ciondolo personalizzato e fatto a mano e made in Italy. Eleganti, belle, simpatiche, trendy, divertenti... Ci vorrebbe un intero dizionario di aggettivi per descrivere compiutamente tutte le qualità e le caratteristiche delle collezioni di medagliette identificative *Myfamily*: le uniche che consentono al cliente del petshop di scoprire un universo diverso da quello delle solite targhette.

Già, perché *Myfamily* vuol dire una linea completa di ciondoli che è sinonimo di scelte raffinate, davvero di classe, che possono diventare un accessorio indossabile anche dal proprietario dell'animale, che per esempio li può trasformare in pendenti, o applicare a cartelle, zaini e giubbotti come prendi zip, oppure ancora li può utilizzare per impreziosire un semplice portachiavi.

COLORS & CHIC. Ma per avere un'idea di che cosa offra *Myfamily*, basta dare uno sguardo alla nuova collezione di medagliette *Colors*, completamente artigianali e made in Italy, le uniche sul mercato che raffigurano più di 70 razze tra cani e gatti comprese: fox terrier, il bichon a poil frisè, il coton de tular, il corgi e



Colors

il papillon oltre a bobtail, cockapoo, boston terrier, bassotto a pelo ruvido, vizsla, bullmastiff, lhasa apso, australiano shepherd, pointer, pomeranian, rhodesian, shiba inu, amstaff, scottish terrier, pastore belga, samoiedo e gatto abissino, ma anche cavalier king black and tan, shitzu grigio e alano arlecchino. Per non parlare delle prestigiose medagliette *Colors Chic*, la grande novità del 2012: una linea di straordinarie medagliette a forma di cuori, ossa e zampette, impreziosite da smalto e da brillantini Swarovski: un vero gioiello made in Italy dedicato all'amico a quattro zampe. (J.B.) ●



Basic

PET WORLD

10 GOOD REASONS TO CHOOSE MYFAMILY TAG MACHINE

There are many good reasons for retailers to have *Myfamily Tag Machine* in their shop: the modern electronic and touch screen pantograph can engrave a tag in only two minutes

If you have one in your shop, new and safe sales chances are guaranteed. *Myfamily Tag Machine* by Estella is the modern electronic and touch screen pantograph can engrave a tag in only two minutes. There are at least ten good reasons to choose it:

- COMPACT AND ELEGANT: thanks to reduced space and captivating look, it will look great in the counter area;
- TOUCH SCREEN: modern touch screen. No keyboard is necessary;
- SALES CONDITIONS: excellent quality-price ratio. It is possible to pay by instalments;
- ENGRAVING: besides traditional *Basic Old Style* tags, it is also possible to engrave new *Colors New Style* with cats and dogs breeds, as well as *Chic Swarovski*;
- SALES ARE EASIER: with *Tag Machine* tags are a new and original selling product;
- EASY: engraving with *Tag Machine* is easy and funny for everyone;
- NEW PROMOTIONAL TOOL: it is possible to launch low-cost promotion with the shop's logo or with a logo provided by customers;
- ENGRAVING WITHOUT LIMITS: any flat surface or tag can be engraved;
- INVOLVE CUSTOMERS: customers can follow the engraving process on the display. They can watch the engraving through a window;
- SALES INCREASE: strong increase in tag and promotional sales.

THE WISHING MACHINE. Estella is the modern and dynamic company attentive to the pet's well-being and safety. The company has joined several initiatives supporting abandoned pets hosted in Italian shelters. Estella has developed *Myfamily* tags: they might be a distinguishing feature for retailers, in order to make the difference on the market. How? Thanks to *Myfamily Tag Machine*, the revolutionary electronic and touch screen pantograph can engrave a tag in only two minutes.

Simple, elegant and compact: *Myfamily Tag Machine* has been developed and produced under private label for Estella by the world leading engraving company. It is the best solution for specialized shops: thanks to *Tag Machine*, retailers can guarantee immediate engravings. Such a qualified service can increase tag sales exponentially.

Tag Machine is compatible with the most common tag shapes. It can engrave up to 60 different symbols, including emoticons and star signs. Moreover, it is possible to save the shop's logo in the software: thanks to *Tag Machine* it will always be engraved on tags.

In order to meet the needs of retailers in such a critical period, Estella supports *Tag Machine* launch with two initiatives: "You pay 20% and we pay 80%" is dedicated to retailers that do not have an engraving machine; the second promotion guarantees the overvaluation of second-hand engraving machines.

There is a further option for those who cannot afford an engraving machine: Estella offers the engraving and shipping service through paper or electronic vouchers. Each retailer can fill in the vouchers, and *Myfamily* team will carry out the order real time, with engraving and shipping.

ART TAGS. Looking for new and original ideas for cats, dogs and more? *Myfamily* is more than a simple tag: it is a hand crafted and customized charm made in Italy. Elegant, beautiful, original, funny, trendy, nice... a whole dictionary full of adjectives would be necessary to describe the collection of *Myfamily* tags: pet shop customers will discover a new universe, different from traditional tags.

Myfamily is the complete line of fine and classy accessories that can be worn by pet owners as well: charms, decorations for bags and jackets, key-chains.

COLORS & CHIC. New "Colors" collection by *Myfamily* offers made-in-Italy, hand crafted tags. They are the only tags on the market featuring over 70 breeds of cats and dogs, including: Fox Terrier, Bichon Frise, Coton de Tular, Corgi, Papillon, Bobtail, Cockapoo, Boston Terrier, wire-haired Dachshund, Vizsla, Bullmastiff, Lhasa Apso, Australian Shepherd, Pointer, Pomeranian, Rhodesian, Shiba Inu, Amstaff, Scottish Terrier, Belgian Shepherd, Samoyed, Abyssinian, Cavalier King Black and Tan, grey Shih Tzu and Harlequin Great Dane.

The brand new line for 2012 is "Colors Chic" line: heart-, bone- and paw-shaped tags with Swarovski rhinestones. They are a real made-in-Italy jewel dedicated to pets.

Colors Chic



SEMPLICITÀ, LEGGEREZZA, IPERDIGERIBILITÀ

Per contrastare le sensibilità alimentari,
Trainer® Fitness3 è arricchita con gambo d'ananas e bacche di goji

NOVA FOODS

Amare e Nutrire all'Italiana

NOVA FOODS SRL
via Pecori Giraldi 59/A
36070 Castelgomberto (VI)
tel. 0445941494, fax 0445941522
www.novafoods.it, info@novafoods.it

FRUTTO di una costante ricerca, sintesi perfetta del concetto di nutrizione olistica, l'innovativa famiglia di alimenti per cani superpremium e monoproteici *Trainer® Fitness3* nasce dall'amore di Nova Foods per gli animali.

Semplicità, leggerezza e iperdigeribilità sono le parole che meglio caratterizzano e descrivono la linea, stu-

diata per dare una risposta il più efficace possibile al problema della sensibilità alimentare nei cani, un fenomeno che sta registrando un importante incremento negli ultimi anni. Infatti, sono sempre più numerosi i proprietari costretti a nutrire il proprio beniamino in modo alternativo, ponendo maggiore attenzione all'aspetto alimentare. Per questo *Trainer® Fitness3* propone varie ricette, tutte rigorosamente prive degli ingredienti nei confronti dei quali l'animale potrebbe essere sensibilizzato. Caratterizzata dall'utilizzo di soli 3 ingredienti di base (una fonte proteica scarsamente familiare, una di carboidrati di nuova introduzione, priva di glutine di frumento, e un olio vegetale) permette di offrire un'adeguata risposta nutrizionale ai fenomeni di sensibilità alimentare, contribuendo anche a ridurre le manifestazioni a essa correlate.

INTEGRAZIONI BENEFICHE. L'ampia gamma propone formule arricchite con specifiche integrazioni volte a migliorare il benessere generale dell'animale: l'estratto secco di gambo d'ananas, ricco di un enzima proteolitico (bromelina), favorisce la corretta digestione, soprattutto proteica, mentre quello di bacche di goji, naturalmente ricche di sostanze antiossidanti, risulta utile nel contrastare lo stress ossidativo dovuto all'aumentata produzione di radicali liberi associato ai casi di sensibilità alimentare. Considerate nella tradizione cinese come i "frutti della vita", in tempi più recenti in Occidente sono state acclamate da numerosi nutrizionisti ed esperti come una tra le fonti di cibo più sane esistenti sulla Terra. Ricche di principi nutritivi benefici introvabili in



altri frutti o alimenti, le bacche di goji si sono dimostrate efficaci durante i processi infiammatori per il loro elevato apporto di antiossidanti. Inoltre, i prebiotici contenuti (zuccheri naturali come l'inulina e i FOS), nutrendo in modo selettivo la popolazione batterica utile, favoriscono la salute intestinale. Queste sostanze rendono le varie formulazioni non solo valide alternative ai classici alimenti, ma anche ideali per aiutare l'organismo a ritrovare il giusto equilibrio.

RISPOSTE CALIBRATE. Per rispondere ai fabbisogni di ogni cane in base all'età, taglia e stadio fisiologico la linea *Trainer® Fitness3* propone ricette nelle versioni *Mini Size* e *Medium/Maxi Size*. Le prime, per i soggetti di piccola taglia, presentano una specifica integrazione con un estratto secco di fiori di camomilla per migliorare la composizione della microflora enterica e aiutare a ridurre gli odori sgradevoli.

Le seconde, dedicate ai cani di taglia media e grande, sono arricchite con cozza verde in grado di apportare nutrienti essenziali come la condroitina solfato, un condroprotettore naturale, per aiutare a preservare la buona funzionalità delle articolazioni, assai delicate soprattutto nei cani di mole importante. I prodotti *Trainer® Fitness3* sono realizzati senza coloranti e conservanti artificiali aggiunti e sono riservati alla vendita nei negozi specializzati. (A.L.) ●

DOGS

SIMPLE, LIGHT, HYPERDIGESTIBLE

Trainer® Fitness3 is supplemented with pineapple stem and goji berries to control food-related sensitiveness

COMING from steady research, perfect result of the concept of holistic nutrition, the innovative superpremium, single protein dog food range *Trainer® Fitness3* mirrors Nova Foods' passion for pets.

Simple, light and hyperdigestible are the qualities that describe the range at best and offer an effective solution to food-related sensitiveness in dogs, a phenomenon that is spreading remarkably. As a matter of fact a growing number of dog owners is forced to change their dogs' diets.

Trainer® Fitness3 includes several recipes free from ingredients that may cause sensitiveness. Made with only 3 main ingredients (a scarcely used protein source, a new source of carbohydrates free from grain gluten, and one vegetal oil) it ensures a sound nutritional answer to food-related sensitiveness and helps reduce the consequences of that phenomenon.

BENEFICIAL SUPPLEMENTS. The wide range includes formulas supplemented with specific elements aimed at improving the general pet health conditions: the dry extract of pineapple stems, which is rich in a protease enzyme (bromelain), supports digestion, especially protein digestion; the goji berries, that are naturally rich in antioxidant substances, are useful to control oxidative stress derived from the increased production of free radicals combined with cases of food-related sensitiveness.

Considered in the Chinese tradition as the "fruit of life", in recent times those berries started to be appreciated also in Western countries by many nutritionists and experts as one of the healthiest food sources on earth. Rich in nutrients that do not exist in other fruits or foods, the goji berries are effective also against inflammations thanks to their high amount of antioxidants.

The prebiotics (natural sugars like inulin and FOS) nourish the beneficial bacterial flora selectively and consequently support the intestinal tract. Those substances turn the formulas into sound alternatives to 'classic' food and also help the body recover the good condition.

BALANCED ANSWERS. To meet the needs of dogs according to their age, size and health condition, the range *Trainer® Fitness3* is available in the *Mini Size* and *Medium/Maxi Size* version. The first includes formulas that are supplemented with dry extract of chamomile flowers to improve the enteric microflora and reduce bad smell. The second includes formulas that are enriched with green-lipped mussels, which contain essential nutrients like chondroitin-sulphate, a natural chondroprotector that helps preserve the joints, which are particularly delicate in large size dogs.

The range *Trainer® Fitness3* is free from added artificial colorings and preservatives.



My little Jewels

Sweaters

My Precious
Mommy's baby
LITTLE FRIEND



My little Jewels è una linea di maglioni della nuova collezione invernale Caniamici.

RICHIEDI IL NUOVO CATALOGO AL TUO AGENTE DI ZONA!



SELVAGGI COME IN NATURA

Dall'artigianato austriaco nascono i nuovi tiragraffi in tronco di legno e sisal



TRIXIE ITALIA SPA
via E. Fermi 6
36045 Alonte (VI)
tel. 0444835329, fax 0444833352
www.trixie.de, info@trixie.de

CHE COSA c'è di più bello e coinvolgente di un tiragraffi che assomigli a un albero vero? Che sensazioni può offrire al gatto un oggetto costruito con l'aiuto di materiali naturali? È possibile creare un oggetto di design che simuli fedelmente ciò che esiste in natura? Anche dopo tanti anni

di addomesticamento, i gatti sono e rimarranno sempre liberi e selvaggi e, come i loro antenati, cercano sfide, caccia, salti e scalate sugli alberi. Allo stesso tempo, però, vogliono sicurezza, morbidezza e calore, cioè le stesse cose che il proprietario richiede quando si presenta al petshop per fare acquisti.

Utilizzando queste conoscenze, la Trixie ha creato un nuovo mondo di tiragraffi che nasce anche dalla collaborazione con designer di rilievo che hanno partecipato alla progettazione. Il risultato è un magnifico prodotto di artigianato austriaco: un vero albero composto da tronchi in legno e sisal lasciati al naturale. Il nuovo concetto abbina una struttura robusta a una linea elegante, così da rendere unico ogni pezzo per offrire alla clientela qualcosa che si differenzia dai prodotti più tradizionali.

PIÙ NATURALE DI COSÌ... I tiragraffi soddisfano le più rigorose norme di qualità in quanto la struttura è in grado di sopportare lo sforzo di un uso quotidiano. Ogni tiragraffi è un

prodotto naturale realizzato in legno: per una maggior sicurezza dell'animale e del suo padrone, il legno utilizzato proviene da foreste cresciute con un sistema eco-sostenibile, trattato senza prodotti chimici ed essiccato in modo accurato.

Ecco perché talvolta un prodotto si differenzia leggermente dall'altro, ma è proprio questo un pregio e le sue caratteristiche non rappresentano assolutamente un difetto: variazioni e deviazioni di forma (per esempio le fessure che si formano negli alberi) e di colore (come la pigmentazione, l'oscuramento o lo schiarimento del legno) sono dovute al metodo naturale ed ecocompatibile della produzione.

Le parti realizzate in sisal sono destinate esclusivamente alla cura delle unghie e il sisal utilizzato è stato studiato per resistere all'usura e agli strappi. Tutti i tiragraffi sono dotati di rivestimenti in eco-pelliccia, lavabili e intercambiabili, e possono essere riassortiti in qualsiasi momento. La gamma comprende la *Linea Classic* e la *Linea Exclusive* e ogni linea comprende, a sua volta, diversi modelli in due combinazioni di colore, una più chiara e una più scura per offrire al cliente del negozio la possibilità di scegliere in base all'ambientazione e all'arredamento domestico.

I tiragraffi della *Linea Classic* sono caratterizzati da un'accurata scelta dei materiali e da una struttura intelligente e artigianale, frutto di un lavoro attento. I modelli n. 1 Joy (foto 1), n. 2 Fortune, n. 3 Love, n. 4 Vision (foto 2) e n. 5 Dream presentano da una a tre piattaforme. Sono particolarmente adatti per piccoli appartamenti o si possono combinare tra di loro. La *Linea Exclusive* comprende prodotti dal design unico, di dimensioni molto più grandi, realizzati con materiali di elevata qualità estremamente robusti. I modelli sono tre: n. 1 Liberty, n. 2 Desire, n. 3 Passion, sempre fruibili in due tonalità di colore. (L.D.) ●

CATS

JUST LIKE WILD NATURE

New scratching post made with sisal and logs from Austrian craftsmanship

SCRATCHING post looking like real trees: what else? An item made with natural materials, resembling a real tree. Even after years of domestication, cats will always be free and wild: just like their ancestors, they look for challenges, hunt, jumps and tree climbing. At the same time, they look for safety, softness and warmth: the same things owners look for at specialized shops.

Trixie has developed a new range of scratching posts, born from the collaboration with leading designers. The result is a real Austrian craftsmanship masterpiece: a real tree made with natural logs and sisal. The concept combines a strong structure with an elegant design, for an unique product: something different from traditional scratching posts.

100% NATURAL. Scratching posts comply with the strictest quality rules: the structure can endure daily use. Each scratching post is a natural product made with wood: for the utmost safety of pet and owners, the wood used comes from eco-sustainable forests; it has been treated without chemical products and it has been carefully dried.

This is why customers might spot difference between two products: it is a merit, not an imperfection. Difference in shape (for example the holes of trees) and colours (such as wood pigmentation, darkening or lightening) are caused by the natural and eco-compatible production techniques.

Sisal parts are dedicated to nail care. Special sisal has been developed to resist to wear and tear. All scratching posts feature imitation-fur coating, which can be washed, replaced and re-ordered at any time. The range includes *Classic Line* and *Exclusive Line*. Each line includes different models in two colour combinations (clear and dark): customers can choose the perfect products for the environment and furnishing.

Classic Line scratching posts feature a careful selection of materials plus a smart and handmade structure, following an attentive production. Models n. 1 Joy (picture 1), n. 2 Fortune, n. 3 Love, n. 4 Vision (picture 2) and n. 5 Dream feature one to three platforms. They are particularly suited for small flats, or in combination with one another. *Exclusive Line* features unique design and larger products made with strong and high-quality materials. Three models are available: n. 1 Liberty, n. 2 Desire and n. 3 Passion. They are also available in two colours.



1



2

Come i Tailandesi? No, ancora meglio perchè 100% Made in Italy.

NOVITÀ

LECHAT®

NATURAL SFILACCETTI



Lechat Natural SFILACCETTI, 4 nuove ricette monoproteiche **Superpremium** studiate da Monge per i consumatori più moderni, che cercano il meglio per il loro gatto. **Ricette ed esperienza italiana** per una qualità senza paragoni e appetibilità straordinaria. **PREPARATI CON POLLO E TACCHINO ALLEVATI IN ITALIA.**

monge®

Più avanti nel Pet food

VISITA IL NUOVO SITO www.monge.it

PETFOOD DA 1.000 CARATI

Curata nel minimo dettaglio, la nuova linea Monge Natural Superpremium Quality offre alimenti completi, bilanciati, naturali, belli e soprattutto buoni



MONGE & C. SPA
via Savigliano 31
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
tel. 0172747111, fax 0172747198
www.monge.it, info@monge.it

È STATA STUDIATA come si potrebbe fare in un atelier orafa, scegliendo le materie prime più preziose e curando tutto nei minimi dettagli per offrire un prodotto completo, bilanciato, naturale e soprattutto buono: è la nuova linea *Monge Natural Superpremium Quality* di

alimenti secchi, lanciata sul mercato da Monge spa per essere venduto in esclusiva nei migliori negozi specializzati, nei garden center e nelle agrarie.

Per la prima volta, la nuova gamma porta lo stesso nome della gloriosa società che da oltre 46 anni produce in Italia alimenti naturali per animali domestici: un prodotto tutto naturale senza coloranti e conservanti, materie prime di altissima qualità, selezionate e diversificate per ogni singola ricetta, ricette molto appetibili, grazie alle carni fresche ed estratti di rosmarino, e poi arricchite con vitamina E. *Monge Natural Superpremium Quality* è una linea completa di crocchette e croccantini, ben 22 referenze per il cane nei formati da 800 g, 3-7,5 e 15 kg, e 15 referenze per il gatto nei formati da 400 g e 1,5-7,5 e 15 kg.

CROCCHETTE PER TAGLIA ED ETÀ. Ma parliamo innanzitutto delle crocchette preparate in base alla taglia del cane, ovvero *Mini*, *Medium* e *Maxi*, e disponibili, a seconda dell'età, nelle formule *Puppy/Junior* e *Adult*. *Mini Puppy & Junior* con alto contenuto di proteine, soddisfa gli elevati fabbisogni necessari allo sviluppo e, grazie alla formula ricca di elementi naturali, il cane assimila i nutrienti fondamentali senza incorrere in un accumulo di colesterolo. *Mini Adult*, grazie a un alto contenuto proteico ed energetico, è un pasto completo speciale che permette di assimilare i nutrienti fondamentali senza incorrere nel rischio di accumulo di colesterolo.

Medium Puppy & Junior contiene glucosamina e condroitina per sostenere la salute delle articolazioni. *Medium Adult* è un pasto speciale con una formulazione basata su un particolare rapporto proteico ed energetico con l'apporto vitaminico-minerale delle alghe.

Maxi Puppy & Junior, invece, possiede un alto contenuto di proteine e carboidrati per lo sviluppo sano del cucciolo di taglia grande nei primi mesi, mentre *Maxi Adult* è un alimento gustoso, digeribile, ricco di vitamine e minerali, a ridotto tenore di grassi per mantenere il peso ideale e ridurre al minimo lo stress a carico delle articolazioni.

FIORE ALL'OCCHIELLO. *Monge Natural Superpremium Quality* è un progetto innovativo studiato anche per animali con particolari esigenze nutrizionali. Le tre crocchette nei gusti pollo/riso, agnello/riso e salmone/riso sono il fiore all'occhiello della gamma, particolarmente indicate per tutti i soggetti che soffrono di intolleranza alle carni rosse. Sono crocchette digeribili, proteiche e altamente appetibili grazie all'elevata

CATS & DOGS

1000 CARAT PET FOOD

The utmost care to details: new Monge Natural Superpremium Quality line offers complete, balanced, natural, beautiful and tasty products

Was it a jewel, a goldsmith would do nothing better: selection of the most precious raw ingredients and utmost care to details for a complete, balanced, natural and tasty products. It is new *Monge Natural Superpremium* quality line of dry food, launched by Monge spa in exclusive for the best specialized shops and garden centres. For the first time, the new range shares the same name of the glorious company that for over 46 years has been producing natural pet food in Italy. The range offers: natural products, without colouring and preserving agents; high-quality raw ingredients, selected and different for each recipe; attractive recipes thanks to fresh meat and rosemary extracts, vitamin E supplements. *Monge Natural Superpremium Quality* is the complete line of kibbles and treats: 22 products for dogs (800 g, 3-7,5 and 15 kg) and 15 for cats (400 g e 1,5 kg).

SPECIFIC KIBBLES FOR AGE AND SIZE. *Mini*, *Medium*, *Maxi* are available in *Puppy/Junior* and *Adult* version, according to the pet's age. *Mini Puppy & Junior* feature an elevated protein intake, for the correct growth. The formula is rich in natural substances: dogs absorb the fundamental nutritional elements without accumulating cholesterol. Thanks to elevated quantities of proteins and to elevated energy intake, *Mini Adult* is the complete meal: dogs absorb the fundamental nutritional elements without accumulating cholesterol. *Medium Puppy & Junior* contains glucosamine and chondroitin to support articular health. *Medium Adult* formula features a special protein-energy ratio, supplemented with vitamins and minerals thanks to seaweed.

THE RANGE'S PRIDE. *Monge Natural Superpremium Quality* is an innovative project studied for pets with specific nutritional needs. The kibbles are available in the following flavours: chicken/rice, lamb/rice and salmon/rice. They are the range's pride, since they are suited for pets suffering from intolerances to red meat. They are digestible and attractive kibbles thanks to the elevated percentage of chicken, lamb and salmon. The products feature first-choice and first-quality animal protein source: they are stabilized and preserved with natural products such as rosemary extract, vitamin E and carotenoids.

Salmon & Rice contains rice, suited for intestinal ailments. It is specifically developed for dogs suffering from skin ailments: it contains fresh salmon and balanced quantities of omega 3 and 6 fatty acids.

Chicken with Rice & Potatoes is suited for all breeds that need extremely digestible food. It contains proteins with an elevated biological value (potato) and vitamin C against free radicals. Besides, the product also includes biotin, zinc and elevated levels of linoleic acids for a healthy skin.

Lamb with Rice & Potatoes is also suited for dogs that need extremely digestible food to avoid intestinal problems. It contains natural antioxidants to prevent skin ageing. The formula provides extremely digestible carbohydrates thanks to rice, plus omega 3 and 6 fatty acids, biotin and zinc.

DEDICATED TO CATS' AGE AND NEEDS. *Monge Natural Superpremium Quality* line for cats includes:

- *Kitten*, for a healthy and balanced growth thanks to elements combination. It is rich in proteins with an elevated biological value;
- *Adult*, healthy and extremely digestible. It is rich in vitamin C, L-carnitine to prevent fat accumulation, preserving the health of heart and liver with an excellent calcium-phosphorus ratio;
- *Hairball*, dedicated to cats suffering from hairballs. Natural fibres support hairballs removal. It contains extremely digestible cereals;
- *Sensitive*, suited for cats that need controlled nutrition. The formula meets the pet's appetite, preserving healthy and clean teeth, fresh breath and shiny fur. Low quantities of magnesium and neutral pH prevent the formation of renal calculi;
- *Senior*, for old dogs that need a reduced energy and fat intake. Chondroitin and glucosamine support the cartilage motility and functionality;
- *Indoor*, complete and tasty food for neutered cats or cats living in flats. They meet the pet's appetite, preserving a shiny fur and healthy teeth;
- *Obesity/Light*, dedicated to cats living in flats, old and overweight cats or cats with reduced physical activity. *Obesity Light* with fresh chicken is rich in vitamin C, omega 3, omega 6. It features low quantities of magnesium and neutral pH to prevent renal calculi. It is nutritious and easy to absorb.



percentuale di pollo, agnello e salmone. Le fonti proteiche animali utilizzate sono di primissima scelta e altissima qualità, stabilizzate e conservate solo con prodotti naturali quali estratto di rosmarino, vitamina E e carotenoidi.

Salmone & Riso contiene riso per la risoluzione di problemi intestinali ed è indicato per cani affetti da patologie cutanee: è prodotto con salmone fresco con un rapporto ottimale fra acidi grassi omega 3 e 6.

Pollo con Riso & Patate, invece, è per tutte le razze che richiedono alimenti a elevata digeribilità: contiene proteine ad alto valore biologico (patata) e vitamina C che svolge un'azione anti radicali liberi, oltre a biotina, zinco e a un alto livello di acido linoleico per mantenere sana la pelle.

Anche *Agnello con Riso & Patate* è indicato per cani che necessitano alimenti a elevata digeribilità che non diano problemi intestinali, con antiossidanti naturali che prevengono l'invecchiamento cutaneo; questa ricetta apporta carboidrati altamente digeribili come quelli del riso, acidi grassi omega 3 e omega 6, biotina e zinco.

OCCASIONI DA NON PERDERE. Sempre attenta alle esigenze commerciali dei negozianti, e sensibile alla necessità di favorire in ogni modo le vendite soprattutto in un periodo di crisi generalizzata come quello che stiamo vivendo, Monge si è fatta promottrice di due iniziative promozionali che non mancheranno di richiamare positivamente l'attenzione degli acquirenti finali. Dal mese di giugno, infatti, il cliente che acquisterà tre confezioni di *Monge Natural Superpremium Quality* per il gatto potrà ricevere in omaggio una simpatica scatola per contenere le crocchette, a fronte invece dell'acquisto di due sacchi da 15 kg di alimento secco per il cane avrà in dono un bidone salvarama.

UNMISSABLE CHANCES. Monge is always attentive to the needs of retailers. The company is very sensitive to the need of supporting sales, in particular during such critical period. That is why Monge has launched two promotional offers that will attract final customers. Since June, customers purchasing three packages of *Monge Natural Superpremium Quality* for cat will receive a nice box for kibbles. Customers purchasing two 15kg bags of dry food for dogs will receive a freshness-preserving can.



PER OGNI ETÀ ED ESIGENZA DEL GATTO. Nella linea gatto, la gamma *Monge Natural Superpremium Quality* comprende le referenze:

- ▶ *Kitten* per crescere in modo sano ed equilibrato grazie a una combinazione di elementi ricchi di proteine ad alto valore biologico;
- ▶ *Adult*, gustosissimo e altamente digeribile, ricco di vitamina C, L-carnitina che previene l'accumulo di grasso preservando cuore e fegato e con un ottimo rapporto calcio-fosforo;
- ▶ *Hairball*, pensato per gatti che più degli altri soffrono della formazione dei boli di pelo: è formulato con l'aggiunta di fibre vegetali che aiutano l'espulsione; contiene inoltre cereali altamente digeribili;
- ▶ *Sensitive*, per gatti che richiedono un'alimentazione controllata, la corretta formulazione soddisfa l'appetito dell'animale aiutandolo a mantenere la dentatura sana e pulita, l'alito fresco e il pelo lucido; il basso contenuto di magnesio e il pH neutro prevengono la formazione dei calcoli renali;
- ▶ *Senior*, per gatti anziani che necessitano di una minore densità energetica e lipidica: condroitina e glucosamina favoriscono il mantenimento della mobilità e la migliore funzionalità delle cartilagini;
- ▶ *Indoor*, alimento completo e gustosissimo, per gatti d'appartamento e sterilizzati: soddisfa l'appetito dell'animale aiutandolo a mantenere il pelo lucido e una dentatura sana;
- ▶ *Obesity/Light*, dedicata in modo particolare ai gatti che vivono in appartamento, ai gatti anziani che soffrono di sovrappeso o che svolgono poca attività motoria. Per questi animali la referenza *Obesity Light* con pollo fresco è ricca di vitamina C, omega 3, omega 6, ha un basso contenuto di magnesio e un pH neutro per la prevenzione dei calcoli renali. Un alimento, quindi, nutriente e facile da assimilare. (S.A.) ●

ECCO LA DIFFERENZA

A Interzoo la qualità made in Italy conquista il mondo con i guinzagli e i cuscini Enrico Spada: vizi e coccole per gli amici a quattro zampe



ENRICO SPADA
via Lipoi, 2 - 32032 Feltre (BL)
tel. 3351036211
www.enricospada.it
mirko.massimo@enricospada.it

UNA VENTATA di freschezza, originalità e innovazione. È l'atmosfera che si respirava, nell'ambito di Interzoo 2012, allo stand di Enrico Spada la nuovissima azienda italiana che ha scelto il palcoscenico di Norimberga per presentarsi al mercato italiano e internazionale. "È stata davvero un'esperienza bella ed entusiasmante" commenta soddisfatto Mirko Massimo, responsabile della produzione "è andata bene sotto il punto di vista dei contatti, i

nostri prodotti sono piaciuti al pubblico e abbiamo avuto un riscontro positivo da tutti i nostri visitatori".

Punto di forza di Enrico Spada è il made in Italy, associato a una produzione artigianale e alla ricerca del nuovo per 'aggredire il mercato' con qualcosa di assolutamente differente da quanto si è soliti vedere sugli scaffali.

"Proprio a contatto con le proposte che abbiamo visto a livello internazionale a Interzoo, ci siamo resi conto che il nostro prodotto è molto valido e innovativo e soprattutto che siamo in grado di differenziarci dalla concorrenza con articoli nuovi e diversi" continua Mirko Massimo.

La produzione è rivolta all'accessoristica, in primo luogo guinzaglieria e cuscineria, realizzata con design e materiali di alta qualità e grazie all'esperienza maturata nel settore. La gamma di guinzaglieria spazia dai modelli tradizionali a quelli più innovativi, da design tecnologici a creazioni naturali ed essenziali. Oltre alla linee classiche, Enrico Spada ha presentato a Interzoo due serie assolutamente innovative, *Tribal* in pelle e *Luxury* per cani di piccola taglia, e la gamma di cuccette e cuscini *Softly*.

Tribal comprende un assortimento di guinzagli e collari in pelle e cuoio su cui spiccano le incisioni a fuoco o laser per conferire uno speciale effetto primitivo, mentre *Luxury* per animali di piccola taglia presenta collari, pettorine e fettucce elegantissime, sfiziose e colorate, impreziosite da applicazioni.

Nella linea *Softly* troviamo due varianti di cuccette (un cuscino e una cesta) e una comodissima coperta, tutto coniugato in diverse varianti, sempre molto morbide per poter



CATS & DOGS

THE DIFFERENCE

Made-in-Italy quality conquers the world at Interzoo: Enrico Spada leashes and pillows, cuddles for pets

FRESH, original, innovatory. This was Enrico Spada's stand at Interzoo 2012: the brand new Italian company chose Nuremberg stage for its national and international debut.

"It has been a beautiful and exciting experience" says Mirko Massimo, production manager. "We had a positive result in terms of contacts, customers appreciated our products and the overall impression was satisfactory". Enrico Spada's point of strength is made-in-Italy combined with craftsmanship and constant search for innovation, to enter the market with something different from traditional products.

"We realized that our product is valuable and innovatory, compared to other products on show at Interzoo. We can distinguish ourselves from other companies with new and different products" - says Mirko Massimo.

The company produces accessories, leashes and pillows in particular. The range features high-quality material and design, also thanks to the company's experience. The range of leashes offers traditional and innovatory models, technological and natural design. Beside traditional lines, Enrico Spada launched two innovatory lines at Interzoo: *Tribal* with leather and *Luxury* for small breeds, plus *Softly* range of beds and pillows. *Tribal* includes a range of leashes and collars made with leather and hide: fire and laser engraving add a primeval touch. *Luxury* is dedicated to small breeds: elegant and colourful collars and harnesses, featuring different precious decorations.

Softly offers two different versions (pillow and bed) and a comfortable blanket. Several combinations are available, to welcome our pets softly.

Enrico Spada products feature carefully selected and high-quality products: natural, nonallergenic, atoxic. Owners can feel safe: the products cuddle pets and guarantee their well-being.

"Quality is the most important factor" says Mirko Massimo, "but we can provide specialized shops with accessories for every need, even at competitive prices." Also thanks to Interzoo, Enrico Spada's aim is to introduce the Italian brand on the international market. In order to broaden the sales network, the company is looking for sales representatives, in order to reach specialized shops with a double tool: the catalogue and especially www.enricospada.it. The web site is an exclusive on-line showcase: the most useful, immediate and handy way to assess the quality of Enrico Spada complete range.





Softly

51



accogliere nel migliore dei modi i nostri amici cani.

Quello che differenzia i prodotti a marchio Enrico Spada sono i materiali e l'attenzione per la sicurezza del cane, materiali accuratamente selezionati, di alta qualità, naturali, anallergici, atossici, in modo che il proprietario possa stare tranquillo: l'animale entra a contatto solo con prodotti nati per vizzarlo e coccolarlo pensando al suo benessere.

"La qualità è l'aspetto più importante" prosegue Mirko Massimo "ma siamo in grado di proporre al negozio accessori per ogni esigenza, anche a prezzi accattivanti."

Anche grazie alla partecipazione a Interzoo, l'obiettivo di Enrico Spada è quello di portare il marchio italiano all'estero, con un forte orientamento non solo al mercato nazionale, ma anche a quello internazionale. Per ampliare la sua rete, inoltre, l'azienda è alla ricerca di agenti per le zone libere in modo da raggiungere tutti i petshop con un duplice strumento: il catalogo e, soprattutto,

il sito internet www.enricospada.it, una vetrina online di altissimo livello che rappresenta anche il modo oggi più pratico, utile e immediato per conoscere fino in fondo la qualità e la completezza di proposte firmate Enrico Spada. (L.C.) ●



ENRIGO SPADA

GERCHIAMO AGENTI PER ZONE LIBERE

tel: +39.335.1036211
www.enricospada.it



APPETITI FORMATO MIGNON

Mini Exigent è la dieta studiata su misura
per cani di piccola taglia dall'aspetto capriccioso

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN ITALIA SRL
numero verde 800-801106
www.royalcanin.it
info@royal-canin.it

UNA CARATTERISTICA distintiva dei cani di taglia mini è l'appetito capriccioso. In parte è causato dalla ridotta superficie della mucosa nasale: l'odorato è un senso estremamente importante per i cani perché utilizzato nella fase di selezione del cibo. Il secondo fattore è legato alla difficoltà di prensione e di masticazione delle crocchette che devono essere adattate ai denti e alla piccola mascella dei cani mini. Un altro elemento da non sottovalutare è la ridotta capacità gastrica: i cani mini non possono mangiare grosse quantità di cibo tutte insieme e hanno, perciò, la tendenza a fare pasti brevi e frequenti. Questa abitudine viene spesso interpretata

come "appetito capriccioso" anche se, in realtà, è conseguenza di un limite anatomico. Infine, la consuetudine dei proprietari di "viziare" il proprio cane con gli avanzi del proprio pasto abitua l'animale a essere più capriccioso e a desiderare lo stesso cibo del padrone.

Ai cani di piccola taglia, Royal Canin offre una risposta nutrizionale specifica: *Mini Exigent* il must in termini di appetibilità grazie a una crocchetta con due consistenze diverse (fuori croccante, dentro tenera) e una selezione di aromi esclusivi.

La texture della crocchetta è particolarmente innovativa: il rivestimento esterno è arricchito di aromi il guscio è croccante mentre il cuore della crocchetta è soffice.

FORMULA ESCLUSIVA PER UNA DIETA COMPLETA. Arricchita con EPA-DHA (acidi grassi polinsaturi) e olio di borragine, la formula è composta da un insieme di nutrienti che aiuta a mantenere la pelle sana, condizione necessaria per un pelo in ottima forma. I cani di taglia mini infatti sono soggetti a sensibilità della pelle e del pelo. Le due principali cause sono la tendenza a trascorrere più tempo in casa dove si verificano forti variazioni di temperatura e di conseguenza aumen-



foto: Frederic Duhayer

ta la caduta del pelo. In secondo luogo, i proprietari dedicano maggiori attenzioni al pelo dei cani mini, che spesso vengono tenuti in braccio, e quindi il loro pelo viene spesso lavato e spazzolato.

Come tutte le risposte nutrizionali della gamma *Mini*, *Mini Exigent* aiuta a ridurre la formazione di tartaro grazie ai chelanti del calcio che agevolano la riduzione dei

depositi di calcio salivare sui denti. Però anche la migliore dieta è inutile se non viene mangiata: ecco perché i nutrizionisti di Royal Canin hanno prestato una particolare attenzione ai fattori di appetibilità.

AROMI PER UN NASO SENSIBILE. L'olfatto è il senso più sviluppato nel cane, mille volte più sensibile di quello umano, ed è il primo fattore di selezione per un alimento: il cane annusa il cibo per valutarne l'odore, l'appetibilità e la temperatura.



Il senso dell'odorato varia a seconda delle razze, del sesso (le femmine sono più sensibili), dell'età (l'appetito di un cane anziano può svanire a causa della diminuzione della sensibilità olfattiva) che incrementa le capacità olfattive. *Mini Exigent* contiene proteine e grassi di altissima qualità nutrizionale che incrementano in maniera sostanziale l'appetibilità delle crocchette mentre nel rivestimento sono presenti aromi prodotti con ingredienti naturali.

DIMENSIONI E APPETIBILITÀ. Dopo aver selezionato con il naso, il cane addenta il cibo che deve essere facile da trattenere, adatto ai denti e alla forza delle mascelle: le crocchette troppo grandi o troppo minuscole scoraggiano rapidamente il cane di piccola taglia che finisce per snobbare il suo pasto. La dimensione delle crocchette *Mini Exigent* è stata pensata appositamente per evitare che questo accada.

A questo punto, il cibo viene valutato in termini di consistenza. *Mini Exigent* unisce in una sola crocchetta due strutture composte da nutrienti rigorosamente selezionati per le loro qualità organolettiche e caratterizzate da una maggiore appetibilità. Vale la pena ricordare ai clienti del petshop alcune semplici indicazioni. Nel cane, il cibo ha un forte valore sociale: la presenza di un altro animale che mangia contemporaneamente crea competizione e aiuta un soggetto schizzinoso a finire la sua ciotola. Il cibo fornito dal capobranco, quindi dal padrone, viene considerato migliore di quello nella ciotola: per questo è importante non dare da mangiare al cane quando si è a tavola o cedere alle sue richieste.



DOGS

MINI APPETITE

Mini Exigent is the specific diet developed for demanding mini dogs

MINI-breed dogs are often whimsical. This is partly due to the surface of nasal mucosa: olfaction is extremely important for dogs, since they use it to select food. Another factor is connected with the problems in chewing: kibbles must be suited for mini-breeds' small jaw. Moreover, these dogs usually feature a reduced gastric capacity: mini dogs cannot eat a lot of food altogether; they prefer small and frequent meals. This habit is often mistaken for whimsical habit, even though it is often caused by their physical limit. Finally, owners tend to cuddle their dog with their leftovers: dogs tend to become whimsical and look for their owner's food. Royal Canin has developed a specific nutritional solution for mini breeds: *Mini Exigent* is an extremely attractive product, thanks to a special kibble (crispy outside, tender inside) and to a selection of exclusive flavouring agents.

The texture of the kibble is innovative: the outer coating is supplemented with flavouring agents. The kibble is crispy outside and soft inside.

EXCLUSIVE FORMULA FOR THE COMPLETE DIET. The formula is supplemented with polyunsaturated fats EPA-DHA and borage oil. It contains a mix of nutritional elements that preserve the skin and fur healthy.

Mini dogs usually feature sensitive skin and fur. They spend more time indoor: strong changes in temperature increase hair loss. Moreover, owners are more attentive to the fur of mini breeds: since owners use to hold them in their arms, the pet's fur is often washed and brushed.

Just like all *Mini* range nutritional products, *Mini Exigent* helps reduce tartar formation, thanks to calcium chelates that reduce the deposit of salivary calcium on teeth. However, even the best diet is worthless if nobody eats it: Royal Canin nutritionists paid special attention to the product's attractiveness.

AROMA FOR SENSITIVE NOSE. Olfaction is the most developed sense in dogs, a thousand times more sensitive than human olfaction. It is the first factor to select a product: dogs sniff the food to assess smell, attractiveness and temperature.

Olfaction is different according to breed, gender (female dogs are more sensitive), age (the appetite of senior dogs might fade because of their reduced olfaction sensitivity), which increases olfaction. *Mini Exigent* contains elevated proteins and fats, which increases the kibble's attractiveness. The kibble's coating contains flavouring agents produced with natural ingredients.

SIZE AND ATTRACTIVENESS. After the nasal selection, dogs bite the food, which must be suitable for teeth and jaws: mini breeds do not like excessively big or small kibbles. The size of *Mini Exigent* kibbles has been specifically studied to avoid this problem. Finally, dogs test the food's flavour and consistency. *Mini Exigent* combines two different structures in one kibbles, featuring carefully selected nutritional and high-quality ingredients guaranteeing and elevated attractiveness.

Here are some tips for pet owners. Two pets eating at the same time are competing: this might help demanding pets finish the meal. Food given by the leader (the owner) is better than food in the bowl: it is therefore recommended not to feed the dog when sitting around the table or to satisfy the pet's request.

Dogs constantly changing the diet appreciate new food. This is a natural behaviour for wild animals, which must adapt and balance their diet: it is however unnecessary for dogs following a complete diet, since it might cause over-nutrition or strengthen the demanding behaviour. Finally, it is important to remember that if dogs suddenly refuse to eat, they might have digestive or oral problems: a veterinary visit will be necessary.

Inoltre, i cambiamenti costanti di dieta rinforzano la neofilia, ovvero l'apprezzamento di tutte le novità: questo è un comportamento naturale per gli animali selvatici che devono adattarsi e bilanciare la propria dieta, ma non è necessario in un cane che assume una dieta completa, dato che questo atteggiamento porta a una alimentazione eccessiva e può rinforzare il comportamento difficile. Infine, occorre ricordare ai clienti come un soggetto che di colpo si rifiuta di mangiare può avere problemi orali o digestivi: per questo sarà necessaria una visita dal veterinario. (M.C.) ●

AMICI 365

Royal Canin e l'Associazione Onlus Amici
presentano la nuova guida per chi vuole vivere davvero vacanze pet friendly

ROYAL CANIN

AMICI ONLUS
via Broggi 22, 20129 Milano
numero verde 800-800365
www.amici.it, www.royalcanin.it
www.youtube.com/royalcaninIT

AMICI, Associazione Onlus per la difesa dei diritti degli animali, in collaborazione con Royal Canin, azienda specializzata nella produzione di alimenti secchi e umidi di alta gamma per cani e gatti, promuove la nuova *Guida Amici365*, un modo concreto

per dire no all'abbandono degli animali, sì a vacanze pet friendly. Tante le novità presenti nell'edizione di quest'anno della guida, e soprattutto:

► contiene ben 2.169 strutture di vacanze (*Amici in Vacanza*) e 844 servizi cittadini rivolti a famiglie con un cane o un gatto (*Amici in Città*);



anche consultata direttamente sul sito www.amici.it. A sostegno della sua distribuzione, è prevista una campagna nazionale sulla stampa di settore e attraverso l'affissione in 30 Comuni italiani.

LE FAMIGLIE E GLI ANIMALI. Ma cosa ha spinto alla realizzazione di *Amici 365*? La risposta più adeguata è: la realtà dei fatti. Da un'indagine Eurisko, infatti, risulta che in una famiglia su tre sono presenti animali da compagnia, in particolare gatti e cani che fanno parte della cosiddetta "famiglia allargata" nella quale, oltre a essersi guadagnati, con l'affetto o con la semplice presenza, un posto di membro effettivo, ricoprono, sempre più spesso, un ruolo nuovo e coinvolgente, a volte positivo per la salute umana.



PET WORLD

AMICI 365

Royal Canin and non-profit organization Amici present the new guide for pet-friendly holidays

AMICI, non-profit organization for the defence of animal rights, and Royal Canin, leader in pet food for cats and dogs, promote new *Guida Amici365*. It is a useful guide to fight pet abandonment and to support pet-friendly holidays. The 2012 guide offers several new tips, and in particular:

- 2.169 holiday resorts (*Amici in Vacanza* section) and 844 different urban services dedicated to families with cats or dogs (*Amici in Città* section);
- 100,000 cd guides are available for free all over Italy, in 3,000 veterinarian clinics;

- The guide received the patronage of the Presidency of the Council of Ministers and of 51 Italian municipalities.

The guide is available on cd, or on the website www.amici.it. A national campaign on specialized press and in 30 Italian cities will support the guide distribution.

FAMILIES AND PETS. According to Eurisko survey, one out of three Italian families hosts pets: 8 million cats and 9 million dogs are real member of families, playing an increasingly important role for human health.

According to the survey, families with dogs go on holiday more often than families without dogs: 1 out of 4 families without dogs goes on holiday, while 1 out of 3 families owning at least one dog goes on holiday.

That is why the guide is divided into two sections:
- *Amici in Vacanza* (friends on holiday): pet-friendly holiday resorts such as hotels, camping, agritourism, B&B, holiday camps but also beaches and activity dog structures;

- *Amici in Città*, (friends in town): restaurants, pubs, clubs, wine shops and structures dedicated to dogs' daily well-being (dog walking areas, 14/24 veterinary SOS). Around 1,000 places selected.

- è distribuita gratuitamente in oltre 100.000 copie su cd in tutt'Italia attraverso 3.000 ambulatori medici veterinari;
- ha ricevuto il Patrocinio della Presidenza del Consiglio dei Ministri e di 51 Comuni italiani.

La guida è disponibile in formato cd rom e può essere



Di più: la stessa indagine rivela che chi

ha un cane va in vacanza di più: nelle famiglie senza cane la propensione alle vacanze è di 1 su 4, mentre nelle famiglia con almeno un cane, 1 famiglia su 3 va in vacanza. Ecco perché la guida si divide in 2 sezioni:

- *Amici in Vacanza*, che raccoglie una selezione di strutture di vacanza pet friendly come hotel, campeggi, agriturismi, b&b e villaggi, ma anche spiagge e strutture di activity dog;
- *Amici in Città*, la sezione di esercizi pubblici (ristoranti/pizzerie, locali di tendenza/pub/enoteche) e strutture dedicate al benessere quotidiano del cane (aree di sgambatura, SOS veterinari disponibili 24 ore su 24), con circa 1.000 indirizzi selezionati. (J.B.) ●



Il doppio della precisione,
il massimo della qualità!

Ph: Frédéric Duhayer

1a FASE



X-SMALL Mature +8
fino a 4 kg.

MINI Mature +8
fino a 10 kg.

MEDIUM Adult 7+
11 - 25 kg.

MAXI Adult 5+
26 - 44 kg.

2a FASE



X-SMALL Ageing +12
fino a 4 kg.

MINI Ageing +12
fino a 10 kg.

MEDIUM Ageing 10+
11 - 25 kg.

MAXI Ageing 8+
26 - 44 kg.

GLI UNICI ALIMENTI SPECIFICI PER LE 2 FASI DELL'INVECCHIAMENTO.

L'invecchiamento è un momento cruciale nella vita del tuo cane in cui le sue esigenze sono in continua evoluzione. Questo lungo e complesso periodo può essere suddiviso in 2 fasi: nella prima i suoi effetti sono poco visibili, mentre nella seconda, quando il processo accelera, i segnali risultano evidenti.

Per questo Royal Canin ti offre una gamma completa di alimenti su misura dedicata a rispondere in modo puntuale ai diversi bisogni dell'animale in questi momenti. Nella prima fase **sostenendo la sua vitalità, favorendo la salute della pelle e del pelo ed il transito intestinale**; nella seconda **contribuendo alle difese dell'organismo dai radicali liberi e incoraggiando la masticazione a beneficio di una corretta digestione**. Alimenti unici, frutto della profonda esperienza Royal Canin, che garantiscono il massimo dell'appetibilità.

Visita il sito Royal Canin per scoprire la gamma dedicata al tuo cane!

PROTETTI DAL SOLE

Dalla semplice scottatura alla dermatite solare:

l'eccessiva esposizione ai raggi ultravioletti può essere dannosa anche per i nostri pet



COME per l'uomo, anche per cani e gatti l'esposizione prolungata ai raggi solari non è senza conseguenze e la dermatologia veterinaria sta iniziando a occuparsi dei danni che il sole può determinare a carico di cute e mantello. Come ben sappiamo, i raggi ultravioletti si suddividono in UVA, che

penetrano negli strati più profondi della cute, e UVB, presenti soprattutto nelle ore centrali della giornata e responsabili di effetti biologici come l'attivazione della vitamina D e l'abbronzatura.

Gli animali maggiormente a rischio sono quelli con pelo corto e chiaro e cute chiara. Ma anche per cani e gatti dal manto fitto e lungo vi sono delle zone quasi glabre che necessitano di adeguata protezione, per esempio il tartufo, la punta delle orecchie e l'addome. Inoltre, poiché l'epidermide del cane è molto più sottile di quella umana, le radiazioni solari possono raggiungere più facilmente gli strati profondi del derma.

RISCHI DA EVITARE. I rischi di un'esposizione prolungata sono molteplici: dalla semplice scottatura, o eritema solare, alla dermatite fino al rischio di tumori cutanei o alterazioni del sistema immunitario. La dermatite solare è una reazione foto-tossica che causa una progressiva alterazione del DNA e una possibile trasformazione neoplastica. Di solito interessa il dorso della canna nasale e le estremità: inizialmente la cute diventa eritematosa e secca con piccole scaglie, ma se l'esposizione continua possono formarsi croste e ulcere anche profonde

CATS & DOGS

SUNSCREEN

From sunburn to solar dermatitis: excessive exposure to UV rays might be dangerous for pets as well

THE prolonged exposure to sun might be dangerous for cats as well. Veterinary dermatology is studying the effects of sun on skin and fur. UV rays are divided into UVA, which penetrate into the deepest skin layers, and UVB, which appear during the central part of the day. UVB have biological effects such as the activation of D vitamin and tan.

Pets with short hair and white skin are exposed to a higher risk. However, cats and dogs with thick coat need protection on hairless areas, such as nose, ear tip and abdomen. Since the skin of dogs is thinner than human skin, sunrays can easily reach derma's inner layers.

AVOIDING THE RISK. A prolonged exposure implies different risks: from sunburn to solar dermatitis and even skin tumour or alterations of the immune system. Solar dermatitis is a phototoxic reaction causing the progressive DNA alteration and possible neoplastic alteration. It usually affects the back and ends of the nose pipe. At the beginning, the skin is erythematous and dry with small scales: constant exposure can cause deep scabs and ulcers, or even squamous-cell carcinoma.

Moreover, excessive exposure to sun rays can worsen several immune-mediated diseases. Sun exposure is forbidden in case of discoid and/or systemic lupus erythematosus, vesicular lupus, dermatomyositis, pemphigus complex, in particular erythematosus and pemphigoid.

UV rays cause an alteration of hair chemical composition, with consequent photo-oxidation. The external cuticle is extremely damaged. With a healthy cuticle the coat is soft, elastic and resistant: because of UV rays, the fur is dry and defibrated.

BAYER SUN PROTECTION. Bayer Health Care has developed the specific dermo-cosmetic line of suntan products that include: *Crema Dermatologica Protezione Solare Cute SPF 15* (cream skin solar protection SPF 15, picture 1) and *Lozione Spray Protezione Solare Pelo e cute SPF 15* (spray lotion skin and fur solar protection SPF 15, picture 2). *Crema Dermatologica Protezione Solare Cute SPF 15* is specifically suited for pets with white and short coat. It contains mineral pigments reflecting UVA and UVB rays, protecting the pet from excessive exposure: it improves the skin's elasticity and hydration, softening callosities. Moreover, the cream hydrates and restores the skin thanks to omega 3 fatty acids and nutritional ingredients. *Spray Lotion Protezione Solare Pelo e cute SPF 15* contains UVB filters and hydrating substances, which protect the coat during sun exposure. The lotion is light and non-oily, suited for all coats: it creates an invisible protective film for a soft and shiny fur as well as a nourished coat.

CONOSCERE PER PROTEGGERSI. I raggi ultravioletti (UV) si suddividono in:

- UVA: costituiscono oltre il 95% delle radiazioni ultraviolette che raggiungono la superficie della terra e penetrano negli strati più profondi della cute. A differenza degli UVB, gli UVA sono più insidiosi in quanto non generano alcuna sensazione e passano anche attraverso il vetro. Un'eccessiva esposizione ai raggi UVA può scatenare foto-allergie e un invecchiamento precoce della pelle;
- UVB: a differenza degli UVA sono presenti soprattutto nelle ore centrali della giornata (indicativamente tra le 10 e le 14) e nella stagione estiva. Gli UVB sono responsabili di effetti biologici, quali l'attivazione della vitamina D e l'abbronzatura, ma, in assenza di una protezione adeguata, un'eccessiva esposizione può essere responsabile di danni seri a carico delle cellule cutanee: scottature solari, formazione di tumori cutanei, alterazioni delle funzioni del sistema immunitario;
- UVC: sarebbero molto dannosi per tutti gli esseri viventi sulla Terra, ma vengono completamente filtrati dallo strato di ozono che circonda il pianeta.

LEARN AND PROTECT. UV rays are divided into:

- UVA : over 95% of UV rays that reach the earth and penetrate skin inner layers. Unlike UVB, UVA are more dangerous, since they do not cause any symptom but they penetrate through glass as well. An excessive exposure to UVA can cause photo-allergies and early skin ageing;
- UVB: unlike UVA, they are present in the central part of the day (between 10 am and 2 pm) and in summer. UVB rays cause biological effects such as the activation of D vitamin and suntan. Without an adequate protection, the excessive exposure can cause serious damages: sunburn, skin tumours, and alterations of the immune system;
- UVC: they are very dangerous for all living beings on earth. They are completely filtered by the ozone layer surrounding the planet.



1

o aggravarsi fino a diventare carcinoma squamocellulare. Inoltre, l'esposizione eccessiva ai raggi solari è un importante fattore di peggioramento di moltissime malattie su base immunomediata. È da evitare in corso di lupus eritematoso discoide e/o sistemico, lupus vescicolare, dermatomiosite, pemfigo complex, soprattutto quello eritematoso e pemfigoide. I raggi UV determinano un cambiamento della composizione chimica anche del pelo, che subi-

sce un effetto di foto-ossidazione. I danni maggiori sono subiti soprattutto dalla cuticola esterna che, per la particolare struttura composta da squame disposte come le tegole di un tetto, quando è sana è in grado di riflettere al meglio la luce. Una cuticola ben coesa rende il mantello morbido al tatto, elastico e resistente, ma per effetto delle aggressioni di raggi UV, le lamelle tendono ad allargarsi e sollevarsi, con conseguente indebolimento del pelo che appare secco e sfibrato.

LA RISPOSTA DI BAYER SUN PROTECTION. Bayer Health Care ha creato la linea dermocosmetica specifica di prodotti solari costituita dalla *Crema Dermatologica Protezione Solare Cute SPF 15* (foto 1) e dalla *Lozione Spray Protezione Solare Pelo e cute SPF 15* (foto 2). *Crema Dermatologica Protezione Solare Cute SPF 15* è particolarmente indicata per animali dal mantello di colore chiaro e corto, più soggetti a scottature, ed è costituita da pigmenti minerali che riflettono i raggi UVA-UVB e aiutano a proteggere dai danni dell'eccessiva esposizione: idrata e migliora l'elasticità cutanea in caso di cuscinetti plantari secchi, orecchie e altre superfici screpolate e ammorbidisce le callosità. Inoltre, idrata e ristruttura grazie alla

presenza di ingredienti idratanti e nutrienti e acidi grassi omega 3. La *Lozione Spray Protezione Solare Pelo e cute SPF 15* contiene filtri UVB e agenti idratanti che proteggono il mantello riducendo l'insorgenza di disidratazione e fragilità causate dall'esposizione al sole. Leggera e non grassa, ideale per tutti i tipi di mantello, forma un velo protettivo invisibile che dona morbidezza e brillantezza al pelo e nutrimento alla cute, garantendo così un maggior comfort all'animale. (M.C.) ●



2

*in esclusiva
per l'Italia*



forbici
WITTE
Solingen



tosatrici
ANDIS
U.S.A.

servizio affilatura



testine e
forbici con
**garanzia
scritta**

**COLTELLERIA POLLA
di Polla Livio**

15100 ALESSANDRIA
VIA VOCHIERI, 69
TEL./FAX 0131 264774
www.polladino.com
e-mail: lipolla@libero.it

BENTORNATO BRAVO

Dall'Argentina arriva in Italia la linea di ossi in pellame di bovino trattati con un esclusivo processo brevettato



pet village
Scogliamo il meglio per il tuo Pet.

PET VILLAGE SRL
via Fossombrone 66
48124 Ravenna
tel. 054464418, fax 0544479252
www.petvillagesrl.it
info@petvillage.it

SUL MERCATO italiano arriva *Bravo*, cioè le ossa Lennox che rappresentano una grande novità.

Il gruppo Lennox International da oltre 20 anni offre un'ampia selezione di prodotti masticabili per cani, saporiti e di qualità, per rendere la vita dei nostri amici animali sempre più colma di vero benessere. Oggi questi prodotti arrivano nel nostro paese grazie a Pet Village la giovane e dinamica azienda di Ravenna che

seleziona e importa articoli e accessori di qualità.

L'impianto di produzione della Lennox International ha sede a Buenos Aires, in Argentina, uno dei paesi al top per la fornitura di pelli e di cuoio di prima scelta. Attiva dal 1988, la Lennox ha esteso il suo raggio d'azione nel Nord America, in Europa e Medio Oriente, per servire i clienti direttamente dall'Argentina o da uno qualsiasi dei suoi centri di distribuzione all'estero. La linea di prodotti Lennox nasce da un attento approccio scientifico e presenta caratteristiche uniche. Gli ossi *Bravo* sono completamente naturali, non contengono né conservanti né agenti chimici sbiancanti, che talvolta vengono utilizzati nei prodotti



DOGS

WELCOME BACK, BRAVO!

From Argentina to Italy: the line of bones made with bovine hides featuring an exclusive patented processing

BRAVO, Lennox bones, is now available on the Italian market. Lennox International group has been producing a broad range of chewing products for dogs for over 20 years: tasty and quality products, to increase the pets' well-being. Today these products are also available in Italy thanks to Pet Village, the young and dynamic Ravenna company that selects and imports quality products.

Lennox International production plant is located in Buenos Aires, Argentina, one of the top countries as far as first choice leather and hide are concerned. Lennox is active since 1988 and works in North America, Europe and Middle East: the company works directly from Argentina or from distribution centres located abroad. Lennox range is born from an attentive and scientific approach: its features are unique. *Bravo* bones are completely natural: they do not contain preserving agents or chemical whitening substances, which are sometimes present in chewable products. They are produced in Argentina with bovine hides (cattle is foraged). The products are carefully hand crafted; bones are perfectly oven-dried: thanks to the exclusive and patented process, they feature unique flavours.

Superior quality raw ingredients imply a better consistency of the product: thicker bones feature a higher quality and weight, slowing down chewing and prolonging the fun.

Lennox offers a broad selection of natural and flavoured products dedicated to the pets' health and well-being. Different shapes and sizes are available, to satisfy the needs of all dogs. It is possible to choose among delicious flavours such as bacon, roast lamb, cheese, honey or natural flavour. They are all long lasting, for the happiness of dogs.

Lennox principle has always been quality compared to quantity: the products comply with the strictest regulations regarding colour, shape, weight, flavour, and aroma.

Bravo bones are distributed in Italy by Pet Village

masticabili. Sono prodotti in Argentina solo da pellame di bovino alimentato con foraggio.

La lavorazione è di tipo artigianale, molto curata, gli ossi

vengono essiccati al forno alla perfezione e l'esclusivo e brevettato procedi-

mento di produzione

conferisce aromi unici, distinguendoli dalla concorrenza.

Qualità superiore delle materie

prime significa, quindi, una maggiore consistenza del prodotto perché quando l'osso è più denso risulta di maggior peso e qualità, rallenta il processo di masticazione e prolunga il divertimento del cane.

La Lennox offre una vasta selezione di prodotti in pelle naturali e aromatizzati, tutti pensati per la salute e il benessere del cane, disponibili in un'ampia varietà di forme e dimensioni per soddisfare le esigenze di tutti cani. Con aromi deliziosi quali bacon affumicato, agnello arrosto, formaggio, miele oppure il classico gusto al naturale. Tutti garantiscono una lunga durata che non mancherà di tenere occupato e felice il cane.

Per Lennox, la priorità è sempre stata quella della qualità, rispetto alla quantità, per garantire che ciascun prodotto risponda alle più severe norme di produzione, colore, forma, peso, sapore, aroma.

Gli ossi Bravo sono distribuiti in Italia da Pet Village. (V.L.) ●



Bentornato.



Bravo Premium Pet Chew offre un'ampia selezione di prodotti masticabili per cani di qualità superiore, distinguendosi per l'esclusivo procedimento di lavorazione che conferisce un aroma unico ed intenso.

Le ossa Bravo sono:

- **Completamente naturali** senza l'utilizzo di conservanti ed agenti chimici sbiancanti.
- **Prodotte in Argentina** con solo pellame di bovino alimentato con foraggio.
- **Prodotte in modo artigianale** ed essiccate al forno alla perfezione.
- **Superiori per qualità delle materie prime** La maggiore consistenza del prodotto consente un prolungato processo di masticazione e, di conseguenza, un maggiore divertimento del cane.

distribuito da



pet village

via Fossombrone, 66 - Ravenna
tel 0544 64418 // info@petvillagesrl.it

www.petvillagesrl.it

di Laura Burani, foto di Renate Kury

IL CERTOSINO

Bello, dal pelo foltissimo, soffice e morbido, pacifico, affettuoso, tollerante:
è il certosino, quasi un peluche sempre in cerca di coccole e carezze

SIAMO nella Francia del XIII secolo, più precisamente nelle vicinanze di Parigi, sulle Alpi francesi: è qui che, alcuni secoli prima, i frati certosini fondarono il monastero di Le Grand, fecero divenire regole il silenzio e la devozione e, nel tempo libero dalle preghiere, si dedicarono alla forgiatura di utensili e di armi e alla creazione di liquori che, nel tempo, divennero famosi, prendendo il nome di Chartreuse giallo e verde. Quando le crociate ebbero termine, appunto attorno al XIII secolo, i cavalieri ritornarono in patria recando beni derivanti dai saccheggi, tra i quali anche gatti blu raccolti sulla costa africana, oltre a ferite nel corpo e nell'anima dalle quali in molti cercarono di guarire ritirandosi dal mondo e rifugiandosi nella vita monastica.

I gatti blu divennero così parte della vita nei monasteri, accettati, curati e allevati per la compagnia e per aiutare nella perenne lotta contro i topi che infestavano i granai. Oltre all'abilità nella cattura dei topi, i monaci selezionarono anche il carattere e il tono di voce dei loro gatti, preferendo i soggetti più calmi e con il tono più basso possibile, in modo da non essere disturbati da miagolii durante le lunghe meditazioni.

Non tutti i gatti blu furono fortunati abitanti dei conventi di frati certosini: alcuni di essi vennero anche allevati per scopi alimentari alla stregua dei conigli o dei maialini, ma quello che più interessava era la loro pelliccia, folta e morbida, molto simile a quella della lontra. I pellicciai indicavano come "gatto grigio francese" questa pelliccia e, in seguito, i commercianti di stoffe importarono dalla Spagna un tessuto che venne chiamato "lana di certosino". Sia la lana che le pellicce erano morbidissime e finirono per prendere lo stesso nome, cioè chartreux, certosino appunto, e da allora anche i gatti vennero identificati con quel nome.

DAI CONVENTI ALLE ESPOSIZIONI. Il nome chartreux, riferito al nostro gatto blu, appare per la prima volta in letteratura nel 1700 nel libro *L'Histoire Naturelle* scritto dal biologo Comte de Buffon. In questo trattato vengono elencate quattro razze di gatti che al tempo erano presenti in Europa: l'angora turco, lo spagnolo, il chartreux e il gatto domestico. Nel 1920 le sorelle Leger scoprirono, sull'isola Belle-île al largo della costa francese, in Bretagna, una colonia di gatti blu che vivevano nei pressi di un ospedale nella città di Le Palais. Affascinate dal carattere e dalla dolcezza di questi animali, decisero di allevarli e selezionarli e, nel 1931, furono le prime allevatrici a esporre i gatti chartreux in Francia. Purtroppo la seconda guerra mondiale colpì duramente l'Europa e la Francia, non risparmiando neppure i chartreux che rischiarono l'estinzione. Nel dopoguerra, per salvare la razza, questi gatti furono ibridati con il british shorthair, il blu di Russia e il persiano.



Negli Stati Uniti le regole di allevamento vincolano gli allevatori alla razza e non al colore quindi, quando nel 1970 la signora Helen Gamon, di La Jolla in California, decise di iniziare ad allevare chartreux scelse l'allevamento francese di Madame Bastide che poteva vantare soggetti con pure linee di sangue Certosino. Il maschio chartreux dal nome altisonante del grande Taquin de St. Pierre de Gamonal è diventato il capostipite dei gatti certosini chartreux del Nord America. La signora Gamon è stata la promotrice dell'allevamento dei gatti Certosini in Usa e ha contribuito a ottenerne l'accettazione e a redigere lo standard di razza necessario per poter partecipare alle Esposizioni Feline. Molti allevatori, proprio perché negli Stati Uniti non sono stati ibridati, ma è stata mantenuta e migliorata la razza pura, importano gatti chartreux per migliorare lo standard dei loro allevamenti.

CARATTERE E ABITUDINI. Il certosino è un gatto molto bello dal pelo foltissimo, soffice e morbido, ma ciò che più attrae e incanta è il suo carattere estremamente pacifico, affettuoso e tollerante, sempre desi-





deroso di attenzioni e sempre alla ricerca di carezze e del contatto fisico con i componenti della famiglia: sostituisce egregiamente i pelouche tanto si abbandona tra le braccia di chi lo ama. Un'altra delle sue belle caratteristiche è l'attaccamento che sviluppa verso chi si occupa di lui: i maschi tendono ad affezionarsi più delle femmine e spingono questo comportamento fino al punto di seguire l'oggetto del loro attaccamento come fossero cagnolini.

Questa razza non ha bisogno di particolari cure o attenzioni ed è sempre visibile e controllabile dato che il suo carattere lo porta a cercare di essere al centro dell'attenzione. Il pelo non necessita di spazzolature frequenti salvo nel periodo della muta, durante il quale è consigliabile spazzolarlo spesso per eliminare il pelo in eccesso. Se però la spazzolatura è frequente anche quando il pelo non ne avrebbe necessità e viene fatta come una coccola, il certosino non si lamenta, anzi: è ben felice delle attenzioni che gli vengono rivolte.

Occorre comunque tener presente una sua particolarità: è un golosone e tende a mangiare tutto ciò che trova e, se non si presta attenzione, in breve tempo tende a ingrassare con le problematiche che ne conseguono. Bisogna dunque dosare la sua alimentazione e abituarlo a cibarsi a orari prestabiliti, senza lasciargli a disposizione la ciotola piena, ma solamente acqua in abbondanza.

È anche un ottimo cacciatore e, se lasciato libero di visitare il territorio, un grande esploratore: sa sempre dove si trova e come fare ritorno a casa e anche dove andare per aggiudicarsi qualche spuntino extra... Non a caso è un golosone e un buongustaio.

COME SI PRESENTA. Taglia da media a grande. Corpo massiccio, solido, muscoloso specialmente il maschio. La femmina è decisamente più piccola. Petto largo ben sviluppato. Zampe di media lunghezza, in proporzione con il corpo, non troppo alte. Piedi grandi.

Testa larga alla base, cranio ben sviluppato, ma non bombato, con uno spazio stretto e piatto tra le orecchie che sono di medie dimensioni e piazzate alte sul cranio tali da far sembrare molto attento il gatto. Le guance danno una forma di trapezio alla testa, larga alla base, stretta in cima. Sono ben sviluppate nel maschio, un po' di meno nelle femmine. Naso largo e dritto, ma non all'insù. Le estremità del muso fuoriescono dalle guance. Occhi grandi e aperti, non troppo rotondi con l'angolo esterno leggermente girato all'insù. Colore vivace che va dal giallo intenso al rame intenso. Non sono permessi toni slavati. Il colore deve essere puro con preferenza per i colori intensi. Coda di media lunghezza in proporzione con il corpo, può affusolarsi verso una punta di forma rotonda.

Mantello: doppio pelo (quando si spettina rimane sollevato), lucido e folto sopra con sottopelo leggermente lanoso e fitto alla base. Colore rigorosamente uniforme, tutti i toni del grigio sono permessi dal grigio chiaro fino al grigio scuro, il colore chiaro è il preferito. ●

EMPOLI

**30 SETTEMBRE
2012**

7^o Festival Internazionale della Letteratura

SI ESIBIRANNO

con la partecipazione
straordinaria di

IVANA

SPAGNA

TESTIMONIAL

IV SAN BERNARD



**UMBERTO
LEHMANN**



**MARCO
VACCARONI**



**PRESENTA
MONIQUE
VAN DE VEN**



**CHIARA
PICCIONETTI**



**DENYS
LORRAIN**

IV SAN BERNARD®

per maggiori informazioni: 0571 509106 info@ivsanbernard.it

30 Settembre 2012 ore 11.00 - 18.00 presso

Palazzo delle Esposizioni Piazza Guido Guerra, 1 50053 Empoli FI

QUATTRO STELLE PER IV SAN BERNARD

Iv San Bernard cala il poker d'assi:

Umberto Lehmann, Marco Vaccaroni, Denys Lorrain e Chiara Piccionetti protagonisti,
il prossimo 30 settembre, all' International Grooming Festival

IV SAN BERNARD®

IV SAN BERNARD SRL
via Limitese 116
50053 Spicchio Vinci (FI)
tel. 0571509106, fax 0571509618
www.ivsanbernard.it, info@ivsanbernard.it

LE PRECEDENTI edizioni si erano spinte lontano, andando a toccare Francia e Asia oltre a splendide città come Firenze e Milano, ma quest'anno la Iv San Bernard gioca in casa: anziché andare in giro per il mondo, per una volta sarà tutto il mondo Iv San Bernard a fare visita alla ditta toscana nel suo luogo di origine. La cittadina di Empoli (FI), infatti, farà da scenario



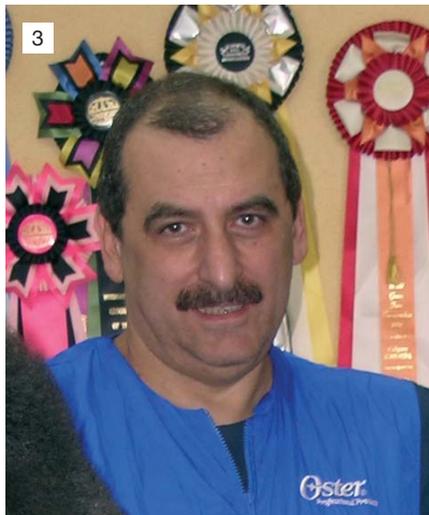
al VII International Grooming Festival Iv San Bernard in programma il 30 settembre 2012 al Palazzo delle Esposizioni in piazza Guido Guerra 1.

Per festeggiare il traguardo dei 18 anni di attività, (la maggiore età!), l'azienda specializzata nella cosmetica animale ha deciso di compiere un salto nel passato e far tornare sul palco i grandi personaggi che, negli anni, hanno lavorato per lei: per la prima volta si riuniranno quattro figure famosissime del panorama del grooming internazionale, cioè Umberto Lehmann, Marco Vaccaroni, Denys Lorrain e Chiara Piccionetti, presentati dalla immancabile Monique van de Ven (foto 1),

ormai una veterana di questo genere di manifestazioni.

Durante l'anno Monique è sempre in viaggio da Taiwan a Cipro, da Israele agli Usa, per promuovere la filosofia Iv San Bernard, spiegando nel dettaglio i vari prodotti e i segreti per usarli nel modo migliore. E, come se non bastassero i nomi celebri, la serata sarà allietata anche dalla partecipazione di Ivana Spagna (foto 2), la nota cantante testimonial di Iv San Bernard.

OSPITI D'ONORE. Ma andiamo a presentare gli ospiti della manifesta-



zione che Iv San Bernard ha voluto riunire per l'occasione. Come si sa, Umberto Lehmann (foto 3) è uno dei nomi più prestigiosi del panorama internazionale del grooming; moltissimi i suoi titoli e trofei. Da dove iniziare? Dal 1985 al 2001 ha vinto numerose medaglie d'oro e d'argento in Europa, Stati Uniti e Canada in tutte le classi di competizione. Ha fatto parte del team italiano classificato terzo al Campionato del Mondo a Squadre a Intergroom - New York nel 1996 e del team Europeo che ha ottenuto il secondo posto al Campionato Mondiale a Squadre nel 2001 in Canada. Nel 1987 ha ricevuto il Cardinal Grooming Achievement Award come Toelettatore Internazionale dell'anno. Ha tenuto molte dimostrazioni di toelettatura ed è



un giudice nelle gare, oltre a essere Presidente dell'E.G.A., European Grooming Association, e dell'A.T.I., Associazione Toelettatori Italiani, nonché organizzatore del MilanGroom, gara internazionale di toelettatura. Famoso soprattutto per la sua tecnica di stripping, Marco Vaccaroni (foto 4) è un campione assoluto: dal terzo posto al campionato italiano

proprio nella categoria stripping nel 1996 non si è più fermato. Oggi Marco lavora nel suo salone a Mestre, partecipa come



giudice alle gare di toelettatura e tiene corsi e seminari per la Iv San Bernard, come la serie di stage tenuti in aprile a Roma, Caserta e Monopoli. Dopo la partecipazione al festival di Palermo, torna sul palco Iv San Bernard Denys Lorrain (foto 5), toelettatore, allevatore e giudice nelle gare di toelettatura, con un palmares di tutto rispetto: è stato più di una volta Best in Show in varie categorie, ha vinto la medaglia d'oro all'Intergroom di New York e campione del mondo nel 1997.

Inoltre ha partecipato in molti show in Canada, USA, Argentina, Taiwan, Russia ed Europa.

Campionessa nata, Chiara Piccionetti (foto 6) ha ottenuto grandi risultati sin dalle prime gare di toelettatura con diverse medaglie d'oro, d'argento e di bronzo in Italia e in Europa, in 4 diverse categorie: stripping, spaniel, barboni e razze a forbice. È stata due volte titolare del team italiano alla mondiale a squadre in due differenti categorie, conseguendo il titolo di vicecampioni del mondo nel 2005 e terzi classificati nel 2007. Oggi è anche un giudice di gara. Tiene fin dal 2001 dimostrazioni per la Iv San Bernard, l'ultima lo scorso aprile nella sua Roma.

Un appuntamento dunque da non perdere quello del 30 settembre a Empoli per il VII International Grooming Festival Iv San Bernard. (E.P.) ●

DOGS

FOUR STARS FOR IV SAN BERNARD

Iv San Bernard puts down four aces: Umberto Lehmann, Marco Vaccaroni, Denys Lorrain and Chiara Piccionetti. They will be the International Grooming Festival stars on 30th September

THE past editions reached France and Asia, besides beautiful towns such as Florence and Milan. This year Iv San Bernard is on home ground: for once, Iv San Bernard world will visit the Tuscan company in its place of origin. Empoli (FI) will host Iv San Bernard VII International Grooming Festival, scheduled on 30th September 2012 at Palazzo delle Esposizioni, piazza Guido Guerra 1.

In order to celebrate the 18th year of activity, the company specialized in pet beauty products decided to make a jump back in time and invited the most famous collaborators, with four world-famous grooming experts: Umberto Lehmann, Marco Vaccaroni, Denys Lorrain and Chiara Piccionetti. They will be presented by Monique van de Ven (picture 1), an expert of such events.

During the year, Monique travels from Taiwan to Cyprus, from Israel to the USA, to promote Iv San Bernard philosophy, the products and tips to use them with the best results. Moreover, famous singer Ivana Spagna (picture 2), testimonial for Iv San Bernard, will be present at the Festival.

GUEST OF HONOUR. Here are the guests invited to Iv San Bernard event. Umberto Lehmann (picture 3) is one of the most famous international groomers and won several prizes. From 1985 to 2001 he won many gold and silver medals in Europe, USA and Canada, in all competing categories. He belonged to the Italian team that won the third place during Intergroom - New York (1996) Team World Championship, and he was part of the European team that won second place during Canada Team World Championship in 2001. In 1987 he received Cardinal Grooming Achievement Award as International Groomer of the Year. He held several grooming shows and he currently takes part in competition as judge, besides being chairperson of: E.G.A., European Grooming Association, and A.T.I., Italian Grooming Association. He also organizes MilanGroom, the international grooming competition.

Marco Vaccaroni (picture 4) is famous for his stripping technique: he is an absolute champion. Since his third place during the Italian championship for stripping category, back in 1996, he has not stopped. Today Marco runs his own grooming centre in Mestre, taking part in grooming competitions and organizing workshops and courses for Iv San Bernard, just like the courses organized last April in Rome, Caserta and Monopoli.

After Palermo festival, Denys Lorrain (picture 5) will be back on Iv San Bernard stage. He is groomer, breeder and judge in grooming competitions. He was Best in Show in different categories; he won a gold medal at New York Intergroom and was world champion in 1997. Moreover, he took part in several shows in Canada, USA, Argentina, Taiwan, Russia and Europe. Chiara Piccionetti (picture 6) is a born champion: she succeeded since the first grooming competitions, with gold, silver and bronze medals in Europe and Italy. She won in four different categories: stripping, spaniel, poodle and scissors breeds. She was the leader of the Italian team during the world championship in two different categories: the team gained second place in 2005 and third place in 2007. Today she is also a judge in competition. Since 2001, Chiara has been holding grooming shows for Iv San Bernard: the last one was held last April in Rome.

Do not miss Iv San Bernard VII International Grooming Festival, 30th September in Empoli!



FESTIVAL DI CAN 2012

Successo di Scalibor® al 73° Congresso SCIVAC: tappeto rosso per Arianne, la levriera afgana protagonista dello spot più intrigante del momento



MSD ANIMAL HEALTH
Centro Direzionale Health Italia
Palazzo Borromini
20090 Segrate (MI)
tel. 02516861, fax 0251686685
www.exspot.it, www.scalibor.it
www.msd-animal-health.it

DALLA COSTA AZZURRA al cuore della Riviera Romagnola, MSD Animal Health ha stupito i partecipanti al 73° Congresso Internazionale Multisala SCIVAC, tenutosi a Rimini dall'8 al 10 giugno, l'appuntamento di aggiornamento scientifico più importante per i medici veterinari che operano nel settore degli animali da compagnia e che ha raccolto oltre 2.500 presenze. MSD Animal Health si è distinta ancora una volta organizzando un evento decisamente stravagante: il "Festival di Can 2012".

In onore di Arianne, la splendida levriera afgana protagonista dello spot Tv Scalibor® 2012, è stato allestito uno stand sul tema del festival del cinema più glamour d'Europa, con tanto di poltrone di velluto rosso e immancabile *red carpet*, che hanno fatto da sfondo all'immagine della seducente cagnolina che, nello spot di "15 settimane e 1/2 di protezione con Scalibor®", incarna l'oggetto del desiderio di tre sfortunati parassiti. Nella storia dello spot

televisivo di Scalibor® 2012, andato in onda sulle principali reti nazionali, zecche, pulci e pappataci, attratti dall'elegante levriera, non possono fare a meno di lanciarsi voraci sul suo manto, per poi trovarsi vittime inconsapevoli degli effetti tossici del collare Scalibor®. Dello spot Scalibor® quello che colpisce è proprio la raffinatezza, l'eleganza e lo sguardo quasi umano della protagonista che ammalia lo spettatore, come l'affascinante e seducente Kim Basinger nel celebre film "9 settimane e 1/2".



Brioso e innovativo, il *Festival di Can 2012* è stato un momento di rottura nel panorama degli eventi comunemente organizzati nell'ambito del congresso e si è concluso con la premiazione di Arianne in qualità di miglior attrice protagonista. L'appuntamento ha coinvolto numerosi veterinari che sono stati omaggiati di un gadget a tema: la VIP Camera, una macchina fotografica personalizzata con l'immagine della protagonista dello spot per immortalare l'arrivo della diva sul *red carpet* allestito all'interno dello stand MSD Animal Health. Tutto lo staff MSD Animal Health ha partecipato attivamente: chi vestendo i panni di body-guard con pettorine Security-Scalibor® ha accolto e scortato Arianne all'ingresso del Palacongressi, chi dotato di macchina fotografica e cinepresa ha ripreso i momenti in cui la star prestava la sua immagine per farsi fotografare con i fans. Un tripudio di flash a richiesta con la protagonista dello spot Scalibor® è stata l'occasione per il marketing MSD Animal Health per trasferi-





re anche al target veterinario tutta una comunicazione di prodotto carica di ironia e coinvolgimento.

Lo storico "collare bianco" anche quest'anno ha presidiato il canale specializzato attraverso delle locandine che invitano i proprietari di cani a proteggere l'animale nei confronti dei pericolosi parassiti esterni che, durante il periodo estivo, insidiano i fedeli amici a quattro zampe. *Scalibor*[®] continua la campagna di prevenzione nei confronti della leishmaniosi in tutti i principali petshop italiani. La seconda edizione della *Scalibor*[®] Map è infatti distribuita gratuitamente al pubblico, tramite negozi e veterinari, con l'obiettivo di far sapere alle famiglie, che viaggiano con l'amico a quattro zampe, quali sono le aree a rischio leishmaniosi. Quali sono le buone regole che devono osservare i proprietari di cani? Abbiamo chiesto a Lilliana Colombo, responsabile marketing di *Scalibor*[®] "Conoscere il pericolo di una malattia così grave e le zone considerate endemiche è il primo passo verso una prevenzione responsabile ed efficace. Il collare a base di deltametrina garantisce una protezione nei confronti dei pappataci, gli insetti vettori di leishmaniosi, più lunga di quella normalmente offerta da tutti gli altri prodotti disponibili sul mercato: 15 settimane e 1/2 corrispondenti a 4-5 mesi."

Per tutti coloro che utilizzano un iPhone o iPad, MSD Animal Health ha realizzato anche la *Scalibor*[®] Mapp app scaricabile "free" dall'App Store. Una rapida consultazione permette di localizzare la posizione dell'utente e segnalare se si è in aria endemica da leish-



MARKETING ACTIONS

FESTIVAL DI CAN 2012

Scalibor[®] participated in the 73rd SCIVAC international congress: red carpet for Arianne, the Afghan greyhound of the TV spot

From Cote d'Azur to the Romagna coast, MSD Animal Health amazed the over 2,500 attendees of the 73rd SCIVAC international congress, the leading scientific event for pet vets, which took place in Rimini from June 8 to 10. MSD Animal Health distinguished itself once again through a quite peculiar event: the "Festival di Can 2012". In honour of Arianne, the beautiful Afghan greyhound of the TV spot *Scalibor*[®] 2012, a stand was created to reproduce the same flair of the most glamorous film festival in Europe with the same kind of red velvet couches and even the red carpet. They were the background for the greyhound's catwalk. In the spot "15 1/2 weeks of protection with *Scalibor*[®]", Arianne played the role of a seducing she-dog that was the object of desire of three unlucky parasites: a tick, a flea and a sandfly that couldn't refrain from attacking the dog's skin and finally fell victims of the toxic effect of *Scalibor*[®]. What strikes in the TV spot is the elegance and the almost human look of the character that bewitches the audience, just like the fascinating and seducing Kim Basinger in the popular movie "9 1/2 weeks". Cheerful and innovative, *Festival di Can 2012*'s top moment was the award ceremony, where Arianne was voted best actor. Many were the vets involved, who received nice gadgets: the V.I.P. Cameras they could use to shoot pictures to the four-legged star. All the MSD Animal Health team participated actively: some people played the role of body guards wearing Security-*Scalibor* jackets to escort Arianne, some were equipped with cameras and videocameras to shoot and video the moments when the star met her fans. The event was also the opportunity for MSD Animal Health to inform vets about the product in an ironic and cheerful way.

The well-known "white collar" presented itself also in the petshops through posters that show the pet owners how to protect their pals from dangerous external parasites in the summer season.

Scalibor[®] goes on to support the prevention campaign against leishmaniasis in the Italian specialised shops, too. The second edition of the *Scalibor*[®] Map is distributed for free to pet owners in the petshops and veterinary clinics to show where the zones with leishmaniasis risk are. What rules shall the dog owners follow to protect their pets? We asked the question to Lilliana Colombo, marketing manager for *Scalibor*[®]. "Knowing how dangerous such a disease is and where the endemic zones are is the first step towards responsible and effective prevention. The protector band, based on deltamethrin, protects the dog against sandflies, vectors that carry Lyme disease, for longer than any other product on the market: 15 1/2 weeks, which means 4-5 months."

For all iPhone and iPad users, MSD Animal Health created also the *Scalibor*[®] Mapp app, which can be downloaded from the App Store for free. It allows to locate the user and indicate if there is a danger of leishmaniasis in that area. The function "Find pet shop" shows where the nearest store is and guides the user.

The TV spot and backstage movie are available on YouTube, just like the video that addresses Lyme disease in a simple and exhaustive way.

maniosi o meno. Inoltre, la funzione "Trova Pet Shop" visualizza in tempo reale il negozio specializzato più vicino con tutte le indicazioni necessarie a raggiungerlo.

Per chi volesse vedere lo spot "15 settimane e 1/2 di protezione" e scoprire i retroscena del backstage, potrà trovare entrambi i video sul canale YouTube. Ma non solo, sempre sul canale Youtube, è possibile visionare un'interessante video che in modo semplice ed esauritivo affronta il problema leishmaniosi. (P.S.) ●

UNO, DUE... TRE!

Got Hair Action: tre semplici mosse
per assicurare un perfetto mantello liscio garantito sempre in ordine a lungo nel tempo

Italssystem™

ITALSYSTEM SAS di Alberto Bianchi & C.
via Corciano 14
47924 Rimini

tel. 0541731428, fax 0541731395
www.1allsystems.com, info@1allsystems.com

PER TUTTI i mantelli lisci, che hanno bisogno di corposità ed effetto antistatico oltre che di eliminare onde e ricci indesiderati, la linea cosmetica #1 All Systems propone una nuova serie di prodotti che garantiscono risultati sorprendenti e duraturi per un aspetto sempre perfetto.

La linea *Got Hair Action* è composta da tre fasi: *Smoothing Keratin Shampoo*, uno shampoo a base di

keratina, *Smoothing Serum + Moisturizer*, un siero idratante, e *Hair Apparent*, uno spray che fissa la keratina in modo da mantenere a lungo il mantello in perfette condizioni.

PRIMA FASE: LO SHAMPOO. Il primo passo suggerito da *Got Hair Action* è utilizzare *Smoothing Keratin Shampoo*: molto delicato, si sciacqua facilmente senza lasciare residui ed è formulato con ingredienti naturali di alta qualità tra cui l'aloè vera, la camomilla e la cheratina, proteina composta da amminoacidi, componente essenziale della struttura del pelo e vitamine che rafforzano la vitalità del bulbo pilifero.



Per ottenere i migliori risultati dal trattamento *Got Hair Action*,

si consiglia innanzitutto di spazzolare e pettinare accuratamente il mantello con la spazzola #1 All Systems Pin Brush o con il pettine #1 All Systems Ultimate Comb più appropriati per la razza che stiamo toelettando. Con #1 All Systems Fabulous Grooming Spray, oppure *Moisturizing Coat Protector*, spruzzare e spazzolare bene il mantello per eliminare eventuali nodi o infeltrimenti e ottenere così un pelo totalmente districato. Quindi, bagnare accuratamente il manto con acqua tiepida ed effettuare due passaggi di *Smoothing Keratin Shampoo* con risciacquo finale completo.

Con un asciugamano, poi, tamponare per eliminare l'acqua in eccesso, evitando movimenti circolari per non annodare il pelo: se necessario,

passare la spazzola o il pettine per verificare che il mantello sia libero da nodi o feltri. L'uso di *Smoothing Keratin Shampoo* garantisce la profonda pulizia di pelle e pelo, inoltre prepara correttamente il manto a ricevere la fase successiva, quella del siero idratante *Smoothing Serum + Moisturizer*.

SECONDA FASE: IL SIERO. A questo punto, *Got Hair Action* prevede l'applicazione di *Smoothing Serum + Moisturizer*, un siero idratante formulato con ingredienti naturali di alta qualità che permettono di ottenere un bel pelo lucido, corposo, pesante, non statico, ben nutrito e senza onde o ricci indesiderati. Inoltre, è ideale per riparare e migliorare mantelli in cattive condizioni o difficili da gestire e da tenere in ordine. Dopo lo shampoo, versare 100-120 ml di siero in una ciotola e stenderlo uniformemente su tutta la lunghezza del mantello, aiutandosi con un pennello da tinta: meglio partire dal posteriore e, ciocca dopo



RAPID SPEED DRYER. Tante qualità e molte garanzie a un prezzo più che interessante: è il *Phon Rapid Speed Dryer* (2640 W): costruito in ghisa e dotato di tre selezioni di calore e di temperatura stabilizzata, ha un robusto motore capace di sfidare il tempo senza problemi. Il phon è su stand con 5 ruote a gomma piena: il comodo bocchettone finale si può girare a 360 gradi indirizzando l'aria dove occorre. La bocca di uscita assicura un volume d'aria notevole, capace di ridurre i tempi di asciugatura in modo particolarmente silenzioso.



RAPID SPEED DRYER. Many qualities and guarantees at an interesting price with *Rapid Speed Dryer* (2640 W). Made of cast iron and equipped with three temperature levels and temperature stabilizer, it has a strong engine that lasts in time. The dryer comes on a 5-wheel stand. The handy pipe can rotate by 360 degrees and blow the air where needed. The outlet ensures a good air volume, which reduces drying time.

GROOMING TIPS

ONE, TWO... THREE!

Got Hair Action: three simple gestures for a perfect, straight coat that remains tidy for long

FOR ALL straight coats that need texture and an antistatic treatment as well as an action against undesired waves and curls, the cosmetic brand #1 All Systems offers a new range of products that ensure amazing and long lasting results.

The range *Got Hair Action* is a three step process: *Smoothing Keratin Shampoo, Serum + Moisturizer* and *Hair Apparent* - a spray that fixes keratin to keep the hair in good conditions for a long time.

FIRST STEP: THE SHAMPOO. The first step is *Smoothing Keratin Shampoo*: very gentle, it can be easily rinsed and does not leave residues; it is formulated with high quality, natural ingredients like aloe vera, chamomile and keratin, a protein composed of amino acids, which is essential for the hair texture, as well as vitamins that strengthen the hair bulb's vitality.

For top results with *Got Hair Action*, brush the coat accurately with #1 All Systems *Pin Brush* or #1 All Systems *Ultimate Comb*. Spray some #1 All Systems *Fabulous Grooming Spray, or Moisturizing Coat Protector*, and brush well to eliminate possible tangles and mats. Wet the coat completely with warm water, apply *Smoothing Keratin Shampoo* into the coat, rinse and repeat.

Towel dry the coat being careful not to tangle it; if necessary, brush or comb the coat again to make sure the coat is free from tangles and mats.

Smoothing Keratin Shampoo cleanses the coat and skin thoroughly and aids in a better distribution of step 2: *Smoothing Serum + Moisturizer*.

SECOND STEP: SERUM. It is now time to apply *Smoothing Serum + Moisturizer*, which is made with high quality ingredients for a bright, strong, non static, well nourished coat free from undesired waves or curls. It is excellent to improve the condition of damaged hair.

After the shampoo, pour 100-120 ml into a bowl and apply it sparingly and evenly to the coat with a tint brush: work your way from the back paws up and forward to the head. The quantity of serum depends on hair length, density and overall condition.

Leave the serum on for 5 to 10 minutes and brush or comb through for even distribution. The time depends on the coat condition: if it is good a shorter time is enough, but if the coat is in poor condition a longer time will be necessary.

Rinse thoroughly, towel dry and dry the dog as you normally would.

THIRD STEP: SPRAY. *Got Hair Action's* third step is *Hair Apparent*, which seals and protects the keratin treatment giving it a longer life. *Hair Apparent* is a spray moisturizing conditioner that does not require rinsing, which texturizes, improves manageability, adds shine and fixes keratin and its beneficial effects for a long time.

Apply the product evenly on the coat and brush utilizing the same techniques you normally use for the breed. With *Hair Apparent*, the grooming results obtained with the shampoo and serum are ensured for about 6 weeks.

Inbetween one treatment and the other, wash the coat with *Smoothing Keratin Shampoo* to preserve the integrity of the three-step process longer.

ciocca, arrivare fino alla testa. La quantità di siero da usare varia a seconda di fattori come taglia, razza, lunghezza del pelo, densità e condizioni generali del mantello.

Lasciare in posa per 5 o 10 minuti e, nel frattempo, spazzolare

il mantello per una corretta distribuzione del prodotto. I minuti di posa variano proporzionalmente alle condizioni del mantello: se sono buone, basta un tempo più breve, ma se, al contrario, presenta delle problematiche, si opterà per un tempo di posa più lungo. Al termine, sciacquare completamente, tamponare con un asciugamano e procedere alla fase di asciugatura come si è soliti fare.

TERZA FASE: LO SPRAY. Infine, *Got Hair Action* prevede l'uso dello spray *Hair Apparent*, che ha il potere di preservare a lungo nel tempo gli effetti benefici dei due trattamenti precedenti. *Hair Apparent* è un condizionatore spray pronto all'uso, che non richiede risciacquo e idrata il manto, migliora la tessitura, rende il pelo docile alla spazzola, dona luce al colore e fissa la cheratina. Inoltre, ha il potere di fissare tutti questi effetti benefici a lungo.

Spruzzare il prodotto uniformemente su tutto il mantello e passare la spazzola che usiamo abitualmente per la razza. Se desideriamo imprimere maggiormente gli effetti di *Got Hair Action*, passare la piastra sul pelo ciocca per ciocca. Grazie all'efficacia di *Hair Apparent*, i risultati ottenuti con l'uso dello shampoo e del siero saranno garantiti per circa 6 settimane.

Tra un trattamento e l'altro di *Got Hair Action*, si consiglia di lavare il mantello con *Smoothing Keratin Shampoo* per preservare più a lungo l'integrità del processo trifasico. (M.E.) ●



PIACE QUATTRO VOLTE DI PIÙ

Da Hill's Pet Nutrition, gusto ancora più sfizioso per Science Plan™ Adult Optimal Care™. E le caratteristiche di alta qualità rimangono inalterate



HILL'S PET NUTRITION ITALIA SRL
via Giorgione 59/63
00147 Roma
tel. 06545491, fax 0654549560
www.hillspet.it

SONO i gatti a eleggere *Science Plan™ Adult Optimal Care™* vincitore della prova del gusto: rispetto a precedenti test*, infatti, il prodotto è stato preferito quattro volte di più. Perché questa scelta? Perché da oggi *Science Plan™ Adult Optimal Care™* è ancora più appetitoso senza scendere a compromessi con la sua formulazione completa e bilanciata che, da sempre, carat-

terizza tutti i prodotti Hill's e che soddisfa perfettamente le esigenze nutrizionali dei gatti adulti.

Una formulazione corretta ed equilibrata è infatti indispensabile: anche l'alimento più sano non fornisce necessariamente un apporto adeguato di componenti nutritivi, soprattutto se non viene consumato regolarmente. Hill's Pet Nutrition ha, quindi, ulteriormente migliorato il gusto di *Science Plan™ Adult Optimal Care™*, mantenendo però inalterate le sue caratteristiche di alta qualità.

Sicuri che un alimento appropriato non debba mai rinunciare al gusto e consapevoli dell'appetibilità migliorata dei prodotti, Hill's offre la garanzia "100% Soddisfatti o Rimborsati" su tutta la gamma: in questo modo, al negoziante specializzato viene garantita la possibilità di far provare ai proprio clienti un alimento di alta qualità in maniera sicura e conveniente.

NOVITÀ PER UNA CORRETTA NUTRIZIONE. L'innovazione più significativa è la nuova crocchetta *Science Plan™ Adult Optimal Care™*, che oggi è più larga e piatta rispetto alla forma tondeggiante del prodotto originale: questi ulteriori miglioramenti, uniti alla nuova formulazione, risvegliano l'interesse dei gatti facilitando la masticazione naturale.

Il sapiente mix di ingredienti sani e appetitosi e le proteine di alta qualità restano gli elementi fondamentali e imprescindibili di tutti i prodotti *Science Plan™*. Inoltre, la rinnovata consistenza dell'alimento, il gusto, la forma, la fragranza e il profumo, oggetto di studio e di valutazione da parte dei veterinari e dei nutrizionisti Hill's, attraggono i

gatti sia prima che dopo averlo provato.

Anche i benefici dati dai livelli di minerali controllati e dagli antiossidanti clinicamente provati restano ovviamente immutati in questa nuova formula migliorata: *Science Plan™ Adult Optimal Care™* rimane la scelta da consigliare per supportare un'efficace e delicata digestione anche per i gatti dal palato più raffinato. (A.C) ●

*Rispetto alla precedente ricerca Hill's Science Plan Feline Adult Optimal Care Chicken formula Pet nel test di appetibilità, 2011.

CATS

FOUR TIMES MORE APPRECIATED

Hill's Pet Nutrition has developed an even tastier formula for *Science Plan™ Adult Optimal Care™* whose quality has remained untouched

CATS chose *Science Plan™ Adult Optimal Care™* as the winner of the taste test: in comparison to the past tests*, the product proved to be preferred four times more. As a matter of fact now *Science Plan™ Adult Optimal Care™* is even tastier although it does not stoop to compromises: it ensures the same complete and balanced formula of all Hill's products to perfectly meet the nutritional demands of adult cats.

A correct and balanced formula is essential: also the healthiest food does not necessarily convey a suitable amount of nutrients, especially if not eaten regularly. Hill's Pet Nutrition has therefore improved the taste of *Science Plan™ Adult Optimal Care™*, keeping the high quality unchanged.

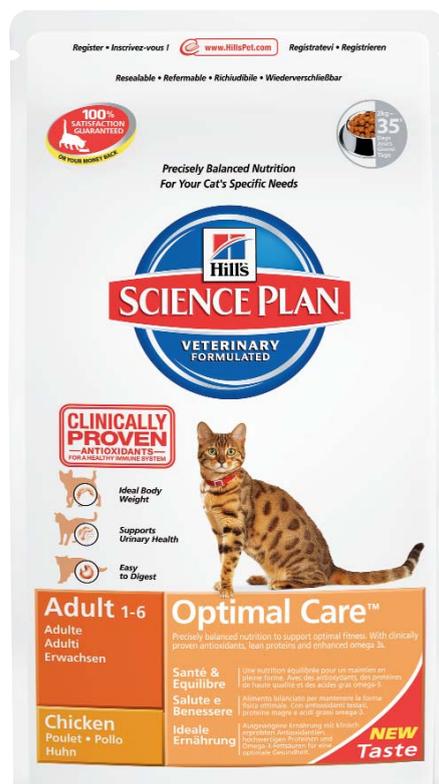
Being sure that a sound food shall not renounce to taste and also being aware of the improved palatability, Hill's offers the guarantee "your money refunded if not completely satisfied" on all the range: this allows the specialised retailers to propose their customers to try a high quality product at convenient conditions.

A NOVELTY FOR AN ACCURATE DIET. The most interesting innovation in *Science Plan™ Adult Optimal Care™* is the kibble, which is now larger and more flat than the original one: those improvements, combined with the new formula, attract the cat and stimulate natural chewing.

The well-balanced combination of healthy and tasty ingredients and high quality proteins is still the fundamental element of all *Science Plan™* products. Hill's vets and nutritionists have accurately studied the renewed texture, the taste, shape and fragrance to win cats from the first bite.

Also the benefits deriving from the balanced level of minerals and antioxidants are clinically tested and unchanged in this improved formula: *Science Plan™ Adult Optimal Care™* is the food that ensures a good and sensitive digestion also to the finickiest cats.

*Compared to the palatability test about Hill's Science Plan Feline Adult Optimal Care Chicken formula, 2011.



ANIMALE È
ISTRUITO
CERCA GIOVANE ~~MALE~~
PARKA

87324
TUTTE LE CINE

CERCO PADRONE PER
OBBEDIRE A OGNI SUO
ORDINE. MI PIACE LECCARE
E PROVARE NUOVI GIOCHI.
BILLY

minefab

SAATCHI & SAATCHI

Enpa ringrazia per questo spazio

Ogni anno migliaia di cani e di altri animali di ogni specie e razza vengono abbandonati. L'Ente Nazionale Protezione Animali si impegna ogni giorno per salvarli e ospitarli nei propri rifugi. Anche tu puoi donare una nuova speranza di vita: adotta un cane abbandonato oppure prenditene cura a distanza. Per sostenere le nostre iniziative invia il tuo contributo tramite bonifico bancario intestato a E.N.P.A. Ente Nazionale Protezione Animali - Onlus Comunic. e Sviluppo Banca d'Alba - IBAN: IT 39 S 08530 46040 000430101775.

www.enpa.it



Ente Nazionale Protezione Animali

RIVOLUZIONE TERAPEUTICA

Da Hill's Pet Nutrition, il nuovissimo Prescription Diet™ y/d™ Feline per la gestione alimentare dell'ipertiroidismo felino, presentato a Milano durante un'interessante tavola rotonda su questa che è la più comune malattia ormonale del gatto



HILL'S PET NUTRITION ITALIA SRL
via Giorgione 59/63
00147 Roma
tel. 06545491, fax 0654549560
www.hillspet.it

L'IPERTIROIDISMO è la più comune malattia ormonale del gatto ed è stata al centro di un'interessante tavola rotonda che si è svolta il 13 giugno scorso a Milano sotto l'egida di Hill's Pet Nutrition, che nell'occasione ha anche presentato il nuovissimo Prescription Diet™ y/d™ Feline per la gestione alimentare di questa diffusissima patologia.

Il dottor Tommaso Furlanello, medico veterinario della Clinica Veterinaria Privata San Marco di Padova e socio fondatore della Società Italiana di Medicina Felina (SIMIV), e il dottor Stefano Zigiotta di AVAM Hill's Pet Nutrition Italia, hanno condotto l'incontro

illustrando il primo i risultati di uno studio compiuto nell'arco di 2 anni (maggio 2010-maggio 2012) su 1.249 gatti, tutti sottoposti a esami di laboratorio completi e profilo tiroideo (misurazione di T4 totale e T4 libero) dei quali 57 sono risultati affetti da ipertiroidismo; il secondo, invece, gli esiti di un questionario distribuito in 405 cliniche diverse, un campione numericamente significativo dal punto di vista statistico.

INDAGINI E RICERCHE. Da entrambe le relazioni è emerso che la malattia è dovuta a un'eccessiva produzione di ormoni tiroidei causata, nel 98% dei casi, da una iperplasia adenomatosa benigna e, nel 2%, da un carcinoma. Inoltre, nel 20% la diagnosi è raggiunta solo eseguendo le indagini ormonali poiché non vi è alcuna manifestazione riconducibile alla patologia.

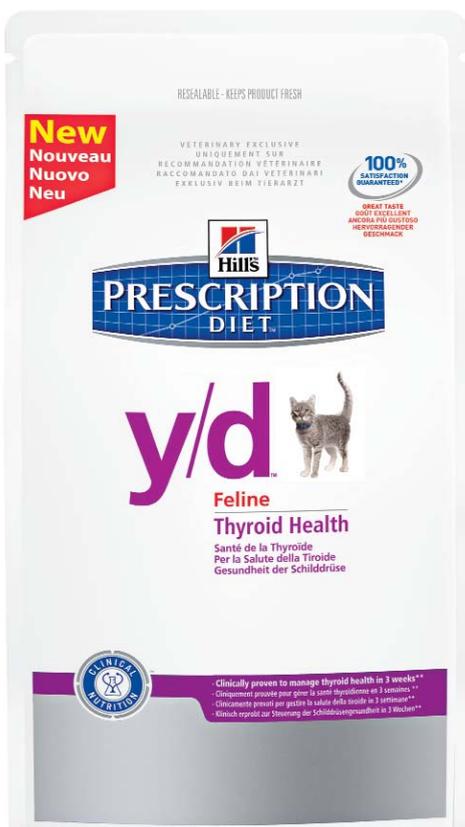
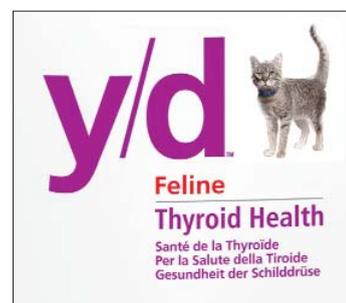
E non è ancora tutto: il 77% delle cliniche intervistate, infatti, effettua uno screening diagnostico annuale per i gatti oltre i 7 anni d'età, dal quale emerge che la percentuale degli affetti da ipertiroidismo è inferiore al 6% e che la terapia più indicata per la totalità degli intervistati (99%) è quella farmacologica.

Un problema quello della terapia farmacologica: i proprietari sono stanchi di somministrare compresse ai loro gatti e questo, a volte, può compromettere l'esito della cura. Ma tutto questo è oggi finalmente risolvibile anche in Italia. Come? Attraverso la gestione nutrizionale dell'ipertiroidismo felino, ovvero limitando la quantità di iodio alimentare disponibile per la produzione di ormoni tiroidei. Un sistema facile, efficace, sicuro.

LA SOLUZIONE DI HILL'S PET NUTRITION. Dopo 10 anni di ricerca, Hill's Pet Nutrition ha messo a punto il nuovissimo Prescription Diet™ y/d™ Feline, clinicamente provato per la gestione della patologia tiroidea in circa tre settimane.

Naturale, quindi, che Prescription Diet™ y/d™ Feline rivesta il massimo interesse: offre ai veterinari una nuova, importante modalità per gestire le esigenze dei gatti ipertiroidici ed è il primo Prescription Diet™ totalmente nuovo presentato in Italia negli ultimi sei anni.

La cura dell'ipertiroidismo felino solitamente implica intervento chirurgico, trattamento con iodio radioattivo o farmaci somministrati oralmente con non poche difficoltà per i proprietari. La disponibilità di un alimento come alternativa terapeutica rappresenta un progresso notevole: la tran-



sizione graduale verso Prescription Diet™ y/d™ Feline è un'opzione anche nei casi in cui il trattamento medico si dimostri problematico.

Prescription Diet™ y/d™ Feline è essenzialmente un alimento a basso contenuto di iodio: la produzione degli ormoni tiroidei T3 e T4 richiede molecole di



iodio, quindi limitandone la quantità nutrizionale è possibile ridurre la quantità di ormoni tiroidei prodotti e rilasciati dalla ghiandola tiroidea.

Inoltre, i gatti affetti da ipertiroidismo presentano una patologia multisistemica e si possono sviluppare problemi concomitanti come ipertensione, anomalie cardiovascolari e infezioni urinarie. Non solo: molti dei gatti più anziani affetti da ipertiroidismo presentano disfunzioni renali che, spesso, vengono "smascherate" quando l'ipertensione viene controllata. Ecco perché Prescription Diet™ y/d™ Feline ha anche livelli controllati di fosforo e basso contenuto di sodio, per preservare reni e sistema circolatorio, ridotto contenuto di magnesio, un pH urinario ideale per la salute dell'apparato urinario e, infine, taurina e carnitina per il cuore. (J.B.) ●

CATS

THERAPEUTIC REVOLUTION

Hill's Pet Nutrition presents new Prescription Diet™ y/d™ Feline, to treat feline hyperthyroidism. The product was presented in Milan during an interesting conference on the most common hormonal disease of cats

HYPERTHYROIDISM is the most common hormonal disease of cats: the topic was discussed during a conference held on 13th June in Milan. The conference was organized by Hill's Pet Nutrition, which presented the new Prescription Diet™ y/d™ Feline to treat this common disease nutritionally.

Dr. Tommaso Furlanello, veterinary at Clinica Veterinaria Privata San Marco in Padua and founder of Società Italiana di Medicina Felina (Italian Society of Feline Medicine), and Dr. Stefano Zigiotta from AVAM Hill's Pet Nutrition Italia presented the conference. Dr. Furlanello talked about the results of a 2-year study (May 2010-May 2012) carried out on 1249 cats: complete laboratory analysis and thyroid profile (total and free T4) were performed, and the test results showed that 57 of them suffered from hyperthyroidism. Dr. Zigiotta presented the results of a survey carried out in 405 different clinics: it was a significant sample as far as statistics is concerned.

SURVEY AND RESEARCH. Both reports pointed out that the disease is caused by excessive hormone production, due to benign adenomatous hyperplasia in 98% of cats and to carcinoma in 2%. In 20% of cats the diagnoses was possible only after hormone analysis: the disease does not cause any specific symptom. 77% of clinics performed an annual diagnostic test for cats over 7 years: the percentage of cats suffering from hyperthyroidism is lower than 6%, and the most useful treatment for 99% of clinics requires drugs.

Drug treatment is often a problem: owners are tired to feed their cats with pills, and this might compromise the treatment result. The problem can be now solved in Italy as well. How? Through the nutritional treatment of feline hyperthyroidism: limiting the quantity of dietary iodine available to produce thyroid hormones. It is an effective and safe system.

HILL'S PET NUTRITION SOLUTION. After 10 years, Hill's Pet Nutrition research has developed brand new Prescription Diet™ y/d™ Feline, which can treat the thyroid disease in three weeks.

That is why Prescription Diet™ y/d™ Feline is so interesting: it is a new method to treat the needs of cats suffering from hyperthyroidism nutritionally. Moreover, it is the first brand new Prescription Diet™ y/d™ Feline presented in Italy in the latest 6 years. Treating the feline hyperthyroidism usually implies surgery, treatment with radioactive iodine or orally fed drugs, with many problems for owners. Food as alternative treatment is a significant step forward: gradual transition to Prescription Diet™ y/d™ Feline is recommended also when medical treatment becomes difficult.

Prescription Diet™ y/d™ Feline is a low-iodine food product: the production of T3 and T4 thyroid hormones requires iodine molecules, and by limiting the nutritional quantity it is possible to reduce the quantity of thyroid hormones produced and released by thyroid gland.

Moreover, cats suffering from hyperthyroidism usually suffer from a multi-systemic disease, which can cause other ailments such as: hypertension, cardiac anomalies and urinary infection. Moreover, several old cats suffering from hyperthyroidism also suffer from renal failure, which are often unveiled when hypertension is regulated. That is why Prescription Diet™ y/d™ Feline contains: controlled levels of phosphorus and low percentage of sodium (to preserve kidneys and circulatory system); reduced quantities of magnesium and the best urinary pH for the health of the urinary system; taurine and carnitine to support heart.



ACQUISTA DIRETTAMENTE IN FABBRICA

PREZZI VANTAGGIOSI
PER RIVENDITORI

TETTO
impermeabile
e isolante
rivestito in pietra
di ARDESIA
rosse o verdi

Cucce fatte per durare!

TETTO
FACILMENTE
SMONTABILE
per una rapida
pulizia

5 ANNI
DI GARANZIA

ROBUSTO
LEGGIO
MASSELLO
(del tipo marino)
adatto per esterno

Brandine per cani

ROBUSTO
LEGGIO
MASSELLO
di Pino di Svezia
color noce
adatto
per l'esterno

COLLAUDATE
per l'esterno
per cani fino
a 130 kg di peso

NOVITA'

TENDINA
TERMICA
trasparente
e basculante

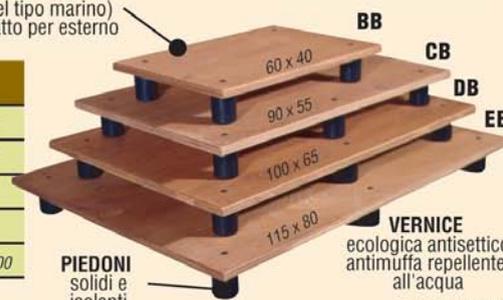
PROTEZIONE
in ALLUMINIO
anti morso

VERNICE
ecologica antisettico
antimuffa repellente all'acqua

VITI
acciaio

PIEDONI
solidi e isolanti

MODELLI CUCCE e MISURE INTERNE	
Chihuahua	L34xP43xh40
Barboncino	L43xP52xh50
Setter	L57xP80x70
Pastore	L70xP90x85
Alano	L80xP110xh100



PIEDONI
solidi e
isolanti

VERNICE
ecologica antisettico
antimuffa repellente
all'acqua

Design Original Legno

SPECIALISTI DA ANNI NELLA COSTRUZIONE DI ARTICOLI IN LEGNO PER CANI

Per ordini e informazioni tutti i giorni 24 ore su 24

Tel. 0924 514511 - Fax 0924 515292

ORIGINAL LEGNO ITALIA - 91013 CALATAFIMI (TP)

TANTI ALTRI PRODOTTI SU: www.original-legno.it

CUCCE EXTRA-LARGE SU MISURA CHIAMACI!

Produciamo:
Cantinerie, Fioriere,
Cassepanche etc.

SOLUZIONI PERSONALIZZATE

Club Prolife propone la perfetta scelta nutrizionale per il mantenimento del nostro beniamino



ZODIACO
viale della Cooperazione 16
45100 Rovigo
tel. area Nord 0425474645, fax 0425474647
area Centro-Sud tel. 0744943287
fax 0744944645
www.zodiaco.com
zodiaco@zodiaco.com

LA PERFETTA soluzione nutrizionale per il cane: è questo che racchiude la proposta *Club Prolife*, la linea di alimenti di alta qualità firmata Zodiaco e differenziata in base all'età, alla specifica condizione fisiologica e alla taglia del nostro quattro zampe. Tutti gli alimenti della gamma sono caratterizzati dalla qualità delle materie prime impiegate e dal Vitality System, l'integrazione sinergica e combinata di più elementi nutritivi specifici che mira a favorire il mantenimento dello stato di benessere del cane.



SALMON & RICE ADULT ALL BREEDS. È l'alimento secco specifico per il mantenimento del cane adulto con un normale livello di attività: l'inclusione di salmone fresco apporta estrema digeribilità e appetibilità grazie all'elevata biodisponibilità delle proteine, mentre gli estratti di yucca favoriscono il controllo degli odori delle feci e delle urine oltre a svolgere un'azione depurativa. Gli omega 3 e 6 con zinco, biotina e vitamina B, svolgono invece un effetto barriera contro le malattie della pelle e del manto.

In versione umido, *Salmon & Rice Adult All Breeds* è un alimento completo ipoallergenico formulato con carne fresca di salmone in elevata percentuale (50%) in grado di combinare leggerezza e nutrimento, ideale anche per i cani con sensibilità digestive: i bioflavonoidi, derivanti dall'estratto di agrumi, sono validi antiallergici, immunostimolanti e antinfiammatori.

LAMB & RICE ADULT ALL BREEDS. È un alimento secco, completo e realizzato con agnello fresco, carne leggera e appetibile adatta anche a quei cani che soffrono di allergie o intolleranze alle carni più comuni. L'apporto di condroitina e glucosamina è un valido supporto per cartilagini e articolazioni,

Club prolife

mentre i prebiotici FOS e MOS favoriscono la sicurezza digestiva e l'equilibrio intestinale.

Lamb & Rice Adult All Breeds in versione umido è un alimento completo e ipoallergenico che include il 75% di carne fresca di agnello come unica fonte proteica, digeribile e altamente tollerabile, oltre ai preziosi omega 3 e 6 che, associati a zinco e biotina, agiscono sulla salute di pelle e pelo. Il riso, cereale nobile per eccellenza, è l'unica fonte di carboidrati, così da aumentarne la tollerabilità da parte dell'animale.



TURKEY & BARLEY ADULT ALL BREEDS. Formulato con carne fresca di tacchino, appetibile e digeribile per l'elevata biodi-



sponibilità delle proteine, *Turkey & Barley Adult All Breeds* è un alimento secco completo ottimo per il mantenimento del cane adulto in normale attività. L'orzo, inoltre, è una fonte nobile di carboidrati, con azione rinfrescante, taurina e L-carnitina aiutano la funzionalità cardiaca e consentono un miglior utilizzo dei grassi e gli estratti di yucca favoriscono il controllo degli odori delle feci e delle urine oltre a svolgere un'azione depurativa.

In versione umido, *Turkey & Barley Adult All Breeds* è un alimento completo ipoallergenico monoproteico e monocarboidrato formulato con il 75% di carne fresca di tacchino, digeribile e ad elevato valore biologico e orzo, per favorire la buona funzionalità intestinale; l'apporto di condroitina e glucosamina favorisce inoltre le salute delle articolazioni. Inoltre, i bioflavonoidi stimolano il sistema immunitario mentre i prebiotici FOS e MOS regolano la flora intestinale.



LIGHT ALL BREEDS CHICKEN & RICE. Il sovrappeso rappresenta una grave minaccia per la salute del cane, le cui cause possono essere molteplici, dalla vita sedentaria allo stato fisiologico, all'alimentazione sbilanciata. Per questo è importante

adottare una soluzione nutrizionale specifica. La gamma *Club Prolife* propone *Light All Breeds Chicken & Rice*, alimento secco completo con carne fresca di pollo, estremamente digeribile e appetibile per l'elevata biodisponibilità delle proteine. Il ridotto contenuto di grassi favorisce un maggior controllo del peso pur mantenendo la massa muscolare mentre l'L-carnitina riduce l'accumulo di grassi in



DOGS

CUSTOMIZED SOLUTION

Club Prolife offers the perfect nutritional choice for the maintenance of our pets

THE perfect nutritional solution for dogs: this is *Club Prolife* offer. The range of Zoodiaco high-quality food offers different products according to age, physiological condition and breed. The range features quality ingredients and Vitality System: it is the combination of specific nutritional substances specifically developed to preserve the well-being of dogs.

SALMON & RICE ADULT ALL BREEDS. It is the specific dry food for the maintenance of adult dogs with an average activity level. Fresh salmon is extremely digestible and attractive, thanks to bio available proteins. Yucca extracts have a purifying action and support the control of excrements' foul odour. Omega 3 and 6 with zinc, biotin and vitamin B have a barrier effect against skin and coat diseases.

Salmon & Rice Adult All Breeds wet version is the complete hypoallergenic food with an elevated percentage of fresh salmon (80%), for a light and nourishing product suited for dogs suffering from digestion sensitivity. Bioflavonoids from citrus fruit are anti-allergic, immune stimulating and anti-inflammatory.

LAMB & RICE ADULT ALL BREEDS. It is the complete dry food with fresh lamb: light and attractive meat suited for dogs suffering from allergies or intolerances to the most common meat. Chondroitin and glucosamine are a useful support for cartilages and articulations, while FOS and MOS prebiotics support the digestive safety and intestinal balance.

Lamb & Rice Adult All Breeds wet version is the complete and hypoallergenic food with 75% fresh lamb meat as single protein source, which is digestible and tolerated. The combination of omega 3 and 6 with zinc and biotin has a positive effect on the health of skin and fur. Rice is the only source of carbohydrates, in order to increase the product's tolerability.

TURKEY & BARLEY ADULT ALL BREEDS. It is the complete dry food specifically developed for the maintenance of adult dogs with an average activity level. The product contains fresh turkey, which is digestible and attractive, thanks to bio available proteins. Barley is a noble source of carbohydrates with refreshing action. Taurine and L-carnitine support heart functionality, while yucca extracts support the control of excrements foul odours, besides their purifying action.

Turkey & Barley Adult All Breeds wet version is the complete and hypoallergenic products with 75% fresh turkey meat as single protein source. Barley supports the correct intestinal health, while chondroitin and glucosamine are a useful support for cartilages and articulations. Bioflavonoids stimulate the immune system, while FOS and MOS prebiotics regulate intestinal flora.

LIGHT ALL BREEDS CHICKEN & RICE. Overweight is a major threat for the health of dogs. It might be caused by sedentary lifestyle, physiological condition or unbalanced nutrition. That is why it is necessary to guarantee a specific nutritional solution. *Club Prolife* offers *Light All Breeds Chicken & Rice*, complete dry food with fresh chicken meat: it is extremely digestible and attractive thanks to bio available proteins. Reduced fat intake supports weight control but preserves the muscle mass. L-carnitine reduces the formation of exceeding fats. Chondroitin and glucosamine are fundamental to protect articulations, which are stressed by excessive weight. The reduced intake of phosphorus supports the renal functionality. *Light All Breeds Chicken & Rice* wet version is the complete hypoallergenic single protein and single carbohydrate food with fresh chicken meat (75%). Thanks to the reduced fat intake, it is specifically suited for overweight dogs. Yucca has a natural odour control effect, while pineapple has a beneficial digestive and purifying action.

SENIOR ALL BREEDS CHICKEN & RICE. It is the complete dry nutritional solution for senior dogs (over 7 years), since they need a lower calorie intake compared to younger dogs. The product contains fresh chicken meat (suited for the dog's digestive system) and eggs (noble and bioavailable proteins that are easily absorbed). Reduced levels of fats and proteins preserve the muscle tone, avoiding an excessive increase in weight. The kibble is specifically suited for the dog's teeth and gums. Zinc and biotin preserve the fur shiny and nails stronger.

Senior Lamb & Rice is also dedicated to senior dogs: it is the complete, hypoallergenic and single protein wet food with fresh lamb meat (75%). Lamb meat is digestible and rich in noble proteins. Aloe vera has a detoxifying, anti-inflammatory and antioxidant action, while chondro protectors help protect weakened articulations.

All dry products from *Prolife* range for dogs are available in 800g, 3 and 15kg bags. Wet products are available in 400g pouches.

WET VERSION. The range offers specific wet products for the maintenance of small breeds: *Chicken & Rice*, *Turkey & Barley*, *Lamb & Rice*, *Salmon & Rice*, *Beef & Rice*, *Light Mini Chicken & Rice*, single protein and single carbohydrate for overweight dogs, plus *Senior Mini Lamb & Rice*, specific for senior mini dogs. They are available in handy single-serve 100g doypack.

eccesso. Condroitina e glucosamina sono inoltre fondamentali per la protezione delle articolazioni, gravate dal peso in eccesso mentre il ridotto contenuto di fosforo facilita la funzione renale.

In versione umido, *Light All Breeds Chicken & Rice* è un alimento completo ipoallergenico moncarboidrato e mono-proteico, con l'inclusione di sola carne fresca di pollo (75%), ideale per il cane in sovrappeso grazie anche al ridotto contenuto di grassi. L'apporto di yucca svolge naturale effetto odor control mentre l'ananas ha una benefica azione digestiva, drenante e depurativa.



SENIOR ALL BREEDS CHICKEN & RICE. Alimento completo secco, è la giusta soluzione nutrizionale per il cane anziano (oltre i 7 anni) che necessita di un apporto calorico minore rispetto a un soggetto giovane. Per rispettare queste particolari esigenze, è stata impiegata sola carne fresca di pollo, fonte proteica a elevata digeribilità e appetibilità, adatta all'apparato digerente dell'anziano e uova, proteine nobili a elevata biodisponibilità e facilmente assimilabili. I contenuti livelli di grassi e proteine aiutano a mantenere il tono muscolare limitando il rischio di un eccessivo aumento di peso. La crocchetta più friabile è particolarmente adatta ai denti e alle gengive del cane anziano, mentre l'integrazione di zinco e biotina aiuta a mantenere il pelo lucido e rendere più forti le unghie, rese fragili dall'età.

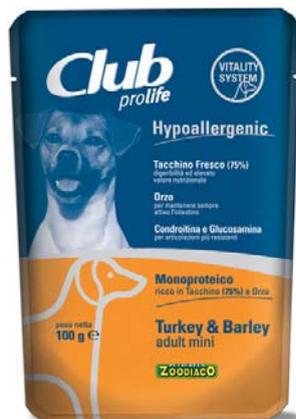
Sempre per il cane anziano, *Senior Lamb & Rice* è un alimento umido completo ipoallergenico, monoproteico con sola carne fresca di agnello in elevata percentuale di inclusione (75%), digeribile e ricca di proteine nobili; l'apporto di aloe vera svolge una preziosa azione disintossicante, antinfiammatoria e anti radicali liberi



mentre i condroprotettori aiutano a proteggere le articolazioni indebolite a causa dell'età.

Tutti gli alimenti secchi della *linea Prolife dog* sono disponibili nella confezione da 800 g, 3 e 15 kg mentre gli alimenti umidi sono disponibili nel barattolo 400 g.

IN VERSIONE WET... ma con formule specifiche per il mantenimento dei cani di piccola taglia, la gamma propone *Chicken & Rice, Turkey & Barley, Lamb & Rice, Salmon & Rice, Beef & Rice, Light Mini Chicken & Rice*, monoproteico e moncarboidrato per cani in sovrappeso e *Senior Mini Lamb & Rice*, specifico per il cane anziano di taglia mini. Tutti confezionati nella pratica busta monoporzionevole da 100 g. (M.F.) ●



Club prolife veterinary formula

Club Prolife Veterinary Formula è la nuova linea di alimenti dietetici sviluppata da Zoodiaco in collaborazione con i migliori Veterinari Nutrizionisti. È stata pensata con formule innovative e mirate, al fine di aiutare la cura delle principali patologie che colpiscono i cani e i gatti. Due tipologie di alimenti, Dry & Wet, un unico approccio curativo, che ha come obiettivo la salute ed il benessere dei nostri piccoli amici.

Dry
Wet



scopri la differenza



di Paolo Sparaciani

RARA, MA NON TRASCURABILE

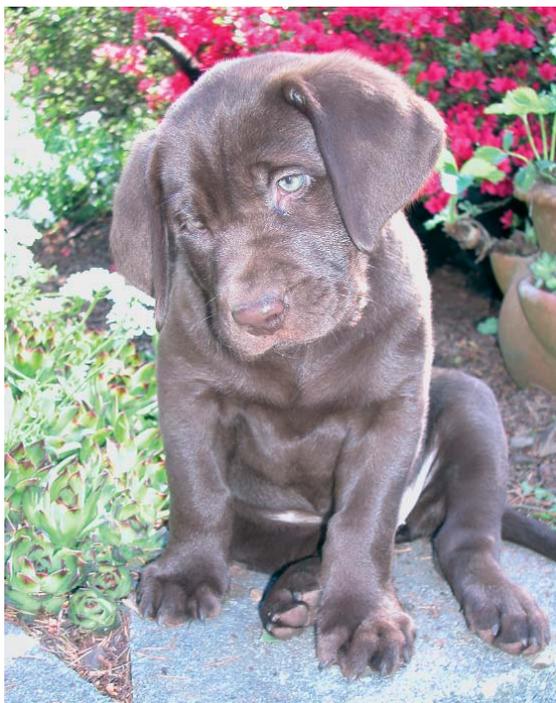
Tra le malattie di natura autoimmune che possono colpire il nostro amico, l'artrite reumatoide è forse la più insolita. E proprio per questo viene talvolta presa per qualcosa d'altro...



COLPISCE cani di età compresa tra gli otto mesi e gli otto anni ma preferisce quelli tra i due e i sei: è l'artrite reumatoide e non mostra nessuna preferenza per quel che riguarda il sesso dell'animale, potendo interessare indifferentemente maschi e femmine, mentre predilige i soggetti appartenenti alle razze di taglia piccola o nana.

Sulla reale incidenza dell'artrite reumatoide nella specie canina mancano dati affidabili, ma l'esperienza sembrerebbe dire che si tratta di una malattia rara. Un testo classico, ma non recentissimo (2002), parla di due casi su 25.000 soggetti esaminati. Rara dunque, ma non sconosciuta e tutt'altro che trascurabile.

CHE COS'È. Per i testi di veterinaria l'artrite reumatoide è un tipo di poliartrite erosiva di natura non infettiva e di origine auto-immunitaria. Traduciamo volentieri questa definizione in termini più comprensibili e, per farlo al meglio, accenniamo subito alle possibili cause di questa grave malattia delle articolazioni. Iniziamo col dire che la causa che determina l'insorgenza dell'artrite reumatoide non è stata ancora completamente individuata, pare invece abbastanza certo che la manifestazione della malattia, così come noi la osserviamo, sia il risultato di una complessa interazione tra parecchi elementi. Quali? Sono della partita i leucociti e i loro enzimi, il



Fattore Reumatoide (FR), gli immuno-complessi, non ben definiti meccanismi dell'immunità cellulo-mediata nonché oscuri fenomeni di autoimmunità. E questo solo per citarne alcuni... Per completezza di cronaca va però aggiunto che recentemente sono state formulate ipotesi che vedono protagonisti il Virus del Cimurro canino e una forma alterata di immunoglobuline G (IgG). Secondo un'ipotesi accreditata, sarebbero proprio queste immunoglobuline difettose a stimolare la produzione di auto-anticorpi che, legandosi a queste ultime, formano come degli aggregati detti tecnicamente "immunocomplessi". Questi ultimi, a loro volta, si depositano all'interno del cavo articolare scatenando i meccanismi dell'infiammazione a livello delle pareti interne della articolazione e delle superfici articolari.

COME SI MANIFESTA. Lasciamo studiare volentieri gli accademici sulle cause ultime dell'artrite reumatoide e vediamo invece come questa si può presentare agli occhi del proprietario. Alterazioni dell'andatura, vere e proprie zoppicature, difficoltà a tirarsi su dalla cuccia e malessere generale sono i segni più comuni di un esordio di artrite reumatoide. Le articolazioni più frequentemente

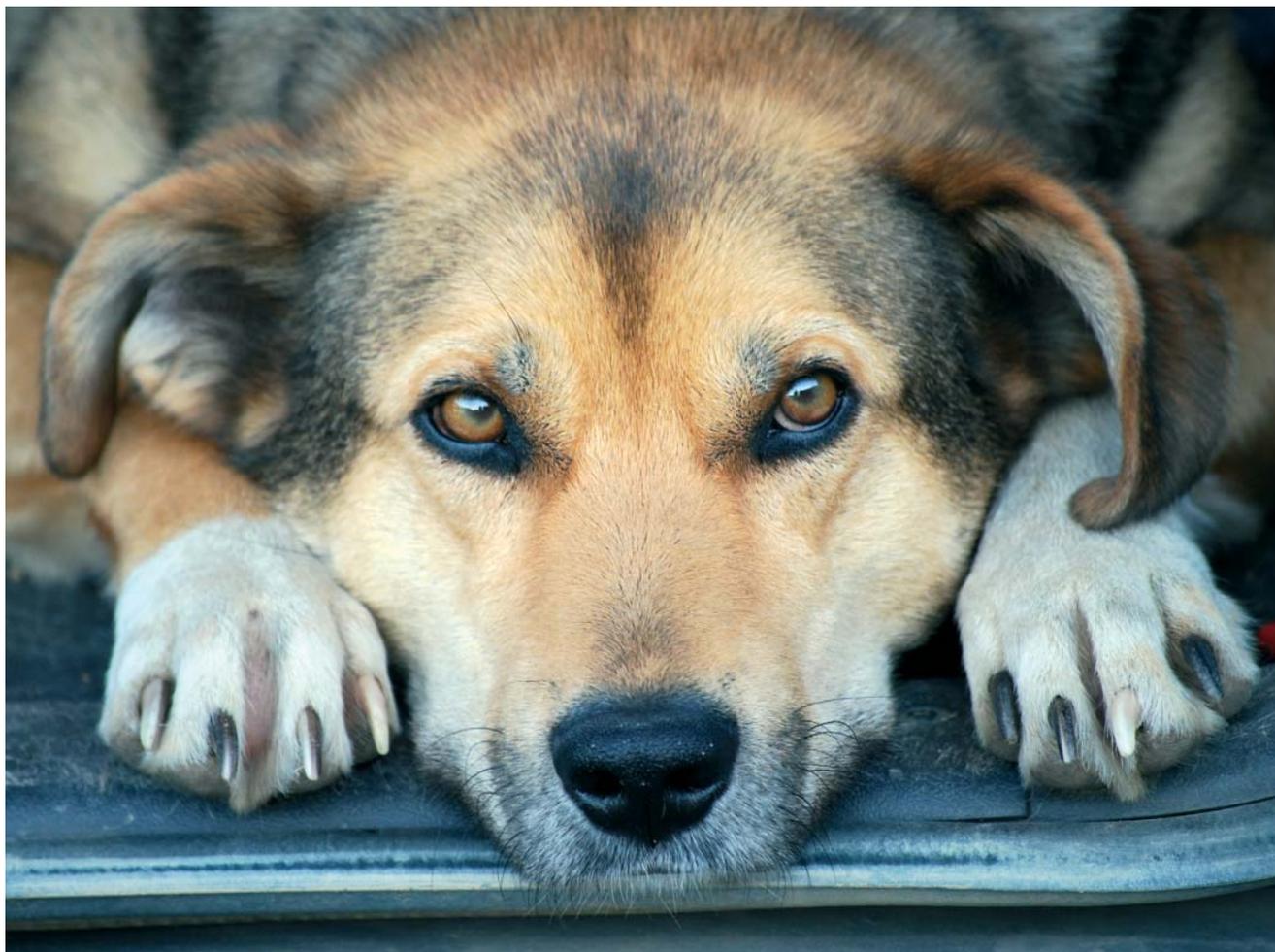
colpite sono quelle del carpo e del tarso che possono apparire gonfie, calde e dolenti.

Interessante notare che, in alcuni casi, inizialmente la zoppicatura appare essere "errante", cioè colpire ora un arto ora l'altro. Solo successivamente, nel giro di qualche settimana o al massimo di qualche mese, quest'ultima si localizza in una articolazione particolare producendo i danni tipici di una artrite erosiva. Raramente, poi, all'artrite reumatoide si accompagnano anche alterazioni renali, aumento di volume dei linfonodi e persino polmonite.

Sintomi e segni dell'artrite reumatoide sono tutt'altro che caratteristici, rendendo quasi impossibile al veterinario formulare una diagnosi di certezza. Fortunatamente, se i segni clinici dicono poco, non altrettanto fanno gli esami di laboratorio e, tra questi, uno in particolare: l'esame del liquido sinoviale. Non fa male ricordare che il liquido sinoviale, prodotto all'interno della capsula articolare, è un liquido limpido di aspetto variabile da incolore a giallo pallido. In condizioni

IL LIQUIDO SINOVIALE. L'aspetto e le caratteristiche fisiche del liquido sinoviale sono una specie di cartina da tornasole dello stato di salute di una articolazione. Dei molti test che si effettuano su questo liquido biologico, uno dei più significativi è anche uno dei più semplici. Per valutarne la viscosità, infatti, è possibile metterne una goccia tra pollice e indice e apprezzare la lunghezza del "filo" che si forma una volta che si allontanano le dita. Se quest'ultimo è inferiore a due centimetri, siamo in presenza di un problema da accertare.





normali la sua caratteristica viscosità lo rende adatto a facilitare lo scorrimento delle superfici articolari a contatto, riducendone al minimo l'usura.

Quando l'articolazione è infiammata per un qualsiasi motivo (traumatico, infettivo o autoimmunitario) le caratteristiche fisiche del liquido sinoviale cambiano sensibilmente a partire dalla viscosità che diminuisce sino a rendere il liquido sinoviale poco più viscoso dell'acqua. Questo fenomeno dipende in gran parte dalla diminuzione del tenore di acido ialuronico che si avvera in corso di infiammazione, ma pure dalla diluizione fisica del liquido sinoviale a opera degli essudati infiammatori. Anche colore e limpidezza possono presentare alterazioni più o meno vistose.

L'aumento numerico delle cellule contenute nel liquido sinoviale, proprio degli stati infiammatori, determina infatti una diminuzione della sua limpidezza. Anche se altri test che hanno per oggetto il liquido sinoviale come la determinazione della concentrazione proteica e la conta delle cellule nucleate, hanno un indubbio valore diagnostico, più importante di tutti è l'esame citologico e cioè l'esame dei tipi di cellule presenti nel liquido sinoviale, ma non è certo il caso di addentrarci nei particolari.

Ai più curiosi basti sapere che in caso di malattia la presenza di alcuni specifici tipi cellulari, per esempio i leucociti neutrofili, può aumentare di più di dieci volte. Quasi inutile, invece, la determinazione del Fattore Reumatoide (FR). Sfortunatamente questo valore, rappresentato dal tenore di auto-anticorpi contro le IgG alterate presenti nel sangue, cardine diagnostico in medicina umana, ha nel cane un valore solo indicativo potendo fornire indifferentemente esiti falsamente negativi o falsamente positivi, specie in presenza di processi infiammatori localizzati in sedi extra-articolari.

POSSIBILI TERAPIE. Dopo questa breve chiacchierata sulla natura e sulle manifestazioni dell'artrite reumatoide non resta che dare uno sguardo alle possibilità terapeutiche offerte dalla moderna medicina veterinaria che però, purtroppo, non sono né numerose né risolutive. Semplificando molto le cose potremmo dire che tutta la sintomatologia dell'artrite reumatoide è riferibile a una sorta di processo infiammatorio innescato da una reazione immunitaria difettosa. Detto questo, è facile comprendere il perché i farmaci impiegati dal veterinario in questi casi appartengono solo a due diverse categorie: gli immunomodulatori e gli antinfiammatori non steroidei.

Tra i primi troviamo molecole ad azione immunosoppressiva come la ciclofosfamida, l'azatioprina e il prednisone, tra i secondi sventa ancora per efficacia e maneggevolezza il vecchio, caro, acido acetilsalicilico. Di impiego solo occasionale in veterinaria, invece, i sali d'oro. Certamente utile anche una terapia fisica rappresentata dal controllo del peso e da un moderato esercizio fisico. Nonostante tutto, almeno nella maggior parte dei casi, la malattia è destinata a progredire a dispetto dei nostri sforzi: va da sé, allora, che il vero obiettivo deve essere quello di allontanare il più possibile nel tempo l'instaurarsi di una condizione non più compatibile con una qualità della vita accettabile. ●

MADE IN ITALY IN EVIDENZA

La produzione italiana è sempre in primo piano nei trend del petmarket internazionale. E l'ultima edizione dell'Interzoo di Norimberga lo ha confermato

LA CONFERMA che la produzione italiana è sempre in primo piano nei trend del petmarket internazionale è arrivata dall'ultima edizione di Interzoo, il salone che dal 17 al 20 maggio ha presentato le novità prodotte e le innovazioni a livello mondiale. A Norimberga l'Italia era ben rappresentata da oltre 100 aziende espositrici che hanno riscosso un notevole successo fra il pubblico specializzato, confermando così che il nostro è un settore solido, vitale e capace di rinnovarsi continuamente.

Dagli alimenti agli acquari, dall'accessoristica ai prodotti per piccoli mammiferi, gli stand dei marchi italiani hanno costituito un elemento di grande richiamo. Ad attirare i visitatori sono state soprattutto le caratteristiche che distinguono il made in Italy e che contribuiscono a fare della produzione nazionale un'eccellenza di settore: dall'originalità nell'ideazione all'innovazione nel design fino all'attenta selezione delle materie prime. Senza contare il gusto e la qualità universalmente noti nel mondo. Di sicuro le aziende italiane sono e saranno protagoniste dei nuovi trend di mercato nei prossimi mesi grazie al loro ampio assortimento e alle novità lanciate sul palcoscenico di Interzoo.

Ecco perché, al termine del Salone, abbiamo chiesto ai nostri connazionali che hanno esposto a Norimberga di illustrare un prodotto novità a loro scelta. L'adesione è stata pressoché totale e molto entusiasta, anche se qualcuno non ha avuto il tempo di rispondere immediatamente (ma siamo sempre disponibili a parlarne nei prossimi numeri di *Vimax Magazine*). A tutti abbiamo proposto di indicarci un solo prodotto tra le tante novità esposte, una ragione dettata dallo spazio di queste pagine visto l'elevato numero di espositori presenti. Il nostro resoconto, quindi, non è certamente esaustivo di tutti i prodotti italiani nuovi presentati in fiera, ma vuole richiamare l'attenzione dei lettori sull'intraprendenza delle aziende italiane per fronteggiare il momento economico difficile. ●



Interzoo 2012

INTERZOO 2012

SPOTLIGHT ON THE ITALIAN INDUSTRY

The Italian industry sets trends at an international level. Interzoo, which took place in Nuremberg in May, confirmed it

The Italian industry always plays a leading role in setting trends at an international level, as also Interzoo – which took place on 17th-20th May – proved. The show was a worldwide showcase where Italy was represented by over 100 exhibitors that successfully impressed the attendees and confirmed that our industry is solid, vital and capable to renew.

From food to aquariums, from accessories to care products, the Italian exhibitors attracted especially the buyers that were looking for the features that normally identify the 'made in Italy': original concepts and innovation, refined design and attentive selection of the raw materials and, of course, the typical taste and quality which are universally acknowledged. For sure, the Italian manufacturers are and will be the protagonists of new market trends in the near future thanks to the interesting ranges and novelties they presented at Interzoo.

This is the reason why we asked the Italian companies that exhibited in Nuremberg to introduce one novelty each to our readers. Practically all replied with enthusiasm, although some of them had no chance to do that in time. We asked all of them to introduce only one product in order to limit the number of pages, given the high number of companies. Our report may therefore not be exhaustive of all the Italian products launched during the show but has the purpose of drawing your attention on the commitment of the Italian industry in such a hard economic time.



2G AGROPET – www.2gagropet.com

DIETOR FLAKES. L'amico a quattro zampe è un po' stressato? Si sta riprendendo da una malattia? O deve affrontare un viaggio? Ecco *Dietor Flakes*, la speciale miscela naturale di flocchi dietetici ad alto valore biologico a scopo dietetico-depurativo. Contiene flocchi integrali di riso, orzo, piselli, mais, faveno, carote e porro disidratati.



DIETOR FLAKES. Is the pet stressed? Is he recovering from an illness? Or must he travel? *Dietor Flakes* is the special natural blend of flakes with a high biologic value that also detoxifies. It contains flakes of brown rice, whole barley, whole peas, whole maize, field bean and dehydrated carrot and leek.

2 GR – www.2g-r.com

CALIPSO. Prende il nome dall'incantevole ninfa dell'Odissea, *Calipso*, il nuovo trasportino per gatti in quattro colori che, con la sua forma squadrata e le fessure dinamiche, è indicato per i gusti più svariati senza mai trascurare il comfort dell'animale. L'apertura a ribalta verso l'esterno permette di inserire il gatto con grande praticità. La realizzazione in soli tre pezzi, uno dei quali è la griglia, favorisce la comodità di trasporto ed esposizione.



CALIPSO. After the enchanting nymph of the Odyssey, the new cat carrier *Calipso* with a squared shape and dynamic cracks in four colours and is designed for the owners that care for their pets' comfort. The fall-front opening system allows to let the cat in easily. Being made in just three pieces, one of which is the grille, it ensures easy transportation.

ADRAGNA ALIMENTI ZOOTECNICI – www.adragna.it

NAXOS. Il concetto del made in Italy applicato al petfood si ritrova nella gamma superpremium per cani *Naxos*, 100% eccellenza di qualità. Suddivisa per età e per taglia in Mini, Medium, Maxi e All Size, contiene proteine nobili a elevato valore biologico, un'attenta selezione di cereali e una completa integrazione di vitamine e minerali per un'alimentazione bilanciata, una digestione ottimale, ossa robuste, pelle sana e forti difese immunitarie.



NAXOS. The typical 'made in Italy quality applied to petfood is the main feature of the superpremium dog range *Naxos*. Life stage and size formulas (Mini, Medium, Maxi and All Size) contain noble proteins with a high biologic value, an accurate selection of cereals and a complete blend of supplemented vitamins and minerals for balanced diets, excellently digestible, that ensure strong bones, healthy and resistant skin and a strong immune system.

AGRAS DELIC – www.schesir.it

SCHESIR. I nuovi formati da 140 g per gatti e da 285 g per cani, sono proposti rispettivamente in 8 e 6 referenze, tutte formulate con ingredienti al 100% naturali e della stessa qualità adatta al consumo umano. L'accurata pulitura di pesce e carne, la cottura a vapore, la sfilettatura a mano e l'assenza di conservanti e coloranti assicurano l'integrità dei nutrienti, un'alta digeribilità e una straordinaria appetibilità.



SCHESIR. The new 140g can for cats and 285g can for dogs come respectively in eight and six varieties. The ingredients are 100% natural and human-grade. Fish and meat are accurately cleaned, the food is steam cooked, fish is filleted by hand, the formulas are free from preservatives and colourings: all this to ensure nutrients' integrity, high digestibility and extraordinary palatability.

ALL PET – www.allpet.it

ALIMENTI ESTRUSI. I prodotti estrusi per pappagalli, canarini e roditori di All Pet rappresentano una valida alternativa all'alimentazione tradizionale. Sono pensati per soddisfare i piccoli amici mantenendoli sani e in forma.



EXTRUDED FOOD. All Pet extruded diets for parrots, canaries and rodents are good alternatives to traditional food, they meet all nutritional demands and maintaining pets healthy and fit.

ANUBIAS – www.anubias.com

FRESH COOLING SYSTEM. Di semplice installazione, il sistema di refrigerazione presenta caratteristiche studiate per prolungare la conservazione delle piante d'acquario. Le piante in vaso della *linea Quick* hanno una durata dalle 3 alle 6 settimane, quelle in vitro della *linea Cup, Tube* e *Carpet* resistono dalle 6 alle 10 settimane. Il sistema può contenere tutti i tipi di piante, con uno spazio di esposizione che si sviluppa verticalmente e un consumo di acqua di rubinetto di 30 l la settimana.



FRESH COOLING SYSTEM. Easy to install, the cooling system is designed to preserve aquarium plants fresh for longer. The plants in cups belonging to the range *Quick* last for 3 to 6 weeks whereas the ones in vitro of the range *Cup, Tube* and *Carpet* resist from 6 to 10 weeks. The system may house all kinds of plants and displays them over a vertical surface; it consumes 30 litres tap water in a week.

AQUATRONICA – www.aquatronica.com

TOUCH CONTROLLER. Innovativa unità di controllo con display 7", dal design elegante, presenta un ampio schermo per agevolare la programmazione. Con *Touch Controller*, è possibile tenere sotto controllo i parametri chimici e impostare programmi per la gestione delle periferiche di uno o più acquari contemporaneamente. L'interfaccia utente, studiata per un utilizzo semplice e intuitivo, rende ogni operazione facile e immediata.



TOUCH CONTROLLER. It is an innovative and elegant control device with a large display (7") and easy programming. With *Touch Controller* you can monitor chemical levels and set programs to run peripherals of one or more tanks at the same time. The interface is very user-friendly.

BEFOOD – www.befood-pet.com

PRIVATE LABEL. I prodotti per conto terzi (private label) di Befood sono lavorati avvalendosi delle più aggiornate tecnologie secondo la filosofia del Tailor made, cioè del prodotto realizzato in base alle specifiche e peculiari richieste, vero valore aggiunto per il cliente. I servizi offerti vanno dalla produzione al confezionamento, dalla logistica al marketing.



PRIVATE LABEL. Befood manufactures petfood on behalf of third parties (private label): all products are processed with modern technologies and made upon the customer's specific demands. A wide range of services available: from manufacturing to packing, from logistics to marketing.

BORGOVIT – www.borgovit.it

VITACOLOR FRUIT. Per canarini, cocorite, esotici e parrocchetti, *Vitacolor Fruit* è un alimento completo formulato con una miscela speciale con frutta disidratata, verdure, miele e biscotto frantumato. L'integrazione di vitamine accresce il valore nutritivo del prodotto. Gli alimenti della linea sono confezionati in atmosfera protetta.



VITACOLOR FRUIT. *Vitacolor Fruit* is the complete food formula for canaries, budgerigars, exotic birds and parakeets; it contains a special blend of dried fruit, vegetables, honey and crushed biscuit. The supplemented vitamins improve the food nutritional value. All the formulas are packed in modified atmosphere.

CE.A.B. – www.ceabacquari.it

AQUA&LED. La modularità del progetto *AQUA&led* permette di illuminare acquari di qualsiasi dimensione, dal cubo alle vasche di svariate lunghezze. Due sono le nuove unità illuminanti a led da 30W: una con 2600 lumen e 15000 °K, per acquari marini, e l'altra da 3100 lumen e 8000 °K, per acqua dolce. Per plafoniere a LED con diversi moduli è disponibile l'alimentatore multiplo *TOWER&led*.



AQUA&LED. *AQUA&led* is a flexible program that allows adding light to tanks of any size, from cubes to large aquariums. Two are the new 30W led light units: one with 2600 lumen and 15000 °K for marine tanks and one with 3100 lumen and 8000 °K for freshwater ones. *TOWER&led* is the multiple power pack for LED hoods.

CEMAB – www.cemab.com

DISPLAY IN KIT. La particolarità di questi display è di essere espositori in legno a incastro, ovvero si montano incastrandolo tra loro i vari componenti senza l'ausilio di colle o attrezzi, ma solo con le mani. In infinite tonalità di colore, possono essere dotati di accessori (ruote, ganci, portaprezzi...) e personalizzati graficamente. Inoltre è possibile la produzione su misura su progetto fornito dal cliente.



SNAP-ON DISPLAYS. Those special wooden displays can be assembled with no use of glue or tools but simply with your own hands. They come in numberless colours and can be equipped with accessories (wheels, hooks, etc.) and customized. They can also be produced according to customer design.

CENNAMO – www.cennamopetfood.it

HUNTING DOG. Studiata per le specifiche esigenze dei cani da caccia, è una linea di alimenti superpremium estrusi e grassati a freddo con una esclusiva tecnologia che mantiene inalterate le proprietà organolettiche dei singoli ingredienti. Con carne di primissima qualità, la linea è indicata anche per i cani non impegnati in attività atletiche che richiedono un'alimentazione superiore. È disponibile in 5 varianti: *Super Puppy, Power Fish, Energy Chicken, Regular, Power Horse*.



HUNTING DOG. Designed for the specific needs of hunting dogs, the range of superpremium extruded and 'fatted' food is cold-processed to maintain the organoleptic properties of the single ingredients unaltered. With top quality meat, the range is excellent also for dogs that do not train but need superior nutrition. Five are the varieties: *Super Puppy, Power Fish, Energy Chicken, Regular, Power Horse*.

CHARLOTTE'S DRESS – www.charlottesdress.com

CAPPOTTINO IN TWEED. Caldissimo e molto chic, il *Cappottino in tweed* multifilato, con fodera interna in pile, è indicato nelle stagioni fredde. Il capo è bordato da eco-pelliccia rosa ed è impreziosito da una piccola fibbia in madreperla. Un vero must della maison.



TWEED COAT. Very warm and chic, it is the tweed coat with pile lining for the cold season. The garment has pink faux-fur details and a small mother-of-pearl buckle. A really glam article.

CHEMI-VIT – www.chemivit.com

CLIFFI SNACK. Morbidi e appetitosi, gustosi e salutari: sono una delizia i biscottini con carne formulati con amore per il benessere del cane. *Baby Coccole* per cuccioli, con carne e sali minerali; *Desideri* con carne e cicoria, favoriscono la buona digestione; *Fantasie* con carne senza zuccheri aggiunti e senza coloranti artificiali.



CLIFFI SNACK. Soft and palatable, tasty and healthy: they are the halfmoist cookies and snacks formulated to keep the dog healthy. *Baby Coccole* with meat and mineral salts for puppies; *Desideri* with meat and chicory for good digestion; *Fantasie* with meat and free from added sugar and artificial colourings.

CORAZZA SACCHETTIFICIO NAZIONALE – www.corazzasacks.com

SACCHI PETPACK. Per i sacchi *PetPack* è disponibile come optional la maniglia laterale saldata sul soffiutto per un trasporto easy, come fosse una valigia, in grado di sostenere fino a 20 kg. Il sacco è realizzato nelle versioni *Top Slider* con apertura e chiusura alla bocca (anche *Hidden Top Slider*, cioè con apertura nascosta), *Front Slider* evoluzione della *Front Zip* sulla facciata principale e *Hidden Front Slider* che permette di scoprire l'apertura tirando lungo una micro foratura.



SACKS. *PetPack* sacks now come also with a side handle sealed on the gussets for easy transportation, like a suitcase, that can carry up to 20 kg. The bag is available in the *Top Slider* version with a reclosable system on the mouth (also *Hidden Top Slider*, where the reclosable system is dressed with the same material and colour of the rest of the pack), as well as *Front Slider* – the evolution of the *Front Zip* – and *Hidden Front Slider*, where the bag opens by pulling along a micro perforation.

COSWELL – www.coswell.biz

SALVIETTINE DENTISANI. Salute e pulizia dei denti a portata di mano con le salviettine che aiutano a prevenire l'insorgenza di infezioni e infiammazioni del cavo orale del cane. Il principio attivo (Microapatite PT®) rende le *Salviettine Dentisani* ideali per l'igiene quotidiana dei piccoli animali: con la sua innovazione brevettata, ripara e remineralizza lo smalto dei denti e potenzia le difese naturali aiutando a mantenere l'alito fresco. Confezione da 15 bustine.



WIPES DENTISANI. Teeth care always at hand with the wipes that help prevent possible infections and inflammations in the dog oral cavity. The active principle (Microapatite PT®) ensures perfect daily oral care: the patented innovation repairs and remineralizes the teeth, strengthens the immune defences and helps keep the breath fresh. Pack with 15 wipes.

CROCI – www.crocitrading.com

TIRAGRAFFI HOME. Realizzata utilizzando tessuti per arredamento e abbinata a una linea di cuscini e cucce da interno, la *serie Home* propone tiragraffi che sono dei veri complementi d'arredo. Dotati, a seconda dei modelli, di cuscini rimovibili, cassetti, amaca, cuccetta e ripiani imbottiti, anche in peluche, costituiscono un gioco e un comfort inesauroibile per il gatto.



CAT SCRATCHERS. Made with interior textiles and combined with a range of cushions and crates, the line *Home* includes cat scratching posts that are real pieces of interior design. According to the model, they can have removable cushions, drawers, hammocks, crates and padded parts, even covered with faux-fur, to be nice places for the cat to play and relax.

DIUSA PET – www.diusapet.it

SOFTY. La linea di alimenti *Softy* è un compendio di nutrizione e salute. È suddivisa in 6 prodotti: *Kitten -1, Adult -8, Sterilizzati -8, Sterilizzati +8, Adult +8, Mature Urinary +12*. Tutte le ricette sono equilibrate e aiutano a mantenere il benessere dell'organismo grazie anche al prezioso apporto della carota, fonte naturale di vitamina, e di taurina, carnitina e fibre naturali.



SOFTY. The *Softy* food range includes six formulas for good nutrition and health: *Kitten -1, Adult -8, Sterilizzati -8* for sterilized pets, *Sterilizzati +8* for sterilized pets, *Adult +8, Mature Urinary +12*. All the recipes are balanced and help maintain the pet in good condition thanks to their specific formulas including also carrot, a natural source of vitamin, as well as taurine, carnitine and natural fibres.

DOG&DOLLS – www.doganddolls.com

FELPINE COTONE. È arrivato il momento del debutto per la prima collezione di abbigliamento: una linea di felpine in cotone elasticizzato invernale, personalizzate con le razze degli amici a quattro zampe predilette da tanti proprietari. Le stampe sono impreziosite da cristalli Swarovsky e borchie multicolor che rendono unico ogni capo disponibile dalla taglia XXS alla XXL.



SWEATERS. Debuting with its first clothing collection, the company supplies a range of sweaters in stretch cotton for the winter season, decorated with the dog breeds that the pet owners love. Prints decorated with swarovsky crystals and multicolour studs for unique pieces, available from the XXS to the XXL size.

DOG VIP STAR – www.dogvipstar.com

MAGLIE DI LANA. Inserti in soffice lapin e alamari arricchiscono le maglie in lana per cani realizzate seguendo una particolare lavorazione artigianale di calatura e rimagliatura del filato che valorizza la qualità del manufatto. Il prodotto è esclusivo, made in Italy e realizzato nei laboratori dell'azienda.



WOOL PULLOVERS. Details in soft lapin and frogs make the dog wool pullovers precious. The models are made with accurate craftsmanship and the drop-stitch and looping add value to the garment quality. All the pullovers are exclusively made in Italy and manufactured in the company's workshop.

DOMUS MOLINARI – www.domusmolinari.it

ACQUARIO PESCI ROSSI. Ideale per i bambini che vogliono prendersi cura del loro pesce rosso e per tutti i neofiti che desiderano provare ad avere in casa un simpatico pesciolino: ecco l'acquarietto in plastica con panorama e accessori colorati completamente estraibili che permettono una più facile pulizia; tutto il materiale è atossico.



GOLDFISH AQUARIUM. Excellent for children that want to take care of a goldfish and for the beginners that wish to keep their first fish, the plastic tank with background is made in nontoxic material. The colourful accessories can be easily removed for quick maintenance.

DORADO – www.exclusion.it

EXCLUSION MEDITERRANEO CAT. Contiene i migliori ingredienti della tradizione mediterranea come more, lamponi rossi, melograno, piselli e cicoria e utilizza carni bianche di pollo disidratate per la loro elevata digeribilità: è *Exclusion Mediterraneo Cat*, una gamma completa di alimenti formulata per rispondere ai fabbisogni nutrizionali in base a età e stile di vita. Con prebiotici, fibre naturali Hairball Regulation e formula pH Urinary Control.



EXCLUSION MEDITERRANEO. It contains the best ingredients of the Mediterranean cooking tradition, like blackberries, raspberries, pomegranate, peas and chicory and also dried chicken meat, which is highly digestible. *Exclusion Mediterraneo Cat* is a range of complete diets that meet the nutritional demands of cats of all life stages and life styles. With prebiotics, 'Hairball Regulation' natural fibres and 'pH Urinary Control' formula.

DUE ERRE – www.snackforpet.it

BOOBY. Vera frutta e vera verdura nei biscotti lavorati in modo artigianale e senza conservanti. Disponibili in forma classica, per tutti i cani, e in forma mini per cani di piccola taglia. Il prodotto è 100% vegetale, privo di proteine di origine animale e indicato anche per cani con intolleranze alimentari.



BOOBY. Real fruit and real vegetables in the handmade cookies free from preservatives and available in the traditional size for all dogs and in the mini size for toy dogs. The product is 100% vegetal as it does not contain proteins of animal origin and it is good also for dogs suffering from food-related intolerances.

EDEN – www.edensrl.com

MANGIATOIA EDEN 901. La mangiatoia *Eden 901* è stata sviluppata con un innovativo sistema di protezione del mangime dall'umidità: il contenitore è totalmente sigillato all'interno e, tramite un movimento di roto-traslazione, esce dalla mangiatoia, dispensa il prodotto e torna al suo posto. Della gamma fa parte anche il *termostato 430el* con display a LED di grandi dimensioni per un migliore controllo della temperatura.



MANGIATOIA 901. The feeder *Eden 901* has an innovative system that protects food from humidity: the container is totally sealed inside and the shifting and translating movement pulls it outside the feeder, distributes the food and brings it back in place. Also a thermostat – 430 el – with LED large display is part of the Eden range.

EFFEFFE PET FOOD – www.effeffe.com

NOLOGO BIO. Ingredienti selezionati, tecniche di produzione all'avanguardia, packaging curato nella funzionalità e nel rispetto della natura caratterizzano la gamma *NoLogo Bio Crocchette e Patè*. L'utilizzo di ingredienti certificati aiuta a ridurre il rischio di allergie e garantisce un consumo sostenibile delle risorse naturali. Crocchette nei gusti *Pollo & Riso* e *Pesce & Riso*, Patè gusti *Pollo, Manzo, Vitello, Pesce*.



NOLOGO BIO. Selected ingredients, modern manufacturing processes, good packaging with functional details and respecting the environment: these are the qualities of the range *NoLogo Bio* – dry formulas and patés. The use of certified ingredients helps reduce the risk of allergies and ensure the sustainable use of natural resources. The dry diets come in the varieties *Chicken & Rice* and *Fish & Rice*, the patés in the varieties *Chicken, Beef, Veal, Fish*.

EH GIA' - www.ehgja.com

BORSA. Esclusiva, elegante, curata nell'uso di pregiati tessuti italiani e di accessori ricercati. Ma anche pratica, dotata di finestra su entrambi i lati che può essere richiusa tramite la pratica pattina pieghevole. La borsa è disponibile in diverse varianti colore: più che un trasportino, è un vero accessorio di moda. Per tenere al caldo il piccolo amico, si può scegliere anche una morbida pelliccia interna da rimuovere nei mesi caldi.



CARRIER. Exclusive, elegant, made with precious Italian textiles and decorated with refined accessories, the carrier is also handy and comfortable, with windows on both sides that can be closed with folding flaps. The bag comes in different colours, like a real fashion accessory. To keep the pet warm, a soft plush blanket can be added in the carrier in the cold season.

ELOS - www.elos.eu

CONCEPT80. Acquario completo, facile da installare e da personalizzare, *Concept80* si adatta alle esigenze di tutti. Grazie alla sua estrema flessibilità e alla lista di accessori, permette a ogni appassionato di costruire l'acquario dei suoi sogni. La vasca artigianale è in cristallo *linea Azzurra*, il *Kit Overflow* è sicuro e silenzioso, il filtro esterno è semplice ed efficiente, il sistema illuminante è a tubo o a LED.



CONCEPT80. Complete tank, easy to keep and personalize: *Concept80* suits all demands. Being very flexible and equipped with a large range of accessories, it can be set according to the hobbyist's wish. The handcrafted tank is made in clear crystal, the *Overflow Kit* is safe and silent, the external filter easy and efficient, the lighting system can work with a tube or LEDs.

ENNE PLASTICA GROUP - www.enneplastica.com

SMART PET KOMODO. Il pratico trasportino che risponde alle norme *Komodo*, è dotato di quattro rotelle e un comodo e sicuro sistema di chiusura. La sua particolarità è data da un montaggio facile e veloce e dalla parte superiore studiata per l'incastro con la cintura di sicurezza dell'auto. Disponibile con porta in plastica o in metallo e in diverse misure, dalla small alla large, nei colori fucsia, grigio e panna.



SMART PET KOMODO. The carrier respects the IATA rules, equipped with four wheels and a comfortable and safe closing system. It can be easily and quickly assembled; the upper part is designed to be buckled up to the car safety belt. It comes with plastic or metal door and in different sizes (from small to large) in fuchsia, grey and cream.

ENRICO SPADA - www.enricospada.it

SOFTLY. Materiali di alta qualità, morbidi e piacevoli al tatto e pensati per il comfort del cane distinguono la linea di cuscineria *Softly*: lavabili, naturali, anallergici, atossici, in modo che il proprietario possa stare tranquillo. Belli da vedere e adatti a ogni ambiente, sono disponibili due modelli di cuccette (un cuscino e una cesta) e una comodissima coperta, tutto coniugato in diverse morbide varianti per accogliere nel migliore dei modi gli amici quattro zampe.



SOFTLY. High quality, soft and pleasant materials selected for dog's comfort are used for the padded products *Softly*, which are washable, natural, non-allergic and nontoxic. Beautiful and suiting any interior, the cushion and the crate as well as the warm blanket are available with different patterns.

ÉQUO - www.equitaly.com

ALGÆ STOP. Per eliminare tutti i tipi di alghe infestanti (filamentose, pelose, verdi, marroni, nere, unicellulari, cianobatteriche...) è indicato *ALGÆ STOP*. Il prodotto è un antialghe chimico e contiene un biocida, pertanto il suo utilizzo è consigliato solo in caso di vera necessità e in modo saltuario.



ALGÆ STOP. *ALGÆ STOP* controls any kind of invasive algae (beard, hair, green, brown, black, unicellular, cyanobacterial algae, etc.). It is a chemical formula that contains a biocide and should therefore be used only when really necessary and only occasionally.

EUROVAST – www.eurovast.com

EKOKAT. Prodotta con carta di recupero, questa lettiera è completamente ecologica e biodegradabile e contiene una sostanza agglomerante di origine naturale. L'additivo biologico favorisce i processi di degradazione dei residui organici, eliminando l'insorgere dei cattivi odori per mantenere un odore neutro che non disturba l'olfatto dell'animale. Non graffia i pavimenti, è leggera e facile da trasportare e riduce il rumore di scavo del gatto.



EKOKAT. Made with recycled paper, the cat litter is totally ecological and biodegradable and contains a natural clumping substance. The organic additive supports the degradation process of organic residues and controls odours while not disturbing the pet's smell. It does not scuff the floor, it is light and easy to carry and reduces the noise of the cat digging.

FABOTEX – www.fabotex.com

DREAMAWAY PETIT SOFÀ. Morbido, comodo e molto resistente: è il sofà in versione *Futura Silver/Violet* realizzato in tessuto poliestere al 100% che presenta eccellenti caratteristiche, è infatti idrorepellente, antigraffio e ad alta resistenza. Con l'imbottitura 100% di poliuretano espanso è completamente sfoderabile con zip ed è indicato per uso 'in & out-door'.



DREAMAWAY PETIT SOFÀ. Soft, comfortable and also very resistant. The sofa *Futura Silver/Violet* is made with 100% polyester and ensures three important qualities: it is waterproof, scratchproof and sturdy. The stuffing in 100% expanded polyurethane and the removable lining make the sofa excellent both for in- and outdoor comfort.

FARM COMPANY – www.fabotex.com

AVIATION COLLECTION. Veri capi di tendenza, i giubbotti *Aviation Collection* sono in ecopelle con inserti in costa elastica di cotone con colori a contrasto e stampe vintage sul dorso. Comodi e caldi grazie al pile interno e alla pratica apertura con bottoni a clip sulla pancia, sono disponibili in 2 colori e 4 misure e sono proposti in abbinamento alla linea di guinzagli *Polar Bear* e a quella di cuccette e divani coordinata.



AVIATION COLLECTION. The trendy jackets of the *Aviation Collection* are made in imitation leather with details in stretch cotton in colour contrast and show vintage prints on the back. Comfortable and warm thanks to the pile lining and the convenient clip-buttons on the belly, the jackets come in two colours and four sizes and can be combined to the range of leashes *Polar Bear* and to the crates and sofas.

FARMINA PET FOODS – www.farmina.com

N&D LOW-GRAIN CANINE. *N&D* è un sistema nutrizionale per cani che, come è noto, prediligono un'alimentazione carnivora e hanno grandi difficoltà a digerire cereali e carboidrati complessi. *N&D Low Grain Canine* contiene il 60% di ingredienti provenienti da fonti animali premium, il 20% di frutta, minerali e verdure e il 20% di cereali privi di OGM, quali farro e avena. Le referenze sono *Agnello e Mirtillo, Merluzzo e Arancia, Pollo e Melograno.*



N&D LOW GRAIN. *N&D* is a nutritional program for dogs who, being carnivores, are not able to digest cereals and complex carbohydrates easily. *N&D Low Grain Canine* contains 60% ingredients from premium animal sources, 20% fruit, minerals and vegetables and 20% ogm-free cereals like spelt and oat. The varieties are *Lamb and Blueberries, Cod and Orange, Chicken and Pomegranate.*

FASHION DOG – fashiondog@tin.it

CURA PETS. Sono realizzati con cotone biologico certificato i capi di abbigliamento *Cura Pets*, consigliati per cani e gatti che abbiano subito operazioni chirurgiche o che soffrano di allergie. Perfetti anche in caso di infezioni, eczema, dermatite, acari da scabbia. Leggeri e comodi da indossare, sono dotati di pratica chiusura a strap sulla schiena e sono lavabili in lavatrice a 60 gradi.



CURA PETS. The garments *Cura Pets* are made in certified organic cotton to dress cats and dogs that have undergone surgical operations or suffer from allergies. They are excellent also in case of infection, eczema, dermatitis, scabies. Light and comfortable, they have a strap closing system on the back and are machine washable (60°).

FERPLAST – www.ferplast.com

CAPPOTTINI BAUBAU MODA. Simpatici ed eleganti, tecnici e all'ultima grido: è la nuova collezione di capi di abbigliamento per cani *BauBau Moda*. La gamma è disponibile in nove varianti: *Techno, Glamour, Teddy, Army, Top Moda, Pink, Love, Stella* e *Sweety* che spaziano dalle linee tradizionali a quelle più simpatiche e sfiziose e che comprendono anche uno speciale modello tecnico riflettente.



BAUBAU COATS. Nice and elegant, technical and trendy: it is the new dog clothing collection *BauBau Moda*. The clothes are available in nine colours and patterns, from the traditional style to the joyful versions: *Techno, Glamour, Teddy, Army, Top moda, Pink, Love, Stella* and *Sweety*. Also a technical, reflective model is part of the range.

FERRIBIELLA – www.ferribiella.it

KONG. I giochi della *Kong* arrivano in Italia grazie a Ferribiella, che ne è diventata distributore ufficiale. L'assortimento propone una linea speciale di giochi istruttivi che vengono spesso consigliati dai veterinari e dagli addestratori per educare il proprio amico a quattro zampe senza rinunciare al piacere di vederlo divertire.



KONG. *Kong* toys are imported in Italy by Ferribiella, the official distributor. The range includes a special line of educational toys that vets and trainers often recommend for educating the pet while playing.

FIORETTA RAG. GIANNI – www.fiory.com

TARTACALCIUM FIORY. *Tartacalcium* è un blocco di calcio per tartarughiera che, a contatto con l'acqua, si scioglie lentamente aumentando la quantità di calcio presente nella vasca. In questo modo la tartaruga, che entra in contatto con l'acqua arricchita dal minerale, ne trae beneficio in termini di indurimento del carapace.



TARTACALCIUM FIORY. *Tartacalcium* is a calcium block for turtle tanks: when left in water it melts slowly and increases the level of calcium. The turtle will therefore get in contact with water enriched with the mineral that hardens the carapax.

FIRST – www.malucchi.it

COLLARI GIOIELLO. Dalle forme uniche e dalla lucentezza stupefacente, i collari *Gioiello* sono rivolti a una clientela competente, esigente e amante di oggetti esclusivi e mantengono il marchio Malucchi ai vertici dell'eccellenza. I collari fanno parte della *linea Sempre Insieme* dedicata ai cani di taglia piccola.



JEWEL COLLARS. Unique shapes and amazing shine for the collars *Gioiello*, which are designed for demanding pet owners that look for high-end, exclusive products. They are part of the Malucchi range *Sempre Insieme* for small size dogs.

FLAIR PET – www.flairpet.com

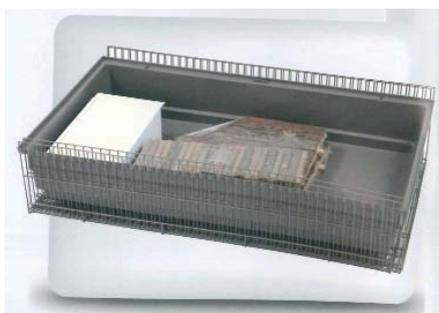
GUANTO SAPONATO. Lascia una piacevole profumazione di fiori mediterranei il *guanto saponato* con spugna all'aloè e clorexidina, un'idea derivata dal settore medicale ad uso umano e adattata agli amici a quattro zampe per una pulizia più profonda del pelo e della cute. Pratico grazie all'elastico che consente al guanto di rimanere saldo al polso, non necessita di risciacquo ed è ideale per una pulizia veloce senza sporcarsi le mani.



SOAPED GLOVES. The soaped glove leaves a nice scent of Mediterranean flowers. It is made in sponge soaked with aloe and clorexidine, an idea coming from the medical industry and adapted to clean deeply the pet coat and skin. Easy to use thanks to the elastic that keeps the glove well in place, it does not require any rinsing and is therefore excellent to clean the pet without dirtying the hands.

FOP – www.fop.it

SLIP-IN. Il nuovo sistema salvaspazio *Slip-In* di montaggio per le gabbie riduce al massimo il volume per notevoli risparmi in termini economici (minori costi di trasporto e stoccaggio) e ambientali (impatto ridotto degli imballi). Le reti delle gabbie sono composte da pannelli che vengono uniti in modo semplice e veloce mediante slitte in plastica dotate di canalette che facilitano lo scorrimento e garantiscono un assemblaggio perfetto.



SLIP-IN. It saves space: it is the new *Slip-In* assembling system for cages that reduces volume dramatically with remarkable savings in economic terms (lower transportation and warehouse costs) and for the environment (low impact of the pack). The cage grids are made of panels assembled with plastic guides that enable easy sliding and ensure excellent assembling.

GEORPLAST – www.georplast.it

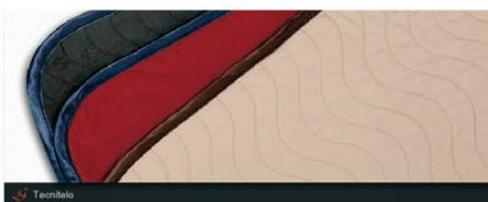
RHINO. Curato nei minimi dettagli, il trasportino *Rhino* è caratterizzato da un design moderno e fuori dal comune. La sua particolarità principale è l'innovativa porta: grande, trasparente, ma ugualmente resistentissima, è dotata di apertura verticale in modo che l'ampio ingresso faciliti l'entrata e l'uscita dell'animale.



RHINO. Cared in all details, the carrier *Rhino* has a modern and unconventional design. The door is innovative: large, transparent but still very resistant, it opens vertically for a better access.

GIOPET – www.giopet.com

TECNITELO. Perfetto per proteggere divani, poltrone, cuscini e cuccie, il *TecniTelo* è realizzato in Italia con i migliori materiali e le migliori tecnologie tessili. Inamovibile perché dotato di cuffia, è assorbente, impermeabile, traspirante, antipelo e trattato Sanitized. Disponibile in 5 misure e nei colori bianco, rosso, beige e marrone, è lavabile al 100%.



TECNITELO. Perfect to protect sofas, couches, cushions and crates, *TecniTelo* is manufactured in Italy with the best materials and technologies. It does not move, it is highly absorbing, waterproof, transpiring, does not hold hair down and is sanitized. It comes in five sizes and four colours: white, red, beige and brown. It is 100% washable.

GLOBUS INTERNATIONAL – www.evivo.it

ÈVIVO!™. Una sfera da 11 cm di diametro, tappo per renderlo stagno, sabbia corallina, rametto di gorgonia: è *èVivo!*™, il sistema biologicamente equilibrato in cui vivono piccoli gamberetti in un ambiente di vita autonomo in cui ogni componente garantisce la sopravvivenza dell'altro: le microalghe generano ossigeno e cibo, i gamberetti mangiano le microalghe e generano anidride carbonica che viene riutilizzata dalle alghe per ritrasformarla in aria e cibo.



ÈVIVO!™. A sphere with a diameter of 11 cm, a cap to make it watertight, coral sand, gorgonian plants: it is *èVivo!*™, the biologically balanced project where small shrimps live in an independent live ecosystem in which each component ensures the survival of the others: micro algae generate oxygen and food, shrimps eat micro algae and generate carbon dioxide, which is reused by micro algae that turn it into food and air.

GUENDY/MELCOS – www.guendy.com

CHARLOTTE. *Charlotte* è un raffinato e originale divanetto dalle forme eleganti e preziose totalmente sfoderabile. La fodera della struttura e del cuscino possono essere comodamente lavate in lavatrice ed è possibile anche optare per una fodera di ricambio. Il fondo è in ecopelle. Il divanetto è disponibile in 3 misure.



CHARLOTTE. *Charlotte* is an elegant and original sofa whose cover can be removed to be machine washed. Spare covers are also available. The structure base is in imitation leather. The sofa comes in three sizes.

HAPPYPET ITALY – www.happypetitaly.com

LUNA. Cuccia-poltrona in pregiata ecopelle facilmente lavabile, *Luna* è un prodotto dal design moderno in stile bicolore con ampia possibilità di personalizzare la gamma delle tonalità. 100% made in Italy, è dotata di piedini in legno, telaio in metallo con pannello di base in legno multistrato e imbottitura in resina espansa. Dimensioni: cm 53x51x41h.



HAPPYPET ITALY

LUNA. The sofa-couch *Luna* in precious, easily washable imitation leather has a modern design available in many colour combinations. 100% made in Italy, it is equipped with wood feet, metal structure with base panel in plywood and batting in expanded resin. Size: cm 53x51x41h.

HOMERDOG – www.homerdog-srl.com

BABY. Una graziosa e morbida serie di cuccette, copertine, igloo, casette e borse per il trasporto compongono la *linea Baby*. È studiata per le necessità del cucciolo, per i suoi primi sonni e per tutto ciò che occorre per portarlo sempre con sé in modo sicuro. Tutti i prodotti, personalizzati per maschi e femmine, si distinguono per la qualità in linea con le normative in materia per offrire la massima sicurezza.



BABY. *Baby line* includes: nice and soft beds, blankets, igloo, houses and pet carriers. It has been specifically developed for the needs of puppies and their relax, but also to carry them safely. The products are customized for male and female puppies, and their quality complies with strict safety regulations.

HYDOR – www.hydor.it

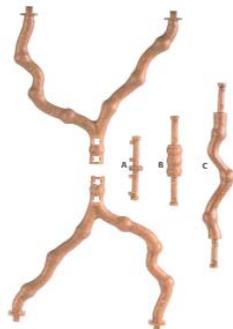
SMART LEVEL. Il sistema controlla il livello dell'acqua della sump o dell'acquario azionando automaticamente la pompa di ripristino. Smart Level non impiega nessun galleggiante meccanico o rilevatore ottico che possa sporcarsi o incrostarsi di calcare. Completamente elettrico, è dotato di doppio allarme luminoso e sonoro per rilevare qualunque malfunzionamento.



SMART LEVEL. The system controls sump or aquarium water level, activating the re-establishment pump automatically. Smart Level does not use any mechanical float or optic detector, which can get dirty or scaled up. The device is completely electric and equipped with double alarm (light and sound), to detect any malfunctioning.

IMAC – www.imac.it

RAMO. È composto al 50% da farina di legno il posatoio a forma di ramo che con i diametri da 10 a 14 mm permette di variare continuamente la presa delle zampe rendendo l'utilizzo simile a quello che si trova in natura. In questo modo, l'uccellino può esercitare la muscolatura che con i posatoi tradizionali non viene attivata. Disponibile anche l'adattatore per gabbie.



RAMO. The branch-shaped perch is made of 50% wood flour. The perch features different diameters (10-14 mm), for a different grip and a natural effect. Thanks to the different diameter, birds can strengthen their muscles, unlike traditional perches. Cage adaptor is also available.

INAMORADA – www.inamorada.com

AMARANTA. In lana cotta laserata, il robe manteau *Amaranta* ha un elegante motivo floreale e il colletto con ruches. Un capo di gran classe che si può coordinare al trasportino foderato dotato di cuscinetto estraibile, gancio di sicurezza e manici in plexiglass. Disponibile nei colori fragola, cammello, nero e antracite.



AMARANTA. *Amaranta* robe manteau is made of boiled wool and features an elegant floral pattern, plus ruche collar. It is a classy dress and it can be matched with padded pet carrier, which features: removable pillow; safety hook and Plexiglas handle. It is available in the following colours: strawberry; camel; black and charcoal.

ISI PLAST – www.isiplast.com

CONTENITORE PER LE CROCCHETTE. Per conservare le crocchette, Isi Plast ha predisposto contenitori in plastica con tre diverse capacità: *CON30* da 30 l, *CON50* da 50 l e *CON60* da 60 l. Tutti hanno la stessa bocca, quindi possono usare il medesimo coperchio con sistema salva aroma. Realizzati con materiale di prima scelta, possono essere prodotti in diversi colori e personalizzati mediante tampografia o con etichette adesive.



KIBBLE CONTAINER. In order to preserve kibbles, Isi Plast has developed plastic containers with three different capacities: *Con30* (30 litres), *Con50* (50 litres) and *Con60* (60 litres). The same freshness-preserving lid can be used for the three measures. They are made of first-choice material; they are available in different colours and they can be customized.

LAVIOSA CHIMICA MINERARIA – www.laviosa.it

LINDOCAT LIGHTWHITE. Due nuove lettiere entrano nell'assortimento di fascia premium dei prodotti agglomeranti bianchi: *LindoCat LightWhite* e *LindoCat LightUltraWhite*, composti da bentonite naturale bianca. *LindoCat LightWhite* è un prodotto ad alto assorbimento a granulometria standard nell'imballo da 10 l. La sua versione compatta è *LindoCat LightUltraWhite* in grani fini e in imballo da 8 l.



LINDOCAT. Two new litter enter the premium range of white clumping products: *LindoCat LightWhite* and *LindoCat LightUltraWhite*, made of natural white bentonite. *LindoCat LightWhite* is an extremely absorbing product featuring standard grains in 10-litre-bags. *LindoCat LightUltraWhite* in fine grains and 8-litre bag is the compact version.

LIDY FACTORY – www.lidyfactory.it

CUCCIA MIX. È una cuccia o un portaombrelli? Tutti e due. *Cuccia Mix* è una comoda e invitante tana realizzata in plastica per gli amici a quattro zampe di piccola e media taglia. Se viene messa in piedi, eccola trasformata in portaombrelli o in un semplice cestino gettacarte. Ma col morbido cuscino diventa un comodissimo luogo di relax.



CUCCIA MIX. Is it a bed or an umbrella stand? It is both! *Cuccia Mix* is a comfortable and attractive plastic shelter for small- and medium-breed pets. If it stands up, it is an umbrella stand or a wastepaper basket. Thanks to the soft pillow, it becomes a comfortable relaxing place.

LIFE PET CARE – www.lifepetcare.it

LE RICETTE. *Le Ricette* della gamma LifeCat associano agli ingredienti naturali un gusto impareggiabile: ai migliori filetti di tonno e pollo si aggiungono sfiziose guarnizioni, il tutto conservato in una deliziosa gelatina morbida. Le confezioni sono in formato 185 g, con tappo in plastica salva freschezza, appositamente studiate per consentire il miglior consumo del prodotto. In 6 diverse ricette per far provare al gatto gusti differenti.



LE RICETTE. *Le Ricette* from LifeCat range combines natural ingredients with an unrivalled flavour: the best tuna and chicken fillet are combined with delicious ingredients and a soft jelly. 185g cans feature freshness-preserving lid, for the best consumption. Six different recipes with six different flavours are available.

LITTLEDOGSPARADISE – www.littledogsparadise.com

TRASPORTINO. Realizzata da *Prince and Princess* - Milano, la nuova borsa trasportino è un accessorio caldissimo adatto per la stagione invernale, che conferisce un elemento di eleganza anche alle giornate più fredde. Disponibile in vari colori (rosa, cacao e grigio) si può scegliere anche in versione a tracolla da uomo senza l'eco-pelliccetta, super sportiva.



PET CARRIER. *Prince and Princess* - Milano developed the new pet carrier: a warm accessory for winter, to be elegant even in cold days. Different colours are available (rose, cocoa and grey). The pet carrier is also available in the sporty shoulder bag version for men, without fake fur.

MARCHIORO – www.marchioro.it

TOMMY C. Sono superaccessoriate le gabbie *Tommy C* per roditori, complete di mangiatoia per il fieno, mangiatoia per il cibo, abbeveratoio per l'acqua e piattaforma. Disponibili in tre dimensioni (82 – 102 e 120 cm) e tre colori, si differenziano per gli abbinamenti soft pastello. Il cliente può personalizzare la gabbia mediante gli stickers adesivi attaccastacca con varie figure e colori che si trovano all'interno della confezione.



TOMMY C. *Tommy C* cages for rodents include a broad range of accessories: hay manger, food manger, water dispenser and platform. The cages are available in three sizes (82 – 102 and 120 cm) and three colours, with soft pastel combinations. It is possible to customize the cage with stickers included in the package.

MARPET – www.marpet.it

OMOGENEA MOUSSE. Energetico e contemporaneamente delicatissimo, è l'alimento per tutti gli animali che hanno bisogno di un nutrimento che assicuri il massimo dell'energia. In due ricette per cani e due per gatti. *Omogenea Mousse Booster-Dog* e *BoosterCat* è arricchita con echinacea, cola, guaranà, colostro bovino che, con le loro proprietà naturali, aiutano l'organismo a sviluppare le giuste difese.



OMOGENEA MOUSSE. Delicate and full of energy: it is the food for pets that need the utmost energy. It is available in two recipes for cats and two for dogs. *Omogenea Mousse BoosterDog* and *BoosterCat* are supplemented with echinacea, cola, guaranà, bovine colostrum: they help the organism develop immune defences.

MISTER PET – www.misterpetsrl.com

YÒCROCK. Con yogurt e riso, le crocchette *YòCrock* contengono gli stessi principi nutritivi del latte e sono ricche di calcio, proteine, carboidrati facilmente assimilabili, oltre a potassio, fosforo e magnesio. Grazie all'inclusione di FOS e MOS, aiutano a ripristinare le migliori condizioni della flora batterica intestinale e favoriscono la digestione. La linea comprende prodotti suddivisi per taglia ed età.



YÒCROCK. *YòCrock* kibbles with yoghurt and rice contain milk's nutritional principles. Moreover, they are rich in: calcium, proteins, easily absorbed carbohydrates, potassium, phosphorus and magnesium. Thanks to FOS and MOS, they help restore the intestinal bacterial flora to the best condition. They also support digestion. The line includes products divided according to age and size.

MON BONBON – www.monbonbonmilano.com

ANTIPIOGGIA. Per essere sempre trendy, ecco i coordinati in tessuti anti pioggia, dal trasportino all'impermeabile con pizzo dedicato alle glam girls. E poi ci sono gli abbinamenti con l'ombrello e il cappello per il proprietario. La gamma presenta altre varianti disponibili in diversi tessuti e colori.



WATERPROOF. *Waterproof* and trendy clothes: from pet carrier to raincoat with embroidery, for glam girls. They can be matched with umbrellas and hats for owners. The range offers different models, available in different fabrics and colours.

MONGE – www.monge.it

MONGE FRESH. Il sapore del paté e la consistenza del bocconcino per chi ama un'alimentazione naturale. In 8 ricette con carni fresche di origine italiana, e nel formato da 100 g in vaschetta, *Monge Fresh* è ideale per cani di piccola taglia. Il paté cotto a vapore mantiene la genuinità degli ingredienti, mentre il cuore di bocconcini cucinati al forno a basse temperatura offre tutto il gusto della carne fresca.



MONGE FRESH. The taste of pate and the consistency of morsels, for those who love natural nutrition. Eight recipes made of fresh meat (Italian origin), available in 100g trays. *Monge Fresh* is suited for small dogs. Steam-cooked pate preserves genuine ingredients, while morsels oven-baked at low temperature guarantee the taste of fresh meat.

I PRELIBATI. La nuova linea *I Prelibati* di *Migliorgatto Professional* comprende mousse e trancetti senza coloranti e conservanti nel pratico formato mono- porzione da 85 g. In 5 ricette di delica- te mousse con *Anatra e Pollo, Salmone e Pesce bianco, Coniglio e Tacchino, Tonno e Gamberetti, Prosciutto e Tacchino* e 3 ricette in trancetti *Manzo e Fegato, Agnello e Riso, Merluzzo e Riso*. Anche in confezione multipack. Nei nuovi formati da 200 g, invece, figurano i patè prelibati nei gusti *Coni- glio e Tacchino, Tonno e Merluzzo* e i nuovi aspic in gelatina con *Anatra e Pollo, Salmone e Trota*.

MORANDO – www.morando.it



I PRELIBATI. New *I Prelibati* line by *Migliorgatto Professional* includes mousse and morsels without colouring and preserving agents, available in handy 85g trays. Mousse offers five delicate recipes: *Duck and Chicken, Salmon and White Fish, Rabbit and Turkey, Tuna and Prawns, Ham and Turkey*. Morsels include three recipes: *Beef and Liver, Lamb and Rice, Codfish and Rice*. The products are available in multipacks as well. New 200g cans include delicious pate (*Chicken and Turkey, Tuna and Codfish*) and new jelly aspic (*Duck and Chicken, Salmon and Trout*).

MP BERGAMO – www.mpbergamo.com

LINEA SONNY. In tanti colori moda, dal rosa al giallo al verde, e nella speciale forma ergonomica, la cuccetta *Sonny* è un comodo e pratico rifugio per il quattrozampe. Facile da pulire, dotata di cuscino removibile e piedini antiscivolo, ha anche uno speciale fondo drenante salva-asciutto. Comodo il cuscino poggiatesta. Il modello *Sonny* è disponibile nella versione *Luxo* e *Classic*.



SONNY LINE. Many different fashion colours: from rose to yellow and green. Thanks to the special ergonomic structure, *Sonny* is a comfortable and handy shelter for pets. It is easy to clean. The bed is provided with removable pillow and non-slip feet, besides a special draining bottom. The headrest pillow is extremely comfortable. *Sonny* is available in *Luxo* and *Classic* version.

MPS 2 – www.mpsitalia.it

PRATIKO METAL. La giusta combinazione di design, qualità e praticità d'uso si trovano nel nuovissimo e colorato trasportino dotato di porta apribile in metallo. Innovativo nell'assemblaggio, si caratterizza per l'assenza dei ganci laterali sostituiti da un aggancio a scorrimento brevettato internazionale. Disponibile con porta in plastica o metallo e in nuovi colori pastello.



PRATIKO METAL. The perfect combination of design, quality and handiness for the new and colourful pet carrier featuring metal door. It is innovatory: side hooks are replaced with an internationally patented sliding hook. It is available in plastic or metal and new pastel shades.

MY PET FOLIES – www.mypetfolies.com

MAGLIONCINO. Elegante, simpatico e sfizioso, il maglioncino in maglia rasata è disponibile in diverse varianti colore per rispondere alle richieste di una clientela che cerca la varietà: rosa, lilla, nero, rosso, panna e grigio. In soffice e calda lana merinos, è caratterizzato dal logo in strass, fiocchetto e medaglietta My Pet Folies.



SWEATER. Elegant and nice: the stocking stitch sweater is available in different colours (rose, lilac, black, red, cream and grey), for the needs of customers looking for variety. The sweater is made of warm and soft botany wool. It is decorated with rhinestones logo, ribbon and My Pet Folies tag.

MY FAMILY/ESTELLA – www.myfamilypets.com

MEDAGLIETTE COLORS. Smaltate e personalizzate per razza, le *medagliette Colors* sono un prodotto unico sul mercato per l'ampio assortimento proposto: più di 70 razze fra cani e gatti che, con le varianti colore, diventano 100. Le medagliette sono lavorate in modo completamente artigianale made in Italy e vengono smaltate a mano.



COLORS TAGS. *Colors tags* are enamelled and customized according to breeds: they are a unique product thanks to their broad range: over 70 breeds of cats and dogs; 100 tags including the breed colours. Tags are handcrafted, made in Italy and hand-enamelled.

NOVA FOODS – www.novafoods.it

LONG LIFE. Arricchito con un'esclusiva miscela di polifenoli dai frutti rossi, *Personal Trainer® Long Life* apporta preziosi antiossidanti, mentre l'utilizzo di carne fresca avicola aumenta il valore nutrizionale e l'appetibilità della ricetta. È un alimento suppremium indicato per cani di taglia piccola e medio-grande. Può essere presentato nel nuovo accattivante espositore.



NOVA FOODS. *Personal Trainer® Long Life* is supplemented with an exclusive polyphenol mix from red fruits, providing precious antioxidating substances. Fresh meat increases the nutritional value and attractiveness of the recipe. It is the super-premium food suited for small and medium-large breeds. New and captivating display is now available.

NUOVA CUOIO – www.eurocuoio.it

COLLARE 44C. L'alta qualità e le rifiniture di classe sono le caratteristiche principali del nuovo collare in cuoio extra che presenta un doppio decoro geometrico, tondeggiante oppure più squadrato. Il modello è disponibile in 3 colori: naturale, marrone e nero, e in 5 misure: da 20x550 mm a 40x720 mm.



COLLAR 44C. High quality and classy finishing is the main feature of the new collar made of extra leather: it features a double geometrical decoration, rounded or square. The model is available in three colours: natural, brown and black. Five sizes are available: from 20x550 mm to 40x720 mm.

NUOVA FATTORIA – www.nuovafattoria.com

STONE CAT. Croccante, leggero, appetitoso, nutriente e particolarmente gradito al palato, è l'alimento completo per gatti adulti di tutte le razze con un normale livello di attività. Realizzato con uno speciale processo di lavorazione, l'estrusione selettiva, mantiene inalterati i principi nutritivi per una completa digeribilità ad alta energia.



STONE CAT. Crispy, light, tasty, nourishing and attractive: it is the complete food for adult cats of all breeds, with a normal activity level. Thanks to selective extrusion, it preserves all nutritional principles: elevated energy intake and elevated digestibility.

OCEANLIFE – www.oceanlife.it

ESPOSITORE PER PESCI. Design innovativo per la nuova struttura espositiva comandata da un sistema di filtrazione completamente automatico. Attraverso la tecnologia Heat Coil System, la stazione di filtraggio può sfruttare fonti energetiche alternative a quella elettrica per il riscaldamento dell'acqua, quali la biomassa, l'energia solare e il gas naturale in modo da ottenere un significativo risparmio energetico e concorrere a un basso impatto ambientale.



DISPLAY AQUARIA. Innovatory design for the new aquarium display structure, regulated by an automatic filtering system. Thanks to Heat Coil System technology, the filtering station can use alternative energy sources to heat water: biomass, solar energy and natural gas. The system allows a relevant saving in energy and reduces the environmental impact.

OFFICINALIS – www.officialispet.com

PROTECTIVE. Con estratti di lavanda, la *linea Protective* favorisce la prevenzione dalle punture di parassiti del cane e del gatto. Ingrediente essenziale è l'acqua officinale di lavanda (associata a seconda dei casi a rosmarino, geranio, eucalipto, olio di Neem) ben noti per la loro capacità di tenere lontani insetti e parassiti. La gamma comprende gocce, shampoo, spray e gel.



PROTECTIVE. Thanks to Lavender extracts, *Protective* line protects against the bite of cats and dogs parasites. The main ingredient is lavender officinal water (combined with rosemary, geranium, eucalyptus and Neem oil according to the need), which is well known for the protective action against insects and parasites. The range includes drops, shampoo, spray and gel.

OLAN – www.olansrl.com

SKUDO PET. È l'originale dispositivo elettronico a ultrasuoni che combatte pulci e zecche e che vanta la dicitura 'Testato dall'Università di Milano – Facoltà di Medicina Veterinaria'. *Skudo Pet Dog* (disponibile anche nella versione Cat) si applica al collo del cane o in prossimità dei luoghi dove è solito riposare ed emette una serie di ultrasuoni che costringono i parassiti ad allontanarsi dall'animale e lo proteggono da fenomeni di reinfestazione.



SKUDO PET DOG. It is the original ultrasound electronic device against fleas and ticks, tested by Milan University – Department of Veterinary Medicine. *Skudo Pet Dog* (also available in the Cat version) can be placed on the neck of the pet or where the dog usually sleeps. It emits ultra-sounds that repel parasites, protecting the pet from reinfestations.

OSSOBELLO – www.ossobello.eu

OSSO CON FIBRE. Dal sapore invitante, è l'alternativa vegetale e naturale ai tradizionali ossi per cani. La linea è realizzata unicamente con materiale composto da farine vegetali senza ogm, con sapori e colori di sintesi, senza derivati animali. Disponibile in diversi formati e in 2 sapori, *Natural* e *Veggie*.



BONE WITH FIBRES. The vegetable, natural and attractive alternative to traditional bones for dogs. The line contains vegetable flour without GMOs or animal by-products. It is available in two sizes and two flavours: *Natural* and *Veggie*.

PAMPERED – www.pampered.it

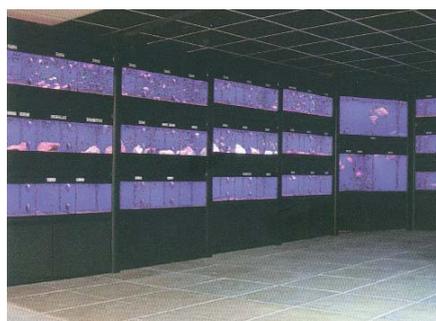
MINNIE. La collezione *Minnie* di cucce è made in Italy e prodotta con materiali di alto livello con le immagini che esprimono la personalità della simpatica topolina attraverso le forme e i colori. Lo stile è romantico, chic e impeccabile con un tocco di spensieratezza.



MINNIE. *Minnie* bed collection is made in Italy, using high-quality materials. Shapes, colours and pictures recall the nice mouse. The beds are romantic, chic and flawless, with a fresh touch.

PORSA – www.porsaitaly.com

VOLIERE E RETTILARI. Semplici da assemblare, le strutture per realizzare voliere e rettilari per il negozio si distinguono per la qualità del prodotto made in Italy e per l'intuitiva componibilità del sistema. La versatilità e la modularità delle strutture forniscono un supporto unico alla clientela.



AVIARIES AND REPTILARIA. The structures for shops' aviaries and reptilaria are easy to set up: they are made in Italy products featuring intuitive assembly. Versatile and modular structures provide a unique support for customers.

PRODAC INTERNATIONAL – www.prodacinternational.it

POND STICK E POND STICK COLOR. Per la gioia del laghetto, i nuovi mangimi offrono una nutrizione migliorata: *Pond Stick* è arricchito con vitamina C e omega 3 e 6 ed è adatto per pesci di taglia media e grande, mentre *Pond Stick Color* contiene germe di grano e, in più, le preziose vitamine A, E e D, ricche di carotene, per favorire la colorazione dei pesci.



POND STICK AND POND STICK COLOR. New food for ponds, for improved nutrition. *Pond Stick* is supplemented with vitamin C and omega 3 and 6, for medium and large fish. *Pond Stick Color* contains wheat germ and precious A, E and D vitamins: they are rich in carotene, which enhances the colours of fish.

PROMOGREEN.COM – www.promogreen.com

ZECPET. Il ciondolo elettronico da appendere al collare allontana pulci e zecche da cani e gatti in modo ecologico e senza controindicazioni. Funziona mediante emissione di una serie di impulsi a ultrasuoni con un raggio d'azione di circa 1,5 m. Ideale per animali indeboliti, anziani, femmine gravide, cuccioli o cani e gatti che giocano con bambini.



ZECPET. The electronic collar charm naturally repels fleas and ticks from cats and dogs, without any contraindication. It emits ultra-sound impulses, with a range of 1.5 metres. It is suited for weakened or old pets, pregnant pets, puppies/kittens or cats and dogs playing with children.

RI.MOS – www.rimos.com

HYPERMIX®. Stimola la riparazione della cute dell'animale in tutte le lesioni esterne. Grazie alla sua efficacia protettiva tissutale, esplica un'attività sanificante, favorisce il corretto drenaggio linfatico, controlla la quantità e la qualità dell'essudato, aiuta la ripitelizzazione della lesione riducendo le sensazioni fastidiose a essa legata.



HYPERMIXVET®. It heals the skin in case of external wounds. Thanks to the effective protection, the product has a healing function. Moreover, it supports the correct lymphatic drainage and controls the quantity and quality of exudate. It also reduces the pain due to reepithelization.

RINALDO FRANCO – www.recordit.com

SIRIA. Lettieria vegetale e agglomerante di alta qualità, è ottenuta abbinando ai granuli del tutolo di mais un'esclusiva biotecnologia brevettata che li rende agglomeranti, ne aumenta l'assorbimento dei liquidi ed evita il formarsi dei cattivi odori. *Siria* è un prodotto vegetale e biodegradabile ottenuto da materie prime naturalmente rigenerabili.



SIRIA. High quality, clumping vegetable litter. It combines corncob grains with an exclusive and patented biotechnology: grains becomes clumping, absorb liquids and prevents from foul odours. *Siria* is a vegetable and biodegradable product from naturally regenerated raw ingredients.

ROLLSROCKY – www.rollrocky.com

SALUSTRID FOR DIABETICS DOGS. Per cani diabetici o sovrappeso, ecco la novità degli esclusivi biscotti a forma di cuore, croccanti e naturali, particolarmente digeribili. Contengono farina integrale e sono privi di elementi di origine animale, ogm e additivi chimici. Favoriscono la digestione e migliorano le condizioni di salute dell'animale.



SALUSTRID FOR DIABETICS DOGS. For overweight or diabetic dogs, there are new heart-shaped biscuits: they are crispy, natural and extremely digestible. They contain wholemeal flour and they are free from ingredients of animal origin, GMOs and chemical additives. They support digestion and improve the pet's health condition.

SAN DONATO – www.sandonatosnc.it

CEREALI. Favino, mais, pisello, orzo, sorgo bianco e sorgo rosso: sono i cereali lavorati da San Donato per le produzioni zootecniche. Attraverso una serie di impianti dedicati vengono eseguite le seguenti lavorazioni: pulitura, selezione, calibratura, decorticatura, perlatura, confezionamento. Inoltre, viene fornita la consulenza tecnica necessaria per ottenere un prodotto di ottima qualità garantendone anche la tracciabilità.



CEREALS. Field bean, maize, peas, barley, white and red sorghum: these cereals are contained in San Donato products. Thanks to specific plants, the company can: clean, select, calibrate, decorticate, pearl and pack cereals. Moreover, the company guarantees the necessary technical consultancy for a high quality and traceable product.

SANYPET – www.mrfruit.it

MR. FRUIT. Una spremuta di antiossidanti nella linea *Mr. Fruit*: ogni referenza ha un colore specifico che identifica gruppi di frutti omogenei ricchi di antiossidanti (mirtillo, papaya, susina gialla, mela, ribes) che aiutano a riequilibrare le difese dell'organismo, favorendo salute e benessere del cane. La carne è di provenienza italiana e scelta mediante accurati processi di selezione.



MR FRUIT. *Mr. Fruit* line contains an antioxidating fruit mix: each product features a specific colour, which identifies groups of homogeneous fruit rich in antioxidants (blueberry, papaw, Mirabelle plum, apple and redcurrant). They balance the organism's defence, supporting dogs' health and well-being. Meat is carefully selected from Italian farms.

SELIM – www.biosand.it

SUPERAGGLOMERANTE BIANCA. Lettiera compatta composta da bentonite minerale naturale, ha una particolare finezza che impedisce ai liquidi di raggiungere il fondo della vaschetta, imprigionandoli in una palla molto piccola profumata al caprifoglio. La velocità e il potere di agglomerazione permettono di asportare in maniera completa lo sporco, lasciando pulita la restante lettiera.



WHITE SUPERCLUMPING. It is the compact litter made of natural mineral bentonite. Thanks to its fine grains, liquid does not reach the tray bottom: it forms small and honeysuckle-scented clumps. Dirt can be removed completely, for a white litter.

SICCE – www.sicce.com

WHALE. Silenziosi e dall'elevata capacità filtrante, tutti i modelli della *linea Whale* per acquari fino a 500 l sono concepiti per la massima flessibilità nei materiali filtranti da aggiungere e sono forniti completi di materiali originali Sicce. L'innovativo sistema di innesco è di facile regolazione perché posto sulla sommità dei tubi.



WHALE. Silent and extremely filtering: all Whale models for aquaria up to 500 litres allow extreme flexibility as far as filtering material is concerned. They are provided with Sicce original materials. The innovatory injection system can be easily regulated, since it is located on the pipes' top.

SLOW GLOBAL – www.slowglobal.com

LINEA SHAMPOO PET HEAD™. Gamma premium di lussuosi shampoo, balsamo e spray per cani e gatti, prodotti solo con ingredienti di primissima qualità per soddisfare le esigenze individuali. Tutte le formule hanno un pH regolato, sono prive di parabeni e non sono nocive per il cane se leccate o ingerite. Il delizioso profumo è una delle caratteristiche che fa la differenza.



PET HEAD™ SHAMPOO LINE. Premium range of luxury shampoos, conditioners and spray for cats and dogs. They are produced with high-quality ingredients to meet the needs of every pet. The formula features a regulated pH. They do not contain parabens and they do not harm dogs if they lick or ingest the product. The delicious scent really makes the difference.

STEFANPLAST – www.stefanplast.it

CATHY EASY CLEAN. Funzionale alle esigenze d'igiene del gatto, è una toilette pratica per la pulizia giornaliera: per avere un'accessibilità completa nel caso della raccolta di agglomerati si solleva la parte anteriore e per il cambio totale di sabbia si toglie facilmente la cabina superiore. La portina frontale basculante consente al gatto di entrare con facilità. È fornita di paletta igienica agganciata alla parte superiore.



CATHY EASY CLEAN. It has been specifically developed for the hygienic needs of cats. It is the handy toilet for daily cleaning: to remove clumps, it is enough to lift the front part; to change litter completely, the upper part can be completely removed. Thanks to the tilting door, cats can enter easily. The product is provided with hygienic scoop, hanging from the upper part of the toilet.

TECO – www.tecosrl.it

E-CHILL. L'economizzatore per acquari consente un risparmio energetico in media del 30% se installato assieme ai refrigeratori. Di rapida installazione (sia all'acquario, sia alla sump) e dal design innovativo, è dotato di termostato con tre livelli di incremento di efficienza. In tre modelli per acquari da 100 a 1.500 l.



E-CHILL. Thanks to the aquarium energy-saver, it is possible to save around 30% of energy, if the device is set up together with chillers. It can be easily applied to the aquarium or to the sump. Its design is innovatory, and the thermostat features three levels of efficiency increase. The saver is available in three models, for aquaria from 100 to 1500 litres.

TOMBOLAN – www.tombolan.it

TOMBOLAN SUPERPREMIUM. Arricchita per un migliore stato di salute e di benessere dei piccoli animali, la gamma *Superpremium* comprende prodotti per pappagallini, parrocchetti, pappagalli, canarini, esotici, conigli nani e cavie, criceti e piccoli roditori, in linea con la tradizione di qualità, rispetto e servizio che costituiscono la filosofia dell'azienda.



SUPERPREMIUM LINE. The *Superpremium* line has been supplemented, to improve the health and well-being of small pets. The range includes products for parrots, parakeets, canaries, exotic birds, dwarf rabbits and guinea pigs, hamsters and small rodents. The products are in line with the company's philosophy, which requires quality, respect and service.

TRE PONTI – www.pettorine-per-cani.it

PETTORINA. Dal modello brevettato e depositato, la pettorina è un prodotto made in Italy disponibile in diversi modelli: con laccio regolabile, con chiusura in plastica, con cricchetto e fascia dentata, con laccio o a rete, in tinta a due etichette laterali, con il bordo catarifrangente, in simil-carbonio. Molto elegante la pettorina in pelliccia a motivo giraffa o zebra.



HARNESS. The patented harness is made in Italy and it is available in different models: adjustable band; plastic fastener; with two side stickers; reflecting; with imitation carbon fibre. The harness with imitation giraffe or zebra fur is very elegant.

TRILLY TUTTI BRILLI – www.trillytuttibrilli.it

CLEOPATRA. In tessuto lamé stampa lucertola, il cappottino modello *Cleopatra* è indicato per le occasioni speciali. Caldo e foderato in pile, è impreziosito dalla spilla in strass a fiocco. È abbinato allo scaldacollo modello *Linx* in eco pelliccia foderata in morbido velluto di cotone. Solo per cagnolini ultra chic.



CLEOPATRA COAT. *Cleopatra* coat is made of lizard-pattern lamé fabric: it is suited for special occasions. The coat is warm, padded with fleece and decorated with ribbon-shaped rhinestones brooch. It can be matched with *Linx* neck warmer, made of imitation fur and padded with soft cotton velvet. Dedicated to ultra-chick dogs.

UNITED PETS – www.unitedpets.it

BON TON NANO KOROKORO. La famiglia dei dispenser portasacchetti si allarga con il *Bon Ton nano Korokoro*, firmato dalla designer giapponese Rumiko Takeda. Nella tradizione nipponica, Koro è un antico nome attribuito ai cani e ripetuto due volte, "korokoro", assume un suono onomatopeico che rappresenta qualcosa di tondeggiante. Il dispenser infatti ha una tenera forma di cagnolino.



BON TON NANO KOROKORO. The range of poop bag dispensers now includes *Bon Ton nano korokoro*, by Japan designer Rumiko Takeda. According to Japanese tradition, Koro is an ancient name for dogs. If repeated twice, "korokoro", it recalls something round. The dispenser is shaped like a dog.

VALLI GRANULATI – www.valligranulati.it

SABBIE. Il quarzo ceramizzato Valli è una sabbia naturale colorata artificialmente che trova diversi impieghi fra cui quello legato all'allestimento del fondo degli acquari. La sua origine è alluvionale e il granello ha gli spigoli arrotondati. Disponibile in diverse granulometrie standard, da 0,6 a 3,2 mm, e in oltre 15 colori.



SAND. Valli ceramized quartz is the artificially coloured natural sand, which can be also used to set up the aquarium floor. Its origin is alluvial, and the grains have rounded edges. It is available in different standard sizes (from 0.6 to 3.2 mm) and over 15 colours.

VALMAN – info@valmal.it

WELLNESS. Gli alimenti *Wellness* tengono conto della grande importanza della fibra nella dieta dei conigli. All'interno della gamma, la varietà per l'accrescimento contiene un coccidiostatico per prevenire l'insorgere di parassiti dell'intestino e del fegato. Tra gli ingredienti presenti ci sono l'alga spirulina e calcio e fosforo.



WELLNESS RABBITS. à food products are very attentive to the importance of fibre in the diet of rabbits. The products dedicated to growth contain coccidiostat to prevent parasites in the intestine and liver. Among the ingredients, there are also spirulina, calcium and phosphorus.

VALPET – www.valpet.it

RAFF RODITORI. *Chinchi* è l'alimento composto vitaminizzato per cincillà senza semi, con aggiunta di ananas e carote disidratate. Il mangime per criceti, *Pipas* è prodotto con frutta e drops allo yogurt. Senza semi, con ananas, banana e peperone rosso, *Momo* è indicato per criceti, mentre *Carotino Flower* con carota disidratata e fiori di campo e *Pon Pon* con sedano, barbabietola e calendula sono formule studiate per conigli nani.



RAFF RODENTS. *Chinchi* is the vitamin-supplemented food for chinchillas, without seeds and with dehydrated pineapple and carrots. *Pipas* is suited for hamsters: it contains fruit and yogurt drops. *Momo* (for hamsters) does not contain seeds but contains: pineapple, banana and red pepper. For dwarf rabbits: *Carotino Flower* contains dehydrated carrot and wildflowers; *Pon Pon* contains celery, beetroot and pot marigold.

VBB – www.vbbpetfood.eu

GUSTOSITÀ NATURALI. Prodotte in Umbria, cuore verde dell'Italia, le *Gustosità Naturali* per gatti sono gustosi sfilaccetti a base di pollo e tonno in acqua di cottura per esaltarle e conservare in modo naturale tutte le proprietà degli ingredienti utilizzati. In lattine da 70 g e in 6 gusti, arricchiti con prosciutto, olive, uova e gamberetti. È disponibile anche la gamma cani in 5 ricette a base di pollo, cavallo, cervo e tonno.



GUSTOSITÀ NATURALI. *Gustosità Naturali* for cats is produced in Umbria, Italy's green hearth: delicious chicken and tuna morsels with cooking broth, to enhance and to preserve the property of ingredients. They are available in 70g cans and six flavours, with ham, olive, eggs and shrimp. Five recipes for dogs (with horse, venison, chicken and tuna) are also available.

WINNER PET FOOD SOLUTION – www.winnerplus.eu

DUCK & RICE. Leggero e gustoso, ipoallergenico, usato nei migliori allevamenti, è formulato con carne di anatra non proveniente da allevamenti intensivi, indicata per risolvere problemi di origine digestiva o cutanea. La crocchetta ha una forma particolare per poter essere somministrata a cani di tutte le razze.



DUCK & RICE. Light and tasty, hypoallergenic and used by the best dog breeders: the product contains duck meat from non-intensive farming and it is suited for digestive or skin problems. Thanks to its special shape, kibbles are suited for all breeds.

ZOODIACO/PROGETTO EUROPA – www.zoodiaco.com

CATALOGO PET 2012. L'ampia offerta di alimenti completi e complementari per piccoli animali è stata presentata da Zoodiaco nel nuovo *catalogo 'World 2012-2013'* in lingua inglese, un valido supporto per affacciarsi al mercato internazionale verso cui l'azienda intende rivolgersi.



2012 PÉT CATALOGUE. Zoodiaco presents the broad range of complete and complementary food for small animals available in the new "*World 2012-2013*" *English catalogue*. It is the useful support dedicated to the international market.

ZOOMARK INTERNATIONAL/PIESSE – www.zoomark.it

ZOOMARK INTERNATIONAL 2013. Visto il successo della scorsa edizione, si amplia la superficie espositiva di *Zoomark International 2013*, che si terrà a BolognaFiere dal 9 al 12 maggio: 52.000 mq per un Salone ancora più strategico nel petmarket internazionale, al punto da ottenere la prestigiosa certificazione che l'U.S. Department of Commerce concede alle fiere d'eccellenza. L'interesse degli operatori è già alto e molte le richieste pervenute.



ZOOMARK 2013
INTERNATIONAL

ZOOMARK INTERNATIONAL 2013. After the success in 2011, *Zoomark International 2013* will stretch over a larger surface. The exhibition, scheduled at BolognaFiere from 9th to 12th May 2013, will cover 52 thousand square metres with five halls. The exhibition for pets' products and supplies has become even more strategic in the international pet market, receiving the US Department of Commerce certification dedicated to excellency exhibitions. Pet business people are eager to participate: the organizers have already received several application forms.

ZUCCHETTI CENTRO SISTEMI – www.centrosistemi.it

DOG ROBOT. La mangiatoia professionale totalmente robotizzata è in grado di somministrare tutti i tipi di mangime secco (fino a 20 l di crocchette) a orari programmati e in dosi personalizzate. In acciaio inox per la massima igiene nel tempo, è alimentata da una batteria agli ioni di litio che funziona anche in assenza di energia elettrica. È possibile anche l'erogazione manuale senza cambiare i valori programmati.



DOG ROBOT. The professional and robotized fodder can feed any type of dry food (up to 20 litres of kibbles), according to scheduled time and quantity. It is made of stainless steel, for the utmost hygiene even in the long term. The fodder works with a lithium-ion battery, even without electric power. It is possible to supply the food manually, without altering the pre-set data.

INTERZOO 2014 – www.interzoo.com

Dopo il successo dell'edizione 2012, il mondo pet guarda già al prossimo appuntamento con *Interzoo*, in programma sempre al Centro Esposizioni di Norimberga dal 29 maggio al 1 giugno 2014. I numeri dell'edizione appena terminata sono stati incoraggianti: circa 37.000 visitatori professionali provenienti da 115 paesi di ogni parte del mondo, una superficie espositiva lorda di oltre 100.000 metri quadrati, 1.539 aziende da 53 paesi che hanno presentato le ultime innovazioni e le principali tendenze per tutto il variegato mondo che ruota attorno all'universo degli animali da compagnia. Un bilancio che conferma il ruolo del Salone quale principale piattaforma del pet. *Interzoo* è promosso da Wirtschaftsgemeinschaft Zoologischer Fachbetriebe GmbH (WZF) con la collaborazione di German Pet Trade & Industry Association (ZZF).



After the success in 2012, pet business people already await next *Interzoo*, which will be held from 29th May to 1st June 2014 at Nuremberg's Exhibition Centre. The figures of 2012 exhibition were encouraging: around 37,000 pet business people from 115 countries all over the world; a surface of over 100,000 m²; 1,539 companies from 53 countries presenting their latest products and trends for the sector of pet products and supplies. Once again, the exhibition is the main pet platform. *Interzoo* is promoted by Wirtschaftsgemeinschaft Zoologischer Fachbetriebe GmbH (WZF), in collaboration with German Pet Trade & Industry Association (ZZF).

di Valerio Zupo

MAI PIÙ I “SOLITI” PESCI

Interzoo 2012:
una vetrina ricca di novità anche per il settore dell’acquariologia

SI È SVOLTO, dal 17 al 20 maggio scorso, l’Interzoo di Norimberga, grande rassegna biennale dedicata al mondo pet, ovvero agli animali da compagnia di tutto il mondo. Come sempre si è trattato di un evento ciclopico che ha catalizzato l’attenzione degli operatori del settore: le code all’entrata, sin dal primo giorno, sono state fitte e lunghe, e solo grazie alla perizia degli operatori tedeschi tutto si è svolto nel massimo ordine e con grande successo.

Chi afferma che la crisi sta toccando il mercato specializzato pet dovrebbe riflettere sull’entusiasmo e il fermento di Interzoo 2012 per ricredersi rapidamente: i produttori hanno investito in numerosi prodotti innovativi, i distributori stanno lavorando con rinnovato vigore e sono stati innumerevoli gli operatori che hanno intessuto nuovi legami commerciali con le aziende presenti. Le delegazioni straniere, inoltre, riempivano interi padiglioni, con un’enorme presenza americana e cinese oltre a rappresentanze malaysiane e di Singapore.

Per tutti gli operatori che non hanno potuto partecipare, ma anche per coloro che hanno partecipato e desiderano ora raccogliere le idee, siamo pronti a offrire su *Vimax Magazine* un riassunto di quanto di più interessante Interzoo ha proposto nel campo degli acquari: anche quest’anno siamo riusciti a scorgere, tra quanto esposto, alcuni trend molto interessanti che di certo caratterizzeranno il mercato, anche italiano, nei prossimi anni. Cercheremo dunque di raccogliere le idee attorno a queste direzioni principali, pur senza avere alcuna velleità di completezza: la fiera era composta da 11 padiglioni, e visitarli tutti in dettaglio sarebbe stato utopico in soli quattro giorni.

ACQUARI COMPLETI. Cominciamo con il primo trend, rappresentato dall’acquario facile con stile. Aziende di tutto il mondo, orientali compresi, si sono impegnate nella realizzazione di acquari eleganti, facili da gestire, destinati a occupare una posizione di rilievo nell’arredamento domestico.

Tetra presentava la linea *Deco Art*, comprendente vari materiali da arredamento, vetrofanie, piante sintetiche. La stessa azienda, però, ha anche rivisto la linea dei suoi acquari *AquaArt* per renderla più moderna, pulita e facilmente abbinabile a qualsiasi arredamento.

Magnifica e degna dei migliori sogni degli acquariofili è la linea di acquari presentati da Red Sea: macchine comple-



te, realizzate per funzionare all’unisono e contenenti, nello stand, tutti gli accessori indispensabili (foto 1), compresa una comoda scaletta per la manutenzione.

Hagen, che da tempo in Italia persegue questo obiettivo di eleganza, presentava vari modelli di acquari di nuova generazione che sono stati antesignani in questo campo: molto interessante, per esempio, la linea *Fluval Sea* (foto 2), comprendente un sistema di acquari molto raffinati e di accessori di bell’aspetto (non possiamo dire sulle performance: è troppo presto per giudicare). La linea *Marina* si arricchisce, invece di nuovi eccentrici modelli, con vetri curvi, a colonna, eccetera, tutti in kit completi e facili da usare.

Compatto, elegante e molto ben performante nella sua modularità è anche l’acquario completo presentato da Sera (foto 3). Probabilmente la cosa più stupefacente presente nello stand era però l’acquario da 2.000 l disposto dietro il bar: un vero oceano d’acqua dolce con magnifici ciclidi in ottima salute evidentemente interessati al lavoro del barman. Certamente la migliore pubblicità per questa azienda da sempre impegnata nel mettere al centro la salute e l’individualità degli animali allevati.

COME VERE OPERE D'ARTE. Stilisticamente puliti e caratterizzati dai soliti toni "lucidi e vivi", anche i nuovi acquari completi presentati da Aquatic Nature e da Aqualael: il lucido acrilico, i toni bianchi e rossi, sembrano costituire il tormentone dei prossimi anni. Lo riprende anche Juwel per realizzare delle vere e proprie opere d'arte, piccole coppe con calice, superficie multicolore e tecnologia ben nascosta e protetta (foto 4). D'altra parte, la linea con base ristretta e vasca "a coppa" è ormai ben affermata e presentata da vari produttori, da Ferplast a Boyu passando da Virea.

Ferplast, in particolare, propone acquari dalla linea naturale (foto 5), dotati di impianto di illuminazione a led e con controllo dimmer di tipo touch: tocchi il coperchio e la luce cambia intensità. Così come appaiono compatti ed eleganti i magnifici e superaccessorizzati acquari completi di alta gamma presentati da Eheim e Aqua One e, similmente, i begli acquari completi presentati da Diversa, che apparivano veramente nuovi nello stile e nella tecnologia, dalle linee per bambini a quelle per caridina sino ai modelli professionali di grande formato: montano impianti di illuminazione a LED che permettono di controllare tutti i parametri di spettro e intensità.

Interessanti anche gli acquari "quadro" di Preis e le linee limpide degli acquari AkvaStabil. Totalmente diversa la serie di acquari BiOrb: dalla boccia al parallelepipedo curvo, appaiono decisamente atipici, ma sono veri acquari, molto funzionali e ben progettati, e la gamma si arricchisce di piccole telecamere macro che permettono di entrare nel mondo microscopico dell'acquario.

IN NOME DELLO STILE. Si distinguono per stile e tecnologia gli acquari Dymax (foto 6): piccoli acquari completi di aspetto essenziale, contenenti un intero set di accessori

INTERNATIONAL TRADE SHOWS

NOT "THE USUAL" FISH ANYMORE

Interzoo 2012: a rich showcase of novelties for the aquarium hobby

Interzoo took place in Nuremberg on 17th - 20th May. As usual, it was a huge event that attracted the attention of the pet supplies market: the queues at the registration counters were very long but everything went on smoothly and successfully.

Who claim that the crisis is affecting the pet supplies market should reflect upon the enthusiasm and ferment found at Interzoo 2012 to change their minds: the manufacturers invested in many innovative products, the distributors acted with renewed energy and many were the buyers that networked with the exhibitors. The foreign delegations covered entire halls, in some cases: the largest were the American and Chinese Pavilions, but there were also delegations from Malaysia, Singapore and other countries. For all the buyers that had no chance to participate in the show but also for the ones that did and now need to collect their thoughts, *Vimax Magazine* offers a report of the most interesting products that Interzoo showcased for the aquarium hobby: also this year we detected some very interesting trends that will certainly drive the market in the years ahead. We will therefore try to show you those guidelines.

COMPLETE TANKS. Let's start with the first trend: the easy tank with style. Companies from all the world, also Eastern manufacturers, invested in the design of elegant tanks easy to manage and conceived to be the protagonists of the home interior.

Tetra exhibited the *Deco Art* range, which included several decoration materials, stickers, artificial plants. It also presented the redesigned range of *AquaArt* tanks: more modern and easily suiting any kind of interior.

A dream is the range of tanks that Red Sea exhibited: complete aquariums designed to work simultaneously and including all the necessary accessories (picture 1), even a comfortable stair for maintenance.

Hagen - that has been concentrating on elegance for long, in Italy - exhibited several modern tanks: very interesting, for instance, was the range *Fluval Sea* (picture 2), that included a system of very refined aquariums and nice accessories (we cannot add comments about the performances, it is too early to judge). The *Marina* range now includes new eccentric models, with curved glasses, column aquariums, etc., all complete and easy to use.

Compact, elegant and highly performing is also the complete aquarium that Sera presented (picture 3). Probably the most astonishing product in the Sera stand was the 2,000 litres tank located behind the bar counter: a real freshwater ocean with amazing and perfectly healthy cichlids. Certainly the best promotion for the company, who has always been concentrating on fish health.

LIKE REAL ARTWORKS. Stylistically clean and characterised by the usual "bright and vivid" colours; they are the tanks that Aquatic Nature and Aqualael exhibited. The glossy acrylic, the white and red colours seem to be the trends of the future. Also Juwel follows that trend and produces real artworks: small goblets with multicolour surface and very well hidden and protected technology (picture 4). It is a fact that aquariums with shrinking base and "cup" tanks are now already popular and supplied by many manufacturers, from Ferplast to Boyu and Virea.



miniaturizzati e disposti con filosofia modulare. Ma è degna di nota anche la linea *Parallels* presentata da Penn-Plax. Altri produttori preferiscono dedicarsi a singole specie. Per esempio al betta, al quale numerosi marchi (come Tetra) dedicano acquari completi e accessori. Bello l'acquario per betta presentato da Ciano (foto 7) perché segue, in piccolo, gli standard di stile definiti per le vasche di maggiori dimensioni, così come i magnifici acquari, anche con vetri curvi, presentati da Aquatlantis (foto 8).

Aquapor inventa l'acquario con lo sfondo incorporato: una serigrafia posteriore permette di trasferirci a New York o nel cuore della foresta equatoriale.

Ma stile non ha lo stesso significato per tutti: alcuni rincorrono l'acquario naturale, altri quello "pugno nell'occhio". Marchi come Dohse Aquaristik presentavano serie, molto complete, di terribili spauracchi in plastica atossica, mentre Zolux proponeva la linea di acquari eccentrici di piccola taglia, gli acquari "zen", i materiali da arredamento atipici... buoni anche quelli per soddisfare le esigenze estetiche di una parte del pubblico.

Ancora diversa la soluzione di Hydor, che conferma la linea di decorazioni "vive": sottili bollicine gassose si colorano

grazie alla luce di minuscoli led e assumono un particolare valore simbolico nei tanti scenari a tema, dai Maya al Vesuvio.

ALT ALLE ALGHE. Le alghe diventano sempre più adesive? Giorno dopo giorno si attaccano alla parete frontale ed estirparle diventa un'impresa con le classiche calamite? Per risolvere questo problema vari produttori ricorrono a soluzioni interessanti.

Come Mag-Float, che produce un magnete equipaggiato con una generosa e tagliente lama in grado di staccare dal vetro anche le alghe più resistenti. Ancora più efficiente l'accessorio proposto da Eheim (foto 9): somiglia a un rasoio elettrico e vibra, eliminando le alghe più adesive senza produrre alcuno sforzo.

A PROPOSITO DI ALIMENTI. Nel campo della mangimistica a Interzoo si sono viste varie cose interessanti: non si tratta forse di scoperte eccezionali, ma di materiali che potranno rendere più facile l'azione dell'hobbista e più sana la vita dei pesci.

Ocean Nutrition vanta probabilmente la novità più interessante in questo settore, *Separator*, un separatore di artemia basato sul magnetismo: basta versare la sospensione di cisti e nauplii nello speciale contenitore magnetico (foto 10), così le cisti restano attaccate al fondo e i nauplii possono essere versati in acquario. Tetra ha presentato una nuova versione di *Tetra Pro Menu* (foto 11), che ora migliora la resistenza dei pesci alle malattie stimolando il loro sistema immunitario. Si può però anche preparare un buon mangime partendo da ingredienti semplici o da una scaglia generica. Basta una spruzzatina degli integratori *shake* offerti da Preis, con probiotici, spirulina, aloe o altro: semplice, economico ed efficace.

Ferplast, specifically, supplies tanks with a 'natural' design (picture 5) equipped with a LED lighting system and touch dimmer control: you just touch the hood and the light changes intensity. The high end, complete and beautiful tanks that Eheim and Aqua One presented looked compact and elegant. Similarly, the nice and complete tanks of Diversa looked stylistically and technologically new – from the tanks for children to the ones designed for caridinas and the large professional aquariums: they are equipped with LED lights that allow to control all parameters of spectrum and intensity.

Also the "frame" tanks that Preis exhibited were interesting as well as the clean design of the AkvaStabil ones. Totally different was the range of BiOrb aquariums: from the bowl to the curved parallelepiped, they look definitely unusual, though they are real aquariums, very efficient and well designed; the range now includes small macro cameras that allow to observe the microscopic tank world.

IN THE NAME OF STYLE. They distinguish themselves for style and technology; they are the Dymax aquariums (picture 6), small and complete tanks with an essential design that include an entire set of miniaturized accessories and are organized according to a modular system. Also the *Parallels* line that Penn-Plax presented was interesting.

Other products were designed for specific species, like bettas: several brands (such as Tetra) devoted complete aquariums and accessories to that species. Ciano exhibited a nice betta tank (picture 7) that mirrors the same style standards set for larger aquariums, the "zen" range and odd decorations that meet the aesthetic demands of a part of the hobbyists. Hydor proposed different solutions, confirming its passion for "live" decorations: thin gas bubbles that change colour thanks to the light of tiny LEDs and decorate different scenarios, from Mayas to Vesuvius.

Style has not the same meaning for all: some aim at the natural aquarium, others at striking effects. Brands like Dohse Aquaristik exhibited ranges of complete, terrible tanks in non-toxic plastic whereas Zolux presented a range of small and eccentric aquariums, the "zen" range and odd decorations that meet the aesthetic demands of a part of the hobbyists. Hydor proposed different solutions, confirming its passion for "live" decorations: thin gas bubbles that change colour thanks to the light of tiny LEDs and decorate different scenarios, from Mayas to Vesuvius.

STOP ALGAE. Are algae becoming too adhesive? Do they stick to the front glass and eliminating them is a hard job with the classic magnets? Several manufacturers proposed interesting solutions.

Like Mag-Float, that supplies a magnet equipped with a sharp blade that eliminates even the most resistant algae. Even more efficient is the tool that Eheim presented (picture 9): it looks like an electric razor and vibrates to eliminate strong algae with a minimum effort.

LET'S TALK ABOUT FOOD. We found several interesting food concepts at Interzoo: they may not be outstanding discoveries but rather materials that could make the aquarium hobby easier and maintain the fish healthier.

Ocean Nutrition probably presented the most interesting novelty in this field: *Separator* is a separator of artemias based on magnetism: you just need to pour the suspension of cysts and nauplia in the special magnetic container (picture 10) and the cysts stick to the bottom whereas nauplia can be poured in the tank.

Tetra presented a new version of *Tetra Pro Menu* (picture 11) that now improves the fish's resistance to diseases by stimulating the immune system. A good food can also be prepared starting with simple ingredients or a generic scale. You only need to spray the *Shake* supplements that Preis



Molto interessante, ed estremamente variegata, la linea di mangimi Tropical (foto 12) e la nuovissima gamma di mangimi personalizzati *Aquafimm*, ma anche la serie di alimenti da laghetto di Aqua master (foto 13), i nuovi mangimi secchi O.S.I., i cibi vivi IT (IchthyoTropic) e i tanti congelati proposti dalla stessa azienda, i salubri mangimi Prodac (*Guppy*, *Spirulina*, *Chiclid*, *Betta*) e New Era (ricchi e sani, derivanti da ricerche scientifiche approfondite).

Se poi volete automatizzare il processo, l'ideale è la mangiatoia automatica firmata Eden: un sistema brevettato permette di tenere l'apparecchio in un ambiente al 100% saturo di umidità conservando la fragranza del cibo (foto 14). Anche la mangiatoia esposta da Ferplast d'altra parte, seppure non nuovissima, offre ampie garanzie di conservazione del cibo secco.

MEDUSE: UN DISCORSO A PARTE. Una delle novità più stuzzicanti di questa manifestazione era rappresentata dagli acquari per meduse (foto 15) presentati da innumerevoli aziende, da Aquarium Systems fino a piccoli produttori locali. Un trend che si inserisce in quello dell'acquario-arredamento, perché questi animali gelatinosi evidentemente creano un ambien-

te molto attraente dal punto di vista estetico, anche se sarà difficile affezionarsi a un singolo individuo, come avviene con un pesce o persino con un gambero. Insomma: più che trionfo del pet, questo appare come un'affermazione del "quadro vivente". Questi acquari, però, acquistano un valore particolare per alcune aziende che hanno sviluppato sistemi proprietari, come nel caso di Schuran, che presentava un acquario sviluppato in America e contenente tutti gli accessori necessari per allevare magnifiche meduse con il minimo impegno.

Complessi dentro ed eleganti fuori anche gli acquari per meduse presentati da Nordicreef, agile azienda olandese specializzata in prodotti all'avanguardia, Econolux e altri.

IN TEMA DI ILLUMINAZIONE. Tantissime erano le novità nel campo dell'illuminotecnica, anche se quasi tutte comprendenti le nuove tecnologie LED e il risparmio energetico. Begli impianti LED sono stati presentati da Econolux, con plafoniere piccole e dotate di luce molto penetrante. Aqualael proponeva addirittura un acquario improntato alla nuova luce: si chiama *Lumiled* e segue il trend dell'eleganza con poco impegno. Totalmente diversi gli acquari Reefmax, improntati a una filosofia di grande qualità e performances professionali. Ma torniamo ai LED: molti prodotti erano semplicemente eccellenti, riproducendo fedelmente lo spettro della luce solare, persino seguendolo nel corso della giornata, così come appaiono veramente "vivi" gli impianti a LED di Sicce, Deltec, Giesemann, Aqua Medic, Elos, Aquaray e da AquaBee.

Ovviamente, i prodotti più economici, spesso di origine asiatica, erano caratterizzati da una bassa qualità e da una luce alquanto sbilanciata, ma si vedevano tanti

developed, which include prebiotics, spirulina, aloe and other elements: simple, convenient and efficient.

Very interesting and extremely wide was the range of Tropical food (picture 12) and the brand new range of customized food that *Aquafimm* developed as well as the pond fish food from Aqua master (picture 13), the new O.S.I. dry foods, the live IT (IchthyoTropic) food and the many frozen foods from the same company, the Prodac formulas (*Guppy, Spirulina, Chichlid, Betta*) and New Era (rich and healthy, developed according to deep scientific research).

If you want to automate the feeding process, the solution is the automatic feeder developed by Eden: a patented system that keeps the food fragrant also in an environment with 100% humidity (picture 14). Also the feeder that Ferplast exhibited, though it was not brand new, ensures good dry food preservation.

JELLYFISH: A WORLD APART. One of the most attractive novelties at the show were the tanks for jellyfish (picture 15) that several companies presented, from Aquarium Systems to small local manufacturers. A trend that follows the concept of aquarium/home decoration as those creatures create a very attractive atmosphere, though it will be difficult to grow fond of any of them as it normally happens with fishes or shrimps. In short: more than pet love this is the celebration of the 'live frame'. Those tanks have a special value for some companies that developed specific systems, like Schuran, which presented a tank developed in the United States and containing all the accessories needed to raise beautiful jellyfish with minimum engagement.

Complex inside and elegant outside, they are the jellyfish aquaria of Nordicreef, an interesting Dutch company specialised in vanguard products, Econolux and others.

LIGHTS ON. Many were the novelties in the lighting sector although they almost all included the new LED technology and energy saving solutions. We found nice LED lighting systems in the stand of Econolux, with small fixtures with very bright light. Aqualael even presented an aquarium with a new light concept: it is *Lumiled* and is an example of elegance.

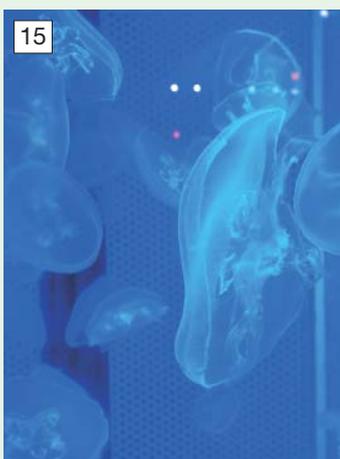
Totally different were the aquariums Reefmax, that ensure top quality and professional performances.

Still talking about LED lights, many products were simply excellent and reproduced the sun light spectrum faithfully, even imitating the daylight stages to create "live" LED systems, like the ones exhibited by Sicce, Deltec, Giesemann, Aqua Medic, Elos, Aquaray and AquaBee.

Of course, cheaper products, often of Asian origin, offered lower quality and unbalanced light but we found also many medium quality products that could meet the demands of most aquarium hobbyists at reasonable prices, like *Easy Led* of Aquatlantis or the beautiful fixtures that Preis presented or else the 'finger control' systems by Ferplast.

Totally different were the Vortech fixtures ensuring an excellent spectrum, maximum efficiency, style and great technology. Also XenOxon is a manufacturer specialized in LED lighting systems and skimmers. The popular Sylvania is an exception: it still manufactures neon tubes claiming that times are still not ripe for the correct use of new technologies. In this field CE.A.B. stands out from the crowd with an excellent range of LED and traditional fixtures.

ELECTRONIC ACCESSORIES. Electronics was not evident only in the small diodes with light emission, but also in many innovative accessories for water control and test, which are now relatively cheap and often affordable



modelli di media qualità in grado di soddisfare le esigenze della maggior parte degli utenti a un costo accettabile, come *Easy Led* di Aquatlantis o le magnifiche plafoniere di Preis o, ancora, i sistemi controllabili "a dito" di Ferplast.

Totalmente diverse le plafoniere *VorTech* caratterizzate da spettro eccellente, rendimento massimo, stile e grande tecnologia. Anche XenOxon è un'azienda specializzata in luci LED e schiumatoi. Fa eccezione a questo trend la grande Sylvania che, per ora, rimane sul classico tubo al neon, dichiarando che i tempi non sono ancora maturi per un uso sereno delle nuove tecnologie. In questo campo svetta comunque CE.A.B. con una linea eccellente di plafoniere LED e convenzionali.

ACCESSORI ELETTRONICI. L'elettronica non si esprimeva solo attraverso i piccoli diodi a emissione luminosa, ma anche in tanti accessori innovativi, di regolazione e di controllo, che ora divengono maturi e relativamente economici, spesso alla portata di tutti. Una bella novità è il regolatore di livello presentato da Hydor, basato su tre sensori e una complessa centralina intelligente (foto 16): in pratica non si può sbagliare e il livello dell'acqua in vasca viene controllato con grande precisione.

Funzionale e perfetta è anche la centralina per il controllo delle onde mediante due sole pompe offerta da Sicce. Tantissime le applicazioni per iPhone, ormai presentate da vari marchi, tra cui Eheim, Seachem e Tropica, con specifiche soluzioni per gestire al meglio i loro prodotti. Gymnokidi propone un eccentrico accessorio che, posto in acquario, misura vari parametri chimici e fisici e li spedisce direttamente al computer mediante collegamento bluetooth (foto 17). La vera grande novità della fiera, però, è un oggetto relativamente nuovo, anche se non presentato in anteprima: si chiama Seneye Reef (foto 18) ed è una sonda multiparametrica che misura temperatura, ammoniacale, irradianza e spettro, permettendo di collegarsi a un sito web per scaricare i dati e ottenere previsioni sul futuro del proprio acquario. Costa veramente pochissimo per quello che fa, e pare lo faccia molto bene.

BIOCONDIZIONATORI & C. Vari prodotti innovativi sono stati presentati nel campo delle preparazioni, dei biocondizionatori e dei sali. Tra questi, vale la pena di ricordare il sale offerto da Royal Nature (in Italia commercializzato da Aquaristica), derivante da un processo molto interessante di preparazione, l'attivatore batterico in palline di gel, presentato da Evolution Aqua, i tantissimi biocondizionatori, fertilizzanti e additivi E'quo (foto 19), che presentava un nuovo anti-alghe, un attivatore batterico e un polimero per la riduzione di fosfati e nitrati, tra gli altri. Inoltre, degni di nota sono gli integratori di elementi e i sali Prodac, gli attivatori batterici Microbe-Lift e i nuovi additivi e fertilizzanti Aquafim.

ARRIVANO I CINESI. Molto intrigante è anche una novità... politica: i cinesi non sono più approssimativi! Sono cresciuti, maturati, e ora stanno in piedi a testa alta. I loro acquari sono realizzati con stile, non copiati da modelli occidentali, e spesso contengono invenzioni di grande ingegno.

for all. A good news is the level controller that Hydor presented: it is based on three sensors and a complex, intelligent control unit (picture 16), which controls the tank water level precisely. Functional and perfect is also the wave control unit with only two pumps developed by Sicce. Really many were the apps for iPhone launched by popular brands like Eheim, Seachem and Tropica that offer specific solutions to use their products at best. Gymnokidi presented an eccentric accessory that, when placed in the tank, measures several chemical and physical parameters and sends them directly to the computer via bluetooth (picture 17). The great novelty at the show, however, was a relatively new object: it was Seneye Reef (picture 18), a multiparametre device that monitors temperature, ammonia, irradiance and spectrum and connects to a website to download data and get forecasts on one's aquarium future. Its value for money is great and it seems that the performance is excellent.

BIOCONDITIONERS & CO. Many innovative products were presented in the sector of bioconditioners and salts, like the one that Royal Nature presented, deriving from a very interesting preparation process, the bacterial activator coming in jelly spheres exhibited by Evolution Aqua, the many bioconditioners, fertilizers and additives by E'quo (picture 19), which presented a new product against algae, a bacterial activator and a polymer that reduces phosphates and nitrates, together with other products. Interesting were also the supplements and salts that Prodac introduced as well as the bacterial activators branded Microbe-Lift and the new additives and fertilizers by Aquafim.

CHINA IS APPROACHING. Very intriguing is also a news in... politics: Chinese are no more approximate! They've grown and now stand up proudly. Their aquariums are designed with style, not copied from Western models anymore and often contain clever solutions. The style of the small Azoo tanks for young aquarists mirrors an effort to meet the taste of little customers. The aquariums of Gaepoong Electronics were interesting and very elegant and included even a watch and a special water flow system. A new module to produce fish and invertebrate larvae was also available: it is Metacube, a sort of Columbus' egg for breeders and expert aquarium hobbyists. Small and apparently "harmless" is the tank LumiQ by the Chinese Qian Hu: yet, it is an accurately designed aquarium with a hood that allows you to charge your iPhone and listen to music, too. Honest Star Enterprises presented several clever ideas, like the patent to turn on an external filter through a Venturi system.

AND MUCH MORE. We found many other attractive products in different fields. For instance, you might think there is still little to invent regarding air blowers, but take a look at the new Oxypro presented by Aqualael (picture 20): it does not vibrate or make any noise. Is it off? No, it is just new! Is there something still to invent in the field of substrates? It seems so, as the many new natural H.E.L.P. substrates for freshwater and marine tanks prove. JBL, Tropica and Anubias presented interesting gravels. Prodbio exhibited new remedies for fish and corals, packed in single dose pipettes. Incredibly new were also the products that Thrive presented: accessories for coral farmers, bioconditioners and many additives for a successful reef tank. Also Nyos exhibited interesting products in that field: measurers, tools for transplantation, skimmers... As a matter of fact, quality skimmers were quite popular at the show. Like the excellent ones that Sicce presented (the single pump skimmer that LGMAcquari designed, picture 21, was remarkable), or the ones presented by Sander, Deltec, Bubble magus, AquaVisionen and many others.



Lo stile dei piccoli acquari Azoo, dedicati ai più giovani, indica uno sforzo inventivo per incontrare i gusti dei piccoli clienti. Altrettanto interessanti e molto eleganti gli acquari completi di Gaepoong Electronics, muniti persino di orologio e di un particolare sistema di ricircolo dell'acqua.

Tra gli stand cinesi si poteva osservare un nuovo modulo per la produzione di larve di pesci e invertebrati: si chiama Metacube e rappresenta veramente l'uovo di Colombo per allevatori e acquariofili intraprendenti. Piccolo e apparentemente "innocuo", invece, l'acquario LumiQ, presentato dal cinese Qian Hu: eppure si tratta di una vasca progettata da cima a fondo, compreso il coperchio che permette di ricaricare e ascoltare la musica del proprio iPhone. Honest Star Enterprises proponeva vari prodotti dell'ingegno (cinese), tra i quali un brevetto per attivare mediante un sistema Venturi un filtro esterno: una bella novità da promuovere per la massima diffusione.

E MOLTO ALTRO ANCORA. Varie cose carine poi sono state viste in vari campi. Per esempio, si potrebbe pensare che

non ci sia quasi più nulla da inventare nel campo degli aeratori, ma provate ad avvicinarvi a uno dei nuovi aeratori Aquael Oxypro (foto 20): noterete che non vibra e non fa rumore. È spento? No, solo nuovo! Si può ancora inventare nel campo dei materiali da fondo? Pare di sì, a giudicare dai tanti substrati naturali presentati da H.E.L.P., che si distinguono per le performances promesse sia in acqua dolce, sia marina. Ghiaietti interessanti erano offerti anche da JBL, Tropica e Anubias. Prodigio propone nuovi medicinali per pesci e coralli, nelle classiche fialette monouso che caratterizzano l'azienda.

Incredibilmente nuove anche le tante cose presentate da Thrive: accessori per gli allevatori di coralli, biocondizionatori e innumerevoli additivi per avere successo col reef. I clienti appassionati dell'acquario di barriera, comunque, troveranno supporto anche nei prodotti Nyos: misuratori, trapiantatoi per frammenti, schiumatoi... D'altra parte, gli schiumatoi di grande qualità parevano rappresentare un interesse peculiare di questa fiera. Basti pensare a quelli eccellenti presentati da Sicce (notevole la realizzazione di un monopompa prodotto da LGMAquari, foto 21), ma anche da Sander, Deltec, Bubble-magus, AquaVisionen e tanti altri.

Nel campo della refrigerazione è Teco (foto 22) a tenere alta l'attenzione con i nuovi raffreddatori di superficie: economici e funzionali. Tunze presenta una nuovissima linea modulare di filtri e pompe per tutti gli acquari chiamata *Comline*, mentre Eheim ha prodotto una nuova lampada UV con contenitore in alluminio che elimina tutti i problemi di manutenzione delle UV di varie aziende che l'hanno preceduta: un gioiellino di tecnologia tedesca. Addirittura più performante lo sterilizzatore UV prodotto da JBL: potete cambiare la lampada mentre l'acqua fluisce al suo interno, e questo la dice lunga sulle performances e sulla facilità di manutenzione (foto 23). E non possiamo non ricordare, nel campo della sterilizzazione, il nuovo ozonizzatore Sander, adatto anche per grandi laghetti e piscine. Söll, infine, offre una linea molto completa ed apparentemente ben fatta di misuratori elettronici *Aqua-Check* per vari valori dell'acqua.

MATERIALE VIVO. L'acquario non è fatto solo di tecnologia: ci sono pesci e piante, i veri obiettivi delle nostre attenzioni, talvolta nascosti dietro magnifici congegni elettronici. E allora notiamo che, a Interzoo, partecipavano innumerevoli esportatori di pesci, coralli, piante e invertebrati.

In the cooling sector, Teco (picture 22) caught our attention with the new, convenient and efficient coolers. Tunze presented the brand new modular range *Comline* of filters and pumps for all tanks; Eheim exhibited a new UV lamp with aluminium container that eliminates all the maintenance problems of older lamps from other manufacturers: a jewel of German technology. JBL's UV sterilizer was even more performing: you can change the light while water flows and this is an evidence of the product's excellent performance and easy maintenance (picture 23). Still talking about sterilization, the new ozonizer by Sander can be used also for large ponds and swimming pools. Last but not least, Söll presented a very complete and apparently well-developed range of electronic water testers *Aqua-Check*.

LIVE MATERIAL. The tank is not only a question of technology: it includes fish and plants, the objects of our care. Many breeders and exporters took part in Interzoo to display beautiful corals, plants and invertebrates. This year "quality" was the word: no more white spotted guppies in small tanks, as we had seen in the past shows, but also less common species, generally in very good condition. Talking about plants, Tropica displayed the new and very interesting range *1-2-Grow!*: plants in jelly ready to be transplanted in the aquarium (picture 24). Anubias presented a good range of ready products for the grass. Exporters from Sri Lanka, India and other Asian countries, as well as Germany (*DiskusZucht* and *Korallen-Zucht*) and America displayed nice fishes. Many companies also presented koi and other pond fishes: some were really beautiful and displayed in large and attractive ponds. Excellent filters and other pond accessories were to be found in the stands of Sera, Sicce, Schego, Oase, Wave. In short: Interzoo proved that the market is in ferment, which means that the European industry is recovering. To see what will be in the short term, we must now wait for Zoomark International 2013, which will take place in one year time in Bologna. And then we will meet again at Interzoo 2014.



Quest'anno la parola d'ordine era "qualità": sono sparite le vaschette con tanti guppy coperti di puntini bianchi viste in altre edizioni e si sono fatte avanti le specie meno comuni, generalmente in ottime condizioni di salute. Nel campo delle piante, molto interessante, anche se non nuova, la linea *1-2-Grow!* presentata da Tropica: piante in gelatina pronte per essere trasferite in acquario (foto 24). Non meno degna di nota la linea pronta da prato proposta da Anubias. Altrettanto attraenti i pesci presentati da esportatori di Sri-Lanka, India e vari altri Paesi asiatici, nonché quelli tedeschi (*DiskusZucht* e *Korallen-Zucht*) e americani. Senza contare i tanti espositori di carpe koi e altri pesci da laghetto: costituivano una delle attrazioni della fiera grazie alle grandi vasche e agli esemplari esposti, spesso di rara bellezza. Molte aziende facevano da controparte, presentando eccellenti filtri e accessori per il laghetto, come Sera, Sicce, Schego, Oase, Wave. Insomma: Interzoo ha rappresentato un momento di grande fermento, che indica chiaramente la ripresa del mercato in Europa. Per vedere come andrà a finire nel breve termine, non ci resta che attendere Zoomark International l'anno prossimo, a Bologna. Intanto, arrivederci a Interzoo 2014. ●

di Alessandro Mancini

COME SI CHIAMA?

I nomi dei nostri pesci: come cambiano e perché

SI CALCOLA che nel nuovo millennio oltre il 10% dei pesci conosciuti abbia... cambiato nome! Ma non si cambia per caso: i nomi dei pesci sono infatti stabiliti dalla Tassonomia o Sistematica, la branca delle Scienze Naturali che si occupa della classificazione degli organismi viventi. Si basa sull'opera del medico e naturalista svedese Carlo Linneo, *Systema naturae*, del 1758, che gettò le basi per la moderna classificazione degli animali e delle piante.

UN PO' DI STORIA. Prima di Linneo, solo una ridotta percentuale di animali e di piante aveva un proprio nome, per giunta variabile nelle diverse lingue e popolazioni, nonché spesso attribuito a più entità solo apparentemente affini. Il nome comune si presta a infiniti equivoci e, proprio perché privo di qualunque base scientifica, dovrebbe essere usato il meno possibile e solo quando non c'è alcun rischio di essere fraintesi: meglio, anzi, sarebbe non usarlo mai.

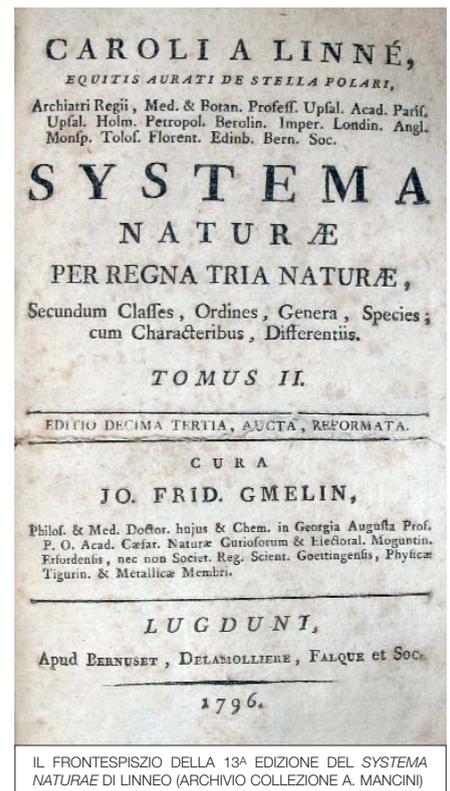
La nomenclatura binomia (genere e specie) fu adottata per la prima volta per gli animali solo nella decima edizione del *Systema naturae*, datata 1758. I nomi scientifici sono tutti rigorosamente in latino (lingua dotta e universale ai tempi di Linneo). Grazie alla classificazione linneana, ogni specie ha un solo e univoco nome scientifico, scrivendo o pronunciando il quale non si può sbagliare e non si può quindi generare alcun equivoco; viceversa, una specie può avere più nomi comuni, oppure uno stesso nome comune può designare più specie.

Anche se apparentemente astrusa e complicata, la gerarchia della classificazione basata sulle categorie tassonomiche è in realtà semplice e schematica, paragonabile alla suddivisione amministrativa e geografica di un Paese (quartiere, comune, provincia, regione, stato e continente si possono considerare analoghi, rispettivamente, a: sottospecie, specie, genere, famiglia, ordine e classe).

UN CODICE INTERNAZIONALE. La *specie* è la più importante categoria tassonomica e viene indicata con due nomi: il primo si riferisce al *genere* di appartenenza (che può comprendere una sola specie o più specie affini), il secondo designa appunto la specie. I nomi scientifici si possono ispirare alla località di rinvenimento dell'esemplare (*loretoensis*,



IL CICLIDE NANO *MICROGEOPHAGUS RAMIREZI* È TRA I PESCICOLI DA ACQUARIO CON LA DENOMINAZIONE PIÙ CONTESTATA, PROTAGONISTA DI NUMEROSI CAMBI DI GENERE: *APISTOGRAMMA*, *PSEUDOGEOPHAGUS*, *PAPILIOCHROMIS* E *MIKROGEOPHAGUS*. QUEST'ULTIMA (CON LA "K") RITENUTA ANCORA DA MOLTI PRIORITARIA RISPETTO AL NOME ATTUALMENTE IN USO



IL FRONTESPIZIO DELLA 13ª EDIZIONE DEL *SYSTEMA NATURÆ* DI LINNEO (ARCHIVIO COLLEZIONE A. MANCINI)

da Loreto, Perù), a un particolare morfologico (*longipinnis*, lunghe pinne) o essere dedicati a una persona (*paccagnellae*, dedicato a Werter Paccagnella).

Se un animale o una pianta appartengono a una specie non meglio definita, perché sconosciuta a chi ne parla o perché ancora da descrivere, al nome del genere si fa seguire la parola *species* (abbreviata in *sp.*). Se invece ci si riferisce a tutte le specie che appartengono a un genere, senza però citarle necessariamente una a una, si usa il termine *spp.*

Il Codice Internazionale di Nomenclatura Zoologica, presieduto da eminenti zoologi, codifica e mantiene aggiornata nel tempo la nomenclatura linneana. Secondo le regole stabilite dal codice di nomenclatura sia

ITALIANIZZARE I NOMI LATINI. I nomi latini delle categorie superiori al genere (dalla sottofamiglia in su) si possono italianizzare, seguendo però alcune regole grammaticali indispensabili per il passaggio dal latino all'italiano. In particolare, le desinenze latine dei taxa cambiano come segue:

- inae* (sottofamiglia) diventa -ini;
- idae* (famiglia) diventa -idi;
- formes* (ordine) diventa -formi;
- idea* (sottordine) diventa -idei.

Si devono poi convertire vocali e consonanti, singole o in gruppi, alle regole grammaticali italiane. Salvo eccezioni:

- * la "y" diventa "i";
- * la "x" diventa "ss" (ma resta invariata se iniziale di parola);
- * la "k" diventa "c" dura o "ch" secondo la vocale o consonante che precede ma, quando è iniziale di parole, spesso viene mantenuta anche in italiano;
- * il dittongo "ii" diventa una semplice "i";
- * i dittonghi "oe" e "ae" non in finale di parola diventano "e";
- * "gc" diventa "nc";
- * "ch" seguito da "t" si trasforma in quest'ultima raddoppiandola;
- * la "n" prima della "b" si trasforma in "m";
- * la "h" normalmente si elide quando è tra la "t" e la "i", tra la "c" e la "a", tra la "c" e la "l" e quando è iniziale di parola, non però se il nome scientifico deriva direttamente da un nome proprio di persona.

Ecco infine alcuni errori frequenti di "italianizzazioni" in letteratura acquariofila:

- * Pecilidi, non Poecilidi;
- * Ciclidi, non Cichlidi;
- * Caracidi, non Characidi;
- * Ciprinidi, non Cyprinidi;
- * Acanthuridi, non Acanthuridi;
- * Chetodontidi, non Chaetodontidi;
- * Politteridi, non Polipteridi.

botanica, sia zoologica, genere e specie vanno sempre scritti in corsivo: citarli in carattere tondo, cioè "normale", è un grossolano e purtroppo frequente errore. Il nome dell'autore della descrizione va invece scritto in tondo: si tratta del nome dello studioso che, da Linneo in poi (1758), ha descritto scientificamente la specie; l'anno è quello della descrizione ufficiale.

Se la specie, dalla data della sua descrizione a oggi, non ha mai cambiato nome, l'autore va citato senza parentesi; viceversa, se in seguito a una revisione successiva la specie è stata trasferita in un altro genere (è di gran lunga il motivo di revisione più frequente), il nome dell'autore della descrizione viene scritto fra parentesi: in tal caso, dunque, possiamo esser certi che in passato quel pesce aveva un altro nome. Anche i generi si possono scrivere seguiti dal nome dell'autore che li ha istituiti: contrariamente alla specie, però, il genere può essere soppresso ma non cambiare di nome, per cui le parentesi non sono previste. Pubblicare i nomi scientifici dei pesci seguiti dal nome di chi li ha descritti è una prassi non obbligatoria, ma sempre raccomandabile e indice di notevole scrupolo e correttezza scientifica.

Zen Artist
INSPIRED BY NATURE

amtra
pro nature®



Wave
AQUARISTIK AWARE



Zen Artist: perfetta fusione tra natura e design

La natura trova espressione nelle ghiaie naturali amtra pro nature (rio negro, mekong e sambia).

Le ghiaie, sapientemente mixate, vengono valorizzate dal design moderno del vassoio e dal vetro ultra chiaro dell'acquario, che come eliminando i confini, permette un'unica visione dell'ambiente zen creato.

Linea amtra Pro Nature venduta separatamente.

- Acquario in vetro ultrachiaro
- Vassoio in legno laccato
- Gruppo di illuminazione Cosmos nei colori del vassoio
- Riscaldatore Tropic
- Filtro interno Filpo Corner



amtra pro nature e wave
Zen Artist sostengono il
progetto Eco-Amazon Piabas
del Rio Negro.

CROCI
SPA
Quality & Service for Pets
www.crocitrading.com

Visita il sito: <http://www.angelfire.com/biz/piranha038/piaba.html>
oppure www.amtra.de

GLOSSARIO DEI TERMINI TASSONOMICI PIÙ RICORRENTI

- AUTORE: la, o le, persone a cui viene attribuito un lavoro scientifico che istituisca o modifichi una qualsiasi categoria sistematica (*taxon*).
- DESCRIZIONE: l'enunciato scritto dei caratteri tassonomici di un *taxon*, in pratica la "carta d'identità" di una specie, un genere, eccetera.
- FAMIGLIA: categoria sistematica (*taxon*) che include uno o più generi affini tra loro. Si scrive con iniziale maiuscola e ha sempre la desinenza *idae*.
- GENERE: un gruppo di *specie* affini.
- GENERE-TIPO: genere che rappresenta la *famiglia* a cui appartiene, con la quale eventuali altri generi potranno venir confrontati per valutarne l'inclusione o meno in quella famiglia. Di regola (ma non sempre), il nome del genere-tipo ha la stessa radice di quello della famiglia. Per esempio: *Poecilia/Poeciliidae*.
- IBRIDO: discendente da due individui appartenenti a *specie* differenti. Come categoria sistematica non è riconosciuta in Zoologia, ma lo è in Botanica.
- INCERTAE SEDIS: riferito a un *taxon*, indica una posizione tassonomica incerta, non ancora unanimemente definita e accettata.
- INFRA SPECIFICO: indica i *taxa* di rango inferiore alla specie, la "variabilità infraspecifica" si riferisce alla eventuale esistenza di sottospecie, razze locali, livree diverse, eccetera. nell'ambito di una specie.
- INTERSPECIFICO: tra *specie* diverse.
- LOCALITÀ-TIPO: luogo geografico dove è stato raccolto l'esemplare (tipo) utilizzato per descrivere una *specie* o una *sottospecie*.
- MONOTIPICO: di un *genere* o sottogenere che comprende una sola *specie*. A volte viene esteso (impropriamente) anche alla famiglia (famiglia monotipica: comprende un solo genere).
- NOME COMUNE O VOLGARE: nome privo di validità scientifica, mutevole nelle diverse lingue e grafie. Può essere costituito da uno o più termini e indicare singole *specie* o gruppi superiori più o meno definiti (per esempio: i "mollies", le rasbore...).
- NOME SCIENTIFICO: nome latino (universale) di un *taxon* che segue le regole del Codice Internazionale di Nomenclatura Zoologica. Se riferito a un *taxon* superiore alla *specie* consta di un solo termine, se riferito a una specie di due termini, se riferito a una *sottospecie* di tre termini.
- NOMEN NOVUM: si veda *Nomen preoccupatum*.
- NOMEN NUDUM: si riferisce a una denominazione latina "di fantasia" di una *specie*, proposta cioè senza seguire le regole stabilite dalla Commissione Internazionale per la Nomenclatura Zoologica. Ciò accade di frequente in acquariofilia, dove importatori o semplici appassionati si inventano spesso dei nomi pseudoscientifici per designare pesci sconosciuti.
- NOMEN PREOCCUPATUM: è il caso di un nuovo *taxon* (*genere, specie*) cui, pur con tutte le precauzioni e le ricerche del caso, viene assegnato un nome già dato ad altri. In tal caso, il *nomen preoccupatum* viene di solito considerato non più valido e sostituito con un'altra denominazione, detta *nomen novum*.
- NOMEN REJECTUM: è un nome scientifico, regolarmente proposto e pubblicato, che per vari motivi non viene però ritenuto valido ed è quindi respinto, cioè da non usare. I motivi possono essere diversi: frequente, per esempio, il caso di "nuove specie" in realtà già descritte.
- NOMENCLATURA BINOMIA: combinazione di due nomi, il primo del genere e il secondo della specie, che insieme costituiscono il nome scientifico della specie.
- OLOTIPO: l'esemplare, o comunque parti chiaramente riconoscibili di esso, da conservare in un luogo accessibile a chiunque intenda studiarlo o semplicemente verificarne l'esistenza, citato nella descrizione di una nuova specie o sottospecie. Può essere unico o scelto in un gruppo (serie-tipo).
- PARATIPO: ognuno degli specimen di una serie-tipo diversi dall'olotipo.
- PRINCIPIO DI PRIORITÀ: stabilisce che per un *taxon* il nome valido è il più antico disponibile tra quelli assegnatigli.
- PUBBLICAZIONE: termine con cui si indica il lavoro scientifico di descrizione o revisione, una volta reso pubblico.
- REVISIONE: lavoro scientifico che propone il cambiamento di status di uno o più *taxa* (spostamento di una specie da un genere all'altro, elevazione di una sottofamiglia al rango di famiglia, soppressione di specie o generi per sinonimia...).
- SERIE-TIPO: la serie di specimen utilizzati per descrivere una specie o una sottospecie.
- SINONIMO: in letteratura acquariofila e scientifica si usa soprattutto per indicare nomi scientifici di animali o di piante non più validi ma che, per un periodo più o meno lungo, hanno designato una certa specie o un certo genere in luogo della denominazione attualmente ritenuta corretta dalla maggioranza degli autori, se non dalla loro unanimità.
- SINTIPO: ognuno degli specimen di una serie-tipo quando l'olotipo non è specificato.
- SISTEMATICO: studioso (zoologo o botanico) che lavora sulla classificazione animale o vegetale.
- SOTTOFAMIGLIA: categoria sistematica (*taxon*) inferiore alla famiglia, si scrive con iniziale maiuscola e ha sempre la desinenza *-inae*.
- SOTTOGENERE: categoria sistematica (*taxon*) inferiore al genere, si scrive in corsivo e con iniziale maiuscola, tra parentesi, fra il nome del genere e quello della specie.
- SOTTOSPECIE: categoria sistematica (*taxon*) inferiore alla specie, designata con il 3° nome latino nella nomenclatura che, in presenza della sottospecie, si trasforma da binomia (genere e specie) a trinomia (genere, specie e sottospecie).
- SPECIE: un gruppo di popolazioni effettivamente o potenzialmente incrociabili fra loro e dare origine a una discendenza fertile, riproduttivamente isolato da altri gruppi.
- SPECIE-TIPO: specie che rappresenta il genere a cui appartiene, con la quale eventuali altre specie potranno venir confrontate per valutarne l'inclusione o meno in quel genere. Se è l'unica del suo genere, questo viene detto monotipico e la specie "specie-tipo per monotipia".
- SPECIES INQUIRENDA: una specie identificata con dubbio, che richiede dunque ulteriori approfondimenti.
- SPECIMEN: un singolo individuo, oppure un gruppo di individui derivati da un singolo per moltiplicazione asessuata o vegetativa e costituenti un'unica entità (spugne, coralli coloniali...).
- TAUTONIMIA: l'uso del medesimo termine sia per il genere che per la specie e l'eventuale sottospecie (es.: *Salamandra salamandra salamandra*).
- TAXON (plur. *Taxa*): termine che indica qualsiasi categoria sistematica usata nella classificazione di animali e vegetali. Un *taxon* è ad esempio la specie, ma anche la classe, l'ordine, la famiglia, la sottospecie...



IL POPOLARISSIMO "NEON" È TRA I PESCI CHE HA CAMBIATO PIÙ SPESSO GENERE (E QUINDI NOME): INIZIALMENTE CLASSIFICATO SOTTO *HYPHESOBRYCON*, È STATO POI SPOSTATO IN *CHEIRODON* E INFINE ALL'ATTUALE *PARACHEIRODON*, INSIEME AL CUGINO "CARDINALE"

Chiunque può pubblicare un lavoro scientifico di descrizione o revisione di qualsivoglia categoria sistematica (specie, genere, famiglia...), indipendentemente dall'età e dal livello di istruzione (non è necessaria alcuna laurea, né altro titolo di studio). Nella realtà, però, si tratta di un'impresa oggi alla portata solo degli specialisti, in possesso di notevoli conoscenze in settori sistematici sempre più ristretti ma al contempo sempre più complessi. Basti pensare che sono circa 25.000 le specie finora note di pesci, sufficienti a dare non pochi grattacapi a chi si accinge a descriverne una nuova. Per esperti che si possa essere, infatti, il rischio di classificare una specie già descritta da altri è sempre elevato! In caso di descrizioni "multiple", cioè lavori pubblicati in date diverse, ma che descrivono la stessa specie sotto nomi differenti, oppure utilizzano nomi già esistenti, vale sempre il principio della priorità: è valido, cioè, il nome più antico.

CASI FREQUENTI. I più frequenti cambiamenti di nome riguardano il genere di appartenenza di una specie in seguito a studi e revisioni sistematiche da parte degli esperti, cambiamenti peraltro spesso contestatissimi da altri esperti e quindi soggetti a controversie che possono durare anni. A cambiare è solo il nome del genere, quello della specie restando invariato o al più modificato nella desinenza per adeguarlo al nuovo genere (maschile, femminile o neutro).

I naturalisti del passato si basavano, per descrivere e classificare nuove specie in un genere piuttosto che in un altro, su relativamente poche caratteristiche morfo-anatomiche. Si tratta di caratteri (detti meristici) validi ancor oggi, ai quali però si sono via via affiancati strumenti e metodologie d'indagine sempre più completi e risolutivi, in particolare nei campi della Genetica e della Biochimica, che hanno in molti casi rivoluzionato le nostre conoscenze in materia di sistematica e filogenesi delle specie animali e vegetali.

Se a questo aggiungiamo che il numero dei sistematici e dei tassonomisti è molto superiore rispetto ai secoli scorsi (quando la Scienza era appannaggio di pochi), capiremo il perché di tanto "accanimento" nel voler cambiare i nomi dei nostri beniamini. Molti cambiamenti, per la verità, sono stati doverosi e inevitabili, frutto di ampie e organiche revisioni di "generi-contenitore" da parte di indiscussi specialisti: in gergo tassonomico vengono chiamati con questo nome, per rimarcare il carattere di provvisorietà nonché la disponibilità ad accogliere un gran numero di specie, quei generi in cui soprattutto in passato sono state classificate tante (troppe) specie sulla base di caratteri comuni evidentemente non tali da giustificare tanta affinità.

ESPERTI AL LAVORO. Non di rado i cambi di genere lasciano perplessi e non sono unanimemente accettati, quando non vengono apertamente contestati. In tal caso, è un'apposita commissione di autorevoli scienziati (la già citata Commissione Internazionale per la Nomenclatura Zoologica) che viene chiamata a esprimere un parere definitivo e incontestabile, con una pubblicazione formale (*Opinion*) che illustra la corretta applicazione o interpretazione del Codice di Nomenclatura o la linea di condotta da seguire.

Certo, se l'autore del lavoro scientifico di revisione è uno stimato e riconosciuto esperto nel suo campo, e se la rivista in cui tale lavoro viene pubblicato è autorevole e prestigiosa, con un comitato di redazione costituito da illustri scienziati che vagliano i lavori presentati, ben poche, se non del tutto assenti, saranno le contestazioni e le indicazioni della revisione verranno di regola subito accettate. Ma non sempre succede, e allora possono passare anni prima che venga detta la parola definitiva su un nuovo nome. ●

CINQUE NERI COL CIUFFO

Piccolo vademecum pratico per conoscere meglio
i cacatua del genere *Calyptrorhynchus*

NELLO SCORSO NUMERO di *Vimax Magazine* (giugno 2012, pag. 90-91), abbiamo iniziato a vedere assieme quali sono le principali caratteristiche delle cinque diverse specie di cacatua che fanno parte della famiglia del Genus *Calyptrorhynchus* (Desmarest), tutti contraddistinti da ciuffo erettile sul capo poco voluminoso, arrotondato e da penne che si rigonfiano sulle guance, fino a coprire l'attaccatura del becco. Ora completiamo il discorso.



C. MAGNIFICUS (SHAW, 1790) O *C. BANKSII* (LATHAM, 1790). Cacatua nero magnifico (inglese: Red-tailed Black Cackatoo) presenta una doppia nomenclatura scientifica e il nome comune di Cacatua nero magnifico è assolutamente giustificato dal suo splendore. Magnifico per aspetto e portamento, ha una taglia variabile dai 50 ai 68 cm, un peso tra i 730 e gli 850 g e un evidenterissimo dimorfismo sessuale. Il maschio adulto è completamente nero, con becco nero, iride scura e zampe nerastre e una vistosa banda rosso porpora sulle timoniere esterne. La femmina adulta ha le penne puntinate e bordate di giallo oro, che danno al piumaggio un effetto ondulatorio e, soprattutto nelle sottospecie *Macrorhynchus* e *Naso*, quasi un effetto di irregolare barratura sul petto.

Il becco è grigio, l'iride scura e le zampe grigiastre. Sulle timoniere esterne è presente una banda gialla con sfumature arancio (tranne che nella sottospecie *Macrorhynchus*, dove la banda è

giallo pallida). Gli immaturi sono simili alle femmine, ma con piumaggio più spento. E' classificato in 5 sottospecie molto simili tra loro:

- ▶ *C. m. magnificus* (Shaw, 1790) o *C. b. banksii* (Latham, 1790), specie di riferimento, con il nero molto intenso, localizzato soprattutto nel Queensland;
- ▶ *C. m. [C. b.] macrorhynchus* (Gould, 1843), simile alla specie di riferimento ma confinato nella parte Nord e Nord-Occidentale dell'Australia;
- ▶ *C. m. [C. b.] samueli* (Mathews, 1917), leggermente più leggero della sottospecie di riferimento, è localizzato nella parte centrale e meridionale dell'Australia;
- ▶ *C. m. [C. b.] naso* (Gould, 1837), localizzato nelle foreste della parte Sud-Occidentale dell'Australia, è quello che presenta una maggiore differenza rispetto alla sottospecie di riferimento per il piumaggio più chiaro, soprattutto nella femmina;
- ▶ *C. m. [C. b.] graptogyne* (Schodde e altri, 1988), diffuso nelle foreste dell'Australia Sud-Occidentale e di taglia ridotta rispetto alla specie di riferimento.

Esistono 3 diverse popolazioni con ambienti e abitudini leggermente differenti: nel Nord frequenta le foreste a galleria lungo i fiumi o le savane alberate e si muove in grandi stormi; nel Sud vive nelle savane alberate e nelle foreste di *Eucalyptus* in piccole bande familiari; nelle regioni più aride poi è quasi da considerarsi un migratore abituale. Si nutre soprattutto di noci e semi: è goloso di quelli di *Eucalyptus*, *Acacia*, *Casuarina*, *Banksia*, *Hakea*, *Grevillea*. Staziona a terra abbastanza comunemente per raccogliere cibo, ma vola su rami alti al minimo segnale di pericolo, con battiti d'ali pesanti e la coda allargata. Nel Nord-Est dell'Australia, dalla regione di Kimberley al Nuovo Galles del Sud, vive una popolazione numericamente importante. Una seconda piccola popolazione è collocata in una piccola area tra Melbourne e Adelaide (escluse le città), mentre la terza popolazione è quella che si colloca a sud del fiume Gascoyne, nella parte occidentale del Paese.

Specie nomade e dispersiva, compie spostamenti locali e stagionali alla ricerca di zone ricche di cibo risulta essere localmente abbastanza diffuso e non in pericolo, anche se la sottospecie *Samueli* sembrerebbe in forte declino. È censito in Appendice II Cites.



C. *LATIROSTRIS* (CARNABY, 1948). Cacatua nero a becco largo (inglese: *Short-billed Black Cackatoo*), del tutto simile alla *C. baudinii* (come già accennato secondo alcuni autori sarebbe una sua sottospecie) è caratterizzata dal becco più largo di circa il 15-20% rispetto alla specie citata. È un pappagallo di taglia attorno ai 55-60 cm e un peso attorno ai 750 g.

Il maschio adulto è nero con il bordo penna grigio chiaro a dare il tipico effetto ondulatorio al piumaggio che è leggermente più chiaro rispetto al *C. baudinii*. Il ciuffo erettile è basso e arrotondato. Anche questa specie presenta barre bianche sulle timoniere e evidenti macchie grigiastre a copertura della zona periauricolare; un evidente anello perioftalmico rosato, il becco grigio scuro e le zampe nerastre.

La femmina si presenta con il piumaggio simile al maschio, ma generalmente più chiaro, e soprattutto ha le macchie della zona periauricolare bianche e non grigie e l'anello perioftalmico è grigiastro. Il becco è molto più chiaro che nel maschio. Predilige le foreste aperte ricche di eucalipti dove si muove

generalmente più chiaro, e soprattutto ha le macchie della zona periauricolare bianche e non grigie e l'anello perioftalmico è grigiastro. Il becco è molto più chiaro che nel maschio. Predilige le foreste aperte ricche di eucalipti dove si muove

Scegli la strada più semplice

Tropical World
B2B
business to business

40 aziende ti aspettano !

KAYTEE
zoex
PRODUCT BY
ZuPreem
IMAC
all-pet
S.T.a
soluzioni
maggie rep
Formvet

TROPICAL WORLD SNC
Via Torretta 68
21029 - Vergiate (VA)
0331-964758

IL PIU' GRANDE STORE
ON-LINE PER IL
TUO BUSINESS

SCOPRI COME LAVORARE CON NOI... [HTTP://B2B.TROPICALWORLD.IT](http://B2B.TROPICALWORLD.IT)

in bande familiari di 10-15 individui e qualche volta, fuori dal periodo riproduttivo, si raduna anche in stormi numerosi che si spostano localmente alla ricerca di cibo.

Localizzato nella parte occidentale dell'Australia, dove abita le foreste ricche di alberi della gomma, soprattutto *Eucalyptus wandoo* e *Eucalyptus salmonopholia*, è da considerarsi specie vulnerabile e la collocazione della specie ancora in Appendice II Cites non sembra più giustificata.



C. LATHAMI (TEMMINCK, 1807). Cacatua di Latham (inglese: *Glossy Black Cackatoo*) è affine al *C. banksii* (*C. magnificus*) per la banda rossa presente sulla coda e al *C. funereus* per la colorazione generale del piumaggio. È il più piccolo e leggero tra i cacatua del suo genere. Ha taglia attorno ai 46-50 cm e un peso attorno ai 500 g.

Il maschio è nero, con riflessi bruni sul capo e ha le timoniere laterali con banda rossa; la femmina ha sul collo evidenti segni gialli e la banda rossa sulle timoniere laterali è interrotta, ovvero è composta da una serie di bande rosse sottili intercalate al nero. Per entrambi i sessi il becco e le zampe sono grigiastri e l'iride scura. Gli immaturi presentano segni gialli sulla coda e piumaggio più spento. È classificato in tre sottospecie molto simili tra loro:

► *C. l. lathamii* (Temminck, 1807), specie di riferimento, localizzato nella parte interna e costiera dell'Australia orientale;

► *C. l. halmaturinus* (Mathews, 1912), che abita le Isole Kangaroo e presenta il becco decisamente più grande della specie di riferimento;

► *C. l. erebus* (Schodde e Mason, 1993), che abita la zona costiera del Queensland e presenta il becco più piccolo della specie di riferimento.

Vive nelle foreste più o meno fitte e in quelle costiere dell'est dell'Australia e sulle Isole Kangaroo, dove si muove in gruppi familiari allargati che possono raggiungere anche la quarantina di individui. È in calo numerico tanto che, pur essendo ancora censito in Appendice II Cites, è classificato come specie vulnerabile.

IN AMBIENTE CONTROLLATO. La dieta ideale di questi cacatua in ambiente controllato comprende:

- un buon estruso sempre a disposizione;
- una razione ridotta di miscuglio di semi secchi comprendente scagliola, avena decorticata, frumento, risone verde, grano saraceno, girasole striato piccolo, girasole bianco, durra, cardo bianco e canapa;
- una buona quantità quotidiana di frutta e verdura fresche dove mele, finocchi, carote, pere, banane, kiwi, melanzane, peperoni, arance, spinaci, insalate verdi a foglia dura e broccoli, che vanno alternate in modo da fornire quotidianamente una macedonia con almeno 3-4 frutti diversi e, nel periodo riproduttivo, un'ulteriore integrazione di cereali e sementi lessati o germinati: alcune varietà di fagioli, ceci, soia atzuchi, mais, frumento;
- un buon pastone specifico ricco di proteine, sali minerali e vitamine.

A questi cacatua possono essere fornite 2-3 noci al giorno per soggetto e qualche pinolo di cui sono golosi.

L'ALLOGGIO IDEALE. Si tratta di pappagalli volatori e dal carattere schivo per cui necessitano di voliere di almeno m 1,5x2,5x 2,5h con un arricchimento ambientale che permetta loro da un lato di volare e dall'altro di potersi rifugiare in zone protette dove sentirsi al sicuro.

Il nido deve essere a sviluppo verticale: può essere un parallelepipedo alto 80-90 cm, con base circa 30-40x30, con il foro di entrata di 20 cm di diametro posto ad almeno 70 cm dal fondo. All'interno una scaletta che aiuti i pappagalli a entrare e uscire e sul fondo uno strato di 3-4 cm di torba e trucioli di legno dolce e chiaro (non troppo tannici o resinosi).

I posatoi devono essere di legno con diametro variabile in modo che l'uccello muova continuamente le dita e possa "ginnasticarle" sempre, avendo punti dove il ramo è più grande o più piccolo, più liscio o più nodoso. Posizionare nella voliera dei giochi in legno e diverse mangiatoie e abbeveratoi serve a distrarre gli animali e a render loro la vita più varia. Un ottimo metodo è quello di fornire certi alimenti come frutta, verdura e biscotti non nelle mangiatoie, ma appesi infilzandoli in sorte di spiedini di acciaio che poi vengono agganciati alla rete della voliera obbligando i cacatua a fare più fatica per mangiare: questo occupa gli animali più a lungo, li distrae e li incuriosisce perché gli spiedini possono essere appesi sempre in punti diversi della voliera. (2 - fine) ●

di Sahara Sebastiani

DAI CARABI ALLE ANDE

Farfalle e pesci angelo, tucani e anaconda, ocelot e scimmie, coccodrilli e pappagalli. Ricca e varia, la fauna del Venezuela rivela i poliedrici aspetti del Paese la ospita

LA CASCATA più alta del mondo? È qui: si chiama Salto Angel e tra gli arcobaleni delle sue acque leggendarie si sono per secoli dispersi i sogni di migliaia di cercatori d'oro che inseguivano infaticabili il mito dell'Eldorado (a proposito: non è un caso che una delle città più importanti del Paese si chiami proprio così, Eldorado). E il ponte di calcestruzzo più lungo del mondo? È ancora qui: 8.679 metri sospesi nel vuoto per attraversare, da una sponda all'altra, il lago di Maracaibo. Ma vogliamo parlare della funivia più lunga del mondo? Potete scommetterci, è sempre qui, anche se sul suo funzionamento è meglio non contare: è quella che unisce la città andina di Merida con il Pico Espejo, a 4.765 metri di quota. Tutto questo eccellere in primati ha un nome: si chiama Venezuela.

Un viaggio in questo Paese, lo stato più settentrionale di tutto il Sud America, ha il sapore della continua scoperta, di una conquista infinita. Sarà perché il suo vastissimo territorio si presenta con il fascino irripetibile di paesaggi sempre vari, spesso addirittura contrastanti tra loro, in un rincorrersi di emozioni e di sensazioni che sarà difficile dimenticare.



PER TUTTI I GUSTI. Un itinerario alla scoperta del Venezuela inizia (è quasi d'obbligo per via delle connessioni aeree dall'Italia), da Caracas, la capitale, fondata nel 1567 da Diego de Losada, che la battezzò così per ricordare i feroci indios Caraca che abitavano la zona prima dell'arrivo dei conquistatori spagnoli. La ricchezza dovuta ai giacimenti di petro-



lio che costituiscono la vera cassaforte del Paese, non ha impedito uno sviluppo disordinato della città, cosa che ha condotto inevitabilmente a registrare un alto tasso di criminalità. È così che, oggi, per il turista non è piacevolissimo girare da solo per le strade di Caracas: meglio limitarsi a una visita di gruppo, e poi programmare un itinerario in giro per il Paese.

Ma dove può condurre un percorso ideale? Quali tappe sono da considerare irrinunciabili? Per esempio, si può partire dal caldo, candido bagliore delle stupende spiagge caraibiche dell'arcipelago di Los Roques, per poi continuare nel verde intenso e misterioso della foresta amazzonica, o tra le dune dorate del Coro, oppure ancora nel rigoglioso trionfo della natura lungo i mille percorsi fluviali dell'ampio delta dell'Orinoco o, se siamo vittime della malia delle vette, verso l'aspra durezza della Cordigliera andina. Insomma: c'è un Venezuela su misura per ognuno e per tutti. Una vacanza in queste terre, che grazie alle loro ricchezze fecero

A MACCARESE CANI LIBERI E FELICI IN SPIAGGIA. Ha riaperto il 1° maggio, all'interno della riserva naturale di Maccarese, in provincia di Roma, Baubeach (www.baubeach.it), la prima spiaggia per "cani liberi e felici" d'Italia: 7.000 mq dove condividere momenti e spazi con i fedelissimi compagni quotidiani. Nella pulita e attrezzatissima spiaggia, quest'anno c'è persino un punto di Bau Beauty ispirato agli anni '50 e una scenografia ricca di spazi totalwhite e cartellonistica vintage. Una nuovissima tenda berbera, decorata con l'effigie allegra e volante di una immensa lupa in costume inizi secolo, ospita un punto ristoro totalmente ispirato ai principi etici dell'agricoltura biologica e dello sviluppo ecosostenibile, in cui vengono offerti prodotti equi e solidali di ogni tipo. L'originale design della struttura continua con angoli new age che ospitano arredi Petsmood (www.petsmood.com), una collezione che propone una gamma di arredamento contemporaneo per far convivere al meglio uomini e animali nel rispetto dell'equilibrio e della sensibilità di ognuno.



Per i soci quadrupedi sono stati invece concepiti coloratissimi collari con il logo Baubeach, attestato di appartenenza all'allegra "brigata dei cani bagnanti", e vengono messe a loro disposizione tendine canadesi parasole per un ombreggiato ristoro tra un tuffo e l'altro. Baubeach continua con passione la campagna per la difesa ambientale e ospiterà nel corso dell'estate associazioni di categoria come l'AN-PANA (www.anpana.it) con le sue guardie ecozoofile. Consolidata è anche la partnership con associazioni che si occupano di randagismo, tra cui "Il Casale dell'Isola che non c'è", che si dedica al recupero di cani anziani e fa controinformazione animalista. Ampio spazio sarà dato anche alle adozioni di cani dei rifugi laziali. Infine, c'è il Corrierino del Baubeach, giornalino che riassume la storia e la situazione della struttura che verrà distribuito ai soci. Questi i requisiti di accesso a Baubeach:

- cani non aggressivi e generalmente non tenuti al guinzaglio;
- non sono accettate le femmine in periodo estrale;
- richiesta di libretto sanitario del cane per il controllo delle vaccinazioni;
- vietato l'ingresso ai cuccioli minori di tre mesi;
- cani in regola con il microchip (in caso contrario, Baubeach offre la possibilità di sua attivazione in loco tramite intervento del veterinario di zona).

Ingresso: 4 Euro (comprende kit per il cane con ombrellino, ciotola, snack alimentari, servizio spiaggia, polizza assicurativa, assistenza in loco e consulenza comportamentale). Lettini e ombrelloni: dai 5 ai 7 Euro. Tessera annuale: 10 Euro.

VACANZE A QUATTRO ZAMPE AL BLACK HOTEL DI ROMA. In viaggio con il cane? A Roma si può: con un pacchetto valido fino al 31 dicembre prossimo, il Black Hotel di Roma (www.blackhotel.it) invita a una vacanza relax in compagnia del proprio cane. A disposizione, stanze spaziose e una sorpresa scelta per i vostri fedelissimi amici. In più c'è la possibilità di una consulenza gratuita presso il Centro Cinofilo Camelot Dog (www.camelotdog.it), a due passi dall'albergo, con educatori comportamentisti, preparatori di agilità e altri "non-umani" con cui giocare. Ma il Black Hotel ha pensato anche agli ospiti "a due zampe", cui propone una sauna rilassante, un po' di moto presso la palestra dell'albergo, una nuotata in piscina (durante la stagione estiva) e una cena al ristorante Edon, mentre i quattro zampe si riposano in camera, magari scoprendo la sorpresa. Il pacchetto comprende: 2 notti in camera doppia, piccola colazione a buffet, consulenza al centro cinofilo (previa prenotazione) e 1 cena per due persone con bevande incluse per 350 Euro.



prima colazione, da 180 Euro a persona per 3 notti, da 365 Euro a persona per 7 notti sempre in prima colazione. Info: www.hotelchaletdel sogno.com

CUCCIA A 5 STELLE PER FIDO. Sono sempre più numerosi (per fortuna) i vacanzieri che si spostano con il proprio cane, soprattutto in montagna dove gli ampi spazi aperti e i prati sostituiscono le piccole aree dedicate ai quattro zampe nelle città. Purtroppo, però, non sono molte le strutture che accettano i cani o che offrono valide alternative. L'Hotel Chalet del Sogno di Madonna di Campiglio (TN) è una felice eccezione: infatti, ha predisposto camere adatte a ospitare chi viaggia con cani di piccola taglia, per assicurare un soggiorno di tutto comfort a umani e animali: al posto della moquette c'è un pavimento in legno lavabile, e un lettino posizionato nella camera permette al quattro zampe di riposare vicino al suo padrone, il tutto al costo di 10 Euro al giorno. Su richiesta, poi, è possibile prenotare il servizio di mezza pensione, con razione giornaliera adatta al fedele amico. La stagione estiva dell'Hotel Chalet del Sogno va dal 23 giugno al 16 settembre 2012, e i costi partono da 65 Euro a notte con la

sognare i primi conquistatori spagnoli, non tarderà a trasformarsi in un'esperienza tanto irripetibile quanto indimenticabile: un film da vivere in prima persona nel ruolo di protagonisti, durante il quale ogni giorno, ogni ora e ogni minuto non mancheranno di riservare favolose sorprese. E allora è facile intuire che, in un Paese così prodigo di aspettative e dove la natura sa essere tanto generosa, anche gli appassionati di animali non faranno certo fatica a trovare pane per i loro denti e, soprattutto, per le loro macchine fotografiche.

SOTTO IL PELO DELL'ACQUA. Bastano poche bracciate armati di maschera e boccaglio, per esempio, per comprendere che l'universo sottomarino che si cela lungo le coste venezuelane ha un fascino assolutamente particolare, decisamente diverso da quello che di solito caratterizza le altre aree caraibiche. Per assaporare al meglio la bellezza dei fondali e godersi fino in fondo lo spettacolo di un'immersione in acque che invitano a lasciarsi galleggiare come se si fosse un acquario naturale, vale la pena di raggiungere una delle tre riserve sottomarine che sono l'orgoglio e il vanto dei venezuelani: quella dell'arcipelago di Los Roques, quella di Morrocoy (nello stato di Falcón) e quella di Mochima, nella zona di Porto La Cruz.

Non sarà difficile abbandonarsi alla fantasia e immaginare di nuotare nello scenario di un cartone animato di Walt Disney, circondati da coralli di specie diverse, anemoni di mare, tartarughe marine, pesci angelo, cavallucci di mare, stelle marine, granchi, astici, pesci trombetta, pappagallo, pagliacci, polpi... Ma attenzione, attenetevi alle regole



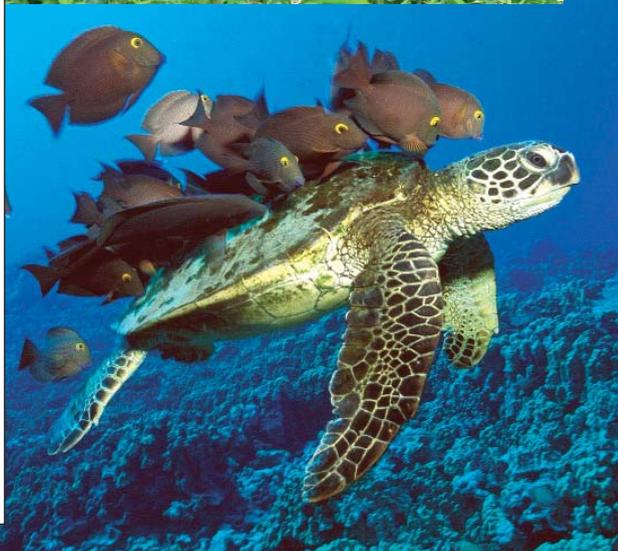
VENEZUELA ON THE ROAD

- CLIMA. Per la vastità del territorio e la sua collocazione geografica, il Venezuela non ha un clima uniforme: si passa dal caldo tropicale delle coste caraibiche al freddo intenso della Cordigliera andina al caldo umido della foresta amazzonica. Impossibile, dunque, stabilire quale sia il periodo migliore per visitare il Paese: dipende dalla zona nella quale si intende soggiornare. Chi volesse vedere al massimo del loro splendore le cascate del Salto Angel, metta in conto di finire sotto solenni acquazzoni: sono stupende solo durante la stagione delle piogge, ovvero in quella che per noi europei è piena estate.

- DOCUMENTI. Per l'ingresso in Venezuela è necessario il passaporto con validità di sei mesi superiore a quella della data di partenza dall'Italia. Inoltre, in aereo verrà consegnata una "carta turistica" da compilare, valida 90 giorni, che funziona alla stregua di un visto.

- PRECAUZIONI SANITARIE. Non è richiesto alcun tipo di vaccinazione, tuttavia sono raccomandabili quella contro la febbre gialla, l'epatite A e B, il tifo e la profilassi antimalarica. L'Ufficio di igiene più vicino al proprio luogo di residenza saprà offrire dettagliate informazioni a questo riguardo.

- INFORMAZIONI. Per saperne di più si possono consultare i siti: www.discovervenezuela.net, www.venezuela.it, www.venezuelatuya.com



della riserva e non avventuratevi da soli in acque non sorvegliate: in agguato potrebbero esserci squali e barracuda, ed è sconsigliabile anche un incontro troppo ravvicinato con qualche murena fuori misura.

PROFONDO SUD. Altrettanto affascinante e ricco di avventure sarà anche lo spingersi nella parte più a Sud del Venezuela, esattamente nella regione amazzonica, dove la natura è rimasta miracolosamente incontaminata, tanto che al suo interno sopravvivono ancora ben 22 gruppi etnici indigeni. Qui, è doveroso ammetterlo, lo spettacolo che si offre allo sguardo degli amanti degli animali è veramente mozzafiato: a seconda delle zone che si percorrono, non è raro imbattersi in giaguari, formichieri, ocelot e tapiri o, ancora, nelle numerosissime, e dispettosissime, scimmie. Più temibili, ma non per questo meno emozionanti, gli incontri con serpenti del calibro degli anaconda, o con il crotalo nero, o con il cosiddetto "ferro di lancia".

Ma chi davvero resterà senza parole saranno gli appassionati di birdwatching: nella foresta amazzonica venezuelana, infatti, sono state classificate la bellezza di 680 specie diverse di uccelli, compresi tucani e favolosi, quanto rari, pappagalli dai colori sgargianti. Analoga esuberanza anche a proposito della quantità e della varietà di insetti che popolano questo territorio che rimane uno degli ultimi angoli di paradiso terrestre del pianeta. E se le farfalle sono talmente belle e colorate da lasciare a bocca aperta, non mancano neppure le curiosità, come per esempio una specie di scarafaggio che raggiunge una lunghezza di oltre 10 cm. E, per gli incontentabili che non ne avessero ancora abbastanza, resta da dire qualcosa a proposito dei fiumi che attraversano la foresta amazzonica. Stupendi da vedere, nascondono però sempre temibili insidie: sono infatti territorio di caccia di coccodrilli, caimani e persino dei voracissimi piranha.

LE GRANDI PIANURE. Se, poi, dalla fitta foresta amazzonica ci si sposta verso i Llanos, nome venezuelano con il quale vengono indicate le grandi pianure che sembrano sterminate sotto il sole implacabile, si avrà modo di scoprire che anche qui la fauna la fa da padrona. A stupire, questa volta, non saranno tanto le immense mandrie di bovini che attraversano le pianure, quanto piuttosto gli aironi bianchi che riposano pigramente tra i canneti, i coccodrilli lunghi fino a due metri che occhieggiano sornioni dalle sponde dei fiumi, i simpatici capybara, i tipici roditori, che popolano indisturbati le coste dei laghi e dei corsi d'acqua.

Poi, sarà sufficiente alzare gli occhi al cielo per ammettere che sì, è proprio vero quello che stimano gli esperti: dicono infatti che proprio la zona dei Llanos sia quella in cui vive il maggior numero di specie volatili di tutto il mondo. Un altro primato. C'era da scommetterci. ●

di Lorenzo Luchetta - seconda parte

ALLA FIERA DELL'EST...

... C'era un topolino: il *Mus musculus*. Ecco chi sono i suoi parenti

NELLO SCORSO NUMERO di *Vimax Magazine* (p. 100-101) abbiamo visto quali sono le caratteristiche e le esigenze del *Mus Musculus*, il simpatico topolino conosciuto e allevato come pet. Oggi conosciamo i suoi parenti

IL TIPOLINO BALLERINO. Il topolino ballerino è presente nel mondo dei pet da tanti anni, ma pur essendo un *Mus musculus* presenta delle differenze con le altre varietà: pare sia stato selezionato in Cina all'inizio degli anni '70, per poi diffondersi un po' in tutto il mondo. La sua particolarità consiste nel fatto che ha un andamento rotatorio dei movimenti causato dalla fissazione di un'aberrazione genetica: precisamente un grave difetto localizzato nella coclea che è una parte del sistema uditivo responsabile anche dell'equilibrio.

La colorazione più classica del topo ballerino è quella bianca e nera, ma esistono anche soggetti completamente bianchi, completamente neri, o con pezzature marroni o grigie. Del gruppo dei pet fanno parte anche altri topi tutti non autoctoni in Italia: qui di seguito ne ricordiamo qualcuno.

IL TOPO STRIATO. I topolini striati sono dei piccoli roditori miomorfi originari dell'Africa, in particolare Senegal, Tanzania, Marocco, Tunisia e Sudan. Scientificamente sono classificati nella famiglia dei Muridi, genere *Lemniscomys*, specie *striatus*, *griselda*, *macculus* e *barbarus*; ne sono catalogate quattordici sottospecie. Fanno parte sicuramente di quei piccoli mammiferi che, fino a poco tempo fa, erano sconosciuti ai più, ma che ultimamente sono diventati più facilmente reperibili sul mercato e più ricercati dagli appassionati.

Di loro piace in particolare l'immagine generale: il manto striato (come dice il nome) è composto da molteplici tonalità di marrone che si snodano su un corpo snello dalle più scure che compaiono sulle strie, alle più chiare che si vedono fra esse. Le tonalità di marrone più chiare sono anche dotate di una lucidità cromatica molto bella e rara.

Il muso è molto affusolato e dalla sua terminazione partono le vibrisse, tipiche di questi miomorfi, che sono utilizzate principalmente per l'olfatto che è il loro senso più sviluppato. La coda è glabra, sottile e lunga fino a quindici centimetri, contro una media di lunghezza del corpo di 12-13 cm.

Le loro abitudini sono prettamente terricole, infatti in natura abitano preferibilmente le zone steppose e secche, in cattività necessitano di terrari a temperatura stabile (temono il freddo) correttamente arredati; avendo esigenze abbastanza rigide è meglio documentarsi e interpellare chi ha già esperienze con questi animaletti prima di acquistarne. Parlando di topi striati come pet è importante sapere che la specie che si trova presso grossisti e importatori è, nella quasi totalità dei casi, *Lemniscomys barbarus* (e non *Lemniscomys striatus* come talvolta si crede).

IL TOPO PIGMEO. Curiosissimo topolino, scientificamente denominato *Mus minutoides*, è un mammifero appartenente all'ordine dei Roditori, famiglia dei Muridi, genere *Mus*. È il più piccolo roditore esistente ed è tra i più piccoli mammiferi. In Italia il suo parente più stretto è il *Micromys minutus* o topolino delle risaie, che comunque è più grande di lui e, come dice il nome, abita le zone umide dove predomina la cultura del riso.



Il topolino pigmeo ha più o meno le stesse proporzioni del topolino comune, ma è miniaturizzato: il musetto è vispo, sormontato da due orecchie triangolari e con due occhietti neri lucidi e delle vibrisse sottilissime che contornano il naso.

Il manto del dorso può avere tonalità oscillanti dal marrone scuro al rossiccio mattone e scendendo sui fianchi il colore si sfuma sul chiaro fino a diventare bianco nella parte ventrale, la coda è scura e misura tra i 20 e i 30 mm, contro una lunghezza del corpo dai 25 ai 40 mm. Il peso non supera i 10-12 g.

Il suo carattere è diffidente per natura, ma si può abituare al contatto con l'uomo, specialmente se la dimora che gli viene offerta è adeguata. Considerate le dimensioni veramente esigue di questo roditore, e la sua grande capacità (tipica di tutti i muridi) di schiacciarsi per passare in spazi ridottissimi, la scelta della sua dimora va fatta propendere non su una gabbia in



rete, ma su un contenitore in vetro o in plexiglas, con altezza minima di 35 cm e una base minima di 40x30 cm per due o tre topolini. La dimora andrà tenuta a una temperatura ideale compresa tra i 20 e i 27 gradi, e comunque mai sotto i 17 gradi, dato che questi animalletti soffrono le basse temperature.

Come lettiera di fondo predilige il truciolo depolverato di abete, ma in alternativa va bene anche la segatura o la sabbia per roditori fine: no assolutamente ai ritagli di giornale, che sono troppo voluminosi e contengono piombo. Come casetta si potrà fornire una scatolina di cartone, da rinnovare ogni qualvolta si bagni d'urina o venga rosicchiata e come materiale per foderarla del fieno o della paglia sminuzzata.

Attenzione anche al beverino: i topi pigmei rischiano di affogare se si usa una vaschetta, e rischiano di non riuscire a bere se si utilizzano beverini a sfera di capienza superiore ai 25 ml, quindi le soluzioni migliori sono l'utilizzo di beverini con pistoncino erogatore della capienza sempre di 25 ml o meno, altrimenti si potrà ricorrere a un comune tappo di bottiglia di plastica dell'acqua o di bibita, che sicuramente sarà meno bello esteticamente, ma ugualmente sicuro. Un suo tallone di Achille sono anche gli improvvisi stress come i rumori assordanti e le luci troppo forti: se gli viene cambiata la dimora bisognerà poi lasciare all'animale almeno una giornata di totale riposo per ambientarsi. Mai maneggiarlo tenendolo in alto da terra: se si dovesse spaventare e cadere potrebbe riportare gravi traumi, quindi utilizzare sempre una base vicina alle nostre mani che gli impedisca di precipitare.



TOPO CANGURO O TOPO SALTATORE DELLE PIRAMIDI. Anche in questo caso ci troviamo di fronte a una serie di nomi comuni che spesso creano confusione: quello scientifico è *Jaculus jaculus*, ed è un roditore leggermente più grande di quelli precedentemente descritti. Splendido nel suo genere e dotato di caratteristiche singolari, è un animale destinato esclusivamente a veri e propri amatori e profondi conoscitori, dato che necessita di una serie di accorgimenti e di conoscenze non alla portata di tutti, senza le quali la sua vita non è possibile. È un rappresentante della famiglia dei dipodidi, termine di ascendenza greca che significa "a due piedi": in realtà, gli arti di questi roditori sono quattro, ma le zampe posteriori sono la loro più particolare caratteristica, infatti la loro conformazione lunga e assai agile dona loro la capacità di spiccare salti notevoli, più di qualsiasi altra specie di roditori. Suo stretto parente è lo *Jaculus Orientalis*

(molto simile ma più grande), ma anche i componenti del genere *Allactaga*.

TOPO SPINOSO. I topi spinosi sono dei topolini originari dell'Africa del nord, dove trovano il loro habitat ideale nelle zone desertiche, ma sono presenti anche in Asia occidentale e meridionale e nelle isole di Creta e Cipro.

Sono anche detti acomi, nomignolo derivante dal loro nome scientifico: *Acomys cahirinus*. Ne sono poi riconosciute alcune sottospecie, che differiscono fra loro principalmente per le diverse colorazioni del manto; proprio il manto costituisce la loro particolarità, infatti sul dorso sono presenti delle setole molto dure e appuntite, simili agli aculei di altri roditori. Hanno la duplice funzione di difesa contro i predatori e di regolazione termica. Curioso il fatto che recentemente siano apparsi sul mercato dei soggetti con una colorazione molto differente da quella ancestrale, decisamente più scura e con tonalità simili al blu notte.

La loro presenza nel settore degli animali da compagnia non è comune, ma solitamente chi ha modo di conoscerli resta molto impressionato dalla loro simpatia e docilità. In cattività si possono ospitare anche delle piccole colonie, infatti questi animalletti sono portati alla vita sociale, ma è importante ricordare che i maschi, se non avranno uno spazio adeguato a disposizione innescheranno lotte cruente.

La presenza di questi peli acuminati sul dorso, non permette di toccare l'animale "a mano chiusa" come per esempio con il criceto; quindi bisognerà far adagiare il topolino sul palmo della mano e sollevarlo poi tenendogli delicatamente la radice della coda per evitare che si sbilanci. Con i soggetti mansueti questa pratica è più facile da fare che da descrivere, però non bisogna mai dimenticare che la coda di questi topolini è molto fragile e, se tirata eccessivamente, può rompersi alla radice o in un'altra delle sue parti: in quest'ultimo caso si formerà un'escrescenza nella sede della rottura. Al contrario di alcune errate credenze, è bene sottolineare che la coda non ricresce in nessun caso.

IL TOPO MUCCA. Il popolare nomignolo di "topo mucca" non è considerato ufficiale ai fini della classificazione: infatti, c'è più di un roditore miomorfo a cui si attribuisce. Qui ci si riferisce al *Praomys natalensis*, che è quello a cui più comunemente si associa questo nome improprio.

Osservando la colorazione del manto del *Praomys natalensis* si capisce il perché gli viene attribuito l'appellativo di "topo mucca": i peli che lo ricoprono sono di una particolare pezzatura bianca e marrone che ricorda quella di tante razze bovine. Nella stragrande maggioranza dei soggetti la pezzatura è marrone scura o marrone chiara con tonalità vicine al giallo ocra.

L'occhio è scuro e prominente, fatta eccezione per i soggetti che manifestano l'albinismo, in cui l'iride è color rubino. È un componente un po' atipico di questo gruppo: l'aspetto è quello di un topo paffuto, che ricorda nelle forme i topi del genere *Acomys* (detti topi spinosi), anche se le dimensioni sono maggiori; arriva infatti a misurare 15 cm più altrettanti di coda, per un peso che può raggiungere i 100 g. La coda è totalmente glabra, mentre sul musetto sono presenti vibrisse molto lunghe e mobili, come del resto in tutti i suoi parenti stretti. È noto per la sua eccezionale prolificità e, spesso, è detto impropriamente topo-criceto, nome comune che appartiene invece a un altro miomorfo, il *Calomyscus bailwardi*, anch'esso rintracciabile talvolta come pet. (2 - fine) ●

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

SITUAZIONI A RISCHIO

Impariamo assieme a riconoscere le principali patologie dell'apparato digerente dei serpenti

L'APPARATO digerente dei serpenti, alla pari di tutti gli altri animali, è sottoposto a patologie specifiche di natura infettiva o gestionale che è bene conoscere per prevenirle ove possibile. Nello scorso numero di *Vimax Magazine* (pag. 96-97) abbiamo esaminato l'anatomia dell'apparato digerente e le questioni relative all'alimentazione di questi animali da compagnia ormai molto diffusi nelle nostre case: la salute inizia a tavola e una dieta corretta è alla base della gestione di questi soggetti.

L'osservazione del momento del pasto ci fornisce, già di per sé, molte indicazioni sullo stato di salute del rettile poiché l'interesse che mostra verso il cibo, i tempi e i modi con cui compie la predazione o l'ingestione, la digestione e la defecazione sono già sufficienti, a volte, per rendersi conto di alcune situazioni di rischio. Un animale sovralimentato

tenderà a ingrassare e, quindi, ci darà indicazioni sulla malagestione della dieta, mentre uno troppo magro, o che rifiuta il cibo, ci spingerà a chiederci se in quel momento sussistono stati patologici che lo inducono in una fase di anoressia.



IL RIFIUTO DEL CIBO. L'anoressia non è sempre patologica: esistono momenti fisiologici durante la vita dell'animale in cui è normale. Di solito i piccoli serpenti iniziano ad alimentarsi dopo la prima muta, il cui momento varia da specie a specie a partire da poche ore dopo la nascita fino anche ad alcune settimane, ma nonostante ciò alcuni soggetti rifiutano lo stesso il cibo e, in quel caso, sarà necessario procedere ad alcuni pasti forzati, dopo i quali l'animale sano dovrebbe in ogni caso iniziare ad alimentarsi autonomamente.

Nei boidi, per esempio, i maschi possono prepararsi all'accoppiamento rifiutando il cibo, così come in alcune femmine gestanti, o nell'immediato periodo post-accoppiamento. Inoltre, anche una temperatura troppo bassa all'interno del terrario, soprattutto nelle specie tropicali, determina un rallentamento del metaboli-

smo e delle attività dell'animale con conseguente riduzione dell'assunzione di cibo: è quindi buona norma informarsi bene sui comportamenti specifici delle specie detenute in cattività.

Esistono però stati patologici veri e propri che provocano sintomi più o meno specifici come l'inappetenza che è bene andare ad approfondire. In linea generale, qualora si sospettino condizioni di malessere o sintomi preoccupanti, è bene ricorrere velocemente a un veterinario esperto in erpetologia ed evitare rimedi caserecci o "per sentito dire".

LA STOMATITE. Conosciuta anche come "stomatite aftosa", è una patologia molto frequente a carico della mucosa orale dovuta a infezione batterica da microrganismi spesso già presenti nella bocca o all'interno del terrario. In genere il fattore predisponente è la scarsa igiene, o alcuni piccoli traumi ai tessuti molli della cavità buccale dovuti all'aver morsi oggetti taglienti o ingerito corpi estranei.

L'insorgenza è ancora più frequente quando l'animale è sottoposto a stress, temperature inadeguate o altri fenomeni patologici concomitanti, e si manifesta sotto forma di placche biancastre, afte per l'appunto, e ulcere necrotiche. Di

norma il primo sintomo visibile è l'ipersalivazione accompagnata da inappetenza e rifiuto del cibo, poiché queste lesioni provocano all'animale un dolore di entità variabile.

Negli stadi più avanzati la bocca appare asimmetrica e il rettile non riesce a occludere correttamente. Se trascurata, la stomatite può dare luogo a danni collaterali come lesioni orali molto profonde e difficilmente curabili, oppure compromissione di altri organi come nel caso dell'ingestione del tessuto necrotico che può portare a gastriti, oppure l'aspirazione di questo materiale che, in ultima analisi, potrebbe provocare tracheiti o polmoniti per contaminazione batterica.

In ogni caso, il digiuno prolungato debilita gravemente l'animale rendendo le cure successive ancor più prolungate e inefficaci. La diagnosi è piuttosto semplice, ma spesso richiede l'esecuzione di un esame batteriologico con antibiogramma per impostare una terapia adeguata e risolutiva. La terapia antibiotica, stabilita dal veterinario caso per caso, potrebbe dover essere affiancata da irrigazione della cavità con soluzioni battericide fin dentro le tasche gengivali con l'ausilio di un ago "bottonuto" e atraumatico.

LA GASTRITE. Anche le gastriti sono piuttosto frequenti e le cause sono le più svariate. La gastrite provoca, come sintomo poco specifico, rifiuto del cibo o, più spesso, il rigurgito della preda in avanzato stato di putrefazione dopo un paio di giorni: il vomito può essere presente anche a distanza tra un pasto e l'altro.

Le cause sono spesso di origine parassitaria (ascaridi, larve di nematodi, *Monocercomonas* o *Cryptosporidium*) e batterica, ma alcune volte anche su base micotica. Qualunque sia la causa, per una corretta diagnosi e terapia è necessario per prima cosa identificare l'agente eziologico attraverso esame batteriologico, micologico o parassitologico di feci e materiale rigurgitato, così da poter effettuare un trattamento molto specifico. In corso di gastrite, previo parere del veterinario, possono essere somministrate prede di piccole dimensioni per facilitare il transito gastro-enterico e velocizzare la digestione.

L'ENTERITE. L'enterite si manifesta con diarrea, anoressia, anomalie posturali, flatulenza e, a volte, prolasso cloacale, mentre i dolori addominali, quando presenti, possono aumentare l'aggressività del serpente.

Di solito le enteriti sono provocate da batteri (*Pseudomonas spp.*), parassitosi protozoarie (*Monocercomonas*, amebiasi e coccidiosi), ma anche altri parassiti come cestodi, nematodi e miceti nonché virus enterotropi, o da patologie più aspecifiche. La diagnosi si basa sull'esame delle feci, su radiografie o ecografie che possano mettere in evidenza danni o ispessimento della mucosa, nonché su altri esami collaterali valutabili caso per caso.

Molto importante, nel coadiuvare la terapia specifica, è la somministrazione di soluzioni elettrolitiche e complessi vitaminici per far fronte alla disidratazione e ad eventuali stati carenziali dovuti al lungo digiuno.

LA STITICHEZZA. La mancata emissione di feci per un periodo prolungato può avere molte cause, prima fra tutte l'inappetenza e la mancata alimentazione, ma anche l'ingestione di corpi estranei o di prede troppo grosse o particolarmente indigeste. L'animale interessato non defeca e prova dolore alla palpazione. Per la diagnosi, soprattutto nel caso di blocco od ostruzione, il metodo più indicato è la radiografia, possibilmente con mezzo di contrasto, o l'ecografia.

Previo parere del veterinario curante, è possibile somministrare olio di vaselina per bocca o acqua tiepida attraverso un clistere, che facilitano il passaggio del materiale ostruente soprattutto se accompagnati da massaggio addominale. Nel caso di inappetenza sarà invece necessario indagarne le cause. Il prolasso cloacale può intervenire come fattore secondario a seguito degli sforzi per liberarsi dell'ostruzione.

IL PROLASSO CLOACALE. Il prolasso cloacale consiste nella fuoriuscita di porzioni di mucosa cloacale o intestinale, di solito come conseguenza di diarrea o stipsi. La riduzione del prolasso deve essere effettuata da un veterinario in maniera tempestiva per evitare traumi e lesioni al tessuto esposto. In quanto fenomeno spesso secondario ad altre patologie, è sempre buona norma approfondire le cause che hanno portato alla manifestazione clinica. ●

I COCCIDI. I coccidi, principalmente *Eimeria spp.* e *Isospora spp.*, sono piccoli protozoi che colonizzano le cellule dell'intestino (enterociti). Durante il loro ciclo riproduttivo determinano la rottura della cellula ospite provocando diarrea, spesso sanguinolenta, e dimagrimento dell'animale colpito. Questi parassiti penetrano nel serpente attraverso l'ingestione di oocisti che vengono emesse con le feci da un altro animale portatore e quindi possono contaminare le superfici interne del terrario per essere così trasmesse ad altri soggetti sani.



la domanda e l'offerta

CLASSIFIED ADS

Manda il tuo curriculum vitae in redazione!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.

Inviare richieste a: VIMAX srl - via Rezzonico, 23 - 22100 Como
fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

LAVORO / domanda

Toielettatrice cerca lavoro in negozi, allevamenti o pensioni. Zona nord Milano, provincia di Milano nord. Info: cell. 349/1645771

Toielettatore professionale con esperienza decennale **cerca lavoro** nella zona di Torino e provincia. Info: cell. 338/7047543

Toielettatrice professionista Apt, conto terzi con Partita Iva, si rende **disponibile per valutare proposte di lavoro** nelle zone di Torino, Cuneo e Asti. Esperta su cani, gatti e furetti in bagni specifici e antiparassitari, taglio a forbice commerciale, stripping su standard di razza e tosature. Inviare richieste a: VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 5/A

Commessa con 7 anni esperienza altro settore **cerca lavoro in pet shop** zona Torino e prima cintura. Info: cell. 340/5058364

Agente di commercio già inserito nella vendita di prodotti per pet shop e rivendite agrarie, **cerca mandati di agenzia** da affiancare a quello già esistente. Zona di riferimento Bologna e Ferrara, ma valuta anche su Ravenna e Forlì. Info: 3926238168

Toielettatore professionista disponibile su Torino o Genova. Con esperienza pluriennale, bagni cani e gatti, toelettatura da esposizione e commerciale, stripping specializzato, taglio a forbice. Info: cell. 3463500783

LAVORO / offerta

Nuova azienda attiva nella produzione di alimenti per cani cerca agenti nelle zone scoperte. Info: cell. 338/5350722

VBB srl, azienda produttrice di alimenti umidi per cani e gatti, **cerca agenti** plurimandatari per zone libere. Inviare curriculum a info@vbbpetfood.eu

Si offre un lavoro come **tosatrice responsabile**, in provincia di La Spezia (Sarzana). Si richiede disponibilità anche solo due o tre volte la settimana. Info: 3397201811, 3203187056

DOGGY DOLLY, azienda leader nel settore abbigliamento per cani, nell'ottica del potenziamento della propria rete commerciale **ricerca agenti** mono/plurimandatari per l'intero territorio nazionale con priorità per le zone: Milano e Lombardia, Napoli e Campania, Marche, Veneto, Friuli Venezia Giulia, Toscana, Abruzzo ed Emilia Romagna. Inviare curriculum a info@doggydolly.it, fax 1786088874, cell. 3933364596

DIAMONDDOG snc, per il proprio brand / *my dog* sta selezionando agenti plurimandatari ben introdotti nel mercato del pet per potenziamento rete vendita di articoli di abbigliamento e accessori. Inviare curriculum a agenti@diamonddog.it

IV SAN BERNARD srl **cerca rappresentanti** mono e plurimandatari per le zone Triveneto, Piemonte, Liguria e Sardegna. Info: tel. 0571509106, fax 0571509618, www.ivsanbernard.it, info@ivsanbernard.it

TELCOM spa, azienda che produce e distribuisce cuccie e accessori con il marchio *Buddy*, **cerca agenti** esperti e motivati su tutto il territorio nazionale per potenziamento rete vendita. Inviare richieste a: VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 2/A

EURAQUARIUM, azienda produttrice e leader nel settore acquariofilia, **cerca agenti** plurimandatari per le zone: Triveneto, Piemonte, Emilia Romagna. Inviare curriculum a familypet@familypet.it o al fax 0542625070

Azienda leader nel settore acquariofilia cerca agenti per zone libere. Inviare curriculum a selezioneagenti2012@yahoo.it

Affermata azienda di accessori per cani e gatti, per potenziamento rete vendita **ricerca agenti** introdotti nel settore per le zone: Toscana, Piemonte, Sardegna, Emilia Romagna. Inviare curriculum a commerciale@pettribe.com o al fax 0458101630

KOME PETFOOD, da più di quindici anni nel settore (distributore di cibo per cani e gatti), **seleziona agenti** inseriti nel campo (anche plurimandatari) per promuovere la vendita dei propri prodotti. Inviare curriculum con foto a komeselezioni@gmail.com

Azienda produttrice e distributrice di accessori per animali da compagnia da oltre trent'anni, nell'ottica di un rafforzamento della propria rete vendita **ricerca agenti** plurimandatari con esperienza nel settore su tutto il territorio nazionale. Offresi provvigioni di sicuro interesse e zona esclusiva. Inviare curriculum a selezione.ag.it@gmail.com specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali

MACROPET srl, azienda leader nel settore degli alimenti per animali ed accessoristica, **ricerca informatori veterinari** su tutto il territorio nazionale ed in particolare per il Lazio.

Inviare dettagliato curriculum (all'attenzione della Direzione Commerciale) a: info@macropet.com - Fax: 0549-906626

Azienda specializzata in prodotti professionali per la cura di animali da compagnia e la pulizia di ambienti domestici, **valuta nuovi agenti plurimandatari già inseriti**, per ampliamento della rete commerciale. Inviare curriculum a: commerciale@linea101.it

ANTICHI FENICI concessionario per la Sicilia di Professional Food mangimi premium e superpremium **ricerca rappresentanti** inseriti nel settore per le seguenti province Enna, Caltanissetta, Agrigento, Siracusa, Ragusa e Messina. Ottimi guadagni e incentivi. Info: cell. 347/6711950, 347/4044615

Medivet snc cerca **collaboratori in tutta Italia** per una nuova linea di prodotti per la salute e il benessere di cani e gatti. Tra i prodotti più richiesti segnaliamo: Arti Plus G, Hepato Can, Pancrezim, Tranqui Dog, Vitamina K pasta. Info: info@medivet.it, www.medivet.it

T.A.F Trans Aquarium Fish **ricerca agenti** per il potenziamento della rete di vendita, nelle zone ancora libere. Marchi distribuiti JBL, Newa Aquarium System, Cs Aquaristik. Pesci e piante per acquario, rocce vive, mangimi surgelati, accessori per acquario. Info: tel. 0119866465, info@tafsrl.it

Pampered srl, prestigiosa azienda che opera nel settore del pet con marchi in licenza come Hello Kitty e Disney, **ricerca agenti** su tutto il territorio. Si valuteranno le proposte di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di un importante pacchetto clienti. Info: info@pampered.it

E'quo srl, ormai noto marchio per la qualità ed il packaging dei propri prodotti, operante nel settore acquari, la cui gamma dal 1 settembre sarà arricchita con una nuova linea di alimenti, **ricerca agenti plurimandatari** nelle seguenti regioni: Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Trentino Alto Adige, Sardegna, Sicilia. Info: Inviare Curriculum via email a info@equoitaly.com, oppure via fax al 0574.536.452.

ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

A Torino **cedesi negozio storico di acquari**. Ampia metratura, doppio reddito. Info: cell. 333/4612601

In provincia di Torino **cedesi petshop (alimenti + accessori + vendita cuccioli + toelettatura)** 70.000 euro merce compresa. Attività 150 mq, ampio parcheggio, vicino a centro commerciale. Consolidato pacchetto clienti. Completamente arredato, climatizzato. Info: cell. 393/2472228

Per problemi famigliari **cedesi toelettatura** in provincia di Milano est, avviata da due anni. Affitto molto basso, attrezzatura completa, posizionata accanto a veterinario. Info: cell. 348/7021954, fra2103@hotmail.it

Vendesi vasca Pelomagia Professional Grooming Tub in acciaio con motore aspiratore liquidi e soffiatore per lavaggio e toelettatura. Prezzo interessante. Info: cell. 347/4193495

Cedesi negozio di animali con toelettatura, trent'anni di avviamento, zona San Siro Milano. Info: cell. 333/1303748 signor Abate

Causa inutilizzo **vendesi batteria a sei vasche** da 60 l l'una, compresa di riscaldatori e filtri.

Info: cell. 380/4363409

In Brianza **cedesi boutique di vendita alimenti e accessori per animali** comprensiva di arredamento e merce **con annessa aviatissima attività di toelettatura** decennale. Ottima clientela selezionata.

Info: cell. 339/5270029

Vendesi storica toelettatura con boutique nel cuore di Verona. Ottima location e ampio pacchetto clienti.

Info: cell. 340/2325574

Azienda vende impianto completo per la produzione di crocchette per cani, macchinari nuovi e tutto attualmente in funzione.

Info: cell. 392/1903781

Cedes attività commerciale, tipologia negozio di animali, mangimi e accessori. Ad Albiate (MB). Info: cell. 342/1533794 (Giovanni)

Vendesi attività di toelettatura e accessori + mangimistica Biomill e Denkadog e pacchetto clienti. A Barbaiana di Lainate (MI). 23.000 euro trattabili.

Info: cell. 340/4978402 (Daniela)

Vendesi stock di cappottini della linea Bobby anno 2010 al 50% del prezzo d'acquisto.

Info: tel. 0514847284, gattolandia@libero.it

Per motivi di salute **cedesi attività di toelettatura** ad Asola (MN), inserita in ottimo complesso veterinario completo di clinica e pensione (aperta tutto l'anno). Buon pacchetto clienti e gran visibilità.

Info: cell. 349/3251854

Vendesi petshop con toelettatura ben avviata in provincia di Venezia. 120 mq, due vetrine.

Info: cell. 346/5985063

In prima cintura sud di Torino **vendesi attività di petshop con vendita animali, acquari (dolce/marino), accessori e alimenti.** Locale per toelettatura + magazzino per merci, comodo parcheggio e scarico merci. Tutto su 360 mq.

Info: tel. 0119623686 G. Marengo

Vendesi stock di merce (gabbie per roditori e uccelli, piedistalli per gabbie, accessori per gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati colore nero) per cessata attività produttiva. Prezzi interessantissimi.

Info: cell. 347/5948661

Cedes toelettatura in provincia di Bologna a fianco di un veterinario. Affitto modico e ampio parcheggio.

Ristrutturata recentemente, con attrezzatura in ottimo stato. Prezzo molto interessante.

Info: cell. 340/6504220

Vendesi struttura modulare coibentata per canile/gattile a schiera composta da 9 box (2x2 m, h max interna 2 m) con porte con maniglia e gattaiola, 11 cancelli zincati (0,80x2 m), 1 cancello zincato a caldo (2x2 m) con rete elettrosaldata a maglia rigida (4x4 cm), 8 box (1x3 m) in pannelli modulari in rete d'acciaio zincati comprensivi di cancelletto (h 1,8 m).

Info: cell. 333/8075000, 393/6594120, armoniadelgatto@alice.it

Per ragioni di salute **cedesi ben avviata attività petshop** (alimenti e accessori) + **toelettatura** in provincia di Lecco.

Info: cell. 348/1307452

A Ravenna **cedesi avviata attività di toelettatura** con ottima e selezionata clientela; **annessa vendita di accessori.** Negozio ben visibile con due vetrine su strada.

Info: cell. 340/4837035, 339/7652886

A Torino **cedesi** per motivi familiari **avviato negozio di alimenti ed accessori per animali con toeletta**, ottima zona, ampia clientela fidelizzata dimostrabile, ambulatori veterinari vicini. Licenze e attrezzatura per vendita animali (cani, gatti, lagomorfi, roditori, pesci rossi, uccellini non esotici). Possibilità di affiancamento. La richiesta è di 25000 euro più giacenze.

Info: 348/3545504

Vendesi stock di merce (gabbie per roditori ed uccelli, piedistalli per gabbie, accessori gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati in colore nero) per cessata attività produttiva a **prezzi interessantissimi.**

Info: cell.347 5948661

Vendo toelettatura a Ferrara composta da locali e attrezzature moderni, aria condizionata e riscaldamento, vano con 2 vasche e 2 tavoli asciugatura e sala con 2 tavoli taglio, saletta attesa, sala parcheggio cani, bagno con doccia, antibagno con lavatrice.

35.000 euro non trattabili.

Info: 348/2295297, sajo.63@alice.it

Vendo attrezzatura di soli 5 mesi:

- **toelettatura professionale** (vasca in acciaio inox con pedana e sportello apribile, 3 tavoli da lavoro con tappetino antiscivolo e braccio per legare i cani, phon soffiatore con regolazione di temperatura);

- numero **2 box self service** completi di vasca acciaio apribile con pedana per facilitare la salita, tavolo da lavoro, phon, aspirapeli, sistema autopulente, miscelatore con dosatore shampoo.

Info: tel 0309745179, cel. 3496906701

Per motivi famigliari **cedesi piccolo petshop** e toelettatura ben avviata in Vicenza.

Inviare richieste a Vimax srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 4/A

Cedes rinomata azienda presente nel mercato del pet da oltre 10 anni, dedicata alla **vendita all'ingrosso di alimentazione naturale per cani e gatti** con esclusiva di due marchi. La sede si trova nel Lazio. L'attività è ben avviata con opportunità ulteriore di enorme sviluppo.

Info: stefano66natural@libero.it

Vendesi stock di merce di accessori per animali da affetto (gabbie per roditori ed uccelli, piedistalli per gabbie, accessori gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati in colore nero) a prezzi interessantissimi.

Info: cell.347 5948661

Vendesi box per cani: struttura composta da n.9 box a schiera coibentati e completi di porta con serratura e gattaiola. Dimensione di ciascun box: 2,00mt x 2,00mt con altezza da 2,00mt ad 1,80mt. Complessivamente la misura della struttura è di 2,00mt x 18,00mt. Compresi nel prezzo vengono forniti anche n.11 cancelli zincati completi di chiusura. La struttura è usata ma pari al nuovo avendo solo ospitato gatti sterilizzati.

Info: .tel. 333/8075000, 393/6594120

Vendesi petshop con toelettatura, reparto acquariologia, ornitologia, roditori, cane e gatto allestito e ben avviato di 500 mq zona Oderzo (TV) su strada statale.

Info: signora Carmen, tel. 0422.815935, cel. 346.6604181

cicosrl.oderzoo@gmail.com

In Alassio (SV), **cedesi boutique** di accessori ed alimenti per cani e gatti. Ottima posizione, clientela consolidata. Per l'aggravarsi di problemi personali, prezzo interessante. Trattativa riservata.

Info: tel. 0182-648703, amicocanegatto@teletu.it

Cedes attività di alimenti e accessori per animali con annessa toelettatura a Genova.

Info: cel. 3463300783

Per rinnovo linee, **vendesi stock di merce** a prezzi molto convenienti.

Info: cell. 3485809741.

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA DOMANDA E L'OFFERTA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. *Vimax Magazine* offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. LA DOMANDA E L'OFFERTA is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. *Vimax Magazine* exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

gli appuntamenti

NOT TO BE MISSED

pet expo

15-18 LUGLIO 2012 PET SHOW TAIPEI 2012

Taipei World Trade Center Nangang Exhibition Hal
Info: tel. +886(0)2-2659-6000, fax +886(0)2-2659-7000
www.aquapets-show.com.tw, imc@chanchao.com.tw

23-26 AGOSTO 2012 INTERPETS 2012

Makuhari Messe, Chiba, Japan
Info: tel. +81(0)3/32628460, fax +81(0)3/32628442
www.interpets.jp, info@interpets.jp

26-27 AGOSTO 2012 PIJAC CANADA EXPOZOO 2012

Hotel des Seigneurs, St-Hyacinthe, Québec, Canada
Info: tel. +1(0)800/6677452, fax +1(0)6137309111
information@pijaccanada.com
www.pijaccanada.com/en/tradeshows/expozoo/

2-4 SETTEMBRE 2012 SPOGA+GAFA 2012

Cologne, Germany
Info: tel. +49(0)221 821 3902, www.spogagafa.com

4-5 SETTEMBRE 2012 PETEX 2012

The Leopardstown Pavilion, Dublin, Ireland
Info: tel. +353(0)1/4951645, fax +353(0)1/4951645
www.petex.ie, info@petex.ie

11-13 SETTEMBRE 2012 SUPERZOO 2012

Mandalay Bay Convention Center, Las Vegas, NV, Usa
Info: www.superzoo.org, info@wpamail.org

12-15 SETTEMBRE 2012 PARKZOO 2012

Sokolniki exhibition center, Moscow, Russian Federation
Info: tel. +7(0)495/7976443, fax +7(0)495/7297096
info@parkzoo.msk.ru, www.parkzoo.msk.ru

16 SETTEMBRE 2012 NATIONAL PET INDUSTRY TRADE SHOW

International Center, Mississauga, Ontario, Canada
Info: tel. +1(0)800/6677452, fax +1(0)6137309111
information@pijaccanada.com
http://www.pijaccanada.com/en/tradeshows/national/

16-17 SETTEMBRE 2012 PATS 2012

Harrogate IC, Yorkshire, UK
Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

17-19 SETTEMBRE 2012 GLEE

Nationa Exhibition Centre (NEC) Birmingham, United Kingdom
Info: tel. +44 (0)20 7728 4623, +44(0)20 7728 4627
www.gleebirmingham.com, glee@i2eventsgroup.com,
gleemarketing@i2eventsgroup.com

22-24 SETTEMBRE 2012 ACQUARIO NATURA 2012

Centro Fiere, Bergamo
Info: www.aipaonline

5-7 OTTOBRE 2012 PETS TODAY 2012

EKE Exhibition Center, Athens, Greece
Info: +30(0)210/6774942, www.petstoday.gr, info@welldone.com.gr

6-7 OTTOBRE 2012 ACQUA BEACH E TARTARUGHE BEACH

Cesena Fiera, Italia
Info: tel. 0735365038, acquabeach@acquaportal.it

7-9 OTTOBRE 2012 DIBEVO-VAKBEURS 2012

Evenementenhal in Gorinchem, Gorinchem, The Netherlands
Info: tel. +31/33/4550433, fax+31/33/4552835, info@dibevo.nl
www.dibevo.nl

11-13 OTTOBRE 2012 ZOOSPHERE 2012

Lenexpo Exhibition Complex, St. Petersburg, Russia
Info: tel. +7(0)812/2404040, zoosphere.lenexpo.ru, s.hansen@expoforum.ru

11-14 OTTOBRE 2012 PET FAIR ASIA 2012

Shanghai World Expo Exhibition and Convention Center, Shanghai, China
Info: +86(0)21/61956088, fax +86(0)21/61956099
www.petafairasia.com, pfa@vnuexhibitions.com.cn

12-14 OTTOBRE 2012 PET INDUSTRY CHRISTMAS TRADE SHOW 2012

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

16-18 OTTOBRE 2012 PET SOUTH AMERICA

Expo Center Norte, Sao Paulo, Brazil
Info: tel. +55(0)1132055000, fax +55(0)11 3205-5070
www.petsa.com.br, petsa@nm-brasil.com.br

1-4 NOVEMBRE 2012 CIPS 2012

China International Exhibition Center, Beijing, China
Info: tel. +86(0)10/88102257, fax +86(0)10/88102243
www.cipscom.com, zhangyu626@263.net

20-22 FEBBRAIO 2013 GLOBAL PET EXPO

Orange Country Convention Center Orlando, FL Usa
Info: tel. +1/203/532/0000
www.globalpetexpo.org, www.americanpetproducts.org

10-12 APRILE 2013 PET INDUSTRY SPRING TRADE SHOW 2013

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

9-12 MAGGIO 2013 ZOOMARK INTERNATIONAL 2013

BolognaFiere, Bologna, Italy
Info: Segreteria operativa / *Operating secretariat*: via Monte Rosa 11
20149 Milano, Italy, tel. +39(0)2/4691254, fax +39(0)2/436763
zoomark@pec.it, plesse@zoomark.it;
Promozione e vendita / *Promotion and sale*: tel. +39(0)31/3109353
fax +39(0)2/436763, info@zoomark.it

30 MAGGIO - 2 GIUGNO 2013 AQUARAMA 2013

Suntec Singapore
Info: tel. +6565920889, fax +6564386090, aquarama-sg@ubm.com,
www.aquarama.com.sg

congressi nazionali national forums

13-15 LUGLIO 2012 74° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC - INCIDENTI ED EMERGENZE IN ANESTESIA: QUANDO PREVENIRE NON BASTA

Hilton, Giardini Naxos (ME)
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

14-15 SETTEMBRE 2012 75° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "ORTOPE-DIA" Bologna - Info: SCIVAC

26-28 OTTOBRE 2012 76° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "CHIRURGIA A 360°" Centro Affari e Convegni, Arezzo - Info: SCIVAC

congressi internazionali international forums

12 OTTOBRE 2012 PETFOOD FORUM CHINA 2012

Shanghai World Exhibition & Convention Center, Shanghai, China
Info: www.petfoodindustry.com

expo cani dog shows

7 LUGLIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cuneo

Info: ENCI, tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323
www.enci.it, expo@enci.it

17-18 AGOSTO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Gorizia - Info: ENCI

1-2 SETTEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Palermo - Info: ENCI

9 SETTEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Frosinone - Info: ENCI

15-16 SETTEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Chieti - Info: ENCI

22-23 SETTEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Roma - Info: ENCI

30 SETTEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Bergamo - Info: ENCI

20-21 OTTOBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Bastia Umbra (PG) - Info: ENCI

27 OTTOBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Reggio Calabria - Info: ENCI

28 OTTOBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Messina - Info: ENCI

3-4 NOVEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Busto Arsizio (VA) - Info: ENCI

17-18 NOVEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Genova - Info: ENCI

expo gatti cat shows

8-9 SETTEMBRE 2012 EXPO FELINA Parma

Info: ANFI, tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479
www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

22-23 SETTEMBRE 2012 EXPO FELINA Trieste - Info: ANFI

29-30 SETTEMBRE 2012 EXPO FELINA Alessandria - Info: ANFI

29-30 SETTEMBRE 2012 EXPO FELINA Novara - Info: ANFI

13-14 OTTOBRE 2012 EXPO FELINA Milano - Info: ANFI

27-28 OTTOBRE 2012 CAT WORLD SHOW Croazia - Info: ANFI

3-4 NOVEMBRE 2012 EXPO FELINA Roma - Info: ANFI

i contatti

BUSINESS CONTACTS

- Alimenti / food
- Accessori / accessories
- Igiene e cura / pet care
- Vivo / live pets

Acquari & co. Fish & co.

Acquarama Italia S.r.l. ● 0661662407
Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039
00060 Formello Roma
www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

Acquario di Bologna S.r.l. ● ● ● ● 051796030 - 051790120
Via Matteotti, 37 fax 0266011498
40064 Ozzano dell'Emilia (BO)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquario di Bologna S.r.l. ● ● ● ● 0266011497
Via F. Rismondo, 119 fax 0266011498
20092 Cinisello Balsamo (MI)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquariolandia Italia ● tel. e fax 024598320
Via F. Rismondo, 119
20153 Milano
acquariola@tiscali.it

Acquario Lombardo S.r.l. ● ● 0392459689
Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534
20035 Lissone (MI)
www.acquariolombardo.com
info@acquariolombardo.com

All Pet S.r.l. ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it

Amblard S.a. ● ● ● ● +33/5/63987153 +33/5/63987154
20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491
81200 Mazamet (Francia)
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Aquarialand S.a.s. ● ● ● ● 0113112967
Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463
10137 Torino
www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

Aquaria Tech ● ● ● ● 0803540025
Via G. Tauro, 3/E fax 0803522501
70124 Bari
www.aquariatech.com - office@aquariatech.com

Aquaristica S.r.l. ● ● ● ● 0516814188
Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294
40010 Sala Bolognese (BO)
www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

Aquarium S.n.c. ● ● ● 0997771064
Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242
74029 Talsano (TA)
aquasnc@tin.it

Aquarium Boutique ● ● ● ● tel. e fax 090719090
Via XXVII Luglio, 66
90123 Messina
www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

Aquarium La Torre ● ● ● ● tel. e fax 0882375861
Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476
71016 San Severo (FG)
www.aquariumt.com - aquariumt@tiscalinet.it

Aquili Andrea ● ● ● ● tel. e fax 071740640
Via dell'Artigiano, 25
60037 Monte San Vito (AN)
www.aquili.it - info@aquili.it

Askoll Uno S.r.l. ● ● ● ● 0444666700
Via Galvani, 31/33 fax 0444666701
36066 Sandrigo (VI)
www.askoll.it - askoll@askoll.it

Avi Fauna ● ● ● ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Bionatura Impianti S.r.l. ● ● ● ● 0399241247
Via Alpi, 5 fax 0399201971
23873 Missaglia (LC)
www.bionaturaimpianti.it - info@bionaturaimpianti.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C. ● ● ● ● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calcioimare.com, www.aqualine.it
info@calcioimare.com

Carmar S.a.s. ● ● ● ● 0815743501-0815743459
Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496
80046 San Giorgio a Cremano (NA)
www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

Carmar New S.r.l. ● ● ● ● 0817529205
Via Repubbliche Marinare 126/128 fax 0817529262
80147 Napoli
www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

CE.A.B. di Ferrari Pierluigi ● ● ● ● 0302667121
Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469
25124 Folzano (BS)
www.ceabacquari.it - info@ceabacquari.it

Chemi-Vit S.r.l. ● ● ● ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Cia S.r.l. ● ● ● ● 0114580893
Strada del Francese, 152/6L fax 0114580901
10156 Torino
www.cia-acquari.it - commerciale@ciasrl-acquari.it

Croci S.p.a. ● ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dennerle GmbH ● ● ● ● +49/63317241703
Kroepferstraße, 17 fax +49/63317241203
66957 Vinningen (Germania)
www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

Elos S.r.l. ● ● ● ● 0457952142
Via Torricelli, 32 fax 0456371815
37067 Valeggio sul Mincio (VR)
www.eloseurope.com - info@eloseurope.com

Eschematteo S.r.l. ● ● ● ● 0521607889
Via Ugozzolo, 101/A fax 0521399245
43122 Parma
info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

Ferplast S.p.a. ● ● ● ● 0445429111
Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com

FishFan S.r.l. ● ● ● ● 051780868
Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849
40055 Villanova di Castenaso (BO)
rocco@fishfan.it

Giumar S.r.l. ● ● ● ● 0817741925 - 0818982101
Via Tamburiello, 34 fax 0817747430
80040 Volla (NA)
www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

Globus International S.r.l. ● ● ● ● 0182559495
Via Burrone, 4 fax 0182559482
17031 Albenga (SV)
www.beachworld.it - ceo@beachworld.it

Hydor S.r.l. ● ● ● ● 04248877
Via Voiron, 27 fax 0424887887
36061 Bassano del Grappa (VI)
www.hydor.com - info@hydor.com

Iemmi Ermanno ● ● ● ● tel. e fax 059386076
Via Viazza, 120
41010 Ganaceto (MO)
www.iemmiermannogb.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

Italia Azoo ● ● ● ● 0549941190
Strada Cardio, 18 fax 0541489924
47899 Serravalle
Repubblica di San Marino
www.sottacqua.net - info@sottacqua.net

Kuda Tropical Fish S.r.l. ● ● ● ● 0373234461
Via delle Industrie, 34 fax 0373236714
26010 Bagnolo Cremasco (CR)
www.kudafish.it - info@kudafish.it

Macropet S.r.l. ● ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

Piranha Tropical Life ● ● ● ● 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Porsa Italy S.r.l. ● ● ● ● 0302650248
Via Romolo Gessi, 210 fax 0302150016-0302650211
25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315
www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

Pro.D.Ac. International S.r.l. ● ● ● ● 0495971677
Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113
35013 Cittadella (PD)
www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● ● ● ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

Red Sea Europe ● ● ● ● +33/2/32377137
Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136
27130 Verneuil Sur Avre - France
www.redseafish.com - info@redseafish.com

Reef International S.a.s. ● ● ● ● 0331792443
Via Arconti, 11 fax 0331772839
21013 Gallarate (VA)
www.reef-international.com - reefint@tin.it

Rinaldo Franco S.p.a. ● ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saima Pet International ● ● ● ● tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello, 8
80040 Cercola (NA)
saimapet@libero.it

Sera Italia S.r.l. ● ● ● ● 0516661301
Via Gamberini, 110 - Gavaseto fax 0516661333
40018 San Pietro in Casale (BO) fax 0516669133
www.sera.it - info.seraitalia@sera.biz

TAF Trans Aquarium Fish ● ● ● ● 0119866465
Via Casale, 27 fax 0119866143
10060 Scalenghe (TO)
www.tafsr.to - info@tafsr.to



**VENDITA ALL'INGROSSO
DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,
PESCI MARINI,
INVERTEBRATI, PIANTE**

Via delle Industrie, 34
26016 Bagnolo Cremasco (CR)

**Tel. 0373234461, fax 0373236714
info@kudafish.it - www.kudafish.it**



di CAROTENUTO PAOLO & C.
PESCI D'ACQUA DOLCE E MARINI
ACQUARI D'ARREDAMENTO
PIANTE E ACCESSORI


















Via A. Moro, 28 - S. Giorgio a Cremano (NA)
Tel. +39 081 574.35.01 PBX - Fax +39 081 574.34.96

Teco S.r.l. ● 0544408333
Via A. Sansovino, 35
48100 Ravenna
www.tecoonline.com - teco@tecoonline.com

Tetra Italia ●●● 0290448368
Via Ludovico il Moro, 6
20080 Basiglio (MI)
www.tetraitalia.it - italia@tetra.net

Trixie Italia S.p.a. ●●● 0444835329
Via E. Fermi, 6
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ●●● 0312289793
Via Asiago, 25
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ● 0395321255
Via Cartiera, 1
23883 Brivio (LC)
www.valpet.it
servizio.clienti@valpet.it

Valverde Aquarium S.r.l. ● 037188127
Via dei Ronchi, 15
26813 Graffignana (LO)
valverde.aquarium@libero.it

Vitakraft Italia S.p.a. ●●● 075965601
Via Piana, 4
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Vitrea S.r.l. ● 059565688
Prov. Limidi-Ravenna, 62
41010 Limidi (MO)
www.vitrea.it - info@vitrea.it

Zanolli Mario ●● 045973472
Via Mattarana, 11/A
37141 Verona
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

Zolux S.a.s. ●●● +33/5/46746969
141, Cours Paul Doumer
17100 Saintes
www.zolux.com - info@zolux.com

Zolux Italia ●●● 051759428
Via Balzani, 14
40069 Zola Pedrosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it

Cani & Gatti Dogs & Cats

A&G S.r.l. Div. Nutrexa ● 0321862871
Via Montello, 19/A
28066 Galliate (NO)
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l. ● 092423013
Via Porta Palermo, 131
91011 Alcamo (TP)
www.adragna.it - info@adragna.it

Agras Delic S.p.a. ● 010588586
Via San Vincenzo, 4
16121 Genova
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

Agrizoo 2000 S.a.s. ● tel. e fax 0815712523
Via Circumvallazione esterna 7
80018 Mugnano di Napoli (NA)
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

Alframa S.r.l. ● tel. e fax 0226141945
Via Leoncavallo Ruggero, 41
20131 Milano
www.catnature.com - alframasrl@virgilio.it

Allevamento della Fioravanta ● tel. e fax 051854594
Via Cappelletti, 983
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

Almo Nature S.p.a. ● 0102535450
P.za dei Giustiniani, 6
16123 Genova
www.almo.it - info@almo.it

Alpi Service S.n.c. ●● 011975941
Via dell'Artigianato, 5
12033 Faule (CN)
www.alpisservice.com - info@alpisservice.com

Animal House S.r.l. ● 0309651831
V.le Europa, 67
25018 Montichiari (BS)
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

Animaloso - Gio'pet ● tel. e fax 055571962
V.le A. Righi, 89
50137 Firenze
www.giopet.com - info@giopet.com

Arovit Italia S.r.l. ● 0309914488
Via dal Molin, 86
25015 Desenzano Del Garda (BS)
www.arovit.it - info@arovit.it

Avitabile Napoleone S.r.l. ●● 0815737519
Via Petrarca, 34
80022 Arzano (NA)
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewua.it
contatto@tewua.it

Baldecchi S.n.c. ● 0559705281
Zona PIP Frazione Penna
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
www.baldecchi.it - baldecchisnc@baldecchi.it

Ballatore Pietro ● tel. e fax 067236701
Via Gasperina, 96
00118 Roma
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

Bau Fioc Madigest S.r.l. ● 075953817
Z.I. Pucciarelli
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.baufioc.com - info@baufioc.com

Bayer S.p.a. ●●● 0239781
V.le Certosa, 130
20156 Milano
www.vetclub.it - www.petclub.it

Beaphar Italia S.r.l. ● 054464418
Via Fossombrone, 66
48124 Ravenna
www.beaphar.com - info@beaphar.com

Bewital Petfood GmbH & CO. KG ● +49/2862/5810
Industriestraße 10
46354 Sudlohn - Germany
www.bewital.de, www.bewital-petfood.com
info@bewital.de

Bolton Alimentare S.p.a. ● 031779111
Via L. Einaudi, 18/22
22072 Cermenate (CO)
www.boltonalimentati.it

Borgovit S.r.l. ● 031650344
Via Roma, 48
22046 Merone (CO)
www.borgovit.it - info@borgovit.it

Bosch Italia - Animali.it ● 339/3516852
Via Po, 6/A
20010 Pregnana Milanese (MI)
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

Bruma S.r.l. ● 0733549333
Contrada Vaglie, 23/B
62010 Pollenza (MC)
www.bruma.it - bruma@bruma.it

Camon S.p.a. ●●● 0456608511
Via Lucio Cosentino, 1
37041 Albaredo d'Adige (VR)
www.camon.it - camon@camon.it

Canicom S.r.l. ● 0583462363
Via di Sottopoggio, 32
55060 Guamo (LU)
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

Cargill S.r.l. ● 02890441
Via Girardo Patecchio, 4
20141 Milano
www.cargill.com

Cerere S.p.a. ● 017367271
Via del Molino, 42
12057 Neive (CN)
www.cerere.com - cerere@cerere.com

Ceva Vetem S.p.a. ● 03965591
Via Colleoni, 15
20041 Agrate Brianza (MI)
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

Chemi-Vit S.r.l. ●● 0522887959
Via Don Milani, 5/C
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● 0331932014
Via Verdi, 84
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

C.I.A.C.R.I. S.a.s. ● 0815260121
Via della Libertà, 473
80010 Villaricca (NA)
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it

Ciam S.r.l. ●●● 0736250484
Via Piemonte, 4
63100 Ascoli Piceno (AP)
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale ●● 0114513929
Piazza Castello, 99 piano 5
10151 Torino
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

Colletteria Polla ● tel. e fax 0131264774
Via Vochieri, 69
15100 Alessandria
www.polladino.com - lipolla@libero.it

Conagit S.p.a. ● 075851781
Via Rosa Luxemburg, 30
06012 Città di Castello (PG)
www.conagit.it - info@conagit.it

Croci S.p.a. ●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dalla Grana Mangimi ● 0444830501
Via Zara, 74
36045 Lonigo (VI)
nicola@officialis.net

Disegna Group ●● 0424471424
Via Marsan, 28/30
36063 Marostica (VI)
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

Diusa Pet S.r.l. ● 0382947500
S.P. per Lardirago, 8
27010 Marzano (PV)
www.diusapet.it - info@diusapet.it

DM LAB - Liliboo ● tel. e fax 0236550758
Ripa Di Porta Ticinese, 13
20143 Milano
www.liliboo.com - dm.lab@libero.it

Dog Line S.n.c. ● 0444240653
Via Della Tecnica, 94
36043 Camisano Vicentino (VI)
www.dogline.it - dogline@dogline.it

Dog Performance ● 0321923244
strada dei Boschi, sn
28040 Marano Ticino (NO)
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com

Dorado S.r.l. ● 042659140
Via Romea, 10
30010 Monsole di Cona (VE)
www.baubon.it - infoservice@baubon.it

DRN S.r.l. ●● 0373938345
Via Bellisario, 23/25
26020 Palazzo Pignano (CR)
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it

Duecisi S.r.l. ● 3489006997
Via Saccani, 2
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)
www.duecisi.com - info@duecisi.com

Due Erre & C. S.n.c. ● 0516466149
Via Pradazzo, 1/D
40012 Calderara di Reno (BO)
www.snackforpet.it - info@snackforpet.it

Eagle S.r.l. ●●● tel. e fax 050803275
Via Pavoncella, 8
56010 Migliarino Pisano (PI)
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it



Lo specialista dell'acquario
Distribuito dal tuo fornitore di fiducia
CARMAR NEW SRL
via Repubblica Marinare 124/128 - 80147 Napoli
tel. 081 7529205, fax 081 7529262
carmar.pr@tin.it - www.carmarnew.it

- Eco & Biofood S.r.l.** ● ● 0522792968
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897
42100 Reggio Emilia (RE)
www.n1bio.com - info@n1bio.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059
Strada Paiola, 16 fax 0382483056
27010 Cura Carpignano (PV)
www.enac.it - info@enac.it
- Enrico Spada** ● 335/1036211
Via Lipoi, 2
32032 Feltre (Belluno)
mirko.massimo@enricospada.it
- Estella S.r.l.** ● 0131950063
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944
15048 Valenza (AL)
www.myfamilypets.com - info@myfamilypets.com
- Evilcollar.it** ● 04611593133
Via dei Campi, 9 fraz. Ischia fax 04611715123
38057 Pergine Valsugana (TN)
www.evilcollar.it - info@evilcollar.it
- Fag S.n.c.** ● 0106514952
Via del Costo, 7/H fax 0108682528
16154 Genova
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● 015511310
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259
13876 Cossato (BI)
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135
80035 Nola (NA)
www.farina.com - info@farmina.it
- Fashionlobotrotter** ● 3383528728
Via di Barbiano, 2/4 fax 3483474521
40136 Bologna
www.doganddolls.com - info@doganddolls.com
- Faza S.r.l.** ● ● 069476419
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferribiella S.p.a.** ● ● 0152558103
Strada Trossi, 33 fax 0152558083
13871 Verrone (BI)
www.ferribiella.it - info@ferribiella.it
- Ferrzootecnica** ● ● 059313426
Via Belgio, 16 fax 059454077
41122 Modena (MO)
www.ferrzootecnica.it - info@ferrzootecnica.it
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672
Via G. Galilei, 3 fax 031899163
22070 Guanzate (CO)
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792
36060 Romano d'Ezzelino (VI)
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG** ● ● +49/4532/40440
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/404466
22941 Bargteheide (Germania) fax +49/4532/404442
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891
Via Savona, 97 fax 0243458922
20144 Milano
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● 0429785401
Via Austria, 3 fax 0429767006
35023 Bagnoli di Sopra (PD)
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Ghedda Mangimi S.r.l.** ● 038632677
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664
46035 Ostiglia (MN)
www.ghedda.it - ghedda@ghedda.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452
Via G. De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305
Via Marconi, 76/78 fax 042659306
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197
Via Roma, 22/24/26 fax 0426509030
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820
Via Industria, 37/39 fax 0141747821
14015 San Damiano D'Asti (AT)
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301
Via del Commercio, 22 fax 0744814345
05100 Terni (PG)
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739
33048 San Giovanni al Natissone (UD)
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491
Via Giorgione, 59-63 fax 0654549560
00147 Roma
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333
33818 Leopoldshohe
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it
- Inamorada** ● 0163826661
Via Matteotti, 111 fax 0163850442
28077 Prato Sesia (MO)
www.inamorada.com - info@inamorada.com
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381
55060 Badia Contignano (LU)
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l. (sede amministrativa)** ● 02516861
Via Fratelli Cervi, snc 0251686685
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini
20090 Segrate (MI)
www.exspot.it - www.scalbor.it
- Istituto Candioli S.p.a.** ● 0113490232
Via Manzoni, 2 fax 0113490526
10092 Beinasco (TO)
www.candioli.it - info@candioli.it
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428
Via Corciano, 14 fax 0541731395
47924 Rimini
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106
Via Limitese, 116 fax 0571509618
50053 Spicchio Vinci (FI)
www.ivsanbernard.it - info@ivsanbernard.it
- Karlie Heimtierbedarf GmbH** ● ● ● +49/2957/770
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)
www.karlie.de - info@karlie.de
- Kiotolife Italia** ● tel. 074664051
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- Kronos S.r.l.** ● 051594798
Via Traversetolo, 186 fax 1997070740517
43123 Parma
www.kronossrl.it - info@kronossrl.it
- Laboratorios Bilper Group** ● ● ● +34/94/4520007
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilboa fax +34/94/4521329
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)
www.bilper.com - www.menforsan.com
info@menforsan.com
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● 0382573789
Via Vigentina, 102 fax 0382575576
27100 Pavia
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927
24031 Almenno San Salvatore (BG)
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- LIDY FACTORY S.r.l.** ● 0445520430
Via del Redentore, 3
36015 Schio (VI)
www.lidyfactory.it - info@lidyfactory.it
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013
Via di Basserone, 57
52041 Badia al Pino (AR)
www.lifeptcare.it - info@lifeptcare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700
Via Croce, 60 fax 0444901710
36030 Castelnuovo (VI)
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Marpet S.r.l.** ● 0456600134
Via Don Sasselli d'Era, 13 fax 0457000124
37041 Albaredo d'Adige (PD)
www.marpet.it - info@marpet.it
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890
20090 Assago (MI)
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● 0459584077
Via Roma, 52 fax 0459584078
37060 Castel D'Azzano (VR)
www.guendy.com - info@guendy.com
- Merial Italia S.p.a.** ● 02577661
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5 fax 0257766305
20090 Assago (MI)
www.merial.com - merial.italia@merial.com
- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728
Via Baveno, 7/A
00166 Roma
www.merinioverline.it - maurizio.merini@libero.it
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111
Via Savigliano, 31 fax 0172747198
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311
Via Chieri, 61 fax 0119434289
10020 Andezeno (TO)
www.morando.it - morando@morando.it
- MP Group S.r.l.** ● ● ● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS S.n.c.** ● 0444572190
Via Zambon, 69 fax 0444370902
36051 Creazzo (VI)
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799
Via Repubblica, 82 fax 0187415142
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu
- Naturina S.a.s.** ● 0109415459
Via Bobbio, 1/3 rosso fax 0108392921
16137 Genova
www.naturina.it - info@naturina.it
- Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 800-525505
20143 Milano fax 0281817133
www.purina.it



Nova Foods S.r.l. ● 0445941494
Via Pecori Giraldi, 59/A fax 0445941522
36070 Castelgomberto (VI)
www.novafafoods.com - info@novafafoods.it

N.P. Industries S.r.l. ● ● 0432699322
Via Valcellina, 37 fax 0432691008
33097 Spilimbergo (PN)
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it

Nuova Cuoi ● 0817744833
Via Lufrano, 69 fax 0817735989
80040 Volla (NA)
www.eurocuoi.it - info@eurocuoi.it

Nuova Fattoria S.r.l. ● 0309032308
Via Industriale, 70 fax 0309031460
25016 Ghedi (BS)
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com

Nutrix Più S.r.l. ● 0737641171
Via Potenza, 92 fax 0737643011
62022 Castelraimondo (MC)
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com

Olistika S.r.l. ● 0549906690
Via 25 Marzo, 19/B
47895 Domagnano (RSM)
www.vet-line.it - info@vet-line.com

On Site S.r.l. ● 0342200070
Via Carducci, 47 fax 0342211815
23100 Sondrio
www.lilloshop.it - info@onsitepet.it

Original Legno Italia S.a.s. ● 0924514511
di Maltese & C. fax 0924515292
ZI C.da Fegotto
91013 Calatafimi Segesta (TP)
www.original-legno.it - info@original-legno.it

P.A.C. Dog Italia S.r.l. ● 0583952945
Via Carignani, 120 fax 0583953162
55100 San Filippo (LU)
www.pacdogitalia.com - info@pacdogitalia.com

Pampered S.r.l. ● ● 0717108279
Via Chinnici, 12 fax 0717105251
60027 Osimo (AN)
www.pampered.it - info@pampered.it

Pappadrin S.r.l. ● 0444371521
Via Verona, 66/B fax 0444335285
36077 Altavilla - Tavernelle (VI)
www.pappadrin.it - pappadrin@pappadrin.it

Pet360 S.r.l. ● tel. e fax 022043764
P.le Bacone, 2
20129 Milano
www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it

Petinitaly ● 0245712959
Via Palermo, 9 fax 0245714694
20090 Assago (MI)
www.petinitaly.it - info@petinitaly.it

Pet Village S.r.l. ● ● ● 054464418 - 0544471768
Via Fossombrone, 26 fax 0544479252
48100 Ravenna
www.petvillagesrl.it - info@petvillage.it

Promogreen.com S.r.l. ● 038345143
Via Emilia, 27 fax 0383214617
27058 Voghera (PV)
www.promogreen.com - info@promogreen.com

Q.Vet S.r.l. ● tel. e fax 038666326
Via Argine Valle, 68 int. C
46022 Felonica (MN)
www.qvet.it - info@qvet.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

Rebo S.r.l. ● 0331502700
Via Morelli, 34/B fax 0331502703
21053 Castellanza (VA)
reboitalia@libero.it

Rinaldo Franco S.p.a. ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Royal Canin Italia S.r.l. ● 023347611
Via Anton Checov, 50/2 fax 0233490091
20151 Milano
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it

Saima Pet International ● ● ● tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello, 8
80040 Cercola (NA)
salvatoresoria01@libero.it

Sepiolsa S.a. ● 0233610725
Ufficio Italia fax 023319855
Via General Govone, 56
20155 Milano
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com

SERVICE S.r.l. ● 01311850809
Via Milano, 174 fax 01311851026
15121 Alessandria
www.charlottesdress.com - info@charlottesdress.com

Slow Global ● 0161219438
Cascina Malcotta fax 0161220542
13010 Stroppiana (VC)
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com

Solvay Chimica Italia S.p.a. ● 02290921
V.le Lombardia, 20 fax 0270048203
20021 Bollate (MI)
www.solvaycat.com - lettere.vendite@solvay.com

Spagnol Group ● 0445369877
Via della Fisica, 15 fax 0445368612
36016 Thiene (VI)
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it

Spinacè S.r.l. ● 0422853929
Via Comunale di Faè, 66 fax 0422853775
31046 Oderzo (TV)
www.spinace.it - info@spinace.it

Stefanplast S.p.a. ● ● 0444639011
Via Piazza, 47 fax 0444638315
36020 Castegnero (VI)
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it
comm.estero@stefanplast.it

Telcom S.p.a. ● 0831348111
Via dell'Industria, 1 fax 0831304510
72017 Ostuni (BR)
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it

Tienne S.r.l. ● tel. e fax 095653858
Contrada S. Croce Calcare, sn 800-228083
95040 Ramacca (CT)
tienne@tiscali.it

Tolsa Italia S.r.l. ● ● 0458780364
V.le del Lavoro, 43 fax 0458780374
37036 San Martino Buon Albergo (VR)
www.tolsa.com - info@tolsa.com

Trilly Tutti Brillì ● 0131826819
Strada Virgo Potens, 4/5 fax 0131826819
15057 Tortona (AL)
www.trillytuttribrilli.it - info@trillytuttribrilli.it

Trixie Italia S.p.a. ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoit.it - info@tucanoit.it

Unipro S.r.l. ● 0758085198
Via Barrocciai, 19 fax 0758044167
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)
www.uniproonline.it - info@uniproonline.it

United Pets S.r.l. ● 023927041
V.le Certosa, 46 fax 0239219774
20155 Milano
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it

Valpet S.r.l. ● ● ● 051760349
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448
40057 Granarolo E. (BO)
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

V.B.B. S.r.l. ● tel. e fax 075985151
Via della Fattoria, 39
06084 Bettona (PG)
www.vbbpetfood.eu - info@vbbpetfood.eu

Venturi Giuseppe ● 0543945316
Via S. F. D'Assisi, 31 fax 0543945184
47016 S. Savino di Predappio (FC)
www.venturionline.it - info@venturionline.it

Veter Zoo S.r.l. ● 0755051546
Via Morettini, 19 fax 0755051143
06128 Perugia
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Wonderfood S.p.a. ● ● ● 0549943311
Strada dei Censiti, 2 fax 0549943312
47891 Repubblica di San Marino
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com

Zolux Italia ● ● ● 051754816 - 051759896
Via Balzani, 14
40069 Zola Pedrosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it

Zoodiaco ● ● ● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Borsea (RO)
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoo Planet S.r.l. ● ● 0499350400
Via Malcanton, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

Zoosan - L'Arca ● ● tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com

Zootecnica Alimentare S.r.l. ● 065214500
Via di Macchia Palocco, 280 fax 0652310023
00125 Acilia (RM)
www.zoal.it - zoal@tin.it

Uccelli Birds

Allevamento Max ● 0423485691
Via Cacciatori, 2/A fax 0423756928
31037 Loria (TV)
www.pappagalli.com - info@pappagalli.com - maxorni@tin.it

All Pet S.r.l. ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it

Avi Fauna ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Boccacci S.r.l. ● ● 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

Calcio Mare S.n.c. di Corizzato P. & C. ● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calciomare.com - www.aqualine.it
info@calciomare.com

Chemi-Vit S.r.l. ● ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● 0331932014
Via Verdi, 84 fax 0331932510
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

Croci S.p.a. ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.croci trading.com - info@croci trading.it

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. ● ● ● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Formevet S.r.l. ● ● ● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

Gimborn Italia S.r.l. ● ● ● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
37071 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. ●●● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ●●● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. ●●● 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ●●● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saima Pet International ●●●● tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello, 8
80040 Cercola (NA)
saimapet@libero.it

Trixie Italia S.r.l. ●●●● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tropical World ● 0331964758
Via Torretta, 68 fax 0331949929
21029 Vergiate (VA)
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

Tucano Internazionale S.r.l. ●●●● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ●●● 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vergerio Mangimi S.r.l. ● 049700622
Via Roma, 56 fax 0497034400
35010 Cadoneghe (PD)
www.canary.it - info@canary.it

Vitakraft Italia S.p.a. ●●● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. ● 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco ●●●● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Zoo Planet S.r.l. ● 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

Zoosan - L'Arca ●●●● tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com
direzio@arca-zoosan.com

Zoo Varese ● 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

Piccoli mammiferi Small mammals

Avi Fauna ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Boccacci S.r.l. ●●● 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

Calcio Mare S.n.c. di Corizzato P. & C. ●●● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calciomare.com - www.aqualine.it
info@calciomare.com

Chemi-Vit S.r.l. ●●● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● 0331932014
Via Verdi, 84 fax 0331932510
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

Croci S.p.a. ●●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. ●●● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Formevet S.r.l. ●●● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

Gimborn Italia S.r.l. ●●●● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Laviosa Chimica Mineraria S.p.a. ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

Macropet S.r.l. ●●● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ●●● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. ●●● 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ●●● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Trixie Italia S.r.l. ●●●● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ●●●● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ●●● 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vitakraft Italia S.p.a. ●●● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. ● 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco ●●●● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Rettili & Anfibi Reptiles & Amphibians

Croci S.p.a. ●●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. ●●● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Gimborn Italia S.r.l. ●●●● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ●●● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. ●●● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ●●● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Piranha Tropical Life ● 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ●●● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com



• **PRODUZIONE ACQUARI** •
Supporti per acquari
Espositori per negozi - Terrari

**SOLO
INGROSSO**

via A. Righi, 1/E-F - 71016 San Severo (FG)
ufficio: tel. e fax 0882 375861
deposito: tel. e fax 0882 374476
www.aquariumlt.com - aquariumlt@tiscalinet.it



LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE

luglio/agosto 2012 - anno II

Direttore editoriale
Cristina Mandaglio

Direttore responsabile
Patrizia Ribuoli

Coordinatore editoriale
Cristina Mandaglio

Revisore scientifico settore veterinario
Cristiano Papeschi

Hanno collaborato a questo numero:

Marina Moretti, Manlio Dozzo, Lorena Quarta,
Monique van de Ven, Laura Burani,
Paolo Sparaciarì, Valerio Zupo, Alessandro Mancini,
Gianni Ravazzi, Sahara Sebastiani,
Lorenzo Luchetta,
Cristiano Papeschi, Linda Sartini,
Myriam Teerilynck, Daniela Graziadio

Direzione e redazione
Vimax srl

via Rezzonico 23 - 22100 Como
tel. 031301059 - fax 031301418
info@vimaxservice.it

Segreteria di redazione

Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

Produzione grafica
Mariagiulia Peduzzi



Ufficio pubblicità

Vimax srl - info@vimaxmagazine.it
tel. 031301059 - fax 031301418

Representative for the U.S. and Canada

Richard A. Wartell - Judi Block Associates
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.
phone (001)707/4569200 - fax (001)815/3710757
rwartell@write.com

Servizio abbonamenti

abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

Stampa

Graph Di Celli Ottavio & C. S.N.C. - San Leo (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI
COMUNICAZIONE DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata
se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito,
anche se non pubblicato.

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i pet-shop, agristore, tolettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori, esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers, vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers, wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003. L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla succitata legge. In conformità a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico 23, esiste una banca dati a uso redazionale.

Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) contattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il responsabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no. +39 031301059, fax +39 031301418. Responsible for the treatment of personal data is Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)



Trixie Italia S.r.l. ● ● ● ●
Via E. Fermi, 14/16
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it
0444835329
fax 0444833352

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● ●
Via Asiago, 25
22100 Como
www.tucano.int - info@tucano.int
0312289793
fax 0312289794

Valpet S.r.l. ● ● ● ●
Via Cartiera, 1
23883 Brivio (LC)
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it
0395321255
0395321019
fax 0395321433

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● ●
Via Piana, 4
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it
075965601
fax 0759656020

Zoomania ● ● ● ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettilli.com
info@zoomaniarettilli.com

Zoo Varese ● ● ● ● 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it
fax 0332313111

Marketing specializzato Specialized marketing

GBS Marketing (0049)6074/861009
Moselstrasse, 2 fax (0049)6074/861009
63322 Rodemark (Germania)

PETPRO S.r.l. numero verde 800-984706
Via Piermarini 10
20145 Milano
www.petpro.it - info@petpro.it

Pfish OK! Franchising 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.pfishok.com - info@pfishok.com

Vimax S.r.l. 031301059
Via Rezzonico, 23 fax 031301418
22100 Como
www.vimaxmagazine.it - vimaxcomo@gmail.com
info@vimaxmagazine.it

Zoo Planet S.r.l. 0499350400
Via Malcanton, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO
E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI,
ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

gli inserzionisti

ADVERTISERS

cover 1 RINALDO FRANCO	INTERVET ITALIA p. 3
cover 2 ADRAGNA ALIMENTI	IV SAN BERNARD p. 63
ZOOTECNICI	KUDA TROPICAL FISH p. 125
cover 3 RINALDO/MASTER SHOW	LA TICINESE p. 27
cover 4 ALL PET	MACROPET p. 9
	MARPET p. 35
AGRAS DELIC p. 13	MONGE p. 47
AQUARIUM LA TORRE p. 129	ORIGINAL LEGNO p. 73
CARMAR NEW p. 126	PET FAIR ASIA 2012 p. 31
CARMAR p. 125	PET VILLAGE p. 59
COLTELLERIA POLLA p. 57	RINALDO FRANCO p. 14-25
CROCI p. 45 e 109	ROYAL CANIN ITALIA p. 55
DRN p. 127	TROPICAL WORLD p. 113
ENPA p. 71	VIMAX PET TRADE SERVICE p. 39
ENRICO SPADA p. 51	VITAKRAFT ITALIA p. 1
FORZA 10/SANYPET p. 7	ZOODIACO p. 77
GLOBAL PET EXPO 2013 p. 2	ZOOMARK INTERNATIONAL 2013 p. 5



**MASTER
SHOW**
DI TOELETATURA

by Paola Acco

MASTER SHOW di TOELETATURA

Il più grande show della toelettatura in Italia

BELLARIA 15 - 16 settembre 2012

Grandi maestri per questa 6ª edizione, con 12 dimostrazioni su razze



**TRADE SHOW
(Fiera) DELLA
TOELETATURA.**

La zona fiera
con tante
Aziende sponsor

**CAMPIONATO ITALIANO
e INTERNAZIONALE**

In collaborazione con le
Associazioni APT e ATI



Regolamento
e giudici **EGA**



**Per informazioni riguardo il
Master Show:**

tel. 0039 0421 770732

fax 0039 0421 273023

www.mastershow.it

info@mastershow.it

Ci trovate anche su:



Aziende Sponsor ufficiali
del Campionato



UMBERTO LEHMANN, Presidente di Giuria, giudicherà tutte le classi al campionato italiano.

DIMOSTRAZIONI IN PROGRAMMA:

Alain Treins

Costruzione Veloce su Terrier gamba lunga e corta

Alain Treins

Barbone, linea moderna

Emilia Diaz

Cocker Americano, a stripping

Paola Acco

Bichon Poo e Bichon Frisé

Ferruccio Soave

Bovaro Del Bernese, Linea espositiva

Ciro Coraggio

Varie Interpretazioni di un meticcio

Biagio Cellamare

Gatto pelo lungo, espositivo e commerciale

Cei Boccalatte Erika

Creatività cane colorato

Sonia Merati

Barbone linea Continental

Maurizio Benedetti

West Highland White Terrier commerciale

Oscar Ripamonti

Lakeland Terrier commerciale

Pierluca Ramoni

Cocker Spaniel a stripping



INOLTRE 7 SEMINARI TECNICI - sono brevi e veloci, ma indispensabili e diretti,
per fornire tutte le informazioni più evolute sulla toelettatura

DURANTE LA CENA DI GALA:

FESTIVAL DELLA CREATIVITÀ

Gara di cani fantasia e colorati

NODI IN BELLA VISTA

Gara di composizione e
coreografie di nodi

PELUCHE MANIA KIDS

Gara di bambini prodigio
su cani peluche

DESSERT COREOGRAFICI

Gara di dolci e dessert
a tema cinofilo

Lauriane Loubet

LOTTERIA CAGNESCA

Lotteria benefica a sostegno
di cani abbandonati colorati

...E TANTO ALTRO ANCORA!

**RICCHI PREMI
IN DENARO E
ATTREZZATURE**

Visita il sito: www.mastershow.it

Sponsor della manifestazione:



LA NOSTRA QUALITÀ
DALLA TESTA ALLA CODA

www.recordit.com



RINALDO FRANCO spa - via Kulisciuff, 26/28 - 20152 Milano - Tel. 02.48376157 - Fax 02. 41291840 - record@recordit.com

all·pet

All Pet srl . via Trieste 603
21042 Caronno P. (Va) . Italy
Tel. +39 02.96450470
Fax +39 02.96450464

www.allpet.it
info@allpet.it

Una linea tutta nuova nella qualita' di sempre.

I RODITORI



I VOLATILI



TARTARUGHE e PESCI

RICHIEDI
IL CATALOGO
COMPLETO
AL TUO
DISTRIBUTORE